

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВЯТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

На правах рукописи

Кирилловых Александра Александровна

**ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННАЯ КОНЦЕПЦИЯ
УЧЕБНОГО ПОСОБИЯ ДЛЯ ИНОЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
В НЕЛИНГВИСТИЧЕСКОМ ВУЗЕ
(немецкий язык)**

5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания
(иностранные языки)

Диссертация

на соискание учёной степени кандидата педагогических наук

Научный руководитель:

доктор педагогических наук, доцент

Куклина Светлана Станиславовна

Киров

2022

Оглавление

Введение.....	4
Глава 1. Теоретическое обоснование профессионально ориентированной концепции учебного пособия для иноязычного образования на младших курсах нелингвистического вуза....	15
1.1. Особенности иноязычного образования на младших курсах нелингвистического вуза, релевантные для разработки профессионально ориентированной концепции учебного пособия	15
1.2. Сформированность иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции как цель-результат профессионально ориентированного иноязычного образования на младших курсах нелингвистического вуза.....	36
1.3. Методическое обеспечение процесса формирования иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции на младших курсах нелингвистического вуза.....	53
Выводы по главе 1.....	69
Глава 2. Опыт-экспериментальная проверка учебного пособия, реализующего профессионально ориентированную концепцию иноязычного образования на младших курсах технических направлений подготовки.....	73
2.1. Система методического обеспечения иноязычного образования, заложенная в профессионально ориентированной концепции учебного пособия для младших курсов нелингвистического вуза	73
2.2. Реализация системы методического обеспечения профессионально ориентированного иноязычного образования в учебном пособии по иностранному языку для младших курсов технических направлений подготовки	101
2.3. Результаты опытно-экспериментальной проверки учебного пособия по немецкому языку для технических направлений подготовки, реализующего профессионально ориентированную концепцию	122
Выводы по главе 2.....	144

Заключение...	148
Список литературы	155
Приложение 1	198
Приложение 2	202
Приложение 3	203
Приложение 4	209
Приложение 5	215
Приложение 6	241
Приложение 7	300
Приложение 8	301
Приложение 9	302

Введение

Актуальность темы исследования и степень ее разработанности. Как указано в ФГОС ВО (2021 г.), основным требованием, предъявляемым к современной системе высшего профессионального образования, является формирование у студентов универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, которые в своей совокупности обеспечивают становление высококвалифицированных, конкурентоспособных, в том числе на международном уровне, специалистов соответствующего уровня и профиля. Особенно широким спросом на международном рынке труда сегодня пользуются специалисты технического профиля, поскольку они оказывают непосредственное влияние на модернизацию и технологическое развитие экономики страны.

Одним из инструментов содействия профессиональному становлению, усиления конкурентных преимуществ будущих технических специалистов является дисциплина «Иностранный язык», в рамках которой особая значимость придается созданию условий для присвоения обучающимися опыта как иноязычной, так и выбранной профессиональной деятельности, благодаря чему иноязычное образование приобретает профессионально ориентированный характер. Исходя из этого, весь иноязычный образовательный процесс в нелингвистическом вузе, а также средства, в нашем случае учебное пособие, используемые для формирования иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции, должны иметь профессиональную направленность.

Профессиональная направленность современного иноязычного образования должна ориентироваться на совершенствование содержания планируемых компетенций, создание у обучающихся новых ценностей, направляющих выпускников на саморазвитие и самосовершенствование в профессиональной сфере, а также развитие их самостоятельности и метапредметной компетентности. Следовательно, профессионализация иноязычного образования в нелингвистическом вузе проявляется в его ориентации на личностное, предметное

и метапредметное развитие будущего специалиста.

Практика показывает, что иноязычная подготовка в нелингвистическом вузе сводится преимущественно к развитию умений чтения и перевода специализированной литературы, чего явно недостаточно для формирования у обучающихся способности включаться в иноязычную профессиональную коммуникацию и слабо способствует их личностно-профессиональной самоактуализации. Об этом свидетельствуют результаты первичной диагностики среди студентов младших курсов нелингвистических направлений подготовки, согласно которым 71% респондентов отметили слабую готовность к осуществлению иноязычного общения в профессиональной сфере. Выявлена также недостаточная готовность обучающихся к самообразованию и самосовершенствованию в иноязычной и профессиональной деятельности по причине низкого уровня владения универсальными учебными действиями (средний показатель 3,4 балла из 5). Более 30% участников предэкспериментального среза продемонстрировали низкий уровень сформированности иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции.

Как показал наш анализ, значительная часть учебных пособий по иностранному (немецкому) языку для нелингвистических вузов не в полной мере обладает профессиональной направленностью, слабо учитывает современное состояние и перспективные возможности профессионально ориентированного иноязычного образования. Учебные пособия главным образом направлены на достижение только предметных результатов (формирование языковой и речевой составляющих иноязычной коммуникативной компетенции), вне поля зрения остается личностное развитие обучающихся, метапредметная интеграция. Недостаточно выраженной является профессиональная направленность предметного содержания пособий: в 60% их содержание составляют темы социально-бытовой и социально-культурной сфер общения. Даже при наличии профессионально ориентированного учебного материала в работе с ним предпочтение отдается чтению и переводу с преимущественным использованием репродуктивных упражнений. Выявленные факты не создают условий для

готовности обучающихся к взаимодействию в сфере профессиональной коммуникации.

Вышеизложенное обуславливает необходимость пересмотра методического обеспечения процесса формирования иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции у студентов технических вузов на личностном, предметном и метапредметном уровнях средствами профессионально ориентированного учебного пособия, предназначенного для младших курсов лингвистического вуза.

Многоаспектность и комплексность исследовательских действий по решению обозначенной проблемы подтверждаются многочисленными исследованиями, в поле зрения которых находятся средства методического обеспечения профессионально ориентированного иноязычного образования (М.В. Даричева, О.А. Минеева, М.С. Ляшенко); содержание и структура учебного пособия для обучения профессионально ориентированному иностранному языку (Л.Е. Алексеева, А.А. Колесников, О.Г. Поляков, П.В. Сысоев и др.); учебник иностранного языка для специальных целей (Р.П. Мильруд, Т. Dudley-Evans, Т. Hutchinson, К. Hyland, М. St. John и др.); средства обучения профессионально ориентированному иноязычному общению (О.Ю. Иванова, П.И. Образцов, Л.А. Собинова), концепции формирования иноязычной профессиональной компетенции в лингвистическом вузе (К.Э. Безукладников, А.А. Вербицкий, Г.А. Краснощекова, М.Н. Новоселов, Г.В. Сороковых и др.) и др.

При наличии серьезного внимания к рассматриваемым вопросам в данных работах слабо представлена специфика современного профессионально ориентированного иноязычного образования, особенно в области его организации на младших курсах. Такие значимые вопросы, как методическое обеспечение профессионально ориентированного иноязычного образования, отбор и организация содержания обучения, способы активизации всех видов речевой деятельности с использованием специализированных образовательных средств не только не получили глубокого теоретико-методического обоснования, но и не нашли адекватной практической реализации в учебных пособиях по

иностранному языку для нелингвистических направлений подготовки.

Проведенный анализ теории и практики профессионально ориентированного иноязычного образования по нелингвистическим направлениям подготовки выявил ряд **противоречий** между:

- социальным заказом общества на подготовку высококвалифицированных и конкурентоспособных специалистов международного уровня и существующим невысоким уровнем сформированности иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции, а также способности обучающихся к самообразованию и самосовершенствованию в профессиональной сфере средствами иностранного языка;

- наличием в теории и практике подходов к профессионально ориентированному обучению иностранным языкам в нелингвистическом вузе и отсутствием научно обоснованной концепции такой подготовки обучающихся на начальном этапе;

- потребностью в разработке на младших курсах нелингвистических направлений подготовки системы актуального методического обеспечения профессионально ориентированного иноязычного образования и недостаточной исследованностью вопросов отбора и оптимального содержания компонентов такого обеспечения;

- необходимостью создания учебных пособий, отражающих систему методического обеспечения профессионально ориентированного иноязычного образования студентов младших курсов нелингвистических вузов, и малым количеством учебных средств, которые направлены на эффективное достижение обучающимися образовательных результатов на личностном, метапредметном и предметном уровнях.

Названные противоречия обозначили **проблему** исследования: каким образом обеспечить реализацию профессионально ориентированной концепции учебного пособия по иностранному языку для младших курсов нелингвистического вуза, нацеленного на формирование иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции как показателя достижения

обучающимися личностных, метапредметных и предметных образовательных результатов?

Целью исследования являются теоретическое обоснование и опытно-экспериментальная проверка профессионально ориентированной концепции учебного пособия, предназначенного для формирования иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции у студентов младших курсов лингвистического вуза.

Объект исследования – процесс профессионально ориентированного иноязычного образования на младших курсах лингвистического вуза.

Предмет исследования – профессионально ориентированная концепция учебного пособия по иностранному (немецкому) языку, предназначенного для формирования иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции у студентов младших курсов лингвистических направлений подготовки.

Гипотеза исследования основана на предположении о том, что эффективное формирование иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции студентов младших курсов лингвистических вузов будет обеспечено в случае применения специализированного учебного пособия по иностранному языку, разработка концепции которого будет успешной, если:

- выявлены признаки современного профессионально ориентированного иноязычного образования, значимые для разработки такого учебного пособия;
- с позиций разработки концепции учебного пособия уточнено содержание иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции и выявлены показатели ее сформированности как цели-результата иноязычного образования на младших курсах лингвистического вуза;
- концепция учебного пособия согласована с содержанием и структурой методического обеспечения профессионально ориентированного иноязычного образования на младших курсах лингвистического вуза;
- система методического обеспечения воплощена в учебном пособии по немецкому языку для студентов младших курсов технических направлений подготовки, и состоятельность концепции такого пособия подтверждена в ходе

опытно-экспериментальной работы.

Поставленная цель и выдвинутая гипотеза обусловили постановку следующих **задач**:

1) выявить характеристики современного профессионально ориентированного иноязычного образования, значимые для разработки концепции учебного пособия для студентов младших курсов нелингвистических направлений подготовки;

2) с позиций разработки концепции учебного пособия уточнить содержание иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции с учетом особенностей современного иноязычного образования на младших курсах нелингвистического вуза, определить показатели сформированности данной компетенции;

3) раскрыть сущность и параметры методического обеспечения профессионально ориентированного иноязычного образования на младших курсах нелингвистического вуза;

4) разработать профессионально ориентированную концепцию учебного пособия для иноязычного образования для младших курсов нелингвистических направлений подготовки и представить заложенную в концепции систему в модельном виде;

5) создать учебное пособие для младших курсов технических направлений подготовки (на материале немецкого языка), которое реализует профессионально ориентированную концепцию, отражающую методическое обеспечение процесса формирования иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции, осуществить опытно-экспериментальную проверку данного пособия.

Для решения поставленных задач использовались **методы**:

– *теоретические*: изучение теоретических источников, анализ психолого-педагогической, лингводидактической и методической литературы, нормативно-правовых документов об образовании в России, моделирование и проектирование;

– *эмпирические*: изучение и анализ опыта профессионально ориентированного иноязычного образования, наблюдение, тестирование, анкетирование, опытно-экспериментальное обучение;

– *математической статистики и статистической обработки данных*: методы проверки гипотез, выборки, описательной статистики, определения выборного среднего.

Методологическая основа исследования: положения системного (И.В. Блауберг, Л. фон Берталанфи, Э. де Боно, А.А. Богданов, Э.Г. Юдин и др.), личностно-деятельностного (Л.С. Выготский, П.Я. Гальперин, И.А. Зимняя, А.Н. Леонтьев, С.Л. Рубинштейн и др.), компетентностного (И.Л. Бим, И.А. Зимняя, В.В. Краевский, И.И. Халеева, А.В. Хуторской и др.), профессионально ориентированного (Н.В. Барышиков, А.А. Вербицкий, М.В. Ляховицкий, П.И. Образцов, Л.В. Яроцкая и др.) и коммуникативно-когнитивного (А.Н. Шамоу, А.В. Щепилова) подходов.

Теоретическую базу составили труды исследователей в области дидактико-методического, программно-методического и методического обеспечения образовательного процесса (А.И. Архипова, О.П. Безматерных, А.Т. Бойцова, С.П. Грушевский, С.Н. Рыжиков, Е.В. Титова и др.); теории учебника по иностранному языку для общеобразовательной (И.Л. Бим, Р.П. Мильруд, А.Н. Шамоу, Е.И. Пассов и др.) и высшей (Н.И. Алмазова, А.Л. Бердичевский, Ж.Л. Витлин, М.В. Озерова, Е.Г. Тарева, Е.А. Успенская, J.S. Boston, N. Harwood, J.C. Richards, B. Tomlinson и др.) школ; теории учебника для профессионально ориентированного иноязычного образования (Т.В. Ашутова, Т.И. Березикова, Н.В. Боброва, С.В. Грачева, М.Г. Евдокимова, С.В. Лебедев, А.П. Миньяр-Белоручева, Н.В. Попова, Е.А. Тимофеева, K. Hyland, T. Dudley-Evans, M. St. John, T. Hutchinson и др.); подходов, принципов, целей и содержания иноязычного образования в вузе, в т.ч. лингвистическом (И.Л. Бим, Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез, С.С. Куклина, М.В. Ляховицкий, Р.П. Мильруд, Е.И. Пассов, С.В. Попова, Г.В. Рогова, Е.Н. Соловова, А.Н. Шамоу, А.Н. Щукин и др.).

Опытно-экспериментальная база исследования: ФГБОУ ВО «Вятский

государственный университет» (г. Киров), ФГБОУ ВО «Вятский государственный агротехнологический университет» (г. Киров), ФГБОУ ВО «Кировский государственный медицинский университет» Министерства здравоохранения Российской Федерации (г. Киров), Поволжский государственный технологический университет (г. Йошкар-Ола). В исследовании приняло участие 127 человек.

Научная новизна заключается в том, что впервые обоснована профессионально ориентированная концепция учебного пособия для иноязычного образования на младших курсах нелингвистического вуза; на научной основе разработана воплощенная в пособии система методического обеспечения, включающая типологию текстов, образовательных и оценочных средств профессиональной направленности; впервые создана модель модифицируемого полимодального упражнения и предложена система таких упражнений, предназначенная для формирования иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции в нелингвистическом вузе; разработано учебное пособие для технических направлений подготовки, реализующее профессионально ориентированную концепцию.

Теоретическая значимость исследования:

- вскрыты особенности современного состояния профессионально ориентированного иноязычного образования, которые значимы для построения концепции учебного пособия, нацеленного на формирование иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции у студентов младших курсов нелингвистических направлений подготовки;
- теоретически обоснован структурно-содержательный состав иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции, формируемой у обучающихся младших курсов нелингвистического вуза;
- представлено теоретическое моделирование системы методического обеспечения, положенной в основу концепции учебного пособия для иноязычного образования в нелингвистическом вузе;
- расширен понятийно-категориальный аппарат лингводидактики за счет

введения понятия «модифицируемое полимодальное упражнение» – профессионально ориентированное деятельностное средство формирования иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции, обеспечивающее одновременное развитие умений во всех видах иноязычной речевой деятельности.

Практическая значимость исследования: разработана система модифицируемых полимодальных упражнений для обеспечения профессионально ориентированного иноязычного образования на младших курсах лингвистического вуза; разработано и внедрено в образовательный процесс учебное пособие по немецкому языку для студентов младших курсов технических направлений подготовки, реализующее профессионально ориентированную концепцию; создан и внедрен контрольно-диагностический аппарат для оценки кумулятивного результата владения обучающимися всеми видами иноязычной речевой деятельности, являющегося показателем сформированности иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции; представленная в исследовании профессионально ориентированная концепция учебного пособия при необходимой адаптации может найти применение в создании учебных пособий по иностранному языку для студентов гуманитарных направлений подготовки.

Апробация исследования:

Основные положения и результаты диссертационного исследования апробированы в ходе выступлений на заседаниях кафедры иностранных языков и методики обучения иностранным языкам Вятского государственного университета, участия во Всероссийских конференциях (Киров, 2016-2021; Томск, 2019; Нижний Новгород, 2020; Москва, 2021) и международных конференциях (Саранск, 2017; Казань, 2018; Орел, 2020; Ялта, 2020; North Charleston (USA), 2021).

Достоверность и обоснованность научных положений и результатов исследования обусловлена методологической обоснованностью исходных теоретико-методологических положений, опорой на фундаментальные труды по психологии, педагогике, лингводидактике, методике обучения иностранным

языкам и смежным с ней наукам, применением валидных исследовательских методов, в т.ч. статистической обработки данных, согласованностью с теоретическими положениями и выводами результатов внедрения разработанного учебного пособия в иноязычный образовательный процесс.

Положения, выносимые на защиту:

1. С учетом современного состояния иноязычного образования профессионально ориентированная концепция учебного пособия для студентов младших курсов лингвистических вузов основана на *личностной, предметной и метапредметной направленности* подготовки специалистов конкретного профиля. Реализация данной направленности в учебном пособии позволяет обеспечить профессионально ориентированное иноязычное образование как процесс целенаправленного взаимодействия равноактивных и равноответственных участников, ориентированный на формирование способности студентов к организации, осуществлению, регулированию и дальнейшему (само)совершенствованию иноязычной речевой деятельности, а также их развитие как инициативных, самостоятельных и творческих субъектов межкультурной коммуникации в профессиональной сфере. В пособии указанная направленность выражается через придание ему а) профессионально ориентированного; б) интегрированного; в) двунаправленного; г) стимулирующего и д) адаптивно-адаптирующего характера.

2. Профессионально ориентированная концепция пособия нацелена на формирование *иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции* как способности студентов младших курсов приобретать новый профессионально значимый социальный опыт, актуализировать его в условиях профессионально ориентированного иноязычного общения и использовать как средство профессионально-личностного становления. Показателем сформированности этой компетенции является качество овладения ее содержанием на личностном (наличие понимания и принятия специфики своей будущей профессии, признания разных профессиональных картин мира, осознания собственной социальной роли в профессиональном пространстве), предметном (способность осуществлять

профессионально ориентированное иноязычное общение) и метапредметном (сформированность универсальных учебных действий, способность самостоятельно решать профессионально-коммуникативные задачи) уровнях.

3. Заложенный в концепции интегрированный и двунаправленный характер учебного пособия обеспечивается путем его построения как целостной *системы методического обеспечения*, представляющей собой упорядоченную и взаимосвязанную совокупность методов, средств и форм организации, реализации и управления образовательным процессом. К основным средствам системы относятся:

а) три типа профессионально ориентированных текстов, придающих пособию стимулирующий и адаптивно-адаптирующий характер в ходе ознакомления студентов с особенностями их будущей профессии, а также восполнения пробелов школьной языковой подготовки;

б) средства самообразования и методической помощи, а также средства организации и управления образовательным процессом;

в) организованные в систему модифицируемые полимодальные упражнения для одновременного формирования, совершенствования навыков и/или развития умений во всех видах речевой деятельности.

Обусловленное концепцией содержание учебного пособия отвечает требованиям отражения всех компонентов системы иноязычного образования; реализации профессионально ориентированного, компетентностного и личностно-деятельностного подходов; включения профессионально ориентированного контента.

Структура диссертационного исследования. Диссертационное исследование состоит из введения, двух глав, выводов по главам, заключения, списка литературы (302 наименования, в т. ч. – 38 на иностранных языках) и приложений. Текст иллюстрируют 20 рисунков и 11 таблиц.

Глава 1. Теоретическое обоснование профессионально ориентированной концепции учебного пособия для иноязычного образования на младших курсах нелингвистического вуза

Поскольку в центре нашего исследования находится разработка профессионально ориентированной концепции учебного пособия по иностранному языку для младших курсов нелингвистического вуза, то первая глава настоящего исследования посвящена решению следующих задач: а) выявлению признаков профессионально ориентированного иноязычного образования на современном этапе его развития и особенностей организации этого процесса среди обучающихся младших курсов нелингвистического вуза с целью их учета в профессионально ориентированной концепции, на основе которой строится соответствующее учебное пособие; б) уточнению с позиций разработки концепции учебного пособия структурно-содержательного состава иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции и определению показателей ее сформированности, являющейся целью-результатом иноязычного образовательного процесса в нелингвистическом вузе; в) раскрытию сущности и параметров методического обеспечения, направленного на формирование указанной компетенции.

1.1. Особенности иноязычного образования на младших курсах нелингвистического вуза, релевантные для разработки профессионально ориентированной концепции учебного пособия

Задача параграфа заключается в выявлении признаков профессионально ориентированного иноязычного образования (далее ПОИО) на современном этапе развития методической науки и особенностей его организации на младших курсах нелингвистического вуза для последующего их учета при разработке профессионально ориентированной концепции соответствующего учебного пособия. Решая задачу исследования, мы обратились к работам таких

исследователей, как Л.Е. Алексеева, Н.И. Алмазова, Н.В. Барышников, А.А. Вербицкий, Н.Д. Гальскова, М.Г. Евдокимова, Г.В. Елизарова, О.Ю. Иванова, Г.А. Краснощекова, Д.Л. Матухтин, П.И. Образцов, Н.В. Попова, С.В. Попова, А.В. Рубцова, Н.Н. Сергеева, Г.В. Сороковых, Е.Г. Тарева, Л.П. Халяпина, З.М. Цветкова, Л.В. Щерба, Л.В. Яроцкая, Dudley-Evans, D. Coyle, P. Hood, T. Hutchinson, D. Marsh, P. Robinson, P. Stevens и др.

Анализ работ перечисленных авторов, а также документов, определяющих требования к иноязычному образованию в нелингвистическом вузе, позволил выявить ряд вех в развитии профессионально ориентированного подхода в российском иноязычном образовании, актуальные положения которого, а также признаки современного ПОИО и особенности его организации на младших курсах нелингвистического вуза определяют параметры профессионально ориентированной концепции учебного пособия.

В первую очередь рассмотрим становление профессионально ориентированного подхода. Его основные идеи в отечественной методической науке появились в 20-е гг. XX века, когда Л.В. Щерба высказал мысль о том, что для разработки лингвистической теории необходима совместная работа специалистов различных областей – физиков, физиологов, психологов, деятелей культуры и др., а при определении методов обучения иностранному языку следует исходить из цели его изучения. Дальнейшее развитие этой идеи, и ее документальная фиксация происходят в 1929 г. с выходом программы по дисциплине «Иностранный язык» для нелингвистических вузов, которая ориентирует на обучение чтению специализированных текстов (З.М. Цветкова, Л.И. Чаурская и др.).

В 60-е гг. XX в. специалисты в этой области (В.А. Артемов, Н.Г. Бодренкова и др.) отмечают, что в нелингвистическом вузе достаточно обучать микроязыку, объем которого ограничен в соответствии с задачами и условиями обучения иностранному языку. Поэтому на основе облегченных специализированных текстов стали обучать не только чтению, но и говорению на определенные профессиональные темы.

Тенденция к снижению роли чтения и переходу к говорению с выходом на уровень общения в 70-е гг. XX в. приводит к появлению в методике обучения иностранным языкам в нелингвистическом вузе интенсивных методов обучения (Г.А. Китайгородская, И.Ю. Шехтер, А.С. Плесневич и др.), которые ориентированы в первую очередь на обучение иноязычному деловому общению с потенциальными коллегами. Одновременно М.В. Ляховицким был обоснован принцип профессиональной направленности учебного материала, заключающийся в овладении иностранным языком для решения профессионально ориентированных задач [125].

Это нашло воплощение, во-первых, в координации процесса обучения иностранному языку с обучением профильным предметам в нелингвистическом вузе (Г.В. Парикова, Ю.Л. Туманова, Е.В. Тихомирова и др.), который в зарубежной методике обучения иностранным языкам получил название CLIL – Content and Language Integrated Learning (D. Marsh). Вторым проявлением стало введение курса «Язык для специальных целей», предназначенного для обслуживания конкретного профессионального общения, и создание для него соответствующих учебно-методических пособий (О. С. Ахманова, В.В. Васильев, А.И. Комарова, Т.Б. Назарова), зарубежный эквивалент LSP – Language for Specific Purposes (T. Hutchinson, L. Kerr, A. Waters).

В 90-е гг. XX в. итогом поиска путей усиления профессиональной направленности обучения иностранному языку в нелингвистическом вузе становится контекстное обучение (А.А. Вербицкий), моделирующее предметное и социальное содержание профессиональной деятельности будущего специалиста. При этом особо отмечается необходимость придания профессиональной направленности не только знаниям, предназначенным для усвоения, но и деятельности обучающихся, в ходе осуществления которой происходит присвоение социального опыта и развитие личности обучающегося как специалиста того или иного профиля. В связи с этим свой путь в овладении профессией обучающиеся начинают с деятельности *академического* типа (собственно учебная деятельность), постепенно переходя сначала к

деятельности *квазипрофессионального* (профессионально ориентированная деятельность, моделирующая условия, отношения и содержание приобретаемой профессии), а затем *учебно-профессионального* типов (выполнение обучающимися реальных исследовательских и практических функций) [35, с. 43]. Соответственно иноязычная речевая деятельность выступает как средство решения учебных, квазипрофессиональных, учебно-профессиональных и профессиональных задач, обеспечивая тем самым переход от обучения к профессиональной деятельности на международном уровне.

Начиная с 2000-х гг., с развитием антропоцентрической парадигмы пересматривается отношение к образовательному процессу в целом, и в методической науке все чаще появляется термин «иноязычное образование». Так, Е.И. Пассов в 2001 г., представляя программу-концепцию коммуникативного иноязычного образования «Развитие индивидуальности в диалоге культур» предлагает отказаться от термина (и стоящего за ним содержания) «обучение иностранному языку» в пользу понятия «иноязычное образование». Автор аргументирует данную необходимость тем, что при обучении, содержанием которого являются знания, навыки, умения, цель сводится к *homo loquens* («человек говорящий»), в то время как содержанием образования является культура, а его цель – становление человека, его преобразование в *homo moralis* («человек моральный, духовный») [168, с. 32-33].

Н.Д. Гальскова в свою очередь предложила термин «лингвообразование» или образование в области иностранных языков, путь к которому проходит через такие реперные точки, как «язык – языковой навык – речевой навык – речевое умение – коммуникативное умение – компетенция – личность» [46]. Современное лингвообразование, как отмечает автор, имеет аксиологическую, межкультурную и самообразовательную направленность и аккумулирует в себе «взаимосвязанное коммуникативное, когнитивное, социальное и эмоциональное развитие обучающихся» как активных, взаимодействующих субъектов (культуры, деятельности, нравственности, межкультурной коммуникации) [46]. Формирование таких субъектов происходит за счет: 1) апеллирования к

мнениям, оценкам, чувствам, реальным потребностям и интересам студентов; 2) использования интересного и актуального предметного содержания; 3) применения интерактивных, социально-ориентированных технологий работы с этим содержанием.

Подобного рода коренные трансформации в понимании сущности иноязычной подготовки не могли не сказаться и на профессионально ориентированном обучении иностранному языку, превращая его в профессионально ориентированное иноязычное образование. Характеристиками последнего стали не только учет профессиональных интересов и потребностей студентов, реализуемый в использовании определенного личностно-значимого предметного содержания профессиональной направленности и профессионально ориентированных технологий и форм работы с ним, но и, что особенно значимо, усиление субъектной позиции обучающихся, что является главным показателем перехода от обучения к образованию.

Идея развития личности как глобальной образовательной цели параллельно получает широкое развитие и распространение в рамках межкультурного подхода (Н.В. Барышников, Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез, Г.В. Елизарова, А.В. Аненкова, Г.В., Ю.Ф. Маметова, Е.Г. Тарева и др.). Подход предполагает «учет взаимодействия равноправных контактирующих языковых и концептуальных систем участников коммуникации» и формирование в ходе диалога культур «межкультурно ориентированной личности», способной включаться во взаимодействие и достигать взаимопонимания с представителями других культур, при этом совмещать, различать, сопоставлять различные картины мира, их взаимообогащать, т.е. быть медиатором культур [61], [132, с. 48-73].

Что касается исследований иноязычного образования в нелингвистическом вузе, то в них межкультурный и профессионально ориентированный подходы часто накладываются друг на друга, следствием чего является придание формируемой межкультурной коммуникативной

компетенции профессиональной маркированности. В этом случае иноязычная подготовка направлена на развитие у обучающихся способности совмещать/различать/сопоставлять родную и иную профессиональные картины мира и успешно осуществлять межкультурную коммуникацию в профессиональной сфере.

Как видим, профессионально ориентированный подход подразумевает сегодня, что профессиональная направленность придается всему иноязычному образовательному процессу. Именно степень реализации профессиональной направленности иноязычной подготовки определяет успешное достижение целей иноязычного образования в нелингвистическом вузе. Поэтому профессионально ориентированная концепция учебного пособия, используемого для иноязычной подготовки обучающихся нелингвистического вуза, заключается в придании каждому из его структурно-содержательных компонентов профессиональной направленности, что позволяет осуществлять на основе такого пособия ПОИО и способствовать личностно-профессиональной самоактуализации обучающихся.

Рассмотрим также основные признаки профессионально ориентированного иноязычного образовательного процесса и особенности его организации на младших курсах нелингвистического вуза, которые необходимо учесть при разработке профессионально ориентированной концепции учебного пособия. Для этого, во-первых, обратимся к социальному заказу в области иноязычного образования для нелингвистических направлений подготовки (более подробно см. параграф 2.1.), который находит отражение в соответствующих образовательных стандартах. Согласно ФГОС ВО 3++ (2021 г.), иноязычная подготовка в нелингвистическом вузе, обладая междисциплинарным, интегративным, полифункциональным характером, одновременно должна вносить вклад в достижение обучающимися совокупного образовательного результата высшего образования, выраженного тремя группами компетенций: универсальными, общепрофессиональными и профессиональными [234]. Поэтому цель ПОИО всегда двусторонняя: «с одной

стороны, это общекультурное развитие личности, а с другой – профессиональное, чтобы обучающийся состоялся как профессионал» [39, с. 10-18].

Во-вторых, рассмотрим перспективы развития высшего образования на период до 2030, представленные в Форсайт-проекте «Образование 2030» [161]. Наиболее значимыми в проекте являются так называемые «преобразующие» компетенции, обеспечивающие обучающимся способность отвечать вызовам современности. К ним относятся: создание новых ценностей (способность к адаптации, творческое мышление, открытость новому), разрешение проблем и противоречий (акцептирование альтернативных идей и взглядов), принятие ответственности (способность к саморегуляции). Особенно подчеркивается роль самостоятельности обучающихся при формировании данных компетенций как одного из ключевых факторов достижения образовательных успехов и перехода на уровень самообразования и самосовершенствования.

Пользуясь идеей Е.Г. Таревой, становление иноязычного образования в нелингвистическом вузе можно представить в виде следующей цепочки: «послушный исполнитель (объект обучения) – субъект, обладающий компетенциями – субъект, готовый к саморазвитию, самообразованию» [213, с. 8].

Все вышеизложенное позволяет нам выделить такие основные признаки современного ПОИО, как направленность на:

1. Развитие и совершенствование субъектности (в т.ч. профессиональной) обучающихся.

Развитие субъектности предполагает выстраивание в образовательном процессе таких взаимоотношений между преподавателями и студентами, при которых они рассматриваются как «равноактивные и равноответственные» участники образовательного процесса [108]. Данный признак подразумевает, что обучающиеся выступают «носителями активности, индивидуального, субъектного опыта», принимают свою профессиональную позицию, стремятся к профессиональному самосовершенствованию и раскрытию своего

потенциала, в т.ч. средствами профессионально ориентированного иностранного языка [128]. Будучи субъектами образовательного процесса, в ходе взаимодействия его участников, обучающиеся развивают самостоятельность, инициативность, ответственность и ассертивность, творческую активность, а также выражают готовность к дальнейшему профессионально ориентированному иноязычному и профессиональному самообразованию.

Формой реализации данного признака при ПОИО является педагогическая *фасилитация*, суть которой заключается в максимальном уменьшении роли исполнительской функции обучающегося, и акцентировании внимания на подготовке активного, способного самостоятельно анализировать и принимать нестандартные решения студента. Преподаватель в этом случае выполняет функцию фасилитатора, помогая студентам раскрыть их личностный и профессиональный потенциал.

Для реализации такой модели организации иноязычной подготовки студентов младших курсов нелингвистического вуза профессионально ориентированная концепция учебного пособия должна обеспечивать создание пособием условий для выполнения преподавателем фасилитативной функции. В этом случае он сможет направлять обучающихся к профессионально ориентированному иноязычному взаимодействию, которое поможет им «раскрыть свой потенциал, «принять» знания как элемент собственного опыта и продемонстрировать свою субъектность» [144, с. 204]. Таким образом, учебное пособие, построенное на основе профессионально ориентированной концепции, смещает акцент на студентов, стимулирует развитие их самостоятельности и автономности, а также придает ценностное отношение к иноязычному и профессиональному образованию и самообразованию.

2. Развитие личности обучающихся как медиатора профессиональных культур.

Термин «медиатор культур» был предложен Г.В. Елизаровой, под ним автор понимает «личность, изучающую определенный язык в качестве иностранного и

выступающую посредником между двумя и более культурами» [61]. Медиатор умеет выходить за пределы родной культуры, сохраняя при этом свою культурную идентичность в диалоге культур. Значимость развития обучающихся как медиаторов культур в иноязычном образовании обусловлена тем, что, как справедливо отмечает А.Л. Бердичевский, отсутствие языковых проблем еще не гарантирует успешность межкультурной коммуникации в виду возможного отсутствия взаимопонимания с представителями иных культур [18].

При ПОИО медиатор выполняет двойственную функцию. Чтобы достичь взаимопонимания с представителями иной культуры в условиях профессионально ориентированной иноязычной коммуникации и стать тем самым частью международного профессионального сообщества, обучающимся нужно иметь представление не только об общей культуре стран изучаемого языка, но и о профессиональной как ее подсистеме, которая, в свою очередь, выступает «необходимым условием существования и обеспечения отношений в профессиональной сфере деятельности» [123]. Отсюда следует, что медиатор профессиональных культур есть межкультурная личность, способная достигнуть взаимопонимания с представителями иной культуры в ходе иноязычного общения в профессиональной сфере.

Необходимость усиления данного признака подтверждается исследованиями в этой области, где частой причиной неудачи иноязычного общения в сфере профессиональной коммуникации называется недооценка его интеракционного аспекта [102]. При этом, как отмечает Е.В. Руденский, одним из ведущих психологических механизмов, обеспечивающих успешное функционирование всего образовательного процесса в целом, является именно интеракционный [187, с. 5]. Поэтому формой реализации указанного выше признака является интеракция.

При ПОИО она рассматривается как целенаправленное взаимодействие участников профессионально ориентированного иноязычного общения, характеризующееся активностью всех коммуникантов, опорой на их личностный опыт, анализом иноязычной речевой деятельности профессиональной

направленности и результатов взаимодействия в ходе ее осуществления, совершенствованием и/или формированием посредством этого различных групп компетенций. Соответственно, при разработке профессионально ориентированной концепции учебного пособия по иностранному языку для младших курсов нелингвистического вуза значимое место необходимо отводить групповым формам работы, в особенности творческой направленности (например, различным групповым проектам, деловым играм, квестам и т.д.). На сегодняшний день, как показал анализ учебных пособий по иностранному языку (немецкому) для нелингвистических вузов (см. Приложение № 4), многие пособия ориентированы на индивидуальное выполнение заданий. Так, например, в наиболее распространенном учебнике по немецкому языку для технических вузов (под редакцией проф. Н.В. Басовой) в модулях, состоящих из 15-33 упражнений, лишь 1-3 предполагают групповую форму работы.

3. Содействие личностно-профессиональной самоактуализации обучающихся.

Здесь имеется в виду оказание помощи в ясном осознании и активном использовании обучающимися всего потенциала своих способностей и возможностей (А. Маслоу) в образовательной и профессиональной деятельности; развитие у них устойчивого стремления саморазвиваться и самосовершенствоваться, в том числе средствами иностранного языка, зная и владея при этом эффективными способами организации, осуществления и регулирования собственной иноязычной речевой и профессиональной деятельности; целенаправленное развитие у обучающихся таких личностных качеств, как целеустремленность, самостоятельность, ответственность, инициативность, активность и др., обеспечивающих их успешную самореализацию в выбранной профессии.

Реализация данного признака возможна за счет развития у студентов средствами иностранного языка трансфессионализма. «Текущая современность» [16] и, как следствие, постоянно меняющиеся условия образовательной среды обуславливают возрастающий интерес к междисциплинарному образованию и

подготовке трансфессионалов. Это – обучающиеся, которые, осваивая определенную профессию, способны переносить полученные знания, умения, навыки, опыт из одной сферы в другую и создавать здесь также за счет мышления и коммуникации новые знания [221, с. 185]. Причем ПОИО само по себе, сочетая иноязычную и профессиональную подготовку, создает благоприятные условия для развития трансфессионалов, способных функционировать на границе не только различных профессиональных областей, но и в различных лингвосоциумах. Для реализации указанного признака профессионально ориентированная концепция должна закладывать в учебном пособии приемы и способы самообразования, которые могут быть применены ими не только в иноязычной подготовке, но и для самосовершенствования в различных областях знаний.

Все вышеизложенное позволяет заключить, что ПОИО представляет собой процесс целенаправленного взаимодействия равноактивных и равноответственных участников, направленный на формирование у студентов способности к организации, осуществлению, регулированию и дальнейшему (само)совершенствованию иноязычной речевой деятельности, а также развитие их личности как инициативного, самостоятельного и творческого субъекта профессиональной коммуникации.

При этом *внешние* и *внутренние* условия осуществления иноязычной подготовки на младших курсах нелингвистического вуза определяют особенности ПОИО, учет которых необходим для разработки профессионально ориентированной концепции учебного пособия.

Наиболее значимые *внешние условия* ПОИО следуют из требований ФГОС ВО, образовательной программы дисциплины «Иностранный язык» и соответствующего учебного плана. Покажем это на примере программы бакалавриата по техническим направлениям подготовки, где будет осуществляться наше опытно-экспериментальное обучение. Дисциплина «Иностранный язык» включена в обязательную часть образовательной программы, изучение которой направлено на формирование таких универсальных

компетенций, как УК-4 (представляет собой способность осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном языке или языках) и УК-5 (отражает способность воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах) [234].

Благодаря тому, что специфическими особенностями предмета «Иностранный язык» являются межпредметность, интегративность и полифункциональность [48], то овладение иностранным языком на младших курсах нелингвистического вуза одновременно способствует формированию у студентов всей совокупности компетенций, включенных в образовательную программу бакалавриата – универсальных, общепрофессиональных и профессиональных. Итогом в этом случае является достижение студентами *личностных* (частично универсальные компетенции), *метапредметных* (универсальные и общепрофессиональные компетенции) и *предметных* (профессиональные компетенции) *результатов*.

Обращение к данным группам результатов, которые определены ФГОС для общеобразовательной школы [233], обусловлено тем, что иноязычное образование в вузе происходит на младших курсах нелингвистических направлений подготовки на базе иноязычной коммуникативной компетенции, формирование которой было начато в общеобразовательной школе (см. параграф 1.2.), и поэтому в него включаются «вчерашние школьники». Кроме того, достижение данных групп результатов обучающимися на том или ином уровне позволяет сделать вывод и о том, насколько в иноязычной подготовке студентов нелингвистического вуза были учтены современные признаки профессионально ориентированного иноязычного образования.

Взяв за основу требования к результатам освоения основной общеобразовательной программы дисциплины «Иностранный язык» [104], уточним содержание названных групп результатов для нелингвистического вуза. Так *личностными результатами* освоения дисциплины «Иностранный язык» обучающимися должны стать: способность к осознанию своей идентичности в

поликультурном пространстве; сформированность мировоззрения, основанного на диалоге культур; достаточная мотивация к изучению иностранного языка и овладению профессией, стремление к иноязычному и профессиональному самообразованию и саморазвитию; осознание возможностей личностно-профессиональной самоактуализации посредством иностранного языка и др.

Метапредметные результаты отражают сформированность у обучающихся различных групп универсальных учебных действий (УУД) – личностных, регулятивных, познавательных и коммуникативных, представляющих собой обобщенные способы действий и являющихся основой построения целостного образовательного процесса [232].

Предметными результатами освоения дисциплины «Иностранный язык» в условиях нелингвистического вуза являются владение профессиональной терминологией; знание профессиональной культуры стран изучаемого языка; умение получать, перерабатывать и преобразовывать информацию профессиональной направленности из иноязычных источников; сформированность иноязычной коммуникативной компетенции на уровне, достаточном для успешного осуществления профессионально ориентированного иноязычного общения и достижения взаимопонимания с представителями иных культур в профессиональной сфере; умение использовать иностранный язык для личностной и профессиональной самоактуализации.

Личностные, метапредметные и предметные результаты образуют триединую задачу иноязычного образования. В то же время, как показывают преподавательская практика и наблюдение за иноязычной подготовкой обучающихся младших курсов нелингвистического вуза, данные группы результатов достигаются студентами неоднородно. Основной причиной такой ситуации является тот факт, что учебные пособия, используемые в иноязычной подготовке в высшей школе, зачастую не включают в себя средства для формирования всех групп результатов, равно как и средства оценки их сформированности, традиционно акцентируя внимание на достижении обучающими предметных результатов.

В то же время во многих пособиях по иностранному языку (в частности немецкому) в содержании предметных результатов не находит отражение профессиональная направленность иноязычной подготовки в виду их построения на языковом и речевом материале, принадлежащем к социально-бытовой сфере общения (занимает 60 до 100% общего объема учебного материала) (см. Приложение № 4). Отсюда возникает проблема нехватки и/или необходимости адаптации существующих учебных пособий с тем чтобы, они отвечали актуальным целям и задачам ПОИО и обеспечивали способность обучающихся осуществлять профессионально ориентированное иноязычное общение, т.е. реализовывали профессионально ориентированную концепцию.

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык (немецкий)» для обучающихся технических направлений подготовки (очная форма обучения) составлена на основании ФГОС ВО. В соответствии с ней общая трудоемкость дисциплины составляет 288 часов (8 зачетных единиц), из которых 128 часов приходится на аудиторные занятия, 133 часа – на самостоятельную работу студентов, 27 часов – на контроль [231]. Поэтому, исходя из того, что в семестре 64 аудиторных часа, а среднее количество учебных недель здесь 17-18, то занятия по иностранному языку у обучающихся проходят один-два раза в неделю.

При этом, сравнивая, например, ФГОС ВО 3+ и ФГОС ВО 3++ для технических направлений подготовки, можно увидеть общее увеличение объема программы, реализуемого за один учебный год. Доля же самостоятельной работы обучающихся, как отмечают исследователи в данной области, может достигать 60% от общего количества учебных часов дисциплины [95], [145], [38]. В то же время, как показывает практика, многие обучающиеся младших курсов не всегда умеют работать самостоятельно, что говорит о слабой сформированности УУД и необходимости их дальнейшего совершенствования.

Учебный план младших курсов большинства технических направлений подготовки включает лишь некоторые профильные дисциплины, в то время как дисциплина «Иностранный язык» изучается преимущественно на первом или

первом и втором курсах [231]. В подтверждение сказанного, приведем пример учебного плана для направления подготовки «Мехатроника и робототехника» [164], согласно ему, дисциплина «Иностранный язык» преподается в 1 и 2 семестрах одновременно с такими дисциплинами, как история, русский язык, основы Российского законодательства, математика, физика, тайм-менеджмент и др. Среди профессионально ориентированных дисциплин можно назвать начертательную геометрию и инженерную графику, прикладное программирование, основы компьютерной обработки данных и средства автоматизированного проектирования конструкторской документации.

Представленные внешние условия обуславливают следующие особенности ПОИО на младших курсах лингвистических направлений подготовки: 1) опережающий характер ПОИО по отношению к овладению профильными дисциплинами; 2) малое количество часов, отведенных в соответствии с программой на овладение дисциплиной; 3) увеличение роли самостоятельной работы студентов и времени, отводимого на нее; 4) неравномерность в достижении образовательных результатов – личностных, метапредметных и предметных; 5) недостаток учебных пособий, в полной мере отвечающих целям и задачам иноязычного образования в лингвистическом вузе.

Внутренние условия составляют психолого-педагогические особенности студентов, проявляющиеся в их *индивидуальных, субъектных и личностных* свойствах [200]. Под студенчеством при этом понимается «особая социальная категория людей, организационно объединенных институтом высшего образования» [73, с. 183]. Что касается *индивидуальных* характеристик, то для студенчества характерен формально-логический, формально-операционный тип мышления, представляющий собой «абстрактное, теоретическое, гипотетико-дедуктивное мышление, не связанное с конкретными условиями внешней среды» [225].

Помимо увеличения объема памяти, в студенчестве происходят качественные изменения, связанные со способами запоминания, а именно

активное использование рациональных приемов произвольного запоминания. Юноши и девушки в этом возрасте обладают умениями самоконтроля, саморегуляции, рефлексии и интроспекции. Продолжается совершенствование владения усложненными интеллектуальными операциями анализа и синтеза, абстрагирования и теоретического обобщения, доказательства и аргументирования и др. Студентам присущи проявление интеллектуальной инициативы и самостоятельная творческая деятельность. В целом их интеллектуальное развитие характеризуется достижением «пиковых» результатов [69, с. 113].

Субъектные характеристики студентов отражают достижение ими предметных результатов, выраженных уровнем развития умений в говорении, аудировании, чтении, письменной речи и сформированностью УУД [140]. Здесь, как свидетельствуют результаты анкетирования (см. Приложение № 1), обучающиеся младших курсов обладают в основном невысоким уровнем владения иностранным языком, и тем более профессионально ориентированным. Так, 57% опрошенных оценили свой уровень владения как низкий, 43% – охарактеризовали его как средний. Практики, при этом, отмечают, что умения в разных видах иноязычной речевой деятельности развиты у студентов неравномерно, а именно: умения чтения традиционно развиты лучше. Подтверждением служат результаты предэкспериментального среза формирующего эксперимента – в среднем студенты продемонстрировали высокий уровень развития умений чтения, средний – умений говорения и низкий – умений письменной речи (см. Приложение № 8).

Что касается УУД, то для обеспечения преемственности между школьным и вузовским образованием в высшей школе продолжается их дальнейшее формирование и совершенствование. Необходимость этого подтверждается результатами анкетирования среди обучающихся первого курса лингвистического вуза (см. Приложение № 7). Результаты показали недостаточный уровень сформированности УУД – средний балл составил 3,4, (УУД считаются сформированными, если средний результат составил 4-5

баллов). Среди групп УУД несколько выше показатели оказались у познавательных УУД.

Вместе с тем, разделяя точку зрения А.Г. Асмолова, мы считаем, что сформированность именно УУД в большей степени определяет готовность обучающихся к самообразованию, а в последствии к личностно-профессиональной самоактуализации [190]. Поэтому профессионально ориентированная концепция учебного пособия должна также обеспечивать включение в пособие средств, во-первых, позволяющих восполнить пробелы в сформированности УУД, во-вторых, апеллирующих к познавательной активности обучающихся (например, ориентированные на выполнение проектной и проектно-исследовательской деятельности), поскольку уровень сформированности познавательных УУД несколько выше по сравнению с другими их группами.

Что касается *личностных* характеристик, то студентов отличает профессиональная направленность и устойчивое отношение к своей будущей профессии, от которого в свою очередь зависит их отношение ко всему образовательному процессу [73, с. 185]. Причем, как это было выявлено нами в ходе анкетирования, студенты младших курсов обладают средним уровнем мотивации в овладении профессией, а также склонностью к формальному отношению к образованию. Такой формальный характер деятельности обучающихся (ориентация лишь на успешную сдачу сессии), слабо выраженная творческая инициатива, познавательная активность, отсутствие самостоятельности в постановке и решении задач, самоконтроля, желания работать с дополнительными учебными материалами и др. обусловлены сложным адаптационным периодом студентов, называемым «кризисом первого курса» [65, с. 143-147].

При этом при существующем учебном плане, когда профилирующие дисциплины по многим направлениям подготовки вводятся лишь на старших курсах, следовательно, студенты не имеют четкого представления о специфике своей будущей профессии, а также актуальных тенденциях развития общества в

целом, его информационной перегруженности увеличивается период психосоциального моратория (Э. Эриксон), представляющий собой отсрочку в принятии обучающимся роли взрослого ответственного человека, поэтому состояние «кризиса» распространяется и на студентов последующего курса.

Перечисленные внутренние условия ПОИО определяют следующие его особенности: 1) наличие у обучающихся слабовыраженных профессиональных мотивов в овладении иностранным языком; 2) сложный адаптационный период в учебно-познавательной деятельности студента («кризис младших курсов»); 3) недостаточная готовность к самостоятельной организации собственной деятельности по овладению профессионально ориентированным иностранным языком; 4) в основном невысокий уровень владения иностранным языком и как средством социализации, и как средством профессионально ориентированного иноязычного общения; 5) недостаточная готовность студентов осуществлять иноязычное взаимодействие профессиональной направленности, т.е. быть медиаторами профессиональных культур.

Внешние и внутренние условия ПОИО на младших курсах нелингвистических направлений подготовки и обусловленные ими особенности этого процесса представлены на рис. 1.

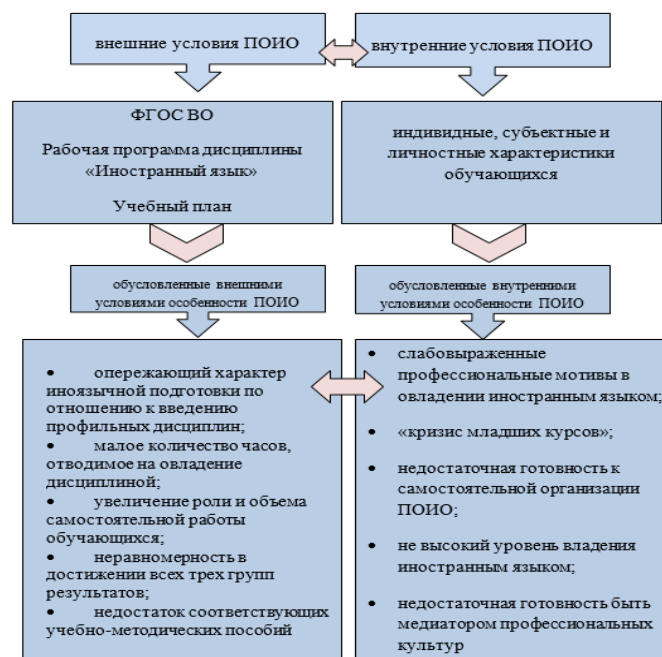


Рисунок 1 – Условия и обусловленные ими особенности профессионально ориентированного иноязычного образования на младших курсах в нелингвистическом вузе

Обобщая вышесказанное, можно заключить, что современное ПОИО подразумевает развитие у студентов младших курсов нелингвистического вуза умений а) выстраивать свое речевое и неречевое поведение адекватно ситуациям профессионально ориентированного иноязычного общения, инициировать, организовывать и осуществлять иноязычную речевую деятельность в профессиональной сфере (развитие и совершенствование субъектности обучающихся); б) совмещать/различать/сопоставлять различные профессиональные картины мира (развитие личности обучающихся как медиатора профессиональных культур); в) анализировать результаты профессионально ориентированного иноязычного общения в ходе личностного и профессионального становления (содействие личностно-профессиональной самоактуализации обучающихся).

Поэтому профессиональная направленность (или профессиональная ориентация (в рамках нашего исследования термины используются как синонимы)), определяющая специфику иноязычного образования в нелингвистическом вузе, а, следовательно, и профессионально ориентированную концепцию используемого в нем учебного пособия, охватывает личностный, метапредметный и предметный уровни и реализуется на младших курсах в совокупности таких параметров, как *личностная, предметная и метапредметная ориентация* иноязычного образования на подготовку специалиста определенного профиля.

Личностная ориентация заключается в учете профессиональных мотивов, интересов, склонностей, ценностных установок в профессиональной деятельности, понимании и принятии студентами специфики своей будущей профессии, акцентировании разных профессиональных картин мира, осознании своей социальной роли в профессиональном пространстве и т.д.

Предметная ориентация обусловлена профессионально ориентированным характером:

- получаемой информации и продуктов ее переработки, выраженных в соответствующем языковом и речевом материале. Предполагает способность

обучающихся строить в устной или письменной формах иноязычное высказывание профессиональной направленности и воспринимать таковое в предъявлении другими;

- способов организации, реализации и осуществления иноязычного образования, т.е. владение определенными стратегиями, тактиками, технологиями, методами и способами решения профессионально-коммуникативных задач;

- межличностного и межкультурного взаимодействия с представителями других культур;

- творческой деятельности обучающихся, что проявляется в их познавательной активности, стремлении реализовать свой (профессиональный) потенциал, создать уникальный продукт при нестандартном решении учебных, учебно-профессиональных, профессиональных задач и пр.

Метапредметная ориентация содержания иноязычной подготовки и способов деятельности достигается путем дальнейшего совершенствования УУД, актуализации междисциплинарных знаний в иноязычном образовании, а также направленностью этого процесса на развитие способности студентов самостоятельно решать профессионально-коммуникативные задачи.

Для того, чтобы реализовать данные параметры профессионально ориентированной концепции, необходимо принципиально новое отношение к разработке учебных пособий по иностранному языку для лингвистических направлений подготовки, поскольку главная проблема сейчас заключается именно в нехватке пособий, в полной мере учитывающих характерные признаки современного ПОИО и условия протекания этого процесса на младших курсах лингвистического вуза, а также обеспечивающих в ходе иноязычной подготовки на основе фасилитации формирование трансфессионалов, способных успешно осуществлять иноязычное общение и достигать взаимопонимания (владеть приемами интеракции) в том числе в профессиональной сфере.

Поэтому с учетом вышеизложенного пособие, реализующее профессионально ориентированную концепцию, должно обладать следующими

характеристиками:

а) *профессионально ориентированный* характер – всем компонентам пособия придается профессиональная направленность с тем, чтобы оно создавало профессионально ориентированный контент, необходимый для достижения ожидаемых образовательных результатов на личностном, предметном и метапредметном уровнях;

б) *интегрированный, комплексный* характер – пособие отражает в себе все компоненты системы иноязычного образования, тем самым его использование в иноязычном образовании является минимально достаточным для достижения образовательных результатов;

в) *двунаправленный* характер – равная адресация пособия на преподавателей и обучающихся, обусловленная значимостью и равноправностью всех субъектов образовательного процесса;

г) *стимулирующий, мотивирующий* характер – постепенное увеличение в пособии уровня сложности иноязычной профессиональной коммуникации при одновременной акцентуации значимости приобретаемой профессии;

д) *адаптивно-адаптирующий* характер – вариативность предметного содержания и средств работы с ним, что позволяет легко адаптировать пособие к условиям протекания процесса языковой подготовки.

Вместе с тем проектирование учебного пособия, реализующего профессионально ориентированную концепцию, должно начинаться с диагностично поставленной цели. Поэтому в параграфе 1.2. с позиции разработки профессионально ориентированной концепции учебного пособия мы уточним структуру и содержание иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции, сформированность которой на достаточном уровне является целью-результатом ПОИО на младших курсах лингвистических направлений подготовки.

1.2. Сформированность иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции как цель-результат профессионально ориентированного иноязычного образования на младших курсах нелингвистического вуза

Профессионально ориентированный характер учебного пособия, реализующего профессионально ориентированную концепцию, в первую очередь определяется его направленностью на формирование иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции. Поэтому данный параграф посвящен решению следующих задач: 1) с позиций разработки концепции учебного пособия уточнить содержание иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции с учетом особенностей современного профессионально ориентированного иноязычного образования на младших курсах нелингвистического вуза, что, в свою очередь, позволит 2) определить показатели сформированности данной компетенции.

Логику нашего исследования определяет тот факт, что здесь обучаются «вчерашние школьники», у которых сформирован некоторый уровень иноязычной коммуникативной компетенции (ИКК). В условиях нелингвистического вуза в соответствии с профессионально ориентированной концепцией иноязычного образования на младших курсах он требует не только дальнейшего совершенствования и внесения в структуру и содержание компетенции новых качеств, но и придание ей профессиональной направленности с целью ее преобразования в иноязычную профессионально-коммуникативную компетенцию (ИПКК). Именно в такой последовательности мы и будем вести наше изложение.

Как указано в ФГОС СОО, иноязычная коммуникативная компетенция есть готовность и способность обучающихся осуществлять межкультурное иноязычное общение [232] и включает в себя такие субкомпетенции, как:

➤ *«языковую* – овладение языковыми средствами (орфографическими, фонетическими, грамматическими, лексическими), необходимыми для осуществления общения на иностранном языке (в пределах определенных сфер,

тем и ситуаций); знание языковых явлений и способов выражения мысли на данном языке;

- *речевую* – развитие умений во всех видах иноязычной речевой деятельности (аудировании, говорении, чтении, письменной речи) в пределах определенных сфер, тем и ситуаций общения;
- *социокультурную* – овладение национально культурной спецификой стран изучаемого языка, приобщение к их культуре и традициям; развитие умений представлять свою страну, ее культурные особенности в ходе межкультурного общения на иностранном языке;
- *учебно-познавательную* – развитие и совершенствование учебных умений, универсальных способов деятельности; знание различных способов, приемов (в т.ч. с применением современных образовательных технологий) самостоятельного овладения иностранным языком и культурой;
- *компенсаторную* – развитие умений находить выход из затруднительных положений, обусловленных дефицитом языковых средств, при осуществлении иноязычной речевой деятельности» [9, с. 49].

В условиях лингвистического вуза продолжается дальнейшее совершенствование и развитие ИКК, формирование которой было начато в общеобразовательной школе. В то же время возникает необходимость уточнить ее структурно-содержательный состав в соответствии с параметрами профессионально ориентированной концепции, обусловленными внешними и внутренними условиями иноязычной подготовки на младших курсах лингвистического вуза. Данную необходимость подтверждают и результаты разведывательного эксперимента, в ходе проведения которого у большинства обучающихся (57 %) был выявлен невысокий уровень владения иностранным языком (см. параграф 2.3.), что является также показателем недостаточного уровня сформированности ИКК.

Вопрос компонентного состава ИКК для лингвистического вуза по-прежнему остается неоднозначно решенным. Часто исследователи включают в ИКК новые субкомпетенции, при этом не всегда в полной мере учитывая условия

образовательной среды и возможность их дополнительного создания вузом. Чтобы определить оптимальную структуру ИКК применительно к нелингвистическому вузу, мы проанализировали работы таких исследователей, как М.З. Биболетова, И.Л. Бим, В.В. Богданов, М.Г. Евдокимова, Д.Л. Матухин, Л.Ю. Минакова, В.В. Сафонова, Н.Н. Сергеева, Л.П. Халяпина, Д.В. Хуторской, А.Н. Щукин, Л.В. Яроцкая, М. Canale, М. Byram, J.A. Van Ek и др. Анализ их исследований показал, что наиболее частотным структурным составом ИКК является совокупность языковой, речевой, социокультурной и компенсаторной субкомпетенций, (см. Приложение № 2). На основании этого, а также принимая во внимание особенности ПОИО, можно сделать вывод, что «школьный вариант» структурного состава ИКК является достаточным для организации и эффективной реализации иноязычного образования в нелингвистическом вузе, и его изменения должны быть не количественными, а качественными.

Поэтому в структуре ИКК считаем необходимым произвести следующие качественные изменения:

1. Сохранить: 1) языковую и 2) речевую субкомпетенции и определить их как: а) способность, владея иноязычными языковыми средствами, формулировать небольшие устные и письменные высказывания, а также понимать их в предъявлении другими; б) способность развивать и совершенствовать коммуникативные умения во всех видах иноязычной речевой деятельности (аудировании, говорении, чтении, письменной речи).

2. Объединить компенсаторную и учебно-познавательную субкомпетенции в одну, назвав ее применительно к высшей школе метакогнитивной. Значимость развития у студентов метакогнитивности («сверхзнание», «за знание») обуславливается усилением роли самостоятельности и самообразования, связанным с развитием и совершенствованием у обучающихся субъектности, содействием их личностно-профессиональной самоактуализации. При этом метакогнитивность представляет собой способность адекватно оценивать свои знания и умения, делать выводы о необходимости их дальнейшего развития и определять возможные пути их совершенствования, т.е.

способность самоорганизовываться, самообразовываться, саморазвиваться, самовоспитываться и самосовершенствоваться [130, с. 42].

Иными словами, развитие метакогнитивности у студентов: а) ведет к пониманию ими собственной способности решить ту или иную задачу, причем решить ее на определенном уровне, выбрав исходя из этого соответствующую стратегию ее решения; б) способствует поддержанию устойчивого стремления студентов к постоянному расширению своего общего и профессионального кругозора, знаний в определенной области, что становится возможным за счет осознания студентами их несовершенства, некой ограниченности их знаний и готовности переосмыслить свои прежние взгляды.

Исходя из этого, *метакогнитивная субкомпетенция в иноязычном образовании в лингвистическом вузе отражает метапредметные результаты и представляет собой способность обучающихся адекватно оценивать свой уровень владения иностранным языком, исходя из чего выбирать соответствующие стратегии и тактики решения различных задач, способность планировать, организовывать, осуществлять и управлять собственной иноязычной речемыслительной деятельностью и оценивать ее результат, расширять посредством языка кругозор, применяя полученные знания в дальнейшей образовательной и профессиональной деятельности.*

От уровня развития метакогнитивной субкомпетенции напрямую зависит эффективность иноязычной подготовки в лингвистическом вузе и успешность дальнейшего иноязычного самообразования. Присущий ПОИО временной дефицит при овладении дисциплиной «Иностранный язык» обуславливает тот факт, что преподаватель может лишь подготовить почву для раскрытия полного потенциала личности обучающегося посредством иностранного языка в совокупности его личностных, метапредметных и предметных результатов, поэтому на первый план выходит самостоятельная работа студентов. В свою очередь это требует от студентов уверенного владения эффективными приемами самоорганизации и самоуправления своей образовательной деятельностью. Следовательно, развитие данной субкомпетенции, вооружая обучающихся этими

приемами, способствует переходу на уровень сознательного образования, а затем и самообразования, т.е. содействует их становлению как трансфессионалов.

3. Расширить школьную трактовку социокультурной субкомпетенции до *межкультурной*. Понимание данной компетенции как способности применять знания о национально-культурных особенностях стран изучаемого языка, их традиций, обычаев, культуры, истории в процессе иноязычного общения не в полной мере соответствует такому признаку современного профессионально ориентированного иноязычного процесса в нелингвистическом вузе, как формирование личности студента как медиатора профессиональных культур.

Поэтому, соглашаясь с мнением С.С. Куклиной, мы считаем, что точнее использовать термин «*межкультурная субкомпетенция*», которая представляет собой способность не только выделять общие и отличительные черты различных культур, (в т.ч. профессиональных), но и «представлять свою страну, ее культуру в условиях иноязычного межкультурного общения» [110], т.е. способность, сохраняя собственную культурную идентичность (отождествление себя с ценностями этой культуры), включаться в другую культуру [189, с.112]. В связи с этим межкультурная компетенция рассматривается нами как способность обучающихся осуществлять общение с представителями других культур и достигать взаимопонимания с ними с сохранением собственной культурной идентичности.

Отметим, что между субкомпетенциями ИКК существуют определенные взаимоотношения и взаимосвязи, а именно, развитие языковой субкомпетенции является предпосылкой к формированию речевой составляющей компетенции. Одновременно межкультурная субкомпетенция реализуется средствами содержания языковой и речевой. Метакогнитивная субкомпетенция призвана обеспечить адекватное функционирование всех вышеперечисленных компонентов в условиях иноязычного образования на младших курсах нелингвистического вуза, поэтому может рассматриваться в качестве базисной в структуре ИКК. Соответственно структурный состав иноязычной коммуникативной компетенции на младших курсах в нелингвистическом вузе может быть представлен

следующим образом (см. рис. 2):

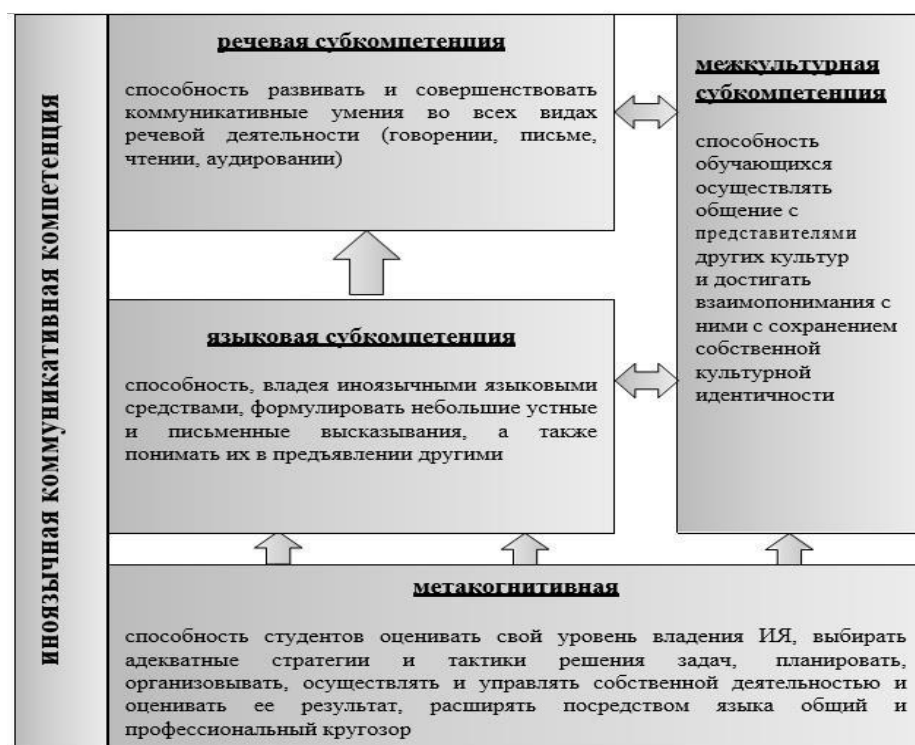


Рисунок 2 – Структура иноязычной коммуникативной компетенции в нелингвистическом вузе

Далее рассмотрим, какие изменения необходимо провести в содержании ИКК с тем, чтобы преобразовать ее в ИПКК. Для этого воспользуемся параметрами профессионально ориентированной концепции в совокупности личностной, предметной и метапредметной ориентации иноязычного образования на подготовку специалиста определенного профиля (параграф 1.1.), реализация которых обеспечивает развитие универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций у студентов. Кратко рассмотрим перечисленные группы компетенций применительно к образовательным программам бакалавриата по нелингвистическим направлениям подготовки. Универсальные компетенции здесь одинаковы для всех направлений подготовки и отражают уровень умений командной работы, коммуникации и взаимодействия системного и критического мышления, разработки и реализации проектов, самоорганизации, саморегуляции, саморазвития и др.

Общепрофессиональные компетенции могут варьироваться в зависимости от специализации, поскольку связаны преимущественно с владением

профессиональной и общенаучной терминологией и способами осуществления научно-практической деятельности, а также способами получения, обработки, анализа и синтеза информации из различных источников. Профессиональные компетенции специфичны для конкретного направления и профиля подготовки и определяют профессиональные умения в той или иной области (например, для направления подготовки «Электроэнергетика и электротехника» они включают умения проектирования автоматизированных систем, использования специализированного оборудования, производства расчетов и др.) [234].

Указанные параметры должны находить отражение в содержании как самой компетенции, так и ее составляющих. В виду этого, следующим шагом нашего исследования стало уточнение содержания структурного состава ИПКК. С этой целью, оперируя выделенными параметрами, мы провели анализ структурно-содержательных моделей ИПКК, представленных в работах последних десятилетий (2004 - 2017 гг.) таких авторов, как Д. Веселинов, И.В. Зайцева, М.И. Ключева, Е.П. Кобелева, Г.А. Кручинина, Д.Л. Матухин, Л.Ю. Минакова, Е.Б. Михайлова, О.А. Обдалова, О.А. Сеничкина, Л.А. Собинова, О.Г. Усанова, Н.Д. Усвят, Н.Ю. Федорова, Е.М. Шульгина и др. (см. Приложение № 3).

Общей чертой работ названных авторов является то, что содержание компетенции меняется ими в первую очередь за счет изменений в ее структуре. Что касается первого параметра, то четко очерченная личностная ориентация компетенции имеет место лишь в более поздних работах (Н.П. Бельтюкова, И.В. Зайцева, М.И. Ключева, Е.П. Кобелева, Г.А. Кручинина, С.Н. Озерская и др.), рассматривающих процесс иноязычной подготовки в свете личностно-деятельностного и личностно-ориентированного подходов. Она осуществляется путем включения в структуру ИПКК отдельного компонента, например, личностного, мотивационного, рефлексивного, эмоционально-волевого и эмоционально-ценностного, а в содержании других компонентов не отражается.

Предметная же ориентация передается различными путями, например, за счет выделения отдельного компонента в структуре (С.Н. Озерская, О.А. Сеничкина, Л.А. Собинова, О.Г. Усанова и Н.Ю. Федорова), где компоненту

придается обособленный от других составляющих характер; или придания профессиональной направленности всем компонентам ИПКК (Л.Ю. Минакова). Примером последнего способа служит структурно-содержательная модель Л.Ю. Минаковой, которая выделяет в составе компетенции иноязычную профессиональную лингвистическую, иноязычную профессиональную социолингвистическую, иноязычную профессиональную дискурсивную, иноязычную профессиональную социальную и иноязычную стратегическую. Что касается метапредметной ориентации, то она практически не представлена, хотя некоторые ее черты прослеживаются в формулировках отдельных компонентов ИПКК. При этом достаточно сложно определить, каким образом метапредметная ориентация отражается в содержании всей компетенции.

Отметим также, что в большинстве проанализированных работ чаще всего акцентируется внимание на одном параметре (преимущественно предметная ориентация), реже двух – предметной и личностной. Так, структурно-содержательная модель Н.Ю. Федоровой, включая в себя помимо прочего личностный, мотивационный и профессиональный компоненты, обеспечивает тем самым одновременную личностную и предметную ориентацию иноязычной подготовки в нелингвистическом вузе.

В то же время добавленные в структуру ИПКК компоненты остаются преимущественно обособленными и не находят отражения в содержании других составляющих компетенции. В целом рассмотренные модели структурно-содержательного состава компетенции дают разрозненное представление о профессиональной направленности, узкое ее понимание, где зачастую профессионально ориентированный характер приобретает лишь предметно-содержательная сторона иноязычного образования, поэтому не позволяют однозначно ответить на вопрос о содержании ИПКК, овладение которым способствовало бы равному достижению студентами личностных, метапредметных и предметных результатов и формированию у них универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций.

Такая ситуация побудила нас к поиску иного пути отражения всех

параметров профессионально ориентированной концепции в содержательном составе ИПКК, нежели включение дополнительных компонентов в ее структуру. В этом нам помогли исследования В.В. Краевского, И.Я. Лернера, М.Н. Скаткина, А.В. Хуторского и др., где авторы выражают предметное содержание компетенции через социальный опыт. Согласно точке зрения исследователей, социальный опыт образуют такие его структурные компоненты, как *опыт познавательной деятельности, репродуктивной деятельности, творческой деятельности и опыт эмоционально-ценностных отношений* [100, с. 15].

Охарактеризуем их применительно к ПОИО. *Опыт познавательной деятельности* составляет совокупность знаний о родной и иноязычной культурах, о сходствах и различиях этих культур, о самом изучаемом языке, его специфике и функциональных особенностях в сравнении с родным языком, нормах речевого и неречевого поведения, а также способах иноязычной речемыслительной деятельности. *Опыт репродуктивной деятельности* представлен навыками, формируемыми в ходе решения задач репродуктивного характера и универсальными учебными действиями.

Опыт творческой деятельности есть умения, развитие которых происходит в ходе решения поисково-творческих задач продуктивного характера и которые обеспечивают способность к иноязычному межкультурному и межличностному общению. *Опыт эмоционально-ценностных отношений* представляет собой осознание обучающимися своих образовательных потребностей, стремлений, наклонностей и интересов, личностного смысла иноязычного образования, способность студентов овладеть системой общенациональных и общечеловеческих ценностей, реализовать свой нравственный потенциал в ходе иноязычной подготовки и сформировать устойчиво положительное отношение к процессу [218].

Представленные компоненты социального опыта взаимосвязаны и взаимозависимы, поскольку каждый из предшествующих компонентов является условием функционирования последующих, а результатом их приобретения является достижение совокупности личностных, метапредметных и предметных

результатов. Примечательно также, что в каждом компоненте содержания иноязычного образования мы можем выделить доминантную группу результатов. Так знания отражают в большей степени предметные результаты, навыки – метапредметные и частично предметные, умения – предметные и метапредметные, а эмоционально-ценностное отношение к деятельности характеризует личностные результаты иноязычной подготовки.

Более того, усвоение конкретного фрагмента социального опыта в иноязычном образовании происходит в адекватной ему деятельности, направленной на решение репродуктивных, поисковых и творческих задач. При этом репродуктивные задачи связаны с воспроизведением усвоенного материала с минимальными его преобразованиями в известных условиях и с использованием известных алгоритмов деятельности. Поисковые задачи предполагают нахождение вновь созданных или преобразованных способов решения задачи, а творческие – «создание нового правила действия» [113, с. 110-116].

Все это объясняет наш выбор и позволяет перейти к иллюстрации того, как изменится содержание компонентов ИПКК при придании им профессиональной направленности в совокупности ее составляющих.

Профессиональная направленность опыта познавательной деятельности означает:

- *уровень личностных результатов:*
 - знание способов личностно-профессиональной самоактуализации с помощью иностранного языка;
- *уровень метапредметных результатов:*
 - знание способов планирования, организации, реализации, регулирования учебной, учебно-профессиональной и профессиональной деятельности;
 - знание социальных ролей, межличностных и межкультурных отношений в условиях иноязычного общения в профессиональной сфере;
 - знание способов организации и осуществления взаимодействия в ходе профессионально ориентированного общения на иностранном языке;
 - знание способов получения, переработки и хранения личностно и

профессионально значимой информации;

- *уровень предметных результатов:*

- знание системы языка как основы для осуществления профессионально ориентированного иноязычного общения, знание характерной для будущей профессии терминологии;
- знание норм речевого, неречевого поведения в условиях межличностной, межкультурной коммуникации в профессиональной сфере;
- знание специфики и основного предметного содержания будущей профессии.

Профессиональная направленность опыта репродуктивной деятельности характеризуется:

- *уровень личностных результатов:*

- владением способами личностной и профессиональной самоактуализации средствами иностранного языка;

- *уровень метапредметных результатов:*

- владением способами планирования, организации, реализации и регулирования учебной, учебно-профессиональной и профессиональной деятельности;
- владением способами работы с лично и профессионально значимой информацией, способами ее поиска, переработки и хранения;
- владением способами совместной деятельности (межличностной, межкультурной) при ПОИО, ведения дискуссии, проведения исследования и т.д.;

- *уровень предметных результатов:*

- способностью выстраивать свое речевое, неречевое поведение адекватно ситуации профессионально ориентированного иноязычного общения;
- способностью в ходе репродуктивной деятельности преобразовывать полученную лично и профессионально значимую информацию;
- владением стандартными способами решения лично и профессионально значимых проблем;

Профессиональная направленность опыта творческой деятельности

представляет собой:

- *уровень личностных результатов:*

- способность самостоятельно видеть новую личностно и профессионально значимую проблему;
- способность осознавать собственную культурную идентичность в поликультурном профессиональном пространстве;

- *уровень метапредметных результатов:*

- способность использовать ранее полученные знания и умения для решения новой профессионально ориентированной задачи;
- способность осуществлять творческое сотрудничество (межличностное, межкультурное) в ходе учебной, учебно-профессиональной и профессиональной деятельности (способность сформулировать и донести до окружающих свою мысль при выработке решения творческой задачи, понять и критически оценить точку зрения партнера и пр.);

- *уровень предметных результатов:*

- владение иностранным языком как инструментом профессионально ориентированного иноязычного общения;
- способностью решать нестандартные профессионально и личностно значимые проблемы, находить новый способ решения стандартных задач, создавать новый продукт;
- способность решать творческие учебно-профессиональные и профессиональные задачи, например, организовывать и принимать активное участие в разработке и реализации проектов с профессиональной направленностью, в проведении форума / конференции / коллоквиума / круглого стола / симпозиума по актуальным проблемам в соответствующей профессии, подготовке сообщения/доклада/статьи по данной теме и пр.

Профессиональная направленность эмоционально-ценностных отношений

находит отражение во всех других компонентах социального опыта и подразумевает поддержание достаточного уровня мотивации в иноязычной и профессиональной деятельности студентов, стимулирование их познавательной

активности; стимулирование всестороннего развития личности средствами иностранного языка, придание иноязычному образованию личностно-профессиональной значимости, осознание обучающимися значимости предполагаемых результатов для дальнейшего осуществления профессиональной деятельности; формирование устойчиво положительного эмоционально-ценностного отношения к иноязычной речемыслительной и профессиональной деятельности посредством раскрытия важности профессии на международном рынке труда; формирование таких качеств личности как целеустремленность, трудолюбие, инициативность, ответственность, конкурентоспособность, креативность, уважительное отношение к иной культуре и ее представителям.

Далее покажем, как представленное содержание отражается в структурных компонентах ИПКК. Так, *опыт познавательной деятельности* представлен в *языковой* (предметный уровень – знание системы языка, необходимой для осуществления профессионально ориентированного иноязычного общения, знание профессиональной терминологии, норм соответствующего речевого и неречевого поведения и др.), *межкультурной* (метапредметный уровень – знание социальных ролей, межличностных и межкультурных отношений в условиях иноязычного общения в профессиональной сфере, знание способов организации и осуществления взаимодействия в ходе профессионально ориентированного иноязычного общения и др.) и *метакогнитивной* (личностный и метапредметный уровни – знание способов личностной и профессиональной самоактуализации посредством иностранного языка, знание способов планирования, организации, реализации и регулирования учебной, учебно-профессиональной и профессиональной деятельности) субкомпетенциях.

Опыт репродуктивной деятельности включают в себя *языковая* (предметный уровень – способность строить на основе полученной личностно и профессионально значимой информации небольшие высказывания профессиональной направленности), *речевая* (предметный уровень - способность преобразовывать полученную информацию в ходе более сложной репродуктивной деятельности), *межкультурная* (метапредметный уровень –

владение способами совместной деятельности в условиях межкультурной коммуникации) и *метакогнитивная* (личностный и метапредметный уровни – владение способами самообразования, саморазвития, самосовершенствования в профессиональной сфере средствами иностранного языка, владение способами планирования, организации, реализации и регулирования учебно-познавательной и профессиональной деятельностью и т.д.) субкомпетенции.

А *опыт творческой деятельности* реализуется в *речевой* (предметный уровень – владение иностранным языком как инструментом профессионально ориентированного иноязычного общения), *межкультурной* (метапредметный и предметный уровни – владение способностью к творческому межкультурному сотрудничеству, владение иностранным языком как инструментом межличностного и межкультурного общения в профессиональной сфере) и *метакогнитивной* (личностный и метапредметный уровни – способность самостоятельно видеть новую личностно и профессионально значимую проблему, способность использовать ранее полученные знания и умения для решения новой профессионально ориентированной задачи и т.д.) составляющих ИПКК.

Опыт эмоционально-ценностных отношений пронизывает все другие виды опыта, придавая им личностную и профессиональную значимость для обучающихся, и тем самым повышает эффективность формирования указанной компетенции. Как видим, метакогнитивная компетенция отражает содержание каждого из компонентов социального опыта на личностном и метапредметном уровнях, что еще раз подтверждает ее базисное положение в структуре ИПКК.

Все вышеизложенное позволяет нам определить ИПКК *способностью студентов младших курсов приобретать новый профессионально значимый социальный опыт, актуализировать его в условиях профессионально ориентированного иноязычного общения и использовать как средство профессионально-личностного становления.*

Описанный процесс придания ИКК профессиональной направленности и ее преобразование тем самым в ИПКК при реализации иноязычного образования на младших курсах лингвистического вуза представлен на рис. 3.

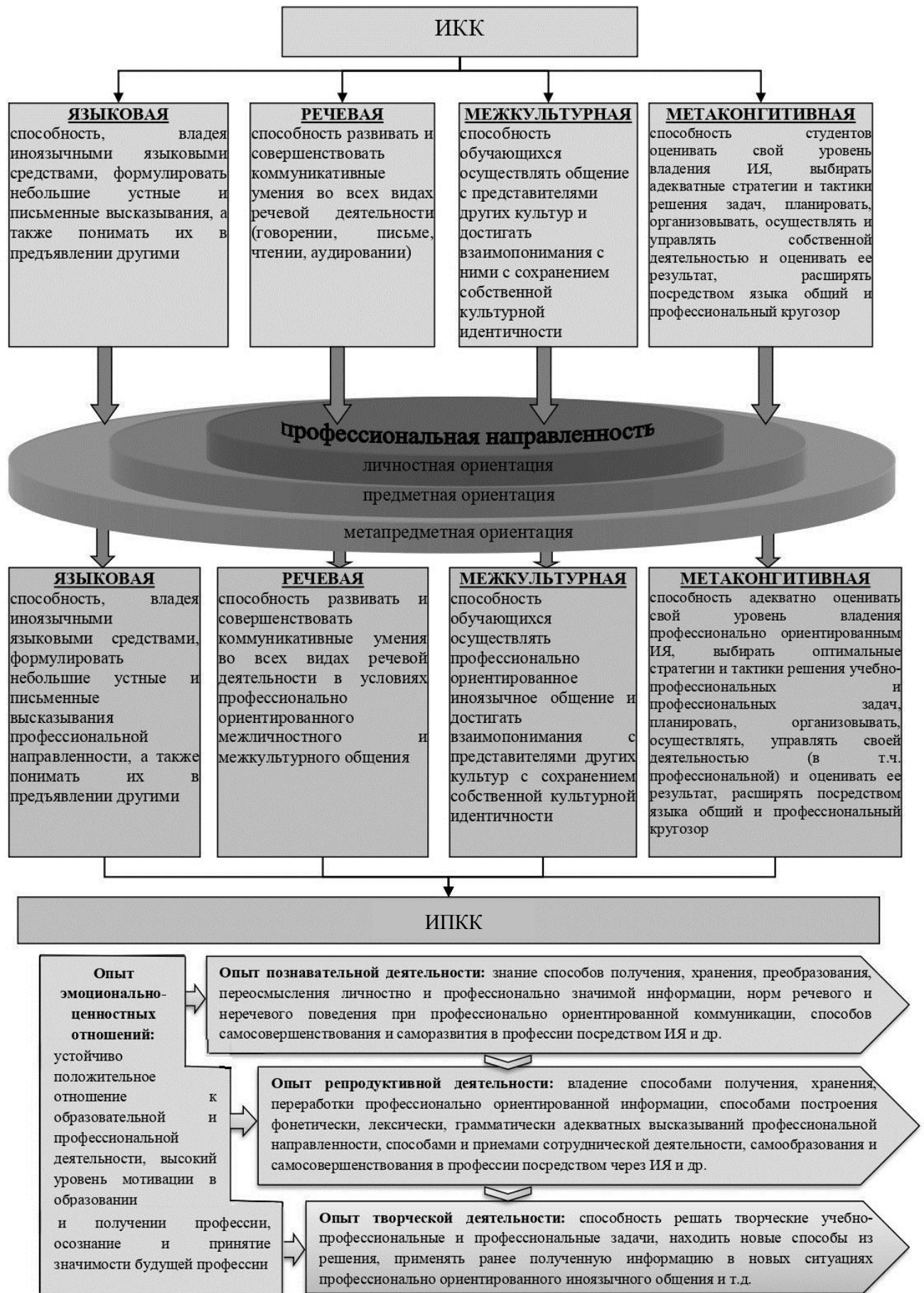


Рисунок 3 – Процесс приобретения иноязычной коммуникативной компетенцией профессиональной направленности

Представленный структурно-содержательный состав компетенции позволяет нам также определить показатели ее сформированности. Таковыми являются качество овладения обучающимися на том или ином уровне профессионально ориентированным опытом познавательной, репродуктивной, творческой деятельностью и опытом эмоционально-ценностных отношений, которые в совокупности отражают уровень сформированности ИПКК (см. Таб. 1):

Таблица 1 – Показатели сформированности иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции

Показат.	Уровень результатов		
Качество овладения опытом ПД	<u>Уровень личностных результатов:</u> знание способов личностной и профессиональной самоактуализации, саморазвития, самосовершенствования средствами ИЯ	<u>Уровень метапредметных результатов:</u> знание способов самостоятельной деятельности (иноязычной речевой и профессиональной), правил сотrudнической деятельности, способов получения, переработки и хранения личноcтно и профессионально значимой информации	<u>Уровень предметных результатов:</u> знание системы языка, терминологии, норм речевого, неречевого поведения в условиях профессионально ориентированного иноязычного общения, особенностей профессиональных картин разных культур, способов корректного оформления иноязычного высказывания профессиональной направленности
Качество овладения опытом РД	<u>Уровень личностных результатов:</u> владение способами личностной и профессиональной самоактуализации средствами ИЯ	<u>Уровень метапредметных результатов:</u> способность достигать с членами группы взаимопонимания, владение приемами и способами организации и осуществления учебной, учебно-профессиональной, профессиональной деятельности, способность извлекать личноcтно и	<u>Уровень предметных результатов:</u> способность перерабатывать, анализировать, обобщать полученную информацию, сопоставлять различные профессиональные картины мира, соблюдение норм речи в построении высказываний профессиональной

		профессионально значимую информацию	направленности
Качество овладения опытом ТД	<u>Уровень личностных результатов:</u> осознание своей идентичности в поликультурном пространстве, инициативность в поиске новых путей решения учебных, учебно-профессиональных, профессиональных задач	<u>Уровень метапредметных результатов:</u> умение организовывать, реализовывать свою творческую деятельность в сфере профессиональной коммуникации, способность проявлять инициативу в сотрудничественной деятельности	<u>Уровень предметных результатов:</u> умение успешно осуществлять профессионально ориентированное иноязычное общение, умение решать творческие задачи профессиональной направленности с использованием ранее известных способов или создавая новый способ их решения
Качество овладения опытом эмоционально-ценностных отношений	Положительное отношение к иноязычной речемыслительной и профессиональной деятельности, сотрудничественной деятельности, позитивный настрой на образование/самообразование и получение выбранной специальности, замотивированность в получении профессионально ориентированного иноязычного образования		

В заключение отметим, что для формирования у обучающихся ИПКК на личностном, предметном и метапредметном уровнях, а также содействия их личностно-профессиональной самоактуализации, в соответствии с профессионально ориентированной концепцией учебного пособия его необходимо спроектировать таким образом, чтобы оно обладало интегрированным характером и охватывало весь образовательный процесс. Обеспечить этого возможно путем разработки учебного пособия как целостного системно организованного методического обеспечения ПОИО, речь о котором пойдет в параграфе 1.3.

1.3. Методическое обеспечение процесса формирования иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции на младших курсах лингвистического вуза

В данном параграфе мы поставили задачу раскрыть понятие «методическое обеспечение» (далее МО) процесса формирования ИПКК, а также определить требования, предъявляемые к его созданию с позиций профессионально ориентированной концепции иноязычного образования на младших курсах лингвистического вуза, что в свою очередь позволит определить структурно-содержательный состав учебного пособия как целостного методического обеспечения, каждый из компонентов которого обладает профессиональной направленностью.

Для выявления сущности МО рассмотрим его трактовки в методической литературе (А.Л. Бердичевский, И.Л. Бим, В.Д. Васильева, Ж.Л. Витлин, С.М. Вишнякова, Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез, З.Р. Киреева, Л.П. Коренев, О.А. Кравцова, К. Кроль, М.В. Ляховицкий, А.А. Миролубов, З.Г. Нигматов, П.И. Образцов, Р. Фуш, А.М. Новиков, Е.Ф. Смирнова, Н. В. Самарина, Т.С. Назарова, Е.С. Полат, Ф.М. Рабинович, Г.В. Рогова, Т.Е. Сахарова, Е.Н. Соловова, В.А. Сластенин, А.В. Хуторской, Л.Р. Шакирова, А.Н. Шамов, Н.М. Шахмаев, А.Н. Щукин и др.).

Отметим, что трудность анализа данного понятия заключается в неоднозначности используемой терминологии, ибо наряду с термином «МО» встречаются такие, как «комплексное методическое обеспечение», «программно-методическое обеспечение», «учебно-методическое обеспечение», «дидактико-методическое обеспечение», «технологическое обеспечение» и т.д.

Чтобы выяснить, существуют ли принципиальные различия в понятиях, обозначенных названными терминами, мы сравнили их формулировки, представленные в педагогической и методической литературе (Н.А. Антонова, В.Д. Васильева, Е.В. Королев, М.А. Новиков, П.И. Образцов, Е.В. Смирнова и др.). Их контент-анализ показал, обязательной составляющей любого обеспечения

образования выступает система средств, которая, будучи организованной на определенном предметном содержании (в соответствии с программой и учебным планом), ориентирована на достижение образовательных целей и реализуется преимущественно в виде учебно-методического комплекса или учебного пособия. Поэтому перечисленные ранее термины могут использоваться как синонимичные в определенном контексте. Что касается МО, то в большинстве исследований оно рассматривается как совокупность средств обучения.

В то же время, учитывая, что «обеспечивать» значит не только что-то предоставлять, а также организовывать и управлять чем-либо или кем-либо таким образом, что будет гарантироваться достижение определенной цели [64], [159], мы будем использовать данный термин шире, а именно, как комплексное сопровождение целостного образовательного процесса. И поскольку образовательный процесс – это системное образование, то МО должно обеспечивать все его составляющие. Вслед за Н.Д. Гальсковой, мы считаем системными компонентами современного иноязычного образования подходы, цели, содержание, методы, средства, организационные формы, собственно учебно-воспитательный процесс и его результат [47, с. 5].

Отсюда МО как целостное сопровождение образовательного процесса ориентируется на определенные цель и результат, проявляясь в отборе соответствующего предметного содержания, использовании адекватного набора методов, приемов, способов и организационных форм, а также средств, обеспечивающих функционирование образовательной системы в ходе взаимодействий преподавателя и обучающихся. Такое соотнесение МО с системой иноязычного образования позволяет определить компоненты первого, каждому из которых необходимо придать профессиональную направленность с тем, чтобы оно реализовывало профессионально ориентированную концепцию.

Соответственно средства обучения, а, при широком понимании термина, и методы, приемы, способы и организационные формы выступают лишь одним из компонентов МО, включающим так называемые «инструменты» для организации, реализации и управления образовательным процессом. В виду их большой

адаптационной способности к изменяющимся условиям образовательной среды эти средства составляют вариативное ядро, обеспечивающее функционирование МО в конкретных условиях педагогического процесса. Поэтому в структуре МО средства (собственно средства, методы, приемы, организационные формы) образуют *инструментальный компонент*.

Базовым же компонентом, определяющим содержание вышеперечисленных составляющих (в первую очередь цели иноязычного образования, а через цель и остальные компоненты), будет выступать некая концептуальная основа, отражающая социальный заказ общества и государства на специалиста конкретного направления подготовки и зафиксированная в совокупности подходов и реализующих их принципов. Исходя из этого, в структуре МО выделяется *концептуально-целевой компонент*.

Необходимость усвоить в рамках определенных тем (на основе конкретного предметного содержания) в ходе иноязычной речевой деятельности некий фрагмент социального опыта, представляющий собой содержание формируемой компетенции (см. параграф 1.2.), обуславливает выделение в структуре МО *предметно-процессуального компонента*, отражающего такие составляющие системы иноязычного образования, как содержание и собственно учебно-воспитательный процесс.

Для того, чтобы отследить результат иноязычного образования, степень его достижения/недостижения, причем на каждом отдельном этапе процесса иноязычной подготовки с целью своевременной его корректировки или оптимизации путей его достижения через, например, выбор иных образовательных средств (внесение изменений в вариативное ядро), МО включает *контрольно-оценочный компонент*.

Обобщая вышеизложенное, МО процесса ПОИО можно определить, как совокупность профессионально ориентированных средств организации, реализации и управления образовательным процессом в соответствии с определяющими его подходами и принципами (выражаются в требованиях к созданию методического обеспечения), базирующуюся на определенном

предметном содержании, функционирующую во взаимодействии преподавателей и обучающихся (обучающихся между собой), направленную на достижение целей иноязычного образования и включающую такие структурные компоненты как концептуально-целевой, предметно-процессуальный, инструментальный и контрольно-оценочный.

Общая модель МО иноязычного образовательного процесса в высшей школе представлена на рисунке 4.

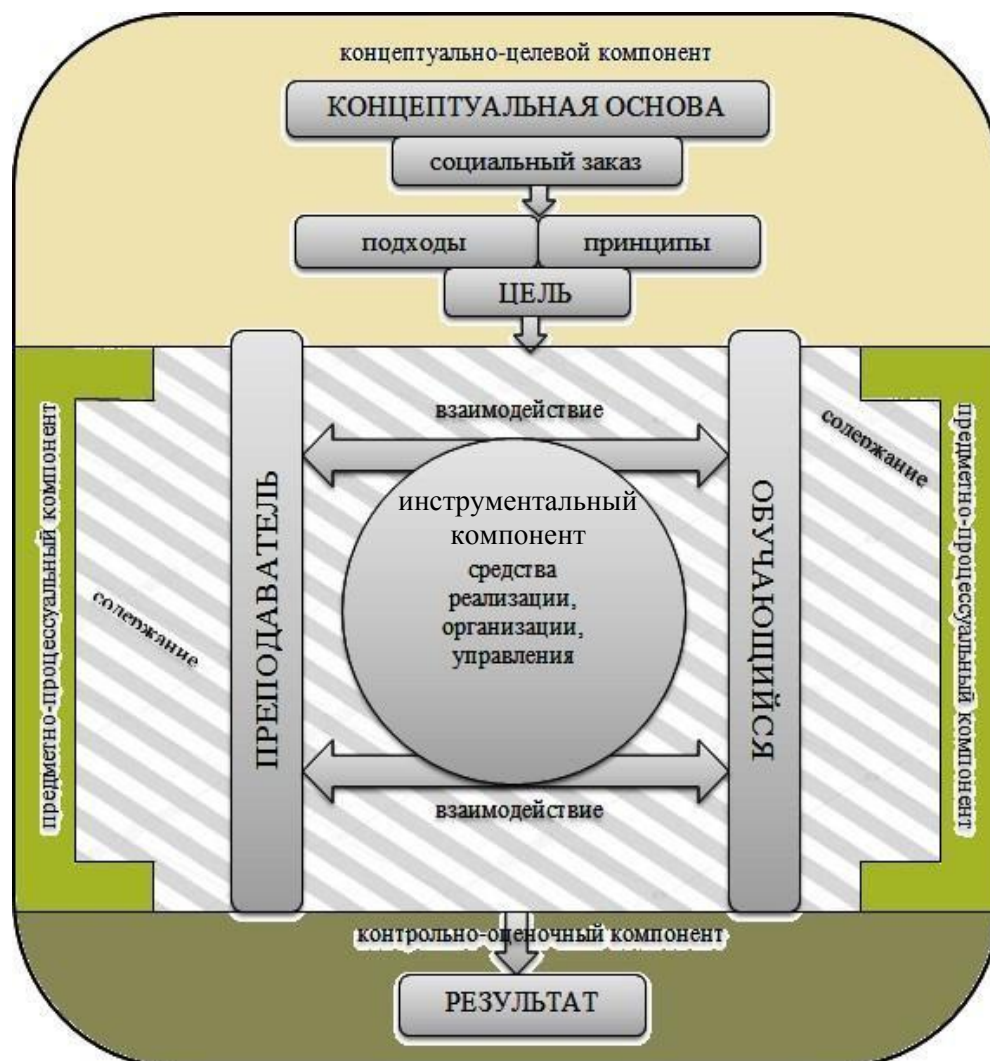


Рисунок 4 – Модель методического обеспечения иноязычного образовательного процесса в вузе

Чтобы наполнить данную модель конкретным содержанием, необходимо в первую очередь выявить требования, которые предъявляются к построению МО как целостному сопровождению профессионально ориентированного иноязычного образовательного процесса с учетом как необходимости отражения профессиональной направленности во всех его составляющих, так и признаков и

особенностей ПОИО на младших курсах нелингвистического вуза. При этом, разделяя точку зрения И.Л. Бим, мы исходим из того, что овеществленной моделью системы иноязычного образования является учебное пособие/ учебник / УМК по иностранному языку [23]. Соответственно учебное пособие есть отражение МО, а значит должно обладать теми же структурными и функциональными характеристиками, которые присущи всему методическому обеспечению. Поэтому далее мы рассмотрим требования, предъявляемые к учебнику по иностранному языку сначала для общеобразовательной, а затем высшей школ. Это позволит далее при разработке учебного пособия, реализующего профессионально ориентированную концепцию, соблюсти преемственность между школьным и вузовским этапами иноязычного образования.

Вопросом разработки учебных пособий для общеобразовательной школы занимались такие отечественные исследователи, как И.Л. Бим, М.Н. Вятютнев, Р.П. Мильруд, А. А. Миролюбов, Е.И. Пассов, И. В. Рахманов, А.А. Слободчиков, А.Н. Шамов, М.В. Якушев и др. Особый вклад в разработку теории учебника по иностранному языку внесла И.Л. Бим, по сути заложив ее основы. Автор сформулировала такие универсальные требования к учебнику по иностранному языку, как соответствие государственному образовательному стандарту, определяющему актуальные требования к уровню владения иностранным языком и культурой; учет возрастных особенностей обучающихся и их когнитивных характеристик; реализация современных образовательных целей [24].

В то же время М.В. Якушев обратил особое внимание на необходимость включения в учебник разных видов аутентичных текстов; использования ситуативных упражнений и адекватного сочетания языковой и речевой практики; наличия условий для самостоятельной работы обучающихся; осуществления сопоставления и сравнения материалов, отражающих изучаемые культуры; опоры на функциональный подход в организации языкового и речевого материала; применения различных иллюстраций, способствующих повышению уровня мотивации обучающихся в овладении иностранным языком [260].

Более детально требования к учебнику по иностранному языку рассмотрены А.Н. Шамовым. В своих работах автор наряду с вышеуказанными приводит следующие характеристики, которыми должен обладать учебник:

- является целостным учебно-методическим комплексом, интегрируя в себе все остальные образовательные средства;
- выступает в роли управляющего механизма в организации деятельности преподавателей и обучающихся;
- включает материалы, отражающие различные факты действительности родной страны и стран изучаемого языка;
- развивает личность обучающихся, их познавательную и речемыслительную активность, способствует осознанию специфических особенностей речевого общения, закладывая основы языкового образования;
- управляет с помощью определенной системы упражнений решением задач иноязычного образовательного процесса;
- стимулирует интерактивные формы общения;
- развивает лингвистические способности, задатки обучающихся в разных областях искусства, содействует эстетическому их воспитанию [134, с. 233- 247].

Очевидно, что в рамках вузовской иноязычной подготовки представленные требования необходимо уточнить и дополнить с учетом, как иных целей иноязычного образования, так и специфики самой образовательной среды. При этом трудность заключается в том, что теоретические и методические основы построения учебных пособий по иностранному языку для вузов недостаточно разработаны, отсутствует единство требований, т.к. разные авторы при их выделении уделяют внимание различным их аспектам, например, отбору текстового материала, созданию электронного варианта учебника, включению компьютерной обучающей среды и прочее.

В то же время, обращение к исследованиям в области построения учебника по иностранному языку для высшей школы (Ж.Л. Витлин, Е.С. Давиденко, О.А. Кравцова, И.П. Павлова, Н.В. Попова, Н.И. Тупальский, Е.А. Успенская, Е.Б. Ястребова и др.) позволило нам обобщить принципы построения учебника для

вуза и представить их следующим образом:

1) *Целостности*. Учебное пособие должно обеспечивать достижение всех целей иноязычного образовательного процесса (образовательной, воспитательной, развивающей, практической) и охватывать все компоненты содержания иноязычного образования. Применительно к нашему исследованию, говоря о целостности учебного пособия, мы будем также подразумевать необходимость наличия в нем условий для разнозначного достижения при иноязычном образовании всех трех групп результатов (см. параграф 1.1.);

2) *Направленности на формирование компетенций*. Сформированность определенного набора компетенций выступает как цель-результат образования в вузе, что находит отражение в ФГОС ВО, поэтому учебное пособие по иностранному языку должно быть направленно на формирование соответствующих компетенций;

3) *Научности*. Принцип подчеркивает необходимость использования научно обоснованной учебной информации как источника для развития профессионального мышления и профессионального сознания;

4) *Преемственности*. Преемственность при этом предполагает логическую последовательность изложения содержания учебного пособия и его связь с другими профильными дисциплинами, а также учет уровня владения обучающимися иностранным языком;

5) *Инструментальности*. Для достижения цели-результата иноязычного образования в вузе учебное пособие должно обладать четкой концепцией и структурной организацией, а также включать в себя различные предметно-методические механизмы, способные обеспечить поэтапное формирование соответствующих компетенций;

6) *Интерактивности*. Данный принцип предполагает проблемный характер обучения, создание условий для индивидуализации процесса за счет разнопланового материала и наличие возможностей всех видов контроля формируемых компетенций. Также отмечается, что наиболее явственно интерактивность проявляется при обучении в сотрудничестве. Данная

технология обладает рядом бесспорных преимуществ: способствует повышению уровня мотивации к образовательному процессу, развитию творческой инициативы обучающихся, созданию благоприятной атмосферы в группе, развитию чувства сотрудничества и взаимной поддержки и др., делая образовательный процесс более естественным и непосредственно способствуя развитию личности студентов как медиаторов (профессиональных) культур;

7) *Автономности*. Принцип автономности задает необходимость наличия в пособии условий для самостоятельного овладения обучающимися иностранным языком и развития у них тем самым образовательной автономии, выступающей в качестве основы «профессионального становления личности», т.е. личностной и профессиональной самоактуализации студентов [251, с. 148]. Соблюдение принципа подразумевает активное участие студентов в организации и реализации образовательного процесса, превращая их, таким образом, в субъект иноязычного образования, а затем и самообразования (см. параграф 1.1.).

В соответствии с логикой исследования, следующим его шагом является соотнесение положений представленных принципов с требованиями, предъявляемыми к учебным пособиям их составителями. Однако по причине разрозненности в их построении мы обратились к требованиям общего характера к учебным пособиям по иностранному языку для высшей школы, предложенным А.Л. Бердичевским. Такими требованиями являются:

- обеспечивать материальные условия для овладения обучающимися ИКК;
- иметь многомерные стимулы (аудиоматериалы, видеоматериалы и пр.);
- обеспечивать гибкое управление образовательным процессом (наличие возможностей для адаптации к различным условиям образовательной среды);
- иметь возможности для творчества обучающихся;
- четко задавать современные образовательные цели;
- отражать современные методы образования;
- обеспечивать формирование УУД (учебник должен учить учиться);
- опираться на научно-технический прогресс (активное использование ИКТ, технических средств, ресурсов сети Интернет) [18, с. 70].

Это дало нам возможность не только соотнести перечисленные требования с вышеприведенными принципами построения УМК, но и принять во внимание требования к учебнику для общеобразовательной школы, компоненты системы иноязычного образования и структурный состав МО, а также учесть основные признаки современного ПОИО. Результатом стали общие требования к учебному пособию по иностранному языку для нелингвистического вуза:

- 1) определение ведущих методических подходов, отражающих насущное состояние методической науки в преподавании иностранных языков;
- 2) представление цели-результата иноязычного образования, реализуемого при помощи учебного пособия, и его соответствие требованиям ФГОС ВО;
- 3) наличие актуального предметного содержания: а) достаточного для достижения на его основе цели-результата иноязычного образования; б) включающего в себя межкультурный аспект (отражение специфики различных культур); в) способного оказывать положительное воздействие на нравственную сферу личности обучающегося;
- 4) использование современных образовательных технологий, обеспечивающих: а) развитие творческой инициативы обучающихся; б) паритетное взаимодействие преподавателя и студента;
- 5) наличие средств реализации процесса иноязычного образования, включающих: а) средства организации и управления педагогическим процессом в составе упражнений, памяток, инструкций, тестов, технических и компьютерных средств обучения, обеспечивающих его эффективную реализацию и поддержание достаточного уровня мотивации в овладении иностранным языком; б) средства адаптации содержания пособия к меняющимся условиям протекания процесса иноязычной подготовки (дополнительные материалы, упражнения, текстовый материал и т.д.); в) средства для самообразования и самоконтроля;
- б) использование различных организационных форм работы с преобладанием групповой как наиболее типичной для воссоздания условий реального иноязычного общения.

Взаимосвязь перечисленных требований с принципами построения учебных

пособий для высшей школы, а также компонентами системы иноязычного образования представлена на рисунке 5:



Рисунок 5 – Требования, предъявляемые к учебнику по языку для вуза и их взаимосвязь с принципами его построения, а также с компонентами системы иноязычного образования

Поскольку нас интересует организация иноязычного образования в нелингвистическом вузе, то мы не можем ограничиться лишь представленными выше требованиями. Для их дополнения и уточнения обратимся к главной черте ПОИО, определяющей профессионально ориентированную концепцию учебного пособия, а именно, профессиональной направленности иноязычной подготовки. При традиционном понимании профессиональную направленность имеет преимущественно предметное содержание пособия. Вместе с тем, как показал анализ учебных пособий по немецкому языку для нелингвистических вузов, главной их проблемой является слабо выраженная профессиональная ориентация содержания – практически все они включают в себя весьма незначительное количество профессионально ориентированных тем и направлены в основном на совершенствование ИКК. Фрагмент анализа названных пособий именно по данному требованию представлен в таблице 2. Полный анализ пособий представлен в Приложении № 5.

Таблица 2 – Анализ пособий по немецкому языку для нелингвистического вуза с точки зрения их соответствия основным требованиям, предъявляемым к ним

Учебное пособие	№1	№2	№3	№4	№5	№6	№7	№8	№9	№10
	Н.В. Басова, Л.И. Ватлина, Т.Ф. Гайвоненко, В.Я. Тимошенко, Л.В. Шупляк. Немецкий для технических вузов	А.П. Кравченко. Немецкий для бакалавров	Д.А. Листвин. Полный курс немецкого языка	Н.Л. Адамия. Немецкий язык. Учебник для неязыковых вузов	Н.Н. Богданова. Учебник немецкого языка для технических университетов и вузов	Н.Г. Ачкасова. Немецкий язык для бакалавров. Учебник для студентов неязыковых вузов	Н.Н. Миляева, Н.В. Кукина. Немецкий язык. Учебник и практикум для бакалавриата и магистратуры	И.И. Сущенский. Немецкий язык. Учебник для гуманитарных вузов	К.С. Лелюшкина. Немецкий язык. Профессиональный курс ориентированный	И.А. Наличникова. Немецкий язык для студентов 1 курса неязыковых факультетов
Год издания	2016 г.	2013 г.	2015 г.	2006 г.	2009 г.	2015 г.	2018 г.	2004 г.	2010 г.	2012 г.
Наличие проф. ориен. предметного содержания (темы профессионально ориентированного характера)	+/- („Entdeckungen und Erfindungen des 20. Jahrhunderts aus Deutschland“, „Nobelpreisträger“, „Maschinenbau“, „Chemie“, „Bergbauwesen“ и др.	+/- („Im Arbeitsamt“, „Albert Einstein“) 13% (2 модуля из 15)	+/- („Профессия») 3% (1 модуль из 32)	+/- („На конференции») 8% устной части (1 тема из 12), 100% письменной части (тексты для перевода)	+/- (экологические проблемы современности, естественные науки, энергия и ее виды, развитие вычислительной техники от первых счетных устройств до современных компьютеров и Интернета, материаловедение и основы машиностроения, основы электротехники, сверхпроводимость) 50% (7 модулей из 14)	+/- („Aktuelle Probleme der Gegenwart“, „die Textilindustrie: Ihre Bedeutung und Gliederung. Gewebe“, „Energie – überall wird sie gebraucht“ и др.) 38% (6 модулей из 16)	+/- („Выбор профессии») 10% (1 модуль из 10)	- 0%	+	+/- („Der Lehrerberuf“, „Johann Heinrich Pestalozzi“, „Das Schulsystem in Russland/Deutschland“) 40% (4 модуля из 10)
Процентное соотношение модулей (уроков) проф. ориен. характера к общему числу	53% (8 модулей из 15)								100% (5 модулей)	

Кроме того, как показывает практика преподавания иностранного языка, предметное содержание профессиональной направленности еще не гарантирует эффективное и взаимосвязанное формирование всех составляющих ИПКК, а, следовательно, и реализацию профессионально ориентированной концепции учебного пособия. В нашем исследовании таковыми являются не только языковая и речевая, но и межкультурная и метакогнитивная субкомпетенции, содержание которых выражено профессионально ориентированным опытом познавательной, репродуктивной, творческой деятельности и опытом эмоционально-ценностных отношений. Достичь этого, как мы показали в параграфах 1.1. и 1.2., можно путем, во-первых, придания профессиональной направленности содержанию всех компонентов ИПКК, а, во-вторых, при учете тех признаков, которыми должно обладать высшее ПОИО и особенностей организации этого процесса на младших курсах нелингвистических направлений подготовки.

Поэтому с учетом ранее изложенного нам видится целесообразным выделение следующей совокупности требований, предъявляемых к разработке методического обеспечения ПОИО и, соответственно, к учебному пособию, имеющему своей целью формирование ИПКК у студентов младших курсов нелингвистического вуза и реализующему профессионально ориентированную концепцию:

1) *Отражение цели профессионально ориентированного иноязычного образования* – формирование ИПКК. Выдвижение указанного требования следует из специфики этого процесса, главным чертой которого является его профессиональная направленность. Учет данного требования при разработке пособия определяет его профессионально ориентированный характер.

2) *Отражение всех компонентов системы иноязычного образования.* Данное требование обусловлено тем, что в соответствии с концепцией нашего исследования пособие должно обладать интегрированным характером и выступать как целостное МО ПОИО, каждому компоненту которого придана профессиональная направленность, поэтому оно должно обладать всеми

характеристиками, присущими этому обеспечению.

3) *Реализация компетентного, профессионально ориентированного и лично-деятельностного подходов* как ведущих в иноязычном образовании по лингвистическим направлениям подготовки и одновременно обеспечивающих условия для достижения обучающимися всех групп результатов в ходе формирования ИПКК. Совокупность указанных подходов позволяет достаточно полно учесть в ПОИО параметры профессионально ориентированной концепции учебного пособия – личностную, метапредметную и предметную ориентацию иноязычного образования по подготовку специалиста определенного профиля.

4) *Создание профессионально ориентированного контента.* Требование также определяет профессионально ориентированный характер пособия и следует из необходимости придания профессиональной направленности каждому из компонентов присваиваемого обучающимися социального опыта при иноязычном образовании по лингвистическим направлениям подготовки.

5) *Обеспечение профессионально ориентированной градации организации содержания пособия,* сущность которой заключается в постепенном переходе от общения на бытовые темы к общению в сфере профессиональной коммуникации. Требование вытекает в первую очередь из дидактико-методического аспекта насущного состояния процесса, а именно – осуществления ПОИО по большинству лингвистических направлений подготовки преимущественно на младших курсах, т.е. его предшествования профилизации. Без учета данного требования студенты будут сталкиваться сразу с тремя "тормозящими" факторами: незнание специфики будущей профессии, невысокий уровень владения иностранным языком, следствием чего является низкий уровень мотивации к овладению и профессией, и иностранным языком. Более того, формирование ИПКК происходит на базе ИКК, сформированной у обучающихся в общеобразовательной школе (см. параграф 1.2.). Соблюдение указанного требования в пособии обеспечивает его стимулирующий, мотивирующий характер.

б) *Признание профессионально ориентированного аутентичного текста*, отражающего речевое и неречевое поведение в различных профессиональных контекстах в качестве *ведущей организационной и структурной единицы* цикла занятий пособия по формированию ИПКК. Такое требование обусловлено тем, что сегодня в методике преподавания иностранных языков текст рассматривается как основная коммуникативная единица. Поэтому, представляя собой структурно организованное и коммуникативно завершенное (по содержанию и по форме) высказывание (письменное, устное, монологическое, диалогическое), именно текст, по сути, является его «уникальной дидактической единицей», работа с которой есть «один из эффективных путей достижения главной его цели – формирования коммуникативной компетенции обучающихся» [88, с. 208].

7) *Включение оптимального набора современных профессионально ориентированных образовательных средств* (в широком понимании термина, т.е. методы, приемы, способы, технологии и организационных форм работы): а) средств организации и управления процессом ПОИО для преподавателя; б) средств взаимодействия преподавателя и студентов; в) средств для осуществления обучающимися самообразования в сфере профессиональной коммуникации; г) средств методической помощи, как преподавателю, так и студенту.

Поясним значимость последней составляющей данной совокупности средств. Так, необходимость наличия в пособии методической помощи следует из специфики самой образовательной дисциплины «Иностранный язык». Такие, присущие только данному предмету, характеристики, как беспредметность, беспредельность и неоднородность обуславливают частую необходимость коррекции общедидактических приемов в иноязычном образовании. Кроме того, насущные условия реализации процесса иноязычного образования на младших курсах нелингвистических направлений подготовки, в частности малое количество часов, отводимое на аудиторные занятия, приводят к увеличению доли самостоятельной работы обучающихся по овладению иностранным языком, что соответственно требует от них знание того, как можно эффективно организовать свою образовательную деятельность.

Преподаватель, как мы отмечали ранее, становится фасилитатором, задачей которого является вооружение студентов оптимальными приемами работы (в т.ч. самостоятельной) по овладению профессионально ориентированным иностранным языком и обеспечение тем самым их дальнейшего перехода к иноязычному самообразованию. Другими словами, методическая помощь является одним из средств управления/самоуправления процессом ПОИО, средством содействия личностно-профессиональной самоактуализации студентов и дальнейшему их переходу в статус трансфессионала. Ее наличие в пособии придет ему адаптивно-адаптирующий характер.

8) *Взаимосвязанность и взаимозависимость средств реализации процесса ПОИО при одновременной ориентации на преподавателя и на студента.* Данное положение, во-первых, является следствием таких актуальных организационно-методических условий ПОИО, как необходимость достичь желаемый результат в сжатые временные сроки, во-вторых, подчеркивает равноправие субъектов образовательного процесса (двунаправленный характер пособия), нацеленность на развитие и совершенствование субъектности обучающихся. Соотношение представленных требований с принципами построения вузовских учебников и компонентами системы образования представлено на рисунке 6:

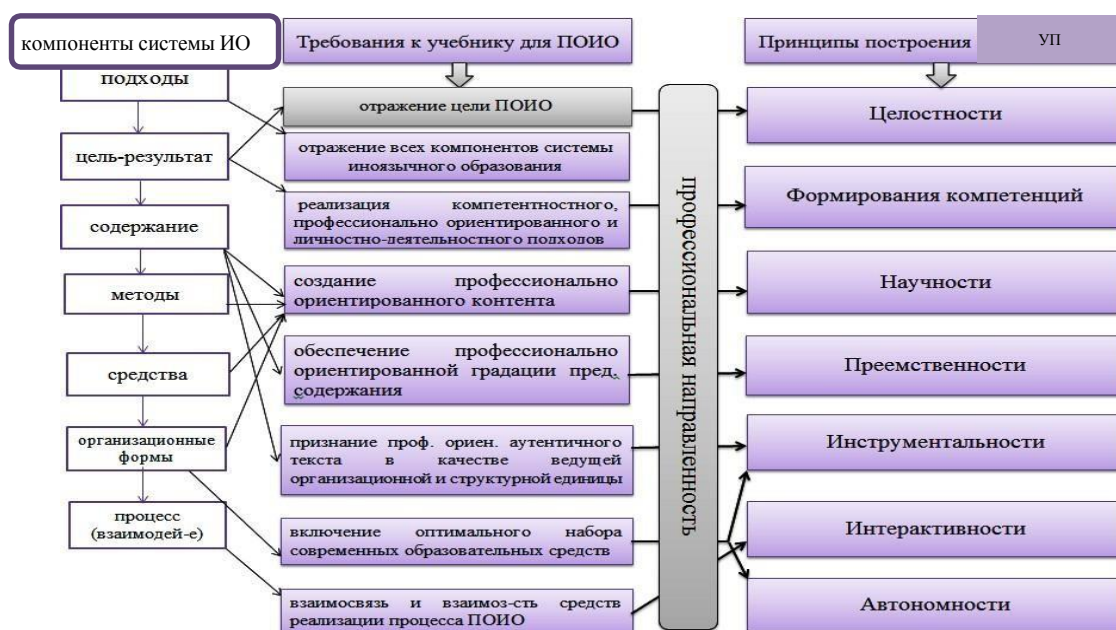


Рисунок 6 – Требования, предъявляемые к созданию учебного пособия, реализующего профессионально ориентированную концепцию, и их взаимосвязь с компонентами системы иноязычного образования и принципами построения вузовского учебника

В заключение отметим, что выделенными требованиями мы будем руководствоваться при разработке профессионально ориентированной концепции и заложенной в ней системы МО ПОИО для младших курсов нелингвистических направлений подготовки, о чем речь пойдет в следующей главе.

Выводы по главе 1

Изучение профессионально ориентированного иноязычного образования и особенностей его организации на младших курсах нелингвистических направлений подготовки, рассмотрение цели-результата данного процесса, представленного сформированностью иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции и определение оптимального методического обеспечения, предназначенного для ее формирования, позволили сделать следующие выводы:

Профессионально ориентированная концепция учебного пособия, используемого в иноязычной подготовке обучающихся младших курсов нелингвистического вуза, заключается в придании всем его структурно-содержательным компонентам профессиональной направленности. За счет чего иноязычное образование в нелингвистическом вузе становится профессионально ориентированным иноязычным образованием, представляющим собой процесс целенаправленного взаимодействия равноактивных и равноответственных участников, направленный на формирование у студентов способности к организации, осуществлению, регулированию и дальнейшему (само)совершенствованию иноязычной речевой деятельности, а также развитие их личности как инициативного, самостоятельного и творческого субъекта профессиональной коммуникации.

Признаками современного профессионально ориентированного иноязычного образования являются развитие и совершенствование (профессиональной) субъектности обучающихся, развитие личности как медиатора профессиональных культур, содействие личностно-профессиональной самоактуализации студентов. Внешние условия реализации этого процесса, коими являются требования, заданные ФГОС ВО, образовательной программой дисциплины и учебным планом, определяют такие его особенности, как опережающий характер реализации иноязычного образования по отношению к введению профильных дисциплин, малое количество часов, предусмотренных на

овладение иностранным языком, увеличение роли и объема самостоятельной работы студентов, неравномерность и неоднородность в достижении всех групп образовательных результатов, недостаток адекватных учебных пособий.

Особенностями, обусловленными внутренними условиями профессионально ориентированного иноязычного образования в составе индивидуальных, субъектных и личностных характеристик студентов, являются слабовыраженные профессиональные мотивы в овладении иностранным языком, «кризис младших курсов», недостаточная готовность к самостоятельной организации профессионально ориентированного иноязычного образовательного процесса, в основном не высокий уровень владения иностранным языком, недостаточная готовность быть медиатором профессиональных культур.

Признаки и особенности профессионально ориентированного иноязычного образования определяют параметры профессионально ориентированной концепции учебного пособия: 1) *личностную* (учет профессиональных склонностей, ценностных установок в профессии и др.), 2) *предметную* (профессионально ориентированный характер приобретаемой информации, способов работы с ней, способов организации и реализации иноязычной подготовки и т.д.) и 3) *метапредметную* (актуализация междисциплинарных знаний) ориентацию иноязычного образования на подготовку специалистов определенного профиля.

Реализация данных параметров в пособии осуществляется за счет придания ему: а) профессионально ориентированного (создание пособием профессионально ориентированного контента); б) интегрированного (отражение в пособии всех компонентов системы иноязычного образования); в) двунаправленного (равная адресация пособия на преподавателей и обучающихся); г) стимулирующего (постепенное увеличение уровня сложности иноязычной профессиональной коммуникации с акцентуацией значимости приобретаемой профессии) и д) адаптивно-адаптирующего (вариативность предметного содержания и средств работы с ним) характера.

Профессионально ориентированный характер пособия определяется целью

иноязычного образования на младших курсах нелингвистического вуза, таковой является сформированность на достаточном уровне иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции, отражающей способность студентов младших курсов приобретать новый профессионально значимый социальный опыт, актуализировать его в условиях профессионально ориентированного иноязычного общения и использовать как средство профессионально-личностного становления. В нелингвистическом вузе компетенция включает в себя языковую, речевую, межкультурную и метакогнитивную субкомпетенции. Содержание компетенции составляет профессионально ориентированный социальный опыт в совокупности опыта познавательной, репродуктивной, творческой деятельности и опыта эмоционально-ценностных отношений. Показателями сформированности компетенции выступает качество овладения обучающимися каждым из компонентов профессионально ориентированного социального опыта на личностном, предметном и метапредметном уровнях.

Придание пособию интегрированного характера обеспечивается его построением как целостного методического обеспечения процесса формирования иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции у студентов младших курсов нелингвистических направлений подготовки. Методическое обеспечение представляет собой совокупность профессионально ориентированных средств организации, реализации и управления профессионально ориентированным иноязычным образованием. К его структурным компонентам относятся концептуально-целевой, предметно-процессуальный, инструментальный, контрольно-оценочный.

С позиций профессионально ориентированной концепции разработка учебного пособия как целостного методического обеспечения иноязычного образования на младших курсах нелингвистического вуза осуществляется в соответствии с такими требованиями, как: отражением цели профессионально ориентированного иноязычного образования и всех компонентов системы иноязычного образования; реализацией профессионально ориентированного,

личностно-деятельностного и компетентностного подходов как подходов, обеспечивающих условия для достижения цели этого процесса на личностном, метапредметном и предметном уровнях; созданием профессионально ориентированного контента; обеспечением профессионально ориентированной градации организации содержания пособия; признанием профессионально ориентированного текста в качестве ведущей организационной и структурной единицы модуля пособия; включением оптимального набора современных профессионально ориентированных образовательных средств; взаимосвязанностью и взаимозависимостью средств реализации процесса профессионально ориентированного иноязычного образования при одновременной ориентации и на преподавателя, и на обучающихся.

Вышесказанное будет принято во внимание при разработке профессионально ориентированной концепции учебного пособия, представленной в виде системы методического обеспечения процесса формирования иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции, структура и содержание которой в полной мере отвечают требованиям ФГОС ВО, а также учитывают актуальные условия и специфику иноязычной подготовки на младших курсах лингвистического вуза. Описанию данной системы и ее реализации в учебном пособии по иностранному языку для технических направлений подготовки будет посвящена Глава 2 настоящего исследования.

Глава 2. Опытнo-экспериментальная проверка учебного пособия, реализующего профессионально ориентированную концепцию иноязычного образования на младших курсах технических направлений подготовки

Данная глава посвящена: а) проектированию заложенной в профессионально ориентированной концепции системы методического обеспечения процесса формирования иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции на младших курсах нелингвистического вуза; б) реализации данной системы в учебном пособии по немецкому языку для младших курсов технических направлений подготовки; в) осуществлению опытнo-экспериментальной проверки разработанного учебного пособия.

2.1. Система методического обеспечения иноязычного образования, заложенная в профессионально ориентированной концепции учебного пособия для младших курсов нелингвистического вуза

В параграфе 1.3. предыдущей главы мы представили базовую модель МО процесса иноязычного образования в нелингвистическом вузе, а также выделили требования, которым должно отвечать такое обеспечение при его воплощении в соответствующем учебном пособии, реализующем профессионально ориентированную концепцию. В связи с этим, в данном параграфе перед нами встала задача придать спроектированной модели МО функциональный характер, наполнив ее компоненты таким профессионально ориентированным содержанием, которое бы в полной мере отвечало всем представленным ранее требованиям и учитывало бы условия реализации ПОИО среди обучающихся младших курсов нелингвистических направлений подготовки, получив тем самым уже систему МО ПОИО, заложенную в профессионально ориентированной концепции учебного пособия.

Начнем изложение с *концептуальной основы* системы МО ПОИО на примере технических направлений подготовки, которая, представлена, во-первых,

социальным заказом общества и государства в ФЗ «Об образовании» и реализующих его ФГОС ВО. При ПОИО особенно подчеркивается роль иностранного языка как «интегративной дисциплины», реализующей различные межпредметные связи и содействующей тем самым формированию всех трех групп компетенций: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных, совокупность которых и определяет способность выпускника осуществлять профессиональную деятельность.

Группа универсальных компетенций для технических направлений подготовки по программам бакалавриата включает способности к критическому анализу и синтезу получаемой информации, ее систематизации, осуществлению командной работы, межличностной коммуникации и взаимодействию, проектной деятельности, организации и реализации самообразования и саморазвития, обеспечению условий для безопасной жизнедеятельности и др.

Общепрофессиональные компетенции касаются информационной культуры обучающихся, их фундаментальной подготовки, основ теоретической и практической профессиональной подготовки. Профессиональные компетенции есть социальный заказ государства на конкретного специалиста и прописываются в профессиональных стандартах. Для технических направлений подготовки основные требования отражаются в необходимости формирования у обучающихся способности осознавать профессиональные проблемы, оценивать альтернативы их решения, обосновывать возможные способы, справляться с проблемами в ходе постоянного профессионального развития, принимая соответствующие решения, вносить вклад в развитие профессии целом [234].

Второй составляющей концептуальной основы системы МО ПОИО являются **подходы**, определяющие его организацию по техническим направлениям подготовки. В соответствии с уровнями методологического исследования система МО ПОИО базируется на совокупности следующих подходов: *системно-функционального, личностно-деятельностного, компетентностного, профессионально ориентированного и коммуникативно-когнитивного*. Подчеркнем, что включение в перечень компетентностного,

лично-деятельностного и профессионально ориентированного подходов обусловлено необходимостью соблюдения одного из выделенных нами ранее требований, где они называются ведущими для современного иноязычного образования в нелингвистическом вузе и одновременно обеспечивающими условия для достижения всех групп образовательных результатов. Причем ведущим подходом здесь выступает профессионально ориентированный, поскольку реализация положений именно данного подхода определяет профессиональную направленность иноязычного образования в нелингвистическом вузе. Поэтому подход будет оказывать непосредственное влияние на все другие подходы, на которых строится иноязычный образовательный процесс на младших курсах нелингвистического вуза.

Положения же системно-функционального подхода мы используем, говоря о МО ПОИО как о системном образовании и связывая его структурные компоненты с компонентами системы образования, а коммуникативно-когнитивного – при определении конкретных средств, применяемых в профессионально ориентированном иноязычном образовательном процессе. Соотношение подходов по уровням методологического исследования и их взаимозависимость представлена на рисунке 7.



Рисунок 7 – Подходы, определяющие профессионально ориентированное иноязычное образование

Как видим на рисунке 7, системно-функциональный подход выступает в качестве метаподхода, что обусловлено не только спецификой иностранного

языка как кодовой системы и рассмотрением процесса иноязычного образования как целостной системы, но и акцентированием внимания в рамках нашего исследования на системе МО ПОИО, заложенной в профессионально ориентированной концепции учебного пособия. Необходимость достижения личностного и профессионального становления студента, т.е. его самоактуализации как глобальной образовательной цели, выводит нас на следующий уровень иерархической цепочки, представленный личностно-деятельностным подходом. Данный подход конкретизируется в цели-результате иноязычного образования – сформированности ИКК, приводя тем самым к положениям компетентностного подхода.

В то же время уточнение цели-результата с позиций профессионально ориентированной концепции применительно к младшим курсам лингвистического вуза (сформированность уже не ИКК, а ИПКК) выявляет требование профессиональной направленности иноязычного образования, которая обеспечивается реализацией положений профессионально ориентированного подхода. Названный подход пронизывает и методический уровень, где действует коммуникативно-когнитивный подход, а также находит отражение во всех компонентах системы МО ПОИО, придавая ей профессионально ориентированный характер.

Покажем реализацию представленных подходов при осуществлении ПОИО на занятиях по иностранному языку по лингвистическим направлениям подготовки. Так, *системно-функциональный* подход (И. В. Блауберг, Л. фон Берталанфи, Э. де Боно, А. А. Богданов, В. Н. Садовский, Э. Г. Юдин и др.) позволяет рассматривать МО ПОИО как системное образование, придание которому функционального характера обеспечивает достижение конкретного результата в каждый отдельный момент образовательного процесса. При этом функциональность системы МО ПОИО достигается за счет ее специальной организации и адаптации к условиям иноязычной подготовки на младших курсах лингвистического вуза путем определения набора профессионально ориентированных средств ее вариативного ядра.

Личностно-деятельностный подход (Б.Г. Ананьев, Л.С. Выготский, В.В. Давыдов, И.А. Зимняя, А.Н. Леонтьев, С.Л. Рубинштейн, Д.Б.Эльконин и др.) представляет собой единство личностного и деятельностного компонентов [73]. При ПОИО личностная составляющая подхода подразумевает развитие у обучающихся личностных качеств, релевантных для дальнейшего осуществления профессиональной деятельности, например, дисциплинированности, инициативности, стремления к профессиональному самосовершенствованию и др. Деятельностный компонент в этом случае позволяет рассматривать обучающихся как активных субъектов учебно-профессиональной и профессиональной деятельности, в ходе которой происходит их одновременное личностное и профессиональное становление, и ориентирует на выбор тех средств для каждого этапа формирования ИПКК, которые подразумевают определенную самостоятельность обучающихся, стимулируют их познавательную активность и инициативность.

Следующие за ним *компетентностный* (А.Г. Бермус, В.В. Краевский, О.Е. Лебедев, И.Д. Фрумин, Н. Хомский, А.В. Хуторской и др.) и *профессионально ориентированный* (И.В. Алещанова, А.А. Вербицкий, П.И. Образцов, М.В. Ляховицкий и др.) подходы позволяют определить цель-результат ПОИО по лингвистическим направлениям подготовки как сформированность ИПКК в совокупности ее субкомпетенций – языковой, речевой, межкультурной и метакогнитивной. Поэтому для системы МО ПОИО отбираются те средства, которые направлены на эффективное и одновременное формирование всех перечисленных составляющих ИПКК, при чем на личностном, предметном и метапредметном уровнях.

Профессионально ориентированный подход проявляется также в рассмотрении иностранного языка в качестве средства получения профессионально значимых знаний, присвоения способов профессиональной деятельности, овладение которыми обеспечит способность обучающихся включаться в межкультурное профессионально ориентированное общение, одновременно быть медиатором профессиональных культур. Подход

подразумевает, что все компоненты системы иноязычного образования (цель, содержание, методы, средства, организационные формы) ориентированы на профессиональную деятельность будущих специалистов, возможности и перспективы использования в ней иностранного языка. Поэтому его изучение должно быть максимально приближено к практическим нуждам обучающихся [202].

Одновременно приемы работы с содержанием, имеющим профессиональную направленность, выявляются с учетом положений *коммуникативно-когнитивного* подхода (И.В. Баценко, К.А. Виноградов, Г.В. Елизарова, Е.И. Пассов, Ю.А. Ситнов, А.Н. Шамов, С.Ф. Шатилов, Т.Д. Шевченко, А.В. Щепилова и др.). Коммуникативная направленность ПОИО проявляется в специальном моделировании в образовательном процессе учебной ситуации иноязычного профессионально ориентированного общения, обслуживающего познавательную, преобразовательную и ценностно-ориентационную деятельность студентов [81, с. 657].

Когнитивная же составляющая подхода заключается в сочетании сознательного овладения иностранным языком студентами путем получения знаний, формирования и развития на их основе речевых навыков и умений, и их практическом воплощении в реальном профессионально ориентированном иноязычном общении [132]. С другой стороны, когнитивность при ПОИО распространяется не только на предметный уровень, но и на метапредметный, способствуя формированию метакогнитивной субкомпетенции в составе ИПКК и развитию обучающихся как трансфессионалов. Первостепенной задачей студентов становится осознание и целенаправленное присвоение ими определенных средств, приемов, способов профессионально ориентированного и профессионального самообразования.

Следует отметить, что совокупность представленных подходов, образующая концептуально-целевой компонент системы МО ПОИО, находит отражение во всех последующих его компонентах. При этом реализующие подходы **принципы** как составляющая концептуально-целевого компонента отражаются в

требованиях к созданию методического обеспечения процесса формирования ИПКК, которые были сформулированы нами в параграфе 1.3.

В следующем компоненте системы МО ПОИО – *предметно-процессуальном* – находится содержание ПОИО применительно к лингвистическим направлениям подготовки. Оно определяется, как мы показали в параграфе 1.2., необходимостью формирования у обучающихся ИПКК, содержание которой в свою очередь выражено фрагментом профессионально ориентированного социального опыта в составе познавательной, репродуктивной, творческой деятельности и опыта эмоционально-ценностных отношений.

При рассмотрении составляющих содержания ПОИО воспользуемся идеей Н.Д. Гальсковой, которая выделяет такие аспекты, как материальный (единицы языка и речи), идеальный (внеязыковой предметно-содержательный план речи), процессуально-деятельностный (речевые действия перцептивного и продуктивного характера), мотивационный и ценностно-ориентационный (чувства и эмоции, вызванные взаимодействием всех компонентов содержания иноязычного образования). В связи с чем, компонентами содержания, согласно автору, выступают:

- *предметное содержание*, включающее сферы общения, темы, проблемы, ситуации, тексты;
- *коммуникативные умения* в области говорения, аудирования, чтения, письма;
- *знания и навыки*;
- *социокультурные знания и умения*;
- *общеучебные умения*;
- *специальные умения (специфичные для предмета «Иностранный язык»)*;
- *компенсаторные умения*;
- *эмоциональная деятельность* [46].

Взяв за основу данную классификацию, представим компонентный состав содержания ПОИО в соответствии с логикой нашего исследования. Каждый из выделенных Н.Д. Гальсковой аспектов содержания соотнесем с определенными

компонентами и составляющими профессионально ориентированного социального опыта, получив тем самым профессионально ориентированный контент (см. Табл. 3).

Таблица 3 – Содержание профессионально ориентированного иноязычного образования

материальный аспект		идеальный аспект	процессуально-деятельностный аспект	
предметно-лингвистические знания (языковой материал, лингвострановедческий и страноведческий материал, образующие основу для осуществления профессионально ориентированного иноязычного общения) и знания о способах получения)		предметные знания (знания по профессии, знания профессионально й культуры своей страны и стран изучаемого языка)	навыки	умения
			УУД	
опыт познавательной деятельности			опыт репродуктив ной деятельность и	опыт творческой деятельности
мотивационный и ценностно-ориентационный аспект				
ценностно-профессиональ ные ориентации	эмоции и чувства, вызываемые профессионально ориентированным контентом	волевые качества личности, требуемые для овладения профессионально ориентированным иноязычным общением	личностные качества, релевантные для осуществления будущей профессиональной деятельности	
опыт эмоционально-ценностных отношений				

Поясним содержание таблицы 3. Материальный аспект содержания ПОИО обеспечивает основу для их дальнейшей иноязычной речевой деятельности в рамках определенных сфер, тем и ситуаций общения. Он представлен предметно-лингвистическими знаниями, что следует из требования создания профессионально ориентированного контента. Как мы отмечали при его описании в параграфе 1.3., сущность этого требования заключается в том, что при

реализации ПОИО всем составляющим присваиваемого обучающимися социального опыта придается профессиональная направленность, поэтому и каждый из компонентов содержания должен быть профессионально ориентирован.

Соответственно предметно-лингвистические знания это а) знания языкового материала и правил оперирования им для построения высказываний и получения информации социально-бытовой, социально-культурной и профессионально ориентированной направленности; б) знания определенной терминологии; в) знания наиболее типичных языковых явлений при осуществлении общения в социально-бытовой, социально-культурной и профессионально-трудовой сферах; г) знания лингвострановедческого и страноведческого характера, необходимые для достижения взаимопонимания, в т.ч. при осуществлении профессионально ориентированного межличностного и межкультурного общения.

Идеальный аспект образуют **предметные знания**, т.е. знания по профессии, об ее специфических особенностях и значимости на мировом рынке труда, профессиональной культуре, как в родной стране, так и в странах изучаемого языка. При этом и предметно-лингвистические, и предметные знания подаются с помощью текстов, которые имеют профессионально ориентированную тематику и принадлежат к соответствующим сферам общения, а также задают ситуацию общения.

Ситуации и темы определенного содержания, представленные в конкретном языковом и речевом материале, составляют **сферу общения** [258, с. 142-143]. Для обеспечения профессиональной направленности предметного содержания преобладающей сферой общения, используя классификацию В.Л. Скалкина, должна выступать профессионально-трудовая [196, с. 43-48]. В тоже время профессионально ориентированный характер иноязычного образования, а также тот факт, что в качестве базисной основы формирования ИПКК у обучающихся нелингвистического вуза выступает ИКК, не исключают такие сферы общения, как социально-бытовую и социально-культурную. Вместе с тем для удовлетворения требования создания профессионально ориентированного

контента тексты, принадлежащие к данным сферам общения, должны быть опосредовано или же непосредственно связаны с будущей профессией студентов.

Реализуют содержание сфер общения **темы**, представляющие собой «предмет изложения, изображения и обсуждения» [258, с. 143]. Соответственно при реализации ПОИО тематический план системы МО выстраивается как постепенный переход от тем социально-бытового и социально-культурного характера к профессионально ориентированным темам, что соответствует требованию профессионально ориентированной градации предметного содержания. В качестве примера приведем тематический план системы МО, предназначенной для формирования ИПКК у студентов технических направлений подготовки:

- «Что такое техника?»;
- «Технические профессии»;
- «Технический прогресс и инновации»;
- «Автоматизация»;
- «Нанотехнологии»;
- «Роботика и искусственный интеллект».

В рамках отдельных сфер и тем возникает **ситуация общения**, отражающая «совокупность обстоятельств, в которых общение реализуется» [119, с. 9]. В условиях профессионально ориентированного иноязычного образовательного процесса ситуация общения должна иметь проблемный характер и быть опосредованно или непосредственно связана с будущей профессией обучающихся. При этом под проблемной ситуацией мы понимаем «состояние умственного напряжения, специально вызванное с познавательной целью» [90, с. 14].

Ситуация общения задается при помощи **текстов**, при чем большинство исследователей в данной области сходятся во мнении, что в иноязычном образовании следует использовать аутентичные тексты. Такие тексты продуцируются носителями языка для носителей языка и изначально не предназначены для образовательных целей [3, с. 25-26], [87]. Вместе с тем, для

того, чтобы соблюсти одновременно требование признания профессионально ориентированного аутентичного текста в качестве ведущей организационной и структурной единицы МО ПОИО, требование профессионально ориентированной градации его предметного содержания, а также для обеспечения его стимулирующего и адаптивно-адаптирующего характера, считаем, что система МО, заложенная в профессионально ориентированной концепции, должна включать в себя три различных типа текстов профессиональной направленности с разной степенью их аутентичности:

- *учебно-профессионально ориентированный текст* (учебно-аутентичный текст);
- *профессионально ориентированный текст* (аутентичный текст);
- *профессиональный текст* (оригинальный текст).

При этом, принимая во внимание психолого-педагогические особенности студентов младших курсов, мы рассматриваем аутентичность как методическую категорию, где «методическая аутентичность» – некоторое упрощение оригинального текста или же построение авторами собственного текста, обладающего всеми характеристиками естественного речевого произведения, отвечающего национальным традициям построения высказывания, которые характерны для аутентичного контекста и одновременно соответствующего конкретным образовательным задачам [154, с. 11-16].

Вышеизложенное позволяет заключить, что степень аутентичности текста определяется двумя основными показателями – первоначальным составителем и степенью его компиляции (упрощения, методической адаптации) (Табл. 4), что и воплощается в трех типах текстов (Табл. 5).

Таблица 4 – Характеристика текстов разной степени аутентичности

Учебно-аутентичный текст	Аутентичный текст	Оригинальный
-------------------------------------	--------------------------	---------------------

Составлен преподавателем исключительно для образовательных целей или же носителем языка для других целей, но адаптированный преподавателем для процесса иноязычного образования за счет высокой доли упрощения текста и его сокращений	Составлен носителями языка, адаптирован преподавателем к образовательному процессу за счет некоторых сокращений и/или невысокой доли упрощения	Составлен носителями языка и используется в образовательном процессе без или с незначительными сокращениями
--	--	---

Таблица 5 – Виды текстов для формирования ИПКК у обучающихся младших курсов нелингвистического вуза

Учебно-профессионально ориентированный текст	Профессионально ориентированный текст	Профессиональный текст
<ul style="list-style-type: none"> - Сфера общения - социально-бытовая и социально-культурная с опосредованной связью с будущей профессией обучающихся; - публицистический и разговорный стили; - преобладание социально-личностных мотивов; - частичный учет будущей профессии обучающегося; - небольшое количество специальной терминологии; - более высокий процент общеупотребительного лексического и грамматического материала 	<ul style="list-style-type: none"> - Сфера общения – профессионально-трудовая и социально-культурная с профессиональной ориентацией; - публицистический и научно-популярный стили; - преобладание профессионально-личностных мотивов; - учет особенностей и потребностей будущей профессии обучающегося; - источник специальных знаний; - более высокий процент терминологической лексики 	<ul style="list-style-type: none"> - Сфера общения – профессионально-трудовая; - научно-популярный и научный стили; - преобладание профессиональных мотивов; - ориентация на будущую профессию обучающихся; - профессиональный язык; - источник специальных знаний
<p style="text-align: center;">Общие характеристики</p> <p>Являются лично-значимыми, апеллируют к личностным качествам и таким личностным характеристикам студентов, как интересы, склонности, отношения, жизненный опыт, актуальные потребности личностного и профессионального развития, имеют проблемный характер, являются в разной степени аутентичными и доступными с точки зрения лингвистической и профессиональной подготовленности студента</p>		

Использование данных видов текстов способствует как усилению прагматического аспекта иноязычного образования, так и личностному, социальному, интеллектуальному, профессиональному развитию обучающихся. Их отбор производится в соответствии с принципом посильности и доступности с точки зрения уровня текущей подготовленности студентов (лингвистической и

профессиональной) по следующим критериям:

- отражение будущей специальности студентов, специфики профессиональной деятельности;
- степень проблематизации;
- информационная насыщенность;
- терминологическая насыщенность.

Процессуально-деятельностный аспект содержания ПОИО включает совокупность **навыков** и **умений**, которые в свою очередь обеспечивают функционирование профессионально ориентированного иноязычного общения. Навыки как «автоматизированный компонент сознательно выполняемой деятельности» являются вместе со знаниями основой развития речевых умений и функционируют в речевой деятельности [3, с. 150-151]. При ПОИО происходит дальнейшее совершенствование всех видов навыков. В то же время, поскольку организационной и структурной единицей системы МО ПОИО выступает текст, то в первую очередь внимание уделяется совершенствованию рецептивных лексико-грамматических навыков чтения.

Это связано с тем, что профессиональная направленность иноязычного образования проявляется в наличии большого количества терминологической лексики и более сложных грамматических конструкций, используемых для оформления различных видов текстов. В этом случае лексико-грамматические навыки чтения формируются в ходе овладения обучающимися способами решения профессионально-коммуникативных задач репродуктивного характера.

Способность обучающихся на основе приобретенных знаний и сформированных навыков осуществлять различные виды иноязычной речевой деятельности обусловлена их речевыми **умениями**. Следовательно, при реализации процесса ПОИО речевые умения позволяют студентам включаться во все виды иноязычной речевой деятельности для решения разнообразных учебных, учебно-профессиональных и профессиональных задач.

Что касается последовательности овладения обучающимися видами речевой деятельности, то, поскольку центральным звеном системы МО ПОИО является

текст, сначала идет чтение, затем письмо и говорение или говорение и письмо. Поясним, что наличие у аудирования и говорения общих психофизиологических параметров (опора на внутреннюю речь, механизм прогнозирования, канал общения и т.д.) позволяет нам рассматривать первое не как автономный вид речевой деятельности, а в тесной взаимосвязи с говорением. В этом случае мы соглашаемся с точкой зрения С.А. Ламзина, согласно которой «говорение и аудирование есть неразрывные, диалектически взаимосвязанные между собой стороны одного процесса» [114, с. 22]. Целесообразность этого также подтверждается условиями иноязычного образования на младших курсах лингвистического вуза, где на овладение дисциплины отводится малое количество часов.

Соответственно в содержание ПОИО входят:

- а) умения чтения и понимания текстов социально-культурного, профессионально ориентированного и профессионального содержания, относящихся к публицистическому, научно- популярному и научному стилям;
- б) умения письменного оформления и передачи профессионально ориентированной и иного рода информации и интенций в соответствии с целями и задачами профессионально ориентированной коммуникации;
- в) умения говорения в форме монолога/диалога на социально-бытовые, социально-культурные и профессионально ориентированные темы;
- г) тесно связанные с ними умения аудирования при непосредственном и опосредованном социально-бытовом и профессионально ориентированном общении.

Последним компонентом в процессуально-деятельностном аспекте содержания ПОИО являются **универсальные учебные действия (УУД)**, поскольку, как мы отмечали ранее, и на этапе вузовского образования требуется их дальнейшее совершенствование (см. параграф 1.1.).

Наконец, *мотивационный и ценностно-ориентировочный аспект* содержания ПОИО представлен опытом эмоционально-ценностных отношений и пронизывает все остальные аспекты, оказывая влияние на отбор их содержания,

поэтому располагается в основании таблицы 3. В структуре этого аспекта, вслед за М.Н. Татариновой, мы выделяем такие компоненты как **ценностные ориентации, эмоции и чувства**, вызванные усвоением всей совокупности составляющих профессионально ориентированного социального опыта, а также **волевые и личностные качества** обучающихся, необходимые для успешного овладения иностранным языком и профессией (сила и стойкость воли, предприимчивость, инициативность, исполнительность, субъектная позиция к образовательному процессу и др.) [217, с. 22].

При этом при реализации ПОИО профессиональная направленность этого процесса приводит к становлению не просто ценностных ориентаций, а **профессионально-ценностных**. Они отражаются в профессиональном сознании личности, системе установок, характеризующих ее отношение к профессии, определяют содержательную сторону ее направленности на профессиональные ценности и выступают побудителем поведения обучающихся как активных субъектов профессиональной деятельности [141].

Далее рассмотрим *инструментальный компонент* системы МО ПОИО. Его образуют профессионально ориентированные средства организации, управления и реализации названного процесса, обеспечивающие функционирование системы МО в ходе взаимодействия субъектов образовательного процесса, и составляют ее вариативное ядро. Именно этот компонент требует детальной разработки, так как набор средств, входящих в его состав, принципиально отличает МО процесса ПОИО от МО иноязычного образования, поскольку учитывает, как особенности иноязычного образовательного процесса по лингвистическим направлениям подготовки, так и условия протекания этого процесса, т.е. обладает наибольшим адаптивно-адаптирующим потенциалом.

В нашем исследовании в качестве «деятельностного средства» формирования ИПКК выступает упражнение, точнее система упражнений [170]. При этом под системой упражнений (по С. Ф. Шатилову) понимается «совокупность необходимых типов, видов и разновидностей (вариантов) упражнений, выполняемых в такой последовательности и в таком количестве,

которые учитывают закономерности формирования навыков и развития умений в различных видах речевой деятельности в их взаимодействии и обеспечивают максимально высокий уровень овладения иностранным языком в заданных условиях» [252, с. 47].

Система упражнений обеспечивает:

- а) подбор упражнений, адекватных характеру того или иного навыка и качеству того или иного умения;
- б) определение оптимальной последовательности упражнений;
- в) установление соотношения упражнений разных типов, видов, вариантов;
- г) регулярность в использовании конкретного языкового и речевого материала;
- д) взаимосвязь видов иноязычной речевой деятельности [171, с. 2-6].

В первую очередь определим качество упражнений, входящих в создаваемую систему и обладающих профессиональной направленностью. Таковыми являются **полимодальные упражнения**, под которыми мы, вслед за Е.И. Пассов, понимаем упражнения, где актуализированы все виды профессионально ориентированной иноязычной речевой деятельности (обучающиеся аудируют, говорят, пишут и читают) [169, с. 215]. Сущностью таких упражнений является их одновременная ориентация на формирование/совершенствование всех видов навыков или на развитие всех видов умений (продуктивных в письме и говорении, рецептивных в аудировании и чтении).

При этом последовательность активизации видов иноязычной речевой деятельности может меняться в зависимости, например, от уровня обученности студентов или этапа обучения профессионально ориентированному иноязычному общению. Поэтому мы будем говорить о *модифицируемых полимодальных упражнениях (МПУ) как упражнениях, ориентированных на формирование/совершенствование навыков или развитие умений во всех видах иноязычной речевой деятельности во взаимосвязи (или одновременно), и меняющих последовательность включения этих видов в зависимости от этапа формирования ИПКК и уровня обученности студентов*. Именно смена

конфигурации МПУ (изменение последовательности включения видов речевой деятельности) позволяет им действовать в разных условиях ПОИО.

Включение в *инструментальный компонент* системы МО ПОИО таких упражнений может быть объяснено:

а) психологическими особенностями речевой деятельности (деятельности как таковой) как «единораздельной целостности» [122, с. 36]. По мнению И.А. Зимней, «наряду с мышечной «внутренней» обратной связью продуктивные виды речевой деятельности регулируются и «внешней» слуховой связью в говорении, и «внешней» зрительной обратной связью в письме» [70]. Иными словами, аудирование обеспечивает обратную связь в процессе говорения, а чтение выступает в качестве обратной связи в процессе письменной речи. Значит аудирование, говорение, чтение и письменная речь представляют собой лишь разные стороны одного процесса и поэтому как собственные цели выступают только теоретически заданно;

б) необходимостью соблюдения методического принципа взаимосвязанного обучения всем видам речевой деятельности с целью максимального приближения иноязычного образования к условиям естественной межличностной и межкультурной профессиональной коммуникации;

в) актуальными условиями образовательной среды, в которой происходит формирование ИПКК, а именно: при малом количестве часов, отводимых на усвоение дисциплины на младших курсах лингвистических направлений подготовки. Поэтому МПУ, выполнение которых направлено на одновременную актуализацию всех видов иноязычной речевой деятельности, может также рассматриваться сегодня как одно из ведущих средств интенсификации иноязычного образовательного процесса в лингвистическом вузе, усиления его стимулирующего и адаптивно-адаптирующего характера.

Рассмотрим признаки (параметры МПУ) в совокупности таких составляющих, как цель, операционное средство (действие), материальное средство, способ выполнения действия и условия образования (Е.И. Пассов) (см. рис. 8).

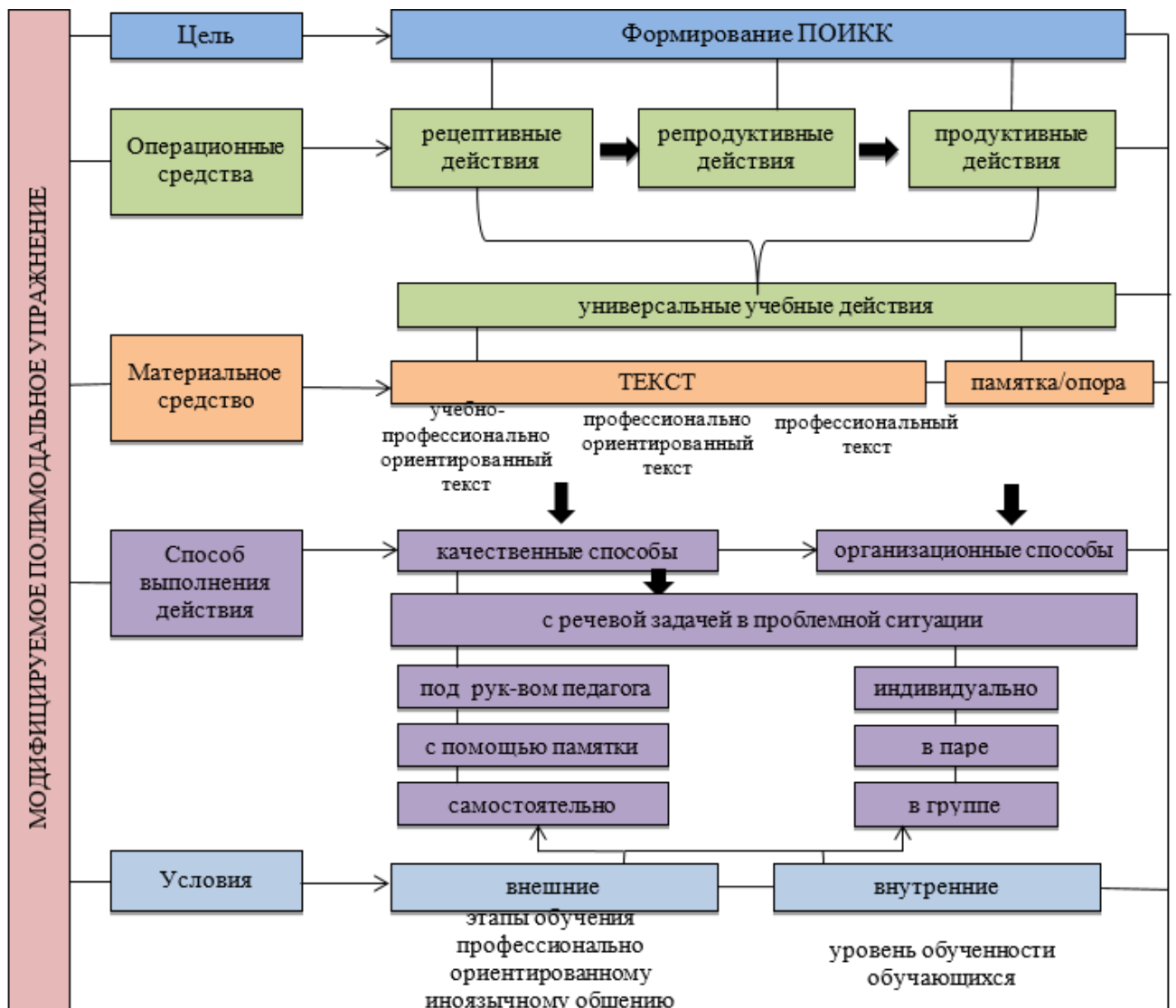


Рисунок 8 – Модель модифицируемого полимодального упражнения

Главной целью МПУ при ПОИО является формирование ИПКК. Достижению этой цели служат операционные средства, представленные различными сочетаниями рецептивных, репродуктивных и продуктивных действий, выполняемых на основе учебно-профессионально ориентированного, профессионально ориентированного, профессионального текста, а также в случае необходимости при обращении к памяткам и опорам, также относящимся к материальным средствам.

Способы выполнения действий в свою очередь могут быть качественными и организационными. Для качественных способов характерно то, что действия выполняются при наличии профессионально ориентированной речемыслительной задачи в проблемной ситуации. Решение такой задачи связано с осознанием

проблемы и способов ее решения речевыми иноязычными средствами. В данном вопросе мы разделяем точку зрения таких исследователей, как Е.В. Ковалевская, Т.В. Кудрявцев, А.А. Леонтьев, А.М. Матюшкин, М.И. Махмутов, С.Л. Рубинштейн, М.Н. Скаткин и др., согласно которой проблемная ситуация занимает центральную позицию в процессе продуктивного мышления и является тем самым средством стимулирования процессов речепорождения, познавательной активности обучающихся, а также, увеличивая долю неизвестного и уменьшая долю участия преподавателя в решении проблемы, содействует раскрытию их творческого потенциала. Действия могут выполняться под руководством преподавателя, при помощи памятки/опоры или же самостоятельно. А выбор режима работы с упражнением (индивидуально, в группе, в парах) и указание на его использование определяют организационные способы выполнения действий.

Модификация содержания этих упражнений осуществляется с учетом внутренних и внешних условий. К наиболее значимым внешним условиям относятся этапы обучения профессионально ориентированному иноязычному общению (этап формирования навыков, этап совершенствования навыков и этап развития умений), т.к. они непосредственно влияют на последовательность актуализации видов иноязычной речевой деятельности. Что касается внутренних условий, то важную роль здесь играет уровень обученности студентов, в зависимости от которого МПУ (не)снабжается памятками, алгоритмами, руководствами, опорами, логико-синтаксическими схемами и пр.

Их особая роль в системе МО ПОИО, предназначенной для формирования ИПКК у обучающихся младших курсов нелингвистических направлений подготовки и реализующей профессионально ориентированную концепцию учебного пособия, обусловлена рядом причин. Во-первых, сложностью самой дисциплины «иностранный язык», во-вторых, актуальными условиями реализации этого процесса – изначально невысоким уровнем владения студентами иностранным языком, малым количеством часов, отводимых на овладение дисциплиной, предшествованием иноязычной подготовки

профилизации и др. Все это вызывает дополнительные затруднения у всех участников образовательного процесса.

Учитывая все вышеизложенное, уточним определение МПУ, предназначенных для формирования ИПКК у обучающихся младших курсов лингвистических направлений подготовки: МПУ – это *специально организованное на основе учебно-профессионально ориентированного, профессионально ориентированного или профессионального текста упражнение, направленное на формирование/совершенствование речевых навыков и развитие речевых умений с помощью различных комбинаций действий рецептивного, репродуктивного и продуктивного характера в ходе решения профессионально ориентированных речемыслительных задач в проблемных ситуациях.*

Как видим, профессионально ориентированный характер упражнений обусловлен их построением на основе текстов профессионального содержания и их направленностью на решение профессионально ориентированных речемыслительных задач. Более того, упражнения включаются в более крупные образовательные технологии, позволяющие наиболее полно реализовывать профессиональную направленность иноязычного образовательного процесса – проектную технологию, деловую/ролевую игру, технологию «кейс-стади» и др., способствуя формированию способности обучающихся осуществлять такие виды профессиональной деятельности, как, например, научно-исследовательскую, проектную и конструкторскую.

В соответствии с тем, какие виды речевой деятельности будут задействованы в первую очередь и какого характера действия будут осуществляться, мы выделили в системе МПУ такие **типы**, как **репродуктивные** (Тип I), **рецептивно-продуктивные** (Тип II), **продуктивно-рецептивно-продуктивные** (Тип III). Тип I подразумевает чтение учебно-профессионально ориентированных текстов, говорение на уровне сверхфразового единства в виде микротекста, состоящего из 1-3 предложений, а письмо представляет собой запись, продуктом которой являются слова, словосочетания, отдельные предложения, план высказывания, выписки из текста или же сокращения [184, с.

164]. Тип II предназначен для чтения профессионально ориентированных текстов, на основании содержания которых обучающиеся строят собственные устные и письменные высказывания (4-8 предложений). И наконец, в типе III чтение профессионально ориентированных и профессиональных текстов занимает промежуточное место в последовательности видов речевой деятельности, а объем устных и письменных высказываний студентов увеличивается до 8-15 предложений.

Среди данных типов мы выделяем **виды**, определяющие внутреннее соотношение видов речевой деятельности, задействованных в МПУ. В качестве критериев их выделения выступают психологические характеристики видов речевой деятельности с точки зрения их формы и функции в осуществлении речевого общения (И.А. Зимняя), а также этапы овладения иностранным языком (Е.И. Пассов). Так, для этапа формирования навыков в репродуктивных МПУ мы выделили **реактивно-письменно-устные** (Вид I) (последовательность активизации видов иноязычной речевой деятельности: чтение, письмо, аудирование+говорение) и **реактивно-устно-письменные** (Вид II) (последовательность включения видов иноязычной речевой деятельности: чтение, аудирование+говорение, письмо) **виды** упражнений. Напомним, что аудирование мы рассматриваем не как самостоятельный вид речевой деятельности, а в тесной связи с говорением.

В рецептивно-продуктивный тип упражнений входят **реактивно-устно-письменные** (Вид I) (чтение, аудирование+говорение, письменная речь) и **реактивно-письменно-устные** (чтение, письменная речь, аудирование+говорение) упражнения (Вид II), которые могут использоваться как на этапе совершенствования навыков, так и на этапе развития умений. Продуктивно-рецептивно-продуктивные упражнения имеют следующие виды: **письменно-реактивно-устные** (Вид I) (письменная речь, чтение, аудирование+говорение) и **устно-реактивно-письменные** (Вид II) (аудирование+говорение, чтение, письменная речь), предназначенные для этапов совершенствования навыков и развития умений.

В свою очередь виды МПУ делятся на **варианты**. Основанием для их выделения является направленность на решение различных типов учебных задач в соответствии с уровнями усвоения содержания образования (В.П. Беспалько) [21, с. 55-56]. Исходя из этого, этапу формирования навыков будут соответствовать **репродуктивные** (Вариант I) и **поисково-репродуктивные МПУ** (Вариант II), в которых присутствуют проблемные ситуации незначительного интеллектуального затруднения (И.А. Зимняя). Вариант I характеризуется тем, что в задаче, на решение которой они направлены, определены цель и ситуация, а сама задача решается по алгоритму, заданному преподавателем. Применение Варианта II МПУ обусловлено тем, что на данном этапе тексты профессиональной направленности подвергаются не только содержательной, но и лингвистической переработке, поэтому эти упражнения направлены на поиск в тексте значимого для дальнейшего использования профессионально ориентированного языкового материала (слов, словосочетаний, предложений) и его воспроизведение с незначительными изменениями.

На этапе совершенствования навыков используются **репродуктивно-поисковые МПУ** (Вариант I), отличающиеся от репродуктивных упражнений тем, что в них представлены речевые ситуации несколько большей степени интеллектуального затруднения. Сущность такого варианта МПУ заключается в том, что обучающиеся, используя полученный ранее опыт решения аналогичных задач, осуществляют самостоятельный поиск наиболее подходящего в данной ситуации способа решения задачи. Для этапа развития умений предусмотрены **творческие МПУ** (Вариант III) с речевыми ситуациями значительного интеллектуального затруднения. В данном варианте для решения задачи обучающиеся создают свой новый способ, который ведет к принципиально новому результату [113, с. 114]. **Поисково-творческие** (Вариант II) МПУ используются для перехода от этапа совершенствования навыков к этапу развития умений и подразумевают преобразование известного алгоритма или создание нового способа решения задачи при относительно предсказуемом результате.

И наконец, учет внутренних условий обучения (уровень обученности, уровень владения иностранным языком) определяет **разновидности МПУ**. К таковым относятся МПУ, **выполняемые с помощью памяток и различного рода опор** (Разновидность I), **без них** (Разновидность II) и выполняемые **без памяток, но с опорами** (Разновидность III). Данные разновидности позволяют формировать ИПКК у обучающихся с разным уровнем владения иностранным языком. Вышеизложенное позволяет нам представить систему МПУ для формирования ИПКК на младших курсах нелингвистических направлений подготовки на рисунке 9.

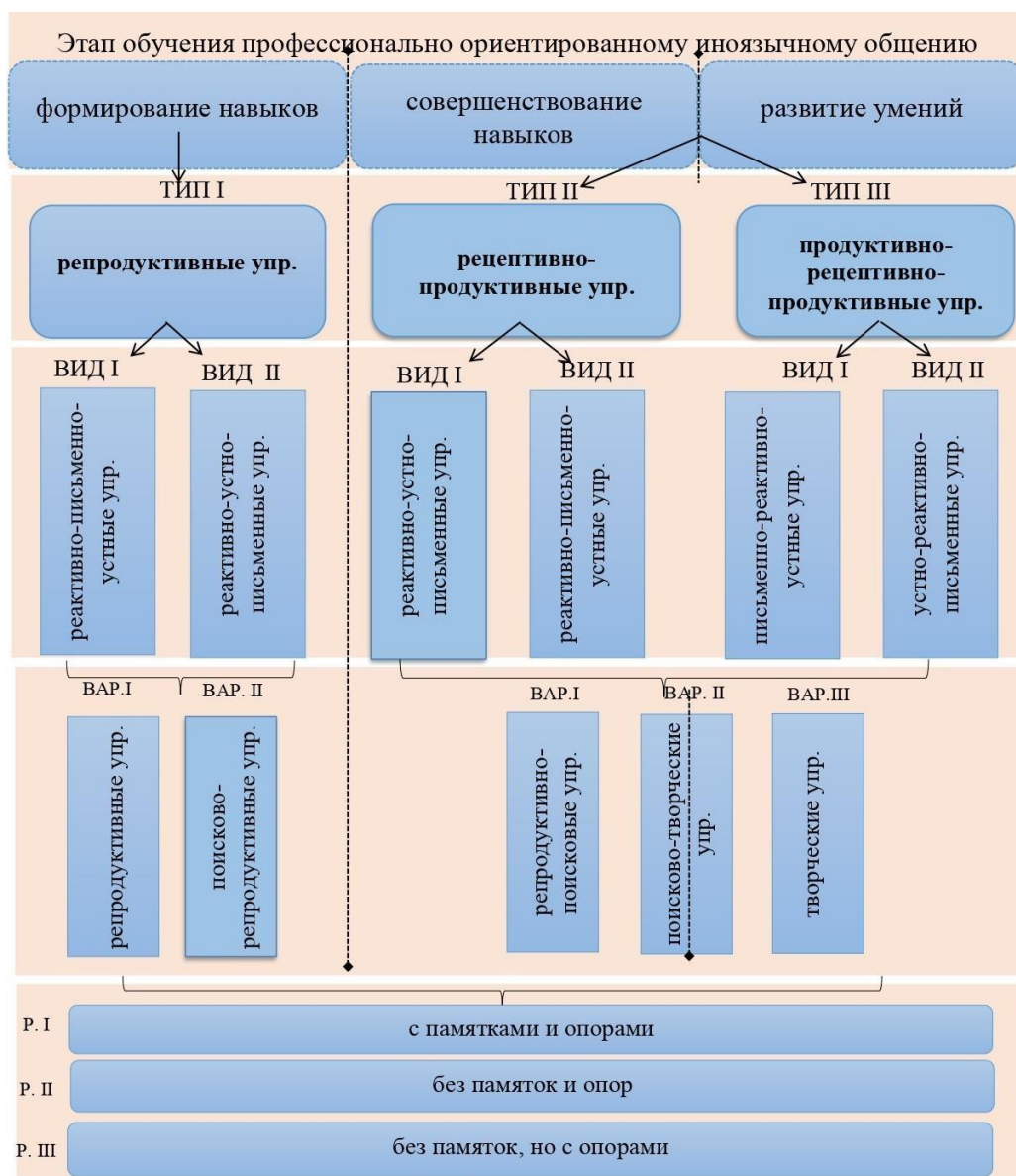


Рисунок 9 – Система модифицируемых полимодальных упражнений для формирования иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции

Здесь также следует сказать, что МПУ осуществляется в различных организационных формах – *фронтальной, индивидуальной и групповой* в составе пар и групп. Как пишет И.М. Чередов, выбор преподавателем оптимальной организационной формы или их совокупности форм должен осуществляться с учетом образовательных целей и задач, содержания образования (объем, сложность), специфики как учебной группы, так и отдельных обучающихся, уровня их обученности, стиля педагогического общения и пр. [191]. Поэтому далее, зная специфику названных организационных форм, представим их возможное сочетание в цикле из 5 занятий по формированию ИПКК с учетом этапа обучения профессионально ориентированному иноязычному общению и выполняемых на нем вариантов МПУ (в порядке уменьшения степени их использования) (см. Табл. 6).

Таблица 6 – Организационные формы реализации системы модифицируемых полимодальных упражнений

Цикл занятий по формированию ИПКК	Занятие	Этап обучения иноязычному общению	Вариант модифицируемого полимодального упражнения	Организационная форма
	занятие 1	формирование навыков	репродуктивные, поисково-репродуктивные	фронтальная, индивидуальная, парная
	занятие 2	формирование и совершенствование навыков	репродуктивные, поисково-репродуктивные, репродуктивно-поисковые	фронтальная, парная, индивидуальная
	занятие 3	совершенствование навыков, развитие умений	репродуктивно-поисковые, поисково-творческие	парная, групповая, индивидуальная, фронтальная
	занятие 4	развитие умений	поисково-творческие, творческие	групповая, парная, индивидуальная
	занятие 5	развитие умений	творческие	индивидуальная, групповая, парная

Как видим, при организации и реализации ПОИО использование *фронтальной* формы незначительно. Она применяется преимущественно на этапах формирования, реже совершенствования навыков при выполнении обучающимися репродуктивных, поисково-репродуктивных и репродуктивно-поисковых вариантов МПУ и помогает преподавателю отследить правильность их формирования, чтобы своевременно внести, в случае необходимости, соответствующие коррективы.

Парная работа преобладает на этапе совершенствования навыков. Данная организационная форма позволяет осуществлять элементарное межличностное общение и готовит обучающихся к участию в групповой интеракции. Поэтому она применяется для выполнения репродуктивных, репродуктивно-поисковых вариантов МПУ с целью дальнейшего перехода на более творческие уровни общения – игровой и деловой (по А.Б. Добрович) в ходе *группового* взаимодействия, направленного уже на решение поисково-творческих и творческих задач на этапе развития умений. *Индивидуальная* организационная форма является доминирующей на заключительном занятии цикла и позволяет осуществить контроль уровня сформированности ИПКК у каждого обучающегося.

Последней составляющей *инструментального* компонента системы МО ПОИО является методическая помощь, как материальное средство МПУ (методическая помощь для обучающихся), так и как вспомогательное образовательное средство – методическая помощь для преподавателей и дополнительная методическая помощь для обучающихся, которые в своей совокупности помогают преподавателям перейти от классических ролей (информатора, организатора, контролера, оценивающего и т.д.) к роли фасилитатора, предоставляя большую самостоятельность обучающимся. Также они призваны помочь преподавателям и обучающимся эффективно и успешно организовывать и реализовывать ПОИО и самообразование. Примеры средств методической помощи для обучающихся и преподавателей представлены на рисунке 10.



Рисунок 10 – Примеры средств методической помощи для обучающихся и преподавателей

Наконец, профессиональная направленность *контрольно-оценочного компонента* системы МО ПОИО обусловлена представленными в нем **показателями сформированности ИПКК** (см. 2.3.), которые принимаются во внимание при разработке соответствующего фонда **оценочных средств** для преподавателя и **средств самоконтроля и самооценки** для обучающихся (баллированные шкалы оценивания преподавателем продуктов профессионально ориентированной иноязычной речевой деятельности обучающихся, тесты, проверочные и контрольные работы, задания с ключами, портфолио и др.).

Исходя из вышеизложенного систему МО ПОИО, заложенную в профессионально ориентированной концепции учебного пособия по иностранному языку для обучающихся младших курсов лингвистических направлений подготовки, образуют наполненные в соответствии с профессиональной ориентацией на подготовку выпускников бакалавриата определенного профиля, а также выделенными ранее требованиями конкретным содержанием ее структурные компоненты в составе концептуально-целевого, предметно-процессуального, инструментального и контрольно-оценочного (рис. 11):

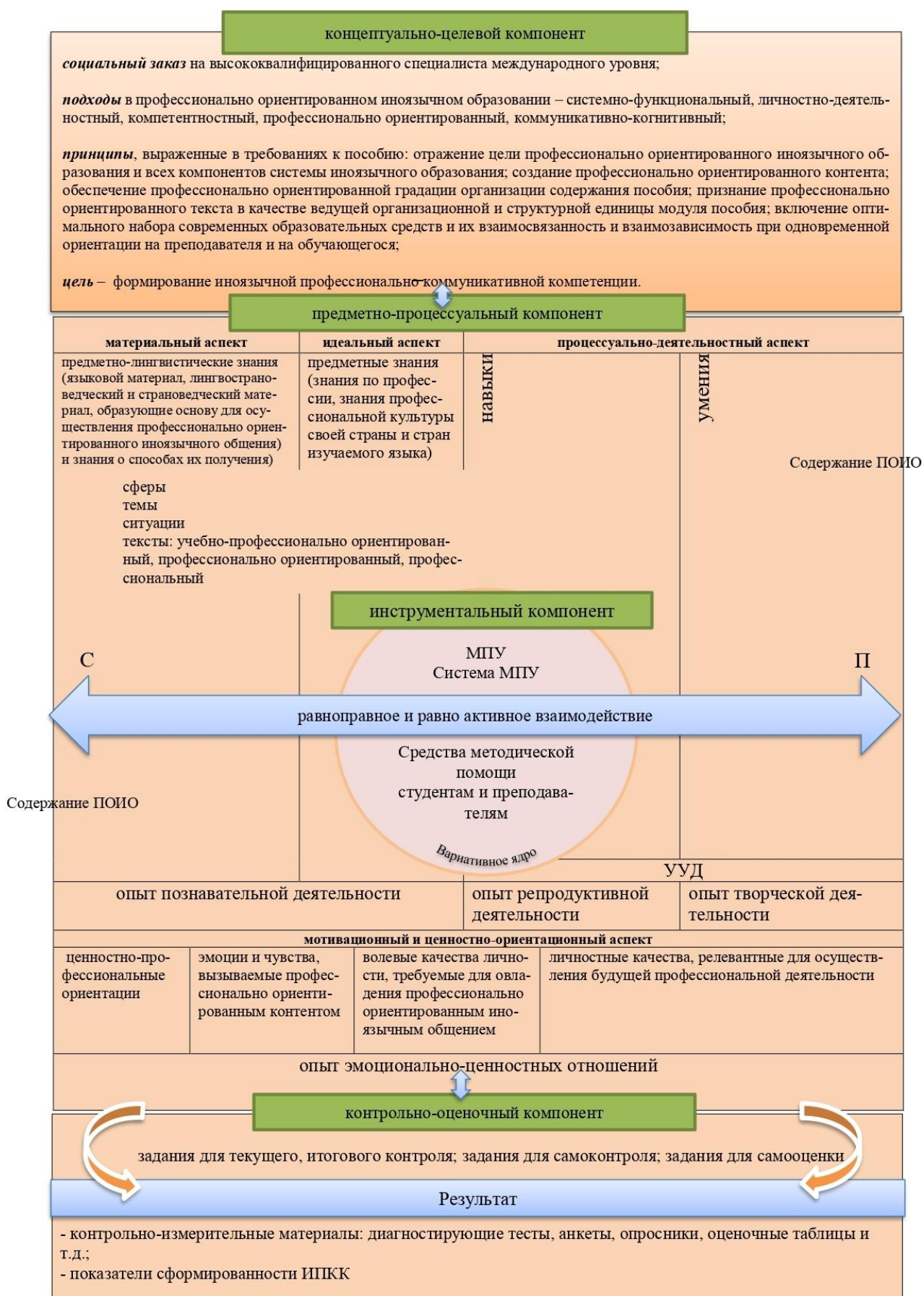


Рисунок 11 – Модель заложенной в учебном пособии системы методического обеспечения профессионально ориентированного иноязычного образования в нелингвистическом вузе

В заключение еще раз подчеркнем, что учет требований к созданию МО ПОИО, выделенных нами исходя из основных признаков и особенностей осуществления данного процесса, позволил создать систему МО ПОИО для обучающихся младших курсов нелингвистических направлений подготовки, обладающую такими признаками, как профессионально ориентированный, интегрированный, стимулирующий, двунаправленный и адаптивно-адаптирующий характер, т.е. в полной мере отвечающую профессионально ориентированной концепции учебного пособия. Подробное описание учебного пособия по немецкому языку для обучающихся младших курсов технических направлений подготовки, в котором данная система воплощается, будет представлено в следующем параграфе.

2.2. Реализация системы методического обеспечения профессионально ориентированного иноязычного образования в учебном пособии по иностранному языку для младших курсов технических направлений подготовки

В данном параграфе мы покажем, каким образом система МО ПОИО реализована в учебном пособии по немецкому языку, предназначенном для формирования ИПКК у обучающихся младших курсов технических направлений подготовки, что и является задачей параграфа. Чтобы решить названную задачу, мы обратились к нормативным документам таких наиболее распространенных технических направлений подготовки выпускников бакалавриата, как «Электроэнергетика и электротехника», «Теплоэнергетика и теплотехника», «Архитектура», «Техника и технологии строительства», «Машиностроение», «Технологии материалов». Они включают: а) ФГОС ВО (2021 г.), б) учебный план соответствующих направлений подготовки; в) примерная программа по дисциплине «Иностранный язык» для нелингвистических вузов; г) рабочая программа по иностранному языку.

Как мы отмечали в параграфе 1.1., согласно ФГОС ВО дисциплина «Иностранный язык» направлена на формирование таких категорий универсальных компетенций, как «Коммуникация» и «Межкультурное взаимодействие» (УК-4, УК-5). Они необходимы студентам для решения таких типов задач в их будущей профессиональной деятельности, как научно-исследовательские, проектные, технологические и организационно-управленческие [234]. Более того, поскольку ФГОС ВО относит данную дисциплину к базовой части программы бакалавриата, то при разработке учебных планов для большинства технических направлений подготовки подразумевается, что иностранный язык преподается с первого по четвертый семестры.

Примерная программа дисциплины «Иностранный язык» (бакалавриат, нелингвистические вузы), разработчиком которой является Центральный кабинет методики обучения иностранным языкам Московского государственного

лингвистического университета (2011 г.), подчеркивает значимость владения иностранным языком как неотъемлемой частью профессиональной подготовки будущих специалистов. При этом отмечается необходимость развития у обучающихся образовательной автономии, уделяется особое внимание развитию учебных стратегий, стратегических компетенций и межкультурной составляющей иноязычного образования, для чего процесс иноязычной подготовки строится на аутентичном материале (с соответствующей методической обработкой), отражающем картины мира представителей разных культур [176].

В соответствии с рабочей программой данной дисциплины для технических направлений подготовки, разработанной на кафедре иностранных языков неязыковых направлений Вятского государственного университета, ее трудоемкость равняется 8 зачетным единицам или 288 часам, из которых 58% (133 часа) составляет самостоятельная работа студентов, 128 часов – аудиторная и 27 часов отводится на контроль [164].

Учитывая вышеизложенное, при определении структуры учебного пособия мы исходили из того, что, во-первых, в соответствии с логикой нашего исследования пособие является практическим воплощением системы МО ПОИО, реализующей профессионально ориентированную концепцию иноязычного образования на младших курсах нелингвистического вуза, поэтому пособие должно содержать в себе все те же структурные компоненты, т.е. концептуально-целевой, предметно-процессуальный, инструментальный и контрольно-оценочный. В то же время в любом пособии традиционно выделяют такие его основные структурные составляющие, как *предисловие* или *введение*, *основная часть* и *приложения*. Поэтому далее покажем, как в этой структуре воплощено содержание компонентов системы МО ПОИО.

Введение разработанного нами учебного пособия ориентирует преподавателей и студентов в его методических установках, содержании и т.д. Оно включает краткую характеристику пособия и образующих его модулей, указывает на объем (в часах или зачетных единицах), структуру (количество модулей, занятий в них и др.), ведущие подходы, иные функциональные

возможности пособия для преподавателей и для студентов, определяет цели и задачи профессионально ориентированного иноязычного образовательного процесса, а также компетенции, формируемые при работе с пособием. Иными словами, введение представляет ориентиры для движения по образовательной траектории участниками ПОИО при его реализации.

Завершает *введение* тематический план. Так, для соответствия учебного пособия трудоемкости дисциплины оно включает в себя 12 модулей, освещающих 12 тем на 120 часов аудиторной работы, помимо этого материалы для самостоятельной работы в рамках каждой темы, рассчитанные на 180 часов с общим объемом часов – 300. В виду того, что освоение обучающимися дисциплины «Иностранный язык» происходит в течение 1 и 2 годов обучения, а профильные дисциплины вводятся преимущественно на старших курсах, мы сделали предметное содержание первых 6 модулей пособия (1 и 2 семестры) универсальным (базовым) для всех технических направлений подготовки и организовали вокруг более общих тем, выступающих основой технического образования на иностранном языке.

Что касается 3 и 4 семестров, то здесь начинают вводиться некоторые дисциплины профессионального модуля программы, поэтому обучающиеся в большей степени ориентируются в будущей профессии и ее специфике. Это позволило далее усилить профессиональную направленность пособия за счет включения в него «специализированных» модулей, соответствующих направлению подготовки.

Следует заметить, что такое тематического построение содержания учебного пособия для ПОИО отвечает требованиям профессиональной градации, а также принципу преемственности, позволяя обучающимся более безболезненно перейти от этапа школьной языковой подготовки к вузовской. Покажем полный вариант тематического плана пособия по немецкому языку для обучающихся 1-2 курсов направления подготовки «Электроэнергетика и электротехника», отметим виды работы и часы, предназначенные для аудиторной и самостоятельной работы студентов (см. Табл. 7).

Таблица 7 – Тематический план учебного пособия для направления подготовки «Электро- и теплотехника»

Тема общения		Сфера общения	семестр	Аудиторные занятия			Сам. работа	
				лек.	прак.	лаб.		
БАЗОВЫЙ БЛОК		социально-бытовая + социально-культурная + профессионально-трудовая						
1	«Технические профессии»		1	-	10	-	15	
2	«Учеба в техническом университете»		1	-	10	-	15	
3	«Инжиниринг»		1	-	10	-	15	
4	«Технический прогресс»		2	-	10	-	15	
5	«Инновации и технологии»		2	-	10	-	15	
6	«Роботика и искусственный интеллект»		2	-	10	-	15	
СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЙ БЛОК								
7	«Что такое электро- и теплоэнергетика»	социально-культурная + профессионально-трудовая	3	-	10	-	15	
8	«Электро- и теплоэнергетическая промышленность в России и Германии»		3	-	10	-	15	
9	«Тенденции развития мировой электро- и теплоэнергетики»		3	-	10	-	15	
10	«Проблемы современного техно- и энергозависимого общества»		4	-	10	-	15	
11	«Электроснабжение и рациональное использование энергии»		4	-	10	-	15	
12	«Нетрадиционные и возобновляемые источники энергии»		4	-	10	-	15	
Итого				-	120	-	180	300

Как видим, *введение* пособия содержит концептуально-целевой компонент системы МО ПОИО и представляет собой некую инструкцию по его использованию и возможностям. Значимость подобного рода визуализации данного компонента привносит в образовательный процесс ясность, осмысленность и целенаправленность, повышая тем самым эффективность его применения.

Основная часть пособия включает два раздела, где первый можно условно назвать *формирующим* (предметное содержание и система упражнений для работы с ним), т. к. он непосредственно направлен на формирование ИПКК, а второй *оценочным* (средства контроля и критерии оценки), предназначенным для

контроля и оценки уровня ее сформированности.

В соответствии с тематическим планом первый раздел *основной части* пособия состоит из двух блоков, где в первом представлены базовые модули, а во втором – специализированные. При этом модуль есть совокупность из пяти занятий, объединенных социально-бытовой, социально-культурной, профессионально-трудовой сферами общения, отраженными в адекватных им темах и проблемных ситуациях.

Формирующий раздел пособия реализует предметно-процессуальный компонент системы МО ПОИО, содержанием которого является необходимый для усвоения обучающимися фрагмент профессионально ориентированного социального опыта, представленный текстами. При этом, как мы обосновали в параграфе 2.1., для придания данному компоненту профессиональной направленности и соблюдения требования профессионально ориентированной градации, усиления тем самым адаптационных возможностей учебного пособия, оно включает в себя три вида текстов: учебно-профессионально ориентированный (обозначен в пособии «*»), профессионально ориентированный («**») и профессиональный («***»). Это проблемные тексты, которые отличаются степенью их методической обработки и проблематизации, а также насыщенностью профессионально ориентированным содержанием (см. Табл. 5). В зависимости от этого они используются на разных этапах обучения профессионально ориентированному иноязычному общению. Приведем примеры каждого типа текстов.

* Учебно-профессионально ориентированный текст (базовый модуль, тема «Technische Berufe – Berufe mit der Zukunft!», этап обучения иноязычному общению – формирование и совершенствование навыков):

Was steckt eigentlich hinter technischen Berufen?

* Es gibt Menschen, die jede Form der Technik lieben – ganz egal ob Computer, Autos, Automaten, Maschinen oder Motoren. Wenn man sich auch für den Mix aus Kabeln, Knöpfen, Schaltern, Zahnrädern und Antrieben begeistern kann, soll man über einen technischen Beruf nachdenken.

der Knopf, die Knöpfe –
кнопка
der Schalter, = - коммутатор
(выключатель/переключатель)
das Zahnrad,
die Zahnräder - шестерня
der Antrieb, e – привод,
двигатель

Techniker entwickeln, reparieren oder bedienen verschiedene Technik. Fachinformatiker und Grafikdesigner beispielsweise sitzen hauptsächlich vorm Computer und arbeiten mit spezieller Software. Fachkräfte im Maschinenbau konstruieren, planen und berechnen neue Maschinen, Motoren und Technologien. Mechatroniker und Mechaniker montieren Bauteile an Fahrzeugen oder Maschinen und beheben Störungen.

So, wenn man einen technischen Beruf ausüben will, soll man einen Hang zu Mathe, Chemie und Physik haben. Außerdem ist es von Vorteil, wenn man keine Angst davor hat, sich auch mal die Hände schmutzig zu machen. Zum Beispiel kommen Land- und Baumaschinenmechatroniker unter anderem mit Öl und Schmierfett in Berührung. Industriemechaniker stehen an Bohr-, Fräs- und Drehmaschinen. Und Elektroniker verlegen Rohre und Stromleitungen und heben dazu entweder Erde aus oder fräsen einen Schlitz in den Wandputz. Gut ist es außerdem, wenn man gerne am Computer arbeitet und mit Software umgehen kann, weil Computerkenntnisse heute für alle Berufe nötig sind. Und damit technisch alles reibungslos abläuft, ist natürlich auch sorgfältiges Arbeiten und Präzision ein Muss.

Deswegen sind technische Berufe vielleicht nicht so beliebt. Aber das Berufsbild ist hier sehr vielfältig. Für all diejenigen, die sich an der Hochschule auf einen Beruf mit Technik vorbereiten wollen, ist die Auswahl der Studiengänge groß.

Unter den ingenieurwissenschaftlichen Fächern finden sich zum Beispiel solche, die sich mit Fahrzeugtechnik, Produktionstechnik, Wirtschaftsingenieurwesen, Luft- und Raumfahrttechnik, Textil- und Bekleidungstechnik oder Pharmatechnik befassen. Hier gilt es: Für jeden Geschmack ist der passende Beruf zu finden.

die Software, s – программное обеспечение
 die Fachkraft, Fachkräfte – специалист
 berechnen – рассчитывать,
 das Bauteil, e – конструктивный элемент
 das Fahrzeug, e – транспортное средство
 beheben – устранять
 die Störung, en – повреждение
 ausüben – заниматься
 der Hang – склонность, тяга
 der Vorteil, e – преимущество,
 schmutzig – грязный
 in Berührung
 kommen – соприкасаться
 das Öl – масло
 das Schmierfett – пластичная смазка
 die Bohrmaschine, n – бормашина
 die Fräsmaschine, n – фрезерный станок
 die Drehmaschine, n – токарный станок
 verlegen – прокладывать
 das Rohr, e – труба
 die Stromleitung, en – электропроводка
 fräsen – фрезеровать
 der Schlitz, e – щель, паз
 der Wandputz – стенная штукатурка
 das Wirtschaftsingenieurwesen – экономическая инженерия
 die Luft- und Raumfahrttechnik – воздушная и космическая техника
 die Textil- und Bekleidungstechnik – швейная и текстильная техника

*** Professionell orientierter Text (basistischer Modul, Thema «Technische Berufe – Berufe mit der Zukunft!», Lernphase professionell orientiertem mehrsprachigem Austausch – Verbesserung der Fähigkeiten und Entwicklung der Fähigkeiten):

**** Die verbreitete Vorstellung, die Technik zerstöre nur die Umwelt, gefährde die Sicherheit und die Arbeitsplätze und habe nichts mit sozialen Fragen zu tun, übersieht, dass die Technik genauso dazu beiträgt, unser Leben zu erleichtern oder sogar zu retten. Viele technische Errungenschaften ermöglichen unseren heutigen Lebensstandard. Viele Herausforderungen der Zukunft werden ohne technisches Know-how nicht mehr zu lösen sein, wie z.B. die Energieversorgung, der Individualverkehr oder der Klimawandel.**

личный транспорт
 der Klimawandel – изменение
 климата
 die Nachhaltigkeit –
 устойчивость,
 возобновляемость ресурсов
 die Alltagsbewältigung –
 преодоление бытовых
 трудностей
 unterstützen – поддерживать
 der Sturz, die Stürze, n –
 падение
 eingeschaltet – включенный
 unberührt – нетронутый
 begleiten – сопровождать
 die Solaranlage, n –
 солнечная электростанция
 der Begleiter, = –
 сопровождающий
 der Bildschirm, e – экран,
 монитор
 die Lebensqualität –
 качество жизни

die Lebensqualität –
качество жизни

солнечная электростанция
der Begleiter, = –
сопровождающий
der Bildschirm, e – экран,
монитор
die Lebensqualität –
качество жизни

der Begleiter, = –
сопровождающий
der Bildschirm, е – экран,
монитор
die Lebensqualität –
качество жизни

die Lebensqualität –
качество жизни

*** Профессиональный текст (базовый модуль, тема «Technische Berufe – Berufe mit der Zukunft!», этап обучения иноязычному общению – развитие умений):

Generation Z hat keine Lust auf technische Berufe

*** Die Generation Z hat kaum Interesse an technischen und naturwissenschaftlichen Berufen. Das zeigt eine aktuelle Studie der Marktforschungsagentur Atomik Research im Auftrag des US-Automatisierungs- und Messtechnikanbieters Emerson. Befragt wurden über 18.000 Verbraucher aus zehn Ländern, darunter gut 2000 aus Deutschland.

Gerade in der Bundesrepublik können die jungen Generationen mit den Bereichen Mathematik, Informatik, Naturwissenschaft und Technik (MINT) nicht viel anfangen. Der Fachkräftemangel werde sich daher in den kommenden Jahren noch einmal deutlich verschärfen, warnen die Initiatoren der Studie.

Zwar werben betroffene Industriezweige wie der Maschinenbau, die Elektroindustrie oder die IT-Wirtschaft intensiv für die verschiedenen Berufe in ihren Branchen. Und etliche Schulabgänger fühlen sich auch ermutigt, einen entsprechenden Karriereweg einzuschlagen: Immerhin 50 Prozent der Befragten, die zur Generation Z gehören, also zu den nach 1995 geborenen Jugendlichen, halten die Rekrutierungsversuche für durchaus animierend. Damit liegt der Anteil deutlich höher als in vorhergehenden Generationen.

Doch die intensive Werbung verfängt offenbar nicht, wie die Studie zeigt: „Aus der Generation Z sind nur 35 Prozent der Meinung, dass MINT-Bildung wichtig ist“, lautet ein zentrales Ergebnis.

Примеры разных типов текстов специализированных модулей учебного пособия представлены в Приложении № 6. Наличие названных типов текстов позволяет уже на начальных этапах вузовского иноязычного образования знакомить обучающихся с некоторыми особенностями их будущей профессии, в то же время помогает восполнить, в случае необходимости, пробелы школьной языковой подготовки. При этом обеспечивается максимальная преемственность между иноязычным образованием в общеобразовательной и высшей школах.

В *формирующий раздел основной части* пособия также входит инструментальный компонент в совокупности профессионально ориентированных средств, обеспечивающих непосредственную реализацию процесса ПОИО (более подробно см. параграф 1.3.). Поскольку главным профессионально ориентированным образовательным средством в пособии, предназначенном для ПОИО, является система модифицируемых полимодальных упражнений (МПУ), представленная в параграфе 2.1., то именно она включена в содержание каждого модуля разработанного учебного пособия. Здесь эта система функционирует следующим образом:

○ Занятия 1 и 2 имеют целью формирование и совершенствование навыков в рамках определенной темы при работе над учебно-профессионально ориентированным текстом в ходе выполнения обучающимися репродуктивных (Тип I, вариант I) и поисково-репродуктивных (Тип I, вариант II) упражнений, организационными формами которых являются (в порядке в порядке уменьшения их использования) фронтальная, парная и индивидуальная. Приведем примеры названных МПУ:

Репродуктивные (см. в Приложении № 7. Lektion 1. Aufgabe 1) - ***Versuchen Sie das heutige Thema zu formulieren. Dafür:***

- A) lesen Sie die Erklärung des Schlüsselwortes und versuchen Sie zu erraten, was für ein Wort das ist;
- B) schreiben Sie kurz (in 2 Sätzen) und argumentierend Ihre Vermutung auf;
- C) tauschen Sie Meinungen mit dem Mitstudenten aus. Seien Sie bereit die endgültige Vermutung in der Gruppe zu präsentieren.

Поисково-репродуктивные (Lektion 1. Aufgabe 3) - ***Finden Sie andere Bestätigungen der wichtigen Rolle der Technik in unserem Leben. Dafür:***

- A) lesen Sie den kleinen Auszug aus einem Artikel zum Thema;
- B) unterstreichen Sie im Text Sätze oder Teilsätze, die die Wichtigkeit von der Technik beweisen und verwenden Sie sie, um den folgenden Satz zu ergänzen (schriftlich): ***Die Rolle der Technik ist wichtig, denn ...;***
- C) ergänzen Sie diesen Satz mit eigenem Beispiel und seien Sie bereit Ihre Auffassung mündlich in der Gruppe zu präsentieren.

○ Занятие 3 предполагает совершенствование навыков и развитие умений в ходе выполнения *рецептивно-продуктивных* (Тип II) и *продуктивно-рецептивно-продуктивных* (Тип III) типов МПУ, их *репродуктивно-поисковых* (Вариант I) и *поисково-творческих* (Вариант II) вариантов при преимущественно парной и групповой формах работы над профессионально ориентированными текстами. Задания для данных этапов выглядят следующим образом:

Репродуктивно-поисковые (Lektion 3. Aufgabe 3) - ***Finden Sie den Grund der falschen Vorstellung von technischen Berufen. Dafür:***

- A) lesen Sie die Meinung vom Experten darüber, warum solche Stereotype über technische Berufe entstehen;
- B) formulieren Sie den Grund der falschen Vorstellung von technischen Berufen, der im Text vorhanden ist. Sagen Sie, ob Sie damit einverstanden sind oder nicht. Argumentieren Sie Ihre Meinung und machen Sie entsprechende Schlussfolgerung;
- C) im Paar arbeitend, geben Sie Ihre Vorschläge, wie man die Situation verbessern kann (schriftlich, 3-4 Vorschläge). Seien Sie bereit die Ergebnisse in der Gruppe zu präsentieren.

Поисково-творческие (Lektion 3. Hausaufgabe) - ***Bauen Sie vielleicht das bekannteste Vorurteil gegen technische Berufe ab. Dafür:***

- A) geben Sie Ihre Antwort auf die Frage „***Passen Frauen und Technik zusammen? Und Warum***“ (mündlich in 2-3 Sätzen);
- B) lesen Sie den Text „Frauen und Technik – das passt zusammen!“ und beantworten die zum Text angegebenen Fragen (mündlich);
- C) die Information aus dem Text benutzend, erweitern Sie Ihre Antwort (A) bis zu einem kleinen Aufsatz zum Thema „Frauen und technische Berufe (8-10 Sätze). Erläutern Sie dabei folgendes:

Können Frauen TB studieren und ausüben? Welche nötigen Eigenschaften Sie besitzen? Woran sind Frauen dabei gut?

Was hält Mädchen davon ab, einen TB zu wählen? Wie kann man das bessern?

○ Для развития умений на занятии 4 на основе профессионально ориентированных и профессиональных текстов используются *продуктивно-рецептивно-продуктивные* (Тип III) типы МПУ, их *поисково-творческие* (Вариант II) и *творческие* (Вариант III) варианты, также выполняемые преимущественно в форме парной или групповой работы:

Поисково-творческие (Lektion 4. Aufgabe 1) - ***Finden Sie heraus, wie wichtig und perspektiv technische Berufe sind. Dafür:***

- A) schreiben Sie Ihre Vermutungen dazu in der Checkliste auf (Antwort 1) und erklären Sie auch, warum Sie so meinen (1-2 Sätze); verteilen Sie sich in drei Gruppen und bearbeiten Sie den entsprechen Text, indem Sie den Text lesen und

Fragen dazu beantworten. Bereiten Sie in Ihrer Gruppe den Bericht über die Wichtigkeit/Nachfrage/Perspektive von technischen Berufen vor und erzählen Sie davon in der ganzen Gruppe;

- B) hören Sie sich Berichte anderer Gruppen an und machen Sie sich Notizen. Präzisieren Sie jetzt Ihre Antwort (Antwort 2) darauf, wie wichtig, gefragt und zukunftssträftig technische Berufe sind. Bekräftigen Sie Ihre Meinung mit konkreten Beispielen aus dem Text oder eigener Erfahrung (schriftlich in 4-6 Sätzen).
- C) seien Sie bereit sich zu jedem Punkt mündlich zu äußern.

Творческие (Selbständige Arbeit. Aufgabe 3) – ***Diskutieren Sie darüber, wie populär technische Berufe unter Jugendlichen sind. Dafür:***

- A) lesen Sie den Text „Generation Z hat keine Lust auf technische Berufe“ und überprüfen Sie, wie gut Sie den Inhalt verstanden haben, indem Sie die nachfolgenden Sätze ergänzen;
- B) versuchen Sie zu erklären, warum die Generation Z keine Lust auf technische Berufe hat (mündlich in 4-8 Sätzen);
- C) vergleichen Sie die Popularität der technischen Berufe unter deutschen und russischen Jugendlichen (schriftlich in 5-8 Sätzen).

○ 5-е занятие является итоговым занятием по модулю и предполагает осуществление контроля развития умений во всех видах профессионально ориентированной иноязычной речевой деятельности. Для данного этапа предусмотрены продуктивно-рецептивно-продуктивный (Тип III) тип МПУ, *творческие* варианты (Вариант III), выполняемые индивидуально, например:

Творческие (Lektion 5. Aufgabe 1) - ***Berichten Sie über Ihren künftigen Beruf. Dafür:***

- A) recherchieren Sie im Internet und lesen Sie die Information über Ihren künftigen Beruf. Notieren Sie sich die wichtigste Information zu den folgenden Punkten:
 - die Tätigkeiten, die man hier ausübt;
 - die Wichtigkeit des Berufs;
 - die Nachfrage;

- Aussichten auf dem Arbeitsmarkt, Gehalt;
- Entwicklungsperspektiven (перспективы развития) des Berufs;

B) machen Sie das Profil Ihres künftigen Berufs in Form einer Präsentation;

C) anhand dieser Präsentation seien Sie bereit über Ihren künftigen Beruf in der Gruppe zu erzählen. Beginnen Sie mit der Erklärung Ihrer Berufswahl und enden Sie damit, wie Sie persönlich den erlernenden Beruf finden.

Значимо то, что МПУ на этапе развития умений могут легко включаться в такие более крупные единицы организации учебного процесса, как образовательные технологии. Приоритетными становятся те из них, которые способны моделировать в иноязычном образовании «квазипрофессиональную» деятельность будущих специалистов [34] в ходе взаимодействия его участников. Этому требованию отвечают такие технологии, как «кейс-стади», проектная, деловые игры, проблемное обучение, обучение в сотрудничестве и пр. Их применение в иноязычной подготовке обучающихся технических направлений подготовки вносит вклад в развитие у них не только интеракционного механизма, но и умений решать проектные, организационно-управленческие, научно-исследовательские и технологические профессиональные задачи.

Далее рассмотрим средства методической помощи, как еще одной составляющей инструментального компонента системы МО ПОИО, также расположенной в первом разделе основной части пособия. Их включение в данный компонент следует из необходимости минимизирования различного рода затруднений, возникающих у обучающихся и преподавателей при ПОИО и вызванных особенностями этого процесса. Условно данные трудности могут быть поделены на психологические (низкий уровень профессиональной мотивации и мотивации в овладении иностранным языком, отсутствие ясного понимания текущих целей и задач и т.д.), предметные (недостаточное владение предметными знаниями по соответствующему профилю подготовки), лингвистические (недостаточное владение профессиональной терминологией) и организационно-методические (для преподавателей – частая необходимость переработки и

адаптации существующих учебно-методических пособий, для обучающихся – слабая способность самостоятельно организовать и успешно реализовать свою иноязычную и профессиональную деятельность). На их устранение и направлена методическая помощь.

Причем средства методической помощи могут быть разными в зависимости от характера этих затруднений. По своему функциональному назначению ее средства делятся на *информационные, организационно-методические и прикладные*. К первой группе относятся методические описания, комментарии, аннотации, рецензии, газеты, рефераты, листовки, справочники, справки и др. В качестве организационно-методических средств выступают инструкции, инструктивно-методические письма, памятки, руководства, программы, алгоритмы, методические записки, методические рекомендации, тематические папки, методические разработки и пр. Сценарии, каталоги, графики, наглядные материалы, подборки тематических материалов, задачки, сборники упражнений относятся к прикладным средствам методической помощи [78, с. 27].

Представим конкретные средства методической помощи по группам затруднений на примере базового модуля «Technische Berufe – Berufe mit der Zukunft» разработанного пособия.

1. Средства методической помощи обучающимся и преподавателям для преодоления психологических затруднений:

- визуализация цели в форме аннотации к занятию:

In dieser Lektion machen Sie eine gewisse Vorstellung (представление) davon, was der Begriff (понятие) „Technik“ in sich hat. Sie werden auch die Rolle der Technik in Ihrem Leben bestimmen. Schließlich werden Sie entscheiden, was für Sie persönlich die Technik bedeutet.

2. Методическая помощь для преодоления предметных затруднений у преподавателей и обучающихся:

- информационная справка:

Nützliche Links zum Modul: Für Studenten:

<http://technik-fuer-kinder.blogspot.com/2009/10/technik-fur-kinder-erklart.html>

<https://de.wikipedia.org/wiki/Technik>

...

Für Lektoren:

https://abi.de/data/Image/UE/140316_abi_Unterrichtsidee-Typisch_U_Reader.pdf

<https://www.ams.at/content/dam/download/flyer-folder->

...

- памятка о том, как работать с профессионально ориентированным текстом:

Памятка обучающемуся и преподавателю!

Как работать с профессионально ориентированным текстом

Подготовительный этап: работа на языковом уровне.

Мотивирование: снятие лексических трудностей, обращение к эмоционально-личностной сфере обучающегося с целью заинтересовать, создать мотив и потребность в чтении текста
Актуализация - подготовка и проведение упражнений, необходимых для актуализации необходимого ранее изученного грамматического и лексического материала.

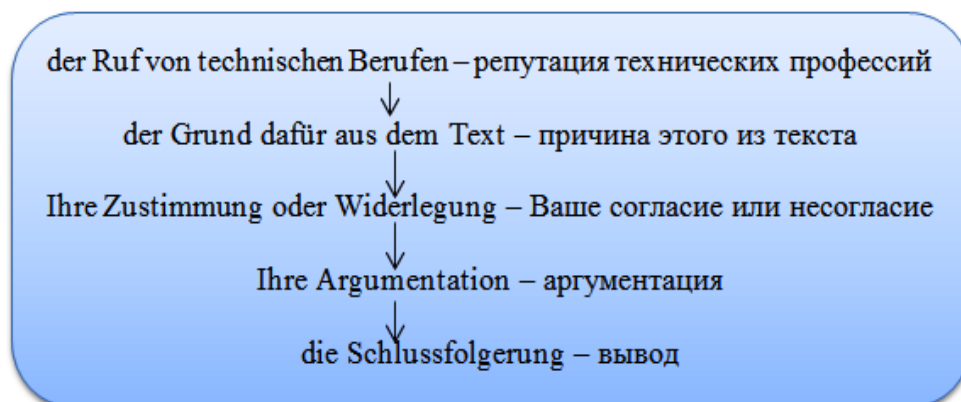
...

3. Методическая помощь для преодоления лингвистических затруднений:

- у обучающихся и преподавателей – указание на использование справочника профессиональных терминов:

Bei Schwierigkeiten können Sie das Wörterbuch von Görner benutzen (Horst Görner. Fachwörterbuch Kompakt Technik. Russisch-Deutsch. Deutsch-Russisch. Verlag: Langenscheidt. 2006).

- у обучающихся: логико-синтаксических схемы высказываний:



- функциональные опоры:

Ich bin damit (nicht) einverstanden, dass ... - Я (не) согласен с тем, что ...
 Ich bin mit ... (Dat.) (nicht) einverstanden. – Я с ... (не) согласен.
 (Nicht) Nötig für technische Berufe ist/sind ..., denn ... - (Не) нужно для технических профессий ...
 Wichtig/Unwichtig ist/sind dabei ... - (Не) важно при этом ...
 Man muss hier ... (Substantiv) haben. Man muss ... (Adjektiv) sein. (Здесь нужно иметь Нужно ... быть.
 Ich würde die Liste mit ... ergänzen. – Я бы дополнил список (чем-либо) ...

Методическая помощь для преодоления организационно-методических затруднений для преподавателей включает в себя:

- рекомендации по работе с конкретным модулем/заданием:

Перед работой над модулем «Technische Berufe – Berufe mit der Zukunft» следует актуализировать у обучающихся следующие грамматические темы: 1) придаточные предложения причины с союзами „weil“ и „denn“, порядок слов в них, 2) инфинитивные предложения и употребление инфинитивов с и без частицы „zu“.

- методические инструкции к заданиям:

Для лучшего восприятия материала, попросите обучающихся представить наглядно результаты работы группы (выписать ключевые моменты на доску или представить их в виде кластера). В случае, если в коллективе есть проблемы с работой в группе, предложите обучающимся ознакомиться со следующей памяткой «Как работать в группе».

- тематические подборки материалов:

Дополнительные материалы по рассматриваемой теме Вы можете найти по следующим ссылкам (в формате pdf):

https://abi.de/data/Image/UE/140316_abi_Unterrichtsidee-Typisch_U_Reader.pdf

<https://www.ams.at/content/dam/download/flyer-folder-broschueren/oesterreichweit/abi->

...

Для обучающихся в эту группу входят такие средства, как:

- памятки:

Памятка обучающемуся! Как работать в группе

Придерживайтесь следующих правил, чтобы успешно работать в группе:

- *участники группы помогают друг другу и поддерживают;*
- *учитываются мнения всех участников группы;*
- *во время работы над заданием обсуждаются этапы его решения и происходит обмен мнениями;*
- *при несовпадении мнений не переходите на личности, аргументируйте свою точку зрения и укажите на недостатки идеи партнера;*

...

- руководства:

Руководство обучающемуся по подготовке презентации

- *определите состав рабочей группы, если это групповая работа;*
- *определите/выберите/уточните тему презентации;*
- *отберите актуальный и доступный материал по теме презентации, используя также ресурсы сети Интернет. Материал должен быть интересным, информативным, соответствующим тематике, адекватным Вашему уровню владения иностранным языком;*
- *для обеспечения яркого представления презентации подберите при необходимости дополнительные средства наглядности (графики, рисунки, схемы, диаграммы и т.д.);*

...

В оценочном разделе основной части пособия присутствуют дополнительные задания и упражнения для текущего и итогового контроля, предназначенного для выявления общего уровня сформированности ИПКК, а также задания для самоконтроля и самооценки:

Задание для текущего контроля:

Prüfen Sie, wie gut Sie das Modul durchgearbeitet haben, indem Sie den Test erfüllen:

1. Was kann man als Technik nicht bezeichnen?

Prozess

Mittel

Verfahren

Rohstoff

2. Mechatroniker ist jemand, der ...

im Bereich der Energetik arbeitet

im Bereich der Mechanik, Elektronik und Informatik arbeitet Maschinen repariert

mit der Fräsmaschine fräst

...

Упражнение для итогового контроля:

Besprechen Sie Entwicklungsperspektiven der technischen Berufe. Dafür:

- A) schreiben Sie argumentierend Ihre Meinung davon auf, welche Entwicklungstendenzen bei technischen Berufen zu erwarten sind (in 6-10 Sätzen);
- B) lesen Sie den Text „Wie sind Perspektiven der technischen Berufe?“, um zu erfahren, was davon Experten halten. Überprüfen Sie, wie gut Sie den Inhalt verstanden haben, indem Sie die folgenden Überschriften den passenden Absätzen zuordnen und den unten angegebenen Test erfüllen:

A Technikberufe werden kommunikativer und internationaler

B Technikberufe werden fachübergreifender

C Entwicklungs- und Dienstleistungsaspekte nehmen zu

Wie sind Perspektiven der technischen Berufe?

*** In den letzten Jahren gab es viele Weiterentwicklungen in den klassischen technischen Fächern wie Maschinenbau, Elektrotechnik oder Technische Chemie. Wirklich große technologische Entwicklungen wurden hingegen vor allem in der Verbindung der verschiedenen Fachbereiche erzielt. Aus dieser erfolgreichen fächerübergreifenden Teamarbeit haben sich letztendlich die **Mechatronik** oder die **Medizintechnik** herausgebildet.

Fachkenntnisse aus anderen Feldern sind für alle Techniker notwendig. Dies steht auch mit der zunehmenden Digitalisierung sämtlicher Arbeits- und Lebensbereiche in Verbindung. Die Kombination verschiedener technischer Fähigkeiten, insbesondere mit informationstechnologischen Kompetenzen, ist eine Schlüsselqualifikation für die Zukunft.

Aber nicht nur die Vermischung zwischen technischen Kerndisziplinen bzw. zwischen technischen und naturwissenschaftlichen Fächern nimmt zu, sondern auch die Verknüpfung technischer mit wirtschaftlichen Kenntnissen. Ein Bereich an dieser Schnittstelle ist das **Wirtschaftsingenieurwesen**.

Ein gewisses Wirtschaftsverständnis ist allerdings für alle Techniker nützlich. Aufgrund des gestiegenen Wettbewerbs müssen Unternehmen darauf achten, bei möglichst geringen Kosten trotzdem Topqualität zu liefern. Ohne kaufmännisches Wissen bleiben Techniker künftig auf der Strecke.

....

Die Weiterentwicklungen der technischen Berufe richten sich heute nach der fachübergreifenden Teamarbeit. J/N

Techniker brauchen keine Fachkenntnisse aus anderen Feldern. J/N

Technische Disziplinen werden mit anderen Fächern immer mehr verknüpft. J/N

C) die Information aus dem Text und die Antwort bei der Aufgabe A benutzend schreiben Sie einen kurzen Bericht über Entwicklungsperspektiven Ihres zukünftigen Berufs (in 6-10 Sätzen)

Задание для самоконтроля:

Überlegen Sie sich, für welche Berufe technisches Verständnis nötig ist:

Berufsfeld	Technisches Verständnis	
	ja	nein
Berufe mit Chemie, z.B. Chemielaborant/in		
Berufe im Kunsthandwerk, z.B. Goldschmied/in		
Berufe in der Pflege, z.B. Altenpflegehelfer/in		
Berufe in der IT-Administration, z.B. Fachinformatiker/in		
Berufe im Maschinen- und Anlagenbau, z.B. Industriemechaniker/in		
Berufe mit Pflanzen, z.B. Gärtner/in		
Berufe in der Veranstaltungstechnik, z.B. Fachkraft – Veranstaltungstechnik		
Berufe in der Energietechnik, z.B. Elektronik/in – Betriebstechnik		
Berufe rund um das Auto und den Straßenverkehr, z.B. Automobilkaufmann/-frau		
Berufe in der Nanotechnologie, z.B. Informationselektroniker/in		

Schlüssel: ja, nein, nein, ja, ja, nein, ja, ja, nein, ja

Задание для самооценки:

Bewerten Sie sich selbst:

	trifft voll zu	trifft stark zu	trifft teilweise zu	trifft wenig zu	trifft nicht zu
	●	◐	◑	◒	○
Ich kann meine Meinung zum Thema äußern.					
Ich kann an Diskussionen teilnehmen.					
Ich verfüge über den entsprechenden Wortschatz.					
Ich kann wichtige Termini erklären.					
Ich kann gestellte Aufgaben selbstständig lösen.					
Ich kann wesentliche Informationen aus Texten entnehmen.					
...					

Как видим, в оценочном разделе основной части учебного пособия представлен контрольно-оценочный компонент системы МО ПОИО, материалами которого могут пользоваться оба участника образовательного процесса. Кроме того, основные контрольно-измерительные материалы (тесты, диагностирующие карты, анкеты, опросники, оценочные таблицы и т.д.), а также критерии оценки полученных результатов для определения уровня развития умений в различных видах иноязычной речевой деятельности, показатели сформированности ИПКК помещены в *приложении* пособия.

Частично в *приложении* представлен и инструментальный компонент системы МО ПОИО в виде средств методической помощи преподавателю (памятки, руководства, инструкции, дополнительные учебные материалы и пр.), которая включена сюда с тем, чтобы не отвлекать обучающихся при работе с данным пособием от задач, стоящих перед ними в модуле. Содержание пособия, реализующего профессионально ориентированную концепцию иноязычного образовательного процесса в лингвистическом вузе представлено в таблице 8.

Таблица 8 – Содержание учебного пособия по немецкому языку для технических направлений подготовки

<i>Введение</i>	Концептуально-целевой компонент		
	<p><i>социальный заказ</i> на высококвалифицированного специалиста международного уровня;</p> <p><i>подходы</i> в профессионально ориентированном иноязычном образовании – системно-функциональный, личностно-деятельностный, компетентностный, профессионально ориентированный, коммуникативно-когнитивный;</p> <p><i>принципы</i>, отраженные в требованиях к пособию: отражение цели профессионально ориентированного иноязычного образования и всех компонентов системы иноязычного образования; создание профессионально ориентированного контента; обеспечение профессионально ориентированной градации организации содержания пособия; признание профессионально ориентированного текста в качестве ведущей организационной и структурной единицы модуля пособия; включение оптимального набора современных образовательных средств и их взаимосвязанность и взаимозависимость при одновременной ориентации на преподавателя и на обучающегося;</p> <p><i>цель</i> – формирование иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции.</p>		
<i>Основная часть</i>	<i>Формирующий раздел</i>		<i>Оценочный раздел</i>
	Предметно-процессуальный компонент	Инструментальный компонент	Контрольно-оценочный компонент
	МОДУЛЬ ПОСОБИЯ		
	фрагмент <i>социального опыта</i> , представленный в трех типах текстов – учебно-профессионально ориентированном, профессионально-ориентированном, профессиональном.	<p><i>модифицируемые полимодальные упражнения</i>, включаемые в более крупные образовательные технологии, их система;</p> <p><i>средства методической помощи</i> обучающимся: памятки, руководства, функциональные опоры, логико-синтаксические схемы, справки и т.д.</p>	<p>задания для <i>текущего и итогового контроля</i>;</p> <p>задания для <i>самоконтроля</i>;</p> <p>задания для <i>самооценки</i>.</p>
<i>Приложения</i>	<p><i>общие методические рекомендации и средства методической помощи преподавателям</i>: инструкции, памятки, тематические подборки материалов, рекомендации и т.д.</p>		<p>- <i>критерии оценки развития умений</i> в различных видах речевой деятельности;</p> <p>- <i>показатели сформированности ИПКК</i></p> <p>- <i>контрольно-измерительные материалы</i>: тесты, анкеты, опросники, оценочные таблицы</p>

Все изложенное позволило показать отличительные признаки созданного учебного пособия по немецкому языку для технических направлений подготовки, реализующего профессионально ориентированную концепцию. Ими являются: а) комплексность пособия, его способность выступать как целостное МО ПОИО (интегрированный, двунаправленный характер пособия); б) профессиональная направленность всех его структурно-содержательных компонентов, не только предметного содержания, но и способов работы с ним (профессионально ориентированный характер пособия); в) использование трех типов текстов в соответствии с этапами обучения профессионально ориентированному иноязычному общению, а также уровнем обученности студентов (стимулирующий и адаптивно-адаптирующий характер пособия); г) признание в качестве элементарной профессионально ориентированной образовательной единицы МПУ и их системы (адаптивно-адаптирующий характер пособия); д) наличие в пособии средств методической помощи преподавателям и обучающимся (двунаправленный и адаптивно-адаптирующий характер пособия).

Одновременно это подтвердило нашу мысль о том, что учет особенностей ПОИО на младших курсах лингвистического вуза при разработке профессионально ориентированной концепции учебного пособия по иностранному языку обеспечивает адекватность пособия современной образовательной ситуации. Что же касается актуальности созданного учебного пособия для формирования ИПКК у обучающихся младших курсов технических направлений подготовки, то на ее определение направлено опытно-экспериментальное обучение, результаты которого будут представлены в следующем параграфе.

2.3. Результаты опытно-экспериментальной проверки учебного пособия по немецкому языку для технических направлений подготовки, реализующего профессионально ориентированную концепцию

Задачей данного параграфа стало представление результатов опытно-экспериментальной проверки эффективности разработанного нами учебного пособия по немецкому языку для обучающихся младших курсов технических направлений подготовки, реализующего профессионально ориентированную концепцию.

Решение указанной задачи направлено на доказательство гипотезы исследования, основанной на предположении о том, что эффективное формирование иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции студентов младших курсов нелингвистических вузов будет обеспечено в случае применения специализированного учебного пособия по иностранному языку, разработка концепции которого будет успешной, если:

- выявлены признаки современного профессионально ориентированного иноязычного образования, значимые для разработки такого учебного пособия;
- с позиций разработки концепции учебного пособия уточнено содержание иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции и выявлены показатели ее сформированности как цели-результата иноязычного образования на младших курсах нелингвистического вуза;
- концепция учебного пособия согласована с содержанием и структурой методического обеспечения профессионально ориентированного иноязычного образования на младших курсах нелингвистического вуза;
- система методического обеспечения воплощена в учебном пособии по немецкому языку для студентов младших курсов технических направлений подготовки, и состоятельность концепции такого пособия подтверждена в ходе опытно-экспериментальной работы.

Опытно-экспериментальная работа осуществлялась в период с 2015 по 2021 гг. и проводилась соответствии с требованиями, которые предъявляются к

данному методу исследования в психолого-педагогической (В.И. Загвязинский, А.И. Кравченко, А.В. Моложавенко, А.М. Новиков, А.С. Сиденко и др.) и методической (П.Б. Гурвич, М.К. Бородулина, И.В. Карпов, М.В. Ляховицкий, М.Н. Скаткин, Э.А. Штульман, А.Н. Щукин, В.С. Цетлин и др.) литературе.

В качестве экспериментальной базы исследования выступили:

- ФГБОУ ВО «Вятский государственный агротехнологический университет» (г. Киров);
- ФГБОУ ВО «Кировский государственный медицинский университет» Министерства здравоохранения Российской Федерации (г. Киров);
- ФГБОУ ВО «Вятский государственный университет» (г. Киров);
- Поволжский государственный технологический университет (г. Йошкар-Ола).

Участниками опытно-экспериментальной работы стали обучающиеся первого и второго курсов технических направлений подготовки, а также преподаватели кафедры иностранных языков неязыковых направлений и кафедры иностранных языков и методики обучения иностранным языкам Вятского государственного университета, кафедры иностранных языков Кировского государственного медицинского университета. Всего в исследовании приняли участие 127 человек (обучающиеся и преподаватели). Опытно-экспериментальная работа включала два этапа: *Подготовительный этап* – 2015 – 2019 гг.;

Основной этап – 2019-2021 гг.

Задача подготовительного этапа состояла в определении существующих условий, в которых происходит формирование ИПКК у обучающихся младших курсов нелингвистического вуза с позиций каждого из субъектов образовательного процесса. Для решения данной задачи мы провели констатирующий эксперимент, воспользовавшись такими методиками, как анкетирование, опрос и наблюдение. Диагностика охватывала несколько шагов:

а) констатация уровня мотивации обучающихся в овладении иностранным языком и будущей профессией, а также эмоционально-ценностного отношения к

процессу ПОИО;

б) установление уровня владения иностранным языком студентами;

в) выявление степени удовлетворенности каждого из субъектов образовательного процесса МО ПОИО;

г) определение наиболее частых трудностей, возникающих у обучающихся и преподавателей при реализации ПОИО.

Первый шаг был связан с определением у обучающихся опыта эмоционально-ценностных отношений в ПОИО. Его первостепенное значение обусловлено непосредственным влиянием данного компонента социального опыта на отбор и содержание всех других его составляющих. Поэтому в ходе проведения анкетирования мы предложили обучающимся ответить на вопросы, имеют ли они представление о специфике их будущей профессии и считают ли они необходимым изучение иностранного языка для осуществления ими профессиональной деятельности. В результате мы выявили, что все опрошенные студенты имеют общее представление об особенностях своей специализации, вместе с тем лишь 57% участников анкетирования отмечают необходимость изучения иностранного языка для успешного осуществления будущей профессиональной деятельности.

Для определения стремлений обучающихся при получении образования (в том числе ПОИО) мы воспользовались методикой Т.И. Ильиной «Мотивация обучения в вузе» [79]. Данная методика включает в себя три шкалы: «приобретение знаний» (стремление к приобретению знаний, познавательная активность, любознательность и т.д.), «овладение профессией» (стремление к овладению профессиональными знаниями и формированию профессионально значимых качеств), «получение диплома» (стремление к получению диплома при формальном отношении к образовательному процессу (поиск обходных путей при сдаче сессии)). Применение методики показало преимущественно средний уровень мотивации обучения в вузе. Подобные результаты могут обуславливаться, например, такими причинами, как объектной позицией в образовательном процессе, периодом психосоциального моратория (Э. Эриксон) обучающихся

младших курсов, обесцениванием высшего образования в мире, высоким социальным давлением, престижностью / непрестижностью профессии, ее востребованностью / невостребованностью и др.

Очевидно, что сложившаяся ситуация требует корректировки работы на занятиях по иностранному языку (и не только) по формированию профессионально-ценностных ориентаций и положительного отношения к процессу ПОИО. В виду этого, характеризуя учебное пособие в параграфе 2.1., мы также отметили значимость его стимулирующего и мотивирующего характера.

Результаты диагностики по второму шагу показали, что 71% опрошенных не обладают достаточным уровнем владения иностранным языком для осуществления иноязычного общения в профессиональной сфере. Более того 57% респондентов в целом охарактеризовали свой уровень владения иностранным языком как низкий (предпороговый уровень), а 43% указали, что обладают средним уровнем (пороговый уровень). Схожие результаты показал и опрос преподавателей, регистрирующих преимущественно низкий уровень владения иностранным языком у обучающихся младших курсов.

При определении степени удовлетворенности обучающихся МО ПОИО значимым является то, что по результатам анкетирования 64% опрошенных признали материал, рассматриваемый на занятиях, лишь частично актуальным для осуществления их будущей профессиональной деятельности. Преподаватели, отвечая на подобный вопрос, указали на необходимость изменений в содержательном плане ПОИО (40% опрошенных).

Наконец, к трудностям, возникающим при реализации ПОИО, обучающиеся отнесли незнание терминологии и в связи с этим трудности в понимании специальных текстов (27%), невладение некоторыми сложными грамматическими конструкциями (36%), трудности в построении собственного устного высказывания (37%) и т.д. Как можно видеть, наиболее частотными группами затруднений у обучающихся являются предметные и лингвистические. Что касается преподавателей, то в ходе их анкетирования было установлено, что чаще всего они испытывают предметные и организационно-методические затруднения

(59% и 67% опрошенных соответственно).

Таким образом, выявленные в ходе констатирующего эксперимента условия реализации ПОИО определили в значительной степени требования, предъявляемые к методическому обеспечению и учебному пособию как его единице, предназначенных для формирования ИПКК у обучающихся младших курсов нелингвистических специальностей, а также и его основные характеристики, вытекающие из них. Полученные результаты были учтены при подготовке и проведении следующего шага подготовительного этапа опытно-экспериментальной работы, а именно, разведывательного эксперимента.

Целью данного этапа было доказать эффективность использования трех видов текстов – учебно-профессионально ориентированного, профессионально ориентированного и профессионального (подробную характеристику текстов см. в параграфе 2.1.) для формирования ИПКК у обучающихся с разным исходным уровнем владения иностранным языком, а также определить эффективность использования опор, памяток и руководств для снятия лингвистических и предметных трудностей. При этом, поскольку в центре внимания находился текст, объектом контроля стало развитие умений изучающего чтения. Для обеспечения репрезентативности и измеримости результатов мы воспользовались, во-первых, основными критериями сформированности ИПКК в чтении, предложенными А.Н. Шамовым [9, с. 154], во-вторых, присвоили им соответствующие баллы (см. Табл. 9):

Таблица 9 – Критерии оценки развития умения чтения

Балл Критерий	0	1	2	3
<i>Сформир-сть умений точного и полного понимания прочит-го текста</i>	неточное понимание основ-го содерж-я прочит-го текста, непонимание деталей содерж-я	неточное понимание второстепенной информации, содержащейся в тексте, достаточно точное понимание основ-го содерж-я текста	точное понимание основ-го содерж- я, наличие неточностей в понимании второстепенно й информации	полное и точное понимание основ-й и второстеп-й информаци и, содержаще йся в тексте

<i>Сформир-сть умений понимания темы, идеи, основного содержания текста</i>	недостаточное понимание основ-го содерж-я текста, непонимание идеи текста	удовлетворительное понимание основ-й информации, представленной в тексте, понимание темы текста	достаточное понимание основ- го содерж-я, темы прочитанного текста	полное и точное понимание идеи, темы, основ-го содерж-я текста
<i>Сформир-сть умений понимания запрашиваемой информации, структурно- смысловых связей текста</i>	недостаточное понимание запрашиваемой инф-ции, непонимание структурно- смысловых связей текста	удовлетворительное понимание запрашиваемой инф-ции, частичное понимание структурно- смысловых связей текста	достаточное понимание необходимой инф-ции и смысловой структуры текста	полное и точное понимание запрашиваем ой инф-ции, правильное определение смысловых блоков, логической связи

Показателем уровня сформированности ИПКК в чтении выступил коэффициент усвоения (K_u) (В.П. Беспалько) [20, с. 108], который определяется по формуле: $K_u = a/n$, где « a » отражает количество набранных баллов, а « n » обозначает максимальное возможное количество баллов. Базовому уровню соответствует K_u , равный 0,7. Исходя из чего шкала оценки сформированности ИПКК может выглядеть следующим образом:

- K_u 0,9-1 – высокий уровень;
- K_u 0,7-0,8 – средний уровень;
- K_u 0,5 – 0,6 – низкий уровень;
- $K_u \leq 0,5$ – неудовлетворительный уровень.

Соотнесем также данный коэффициент усвоения с традиционной пятибалльной шкалой оценивания:

K_u – 0,9-1 – оценка «отлично»

K_u – 0,7- 0,8 – оценка «хорошо»

K_u – 0,5 – 0,6 – оценка «удовлетворительно»

K_u – ниже 0,5 – оценка «неудовлетворительно»

Реализация подготовленных материалов, представляющих собой различные виды текстов и упражнений к ним для дотекстового, текстового и послетекстового этапов, осуществлялась среди обучающихся второго курса (16

человек) направления подготовки «Электроэнергетика и электротехника» (ВятГУ) и охватывала 5 занятий: два занятия отводились на работу над учебно-профессионально ориентированным текстом, еще два занятия – над профессионально ориентированным, 5-е занятие подразумевало работу над профессионально ориентированным и профессиональным текстами).

Представим результаты предэкспериментального и итогового срезов разведывательного эксперимента. В ходе работы над профессионально ориентированным текстом при проведении предэкспериментального среза у 44% студентов был выявлен низкий уровень развития умения чтения, 50% испытуемых показали средний уровень, а 6% имели высокий уровень (для проверки уровня развития умения чтения использовался тест множественного выбора) (рис. 12).

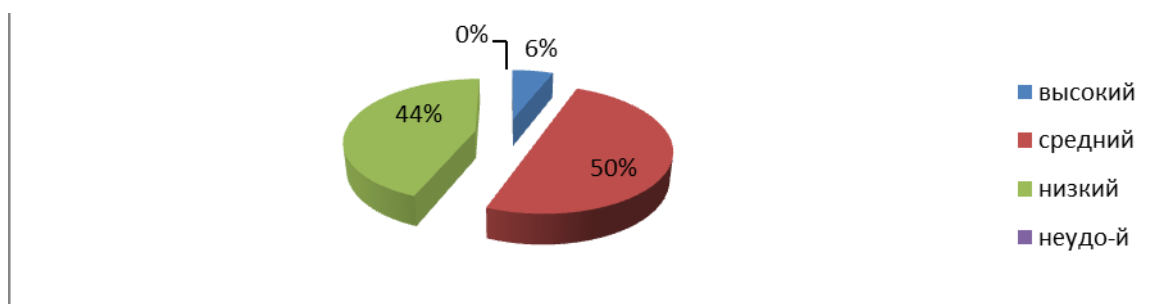


Рисунок 12 – Уровень развития умения чтения по результатам предэкспериментального среза (разведывательный эксперимент)

Как отмечали студенты, затруднения в понимании прочитанного были вызваны слабым знанием терминологии, а также отсутствием представления о проблеме, речь о которой шла в тексте. Эти данные свидетельствуют в пользу использования на начальных этапах формирования ИПКК текстов с высокой степенью методической адаптации, т.е. учебно-профессионально ориентированных, а также сопровождения их глоссарием, постепенно осуществляя переход к профессионально ориентированным и профессиональным текстам.

По результатам итогового среза разведывательного эксперимента в ходе работы над профессионально ориентированным и профессиональным текстами 50% студентов продемонстрировали средний уровень развития умения чтения, 44% - высокий, 6% - низкий (рис. 13):

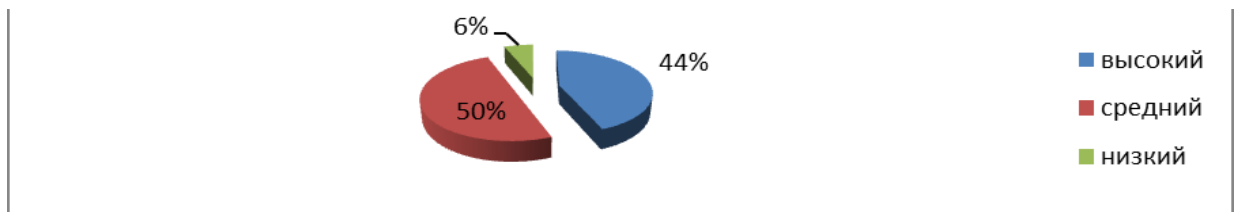


Рисунок 13 – Уровень развития умений изучающего чтения по результатам итогового среза (разведывательный эксперимент)

Сравнивая результаты предэкспериментального и экспериментального срезов разведывательного эксперимента, мы выявили, что большинство обучающихся имели прирост Ку на 0,1 (рис. 14).

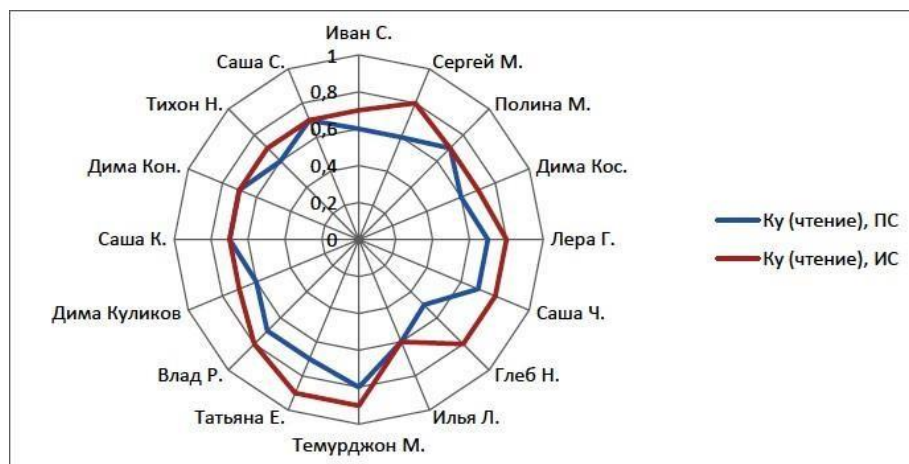


Рисунок 14 – Сравнение результатов предэкспериментального и итогового срезов разведывательного эксперимента

Такие результаты говорят о том, что включение в учебное пособие трех типов текстов способствует повышению уровня сформированности ИПКК у обучающихся младших курсов технических направлений подготовки усиливает стимулирующую функцию пособия. В то же время, поскольку чтению традиционно уделяется несколько большее внимание в иноязычном образовании, обучающие в целом обладают удовлетворительным уровнем развития соответствующих умений (50% обучающихся по итогам как предэкспериментального так итогового срезов имели средний уровень развития умений чтения).

Как показывает практический опыт, результаты обучающихся ниже в говорении и письменной речи. Поэтому в разработанном нами учебном пособии чтение хоть и занимает центральную позицию, но тексты предназначены для ознакомительного чтения и составляют преимущественно информационную

основу для осуществления других видов профессионально ориентированной иноязычной речевой деятельности.

Все это позволило приступить к следующему этапу опытно-экспериментальной работы – проведению формирующего эксперимента. На *фазе его организации* [126] осуществлялась подготовка материалов из учебного пособия, предназначенных для формирования ИПКК у обучающихся младших курсов технических направлений подготовки, а также уточнение критериев оценки *кумулятивного результата*, представляющего собой среднее арифметическое совокупности результатов по всем видам профессионально ориентированной иноязычной речевой деятельности.

Необходимость обращения к кумулятивному результату обусловлена тем, что, во-первых, модифицируемое полимодальное упражнение, выступающее в качестве основной образовательной единицы пособия, активизирует сразу все виды иноязычной речевой деятельности, во-вторых, удобством репрезентации и измерения данного результата при его выражении через коэффициент усвоения. При этом мы воспользовались идеями квалиметрического подхода, согласно которому оценка сформированности всей компетенции как интегрального качества может осуществляться на основании оценки отдельных ее составляющих, которые могут быть представлены в виде некоторого числа и с которыми могут производиться различные вычисления.

Опытно-экспериментальная работа предполагала проведение константного эксперимента, где обучающиеся технических направлений подготовки первого курса Поволжского технологического университета и обучающиеся второго курса Вятского государственного агротехнологического университета выступили одновременно экспериментальной и контрольной группой. Для точности исследования в соответствии с требованием определенности, среди основных характеристик иноязычного образовательного процесса были выделены объективно *неварьируемые* и *варьируемые* компоненты.

Объективно *неварьируемыми* компонентами являются продолжительность времени, предусмотренного для формирования компетенции в рамках конкретной

темы (5 занятий); предметное содержание ПОИО, заданное сферой и темой общения; время проведения предэкспериментального (до работы с материалами разработанного учебно-методического пособия) и итогового (сразу после реализации учебных материалов) срезов; методика проведения срезов и обработки полученных данных. К *варьируемому* компоненту относится содержание учебного пособия, реализующего профессионально ориентированную концепцию и предназначенного для формирования ИПКК у студентов младших курсов технических направлений подготовки.

При этом, как мы отмечали в параграфе 1.2., показателями сформированности ИПКК является качество овладения обучающимися профессионально ориентированными опытом познавательной, репродуктивной, творческой деятельности и эмоционально-ценностных отношений. Овладеть данным опытом студенты могут на низком, среднем и высоком уровне, что также определяет уровень сформированности ИПКК (см. Таб. 10):

Таблица 10 – Уровни сформированности иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции

Уровень Показатель	Низкий	Средний	Высокий
<i>Опыт поз. деят.</i>	<u>уровень личностных результатов:</u> недостаточное знание возможностей личност. и профес. самоактуализации посредством ИЯ; <u>уровень метапредметных результатов:</u> знание элементарных приемов самостоятельной работы, организации и осуществления учеб. и учебно-профес. деят-сти, наиболее общих правил сотrudнической деят-сти,	<u>уровень личностных результатов:</u> достаточное знание возможностей личност. и профес. самоактуализации посредством ИЯ; <u>уровень метапредметных результатов:</u> знание основных способов самостоятельной иноязыч. и профес. деят-сти, приемов работы, в т.ч. в сотrudничестве, основных способов поиска, переработки,	<u>уровень личностных результатов:</u> знание различных способов самосовершенствования и саморазвития в профес. сфере через ИЯ. <u>уровень метапредметных результатов:</u> знание различных способов организации и осуществления (само)образования, групп. и коллект. работы, знание разнообразных способов работы по извлечению значимой информации из различных источников; <u>уровень предметных результатов:</u> хорошее

	<p>нескольких способов получения и переработки професс-но и личн-но значимой информации; <u>уровень предметных результатов:</u> недостаточное знание системы языка, терминологии, знание некоторых норм реч. и нереч. поведения при общении професс. направленности.</p>	<p>хранения и критического осмысления професс-но и личн-но значимой информации; <u>уровень предметных результатов:</u> достаточное знание системы языка, терминологии, норм реч. и нереч. поведения в условиях професс. коммуникации, особенностей професс. картин разных культур, способов корректного оформления иноязыч. высказывания професс. направленности.</p>	<p>знание системы изучаемого языка, терминологии, норм реч. и нереч. поведения представителей иной культуры, их традиций и обычаев, знание способов лексически, грамматически и фонетически корректного и адекватного ситуации общения оформления высказываний (устно и письменно), насыщенного професс. терминами.</p>
<p>Опыт репр. деят.</p>	<p><u>уровень личностных результатов:</u> слабое владение способами (само)развития/совершенствования/воспитания через ИЯ; <u>уровень метапредметных результатов:</u> соблюдение некоторых процедур работы в группе, слабое владение приемами и способами организации и осуществления учеб. и учебно-професс. деят-сти, способность извлекать из одного/двух источников професс-но и личн-но значимую информацию.</p>	<p><u>уровень личностных результатов:</u> достаточное владение способами (само)развития/совершенствования/воспитания через ИЯ; <u>уровень метапредметных результатов:</u> способность достигать с членами группы взаимопонимания, способность организовать свою учеб. и учебно-професс. деят-сть, способность достаточно полно и глубоко извлекать професс-но и личн-но значимую информацию. <u>уровень предметных результатов:</u> способность производить</p>	<p><u>уровень личностных результатов:</u> владение различными способами (само)развития/совершенствования/воспитания через ИЯ; <u>уровень метапредметных результатов:</u> владение способами анализа, организации, управления, коррекции своей учебно- професс. и професс. деят-стей, сотруди-ч. работы, способность глубоко и полноизвлекать професс-но и личн-но значимую информацию по самостоятельно сформулированным основаниям; <u>уровень предметных результатов:</u> способность перерабатывать,</p>

	<u>уровень предметных результатов:</u> способность производить простейшие преобразования полученной информации, соблюдение норм речи в простом професс-но ориентированном высказывании, владение самыми основными нормами реч. и нереч. поведения в условиях професс-но ориентированного общения	необходимые преобразования полученной информации, соблюдение норм речи в сложном высказывании професс. направленности, владение нормами реч. и нереч. поведения в условиях коммуникации в професс. сфере	анализировать, обобщать, давать критическую оценку полученной информации, сравнивать различные професс. картины мира, находить общее и отличия в чужой и своей культурах, соблюдение норм речи в построении сложных высказываний професс. направленности, корректное оперирование професс. терминологий, использование невербал. средств, риторич. и логи-их приемов
Опыт твор. деят.	<u>уровень личностных результатов:</u> слабое осознание своей идентичности в поликультурном пространстве, слабая инициативность в поиске новых путей решения учеб. и учебно- професс. задач; <u>уровень метапредметных результатов:</u> необходимость руководства со стороны преподавателя при организации и осуществлении професс-но ориентированной творческой дея-сти, слабая способность к творческому сотрудничеству; <u>уровень предметных результатов:</u> неуверенное владение ИЯ как	<u>уровень личностных результатов:</u> достаточное осознание своей идентичности в поликультурном пространстве, инициативность в поиске новых путей решения учеб. и учебно- професс. задач; <u>уровень метапредметных результатов:</u> умение организовывать и реализовывать свою творческую дея-сть в сфере професс. коммуникации, способность проявлять инициативу в сотрудничестве; <u>уровень предметных результатов:</u> умение осуществлять професс-но ориентированное общение с достижением основных целей коммуникации, умение успешно	<u>уровень личностных результатов:</u> осознание своей идентичности в поликультурном пространстве, высокая инициативность в поиске новых путей решения учеб. и учебно- професс. задач; <u>уровень метапредметных результатов:</u> умение самостоятельно организовывать и осуществлять индивидуальную и групповую творческую дея-сть професс. направленности, актуализировать межпредметные связи для решения творческих задач, умение успешно справляться с кризисами взаимодействия в группе; <u>уровень предметных результатов:</u> умение успешно осуществлять письменно и устно професс-но

	инструментом професс-но ориентированного общения, владение основными способами решения творческих задач	решать творческие задачи професс. направленности с использованием ранее известных способов или создавая новый способ их решения	ориентированное общение, определять стратегию решения и решать нестандартные проблемы, находить новый способ решения творческих задач, создавать новый продукт
<i>Опыт эмоц. -ценн. отн-й</i>	неоднозначное отношение киноязыч. и професс. дея-сти, низкий уровень мотивации в получении профессии и в иноязыч. образовании, слабо выраженное стремление к професс. (само)совершен-ию	положительное отношение киноязыч. речемыслительной и професс. дея-сти, сотруднической дея-сти, позитивный настрой на (само)образование и получение выбранной специальности	устойчиво положительное отношение к иноязыч. речемыслительной и професс. сотруднической и индивидуальной дея- сти, положительные жизненные установки, высокий уровень мотивации в (само)образовании

Принимая во внимание представленные уровни сформированности ИПКК, мы уточнили критерии оценки ее сформированности по видам речевой деятельности (представлены в таблице 11). При этом мы исходили также из того, насколько релевантны данные индикаторы для оценки способности осуществлять профессионально ориентированное иноязычное общение.

Таблица 11 – Критерии оценки кумулятивного результата

Балл Критерий	2	3	4	5
<i>Развитие умений точного и полного понимания прочитанного текста</i>	неточное понимание основного содержания прочитан. текста	достаточно точно понимание основного содержания текста	точное понимание основного содержания	полное и точное понимание основной информации
<i>Развитие умений понимания темы, идеи, основного содержания текста</i>	недостаточное понимание основного содержания текста, непонимание идеи текста	удовлетворительное понимание основной информации, представленной в тексте, понимание темы текста	достаточное понимание основного содержания, темы прочитан. текста	полное и точное понимание идеи, темы, основного содержания текста
<i>Развитие умений понимания запрашиваемой информации, структурно- смысловых связей текста</i>	недостаточное понимание запрашиваемой информации, непонимание структурно- смысловых связей текста	удовлетворительно понимание запрашиваемой информации, частичное понимание структурно- смысловых связей	достаточное понимание необходимой информации и смысловой структуры текста	полное и точное понимание запрашиваемой информации, правильное определение смысловых

		текста		блоков, логической связи
Развитие умений говорения				
<i>Решение профессионально-коммуникативной задачи</i>	профессионально-коммуникативная задача не решена	профессионально-коммуникативная задача решена частично	профессионально-коммуникативная задача в основном решена	профессионально-коммуникативная задача решена
<i>Отражение содержания прочитанного с точки зрения точности и полноты его понимания</i>	недостаточное и неточное отражение основного содержания прочитанного	частичное отражение основной информации	достаточно точное отражение основного содержания прочитанного	точное отражение основной информации прочитанного текста
<i>Корректность высказывания</i>	большое количество ошибок, высказывание демонстрирует некорректное употребление лингвистических средств выражения мыслей, практически отсутствует проф. лексика, высказывание непоследовательно	относительно большое количество языковых ошибок при небольшом количестве проф. ориентированной лексики, частично нарушена логика изложения	небольшое количество языковых ошибок, корректное использование средств выражения комму. функции при достаточном количестве проф. лексики, логичное формулирование мысли	адекватность использованных язык-х и реч-х средств решаемой комму. задачи, построение логичного и последовательного высказывания, отсутствие языковых ошибок, использование большого количества проф. терминов
Развитие умений письменной речи				
<i>Решение профессионально-коммуникативной задачи</i>	профессионально-коммуникативная задача нерешена	профессионально-коммуникативная задача решена частично	профессионально-коммуникативная задача в основном решена	профессионально-коммуникативная задача решена
<i>Последовательность и смысловая завершенность речи</i>	высказывание непоследовательно, не обладает смысловой законченностью	высказывание обладает частичной логикой изложения, не имеет четко сформулированного вывода, итога	высказывание в целом логично и представляет собой относительно законченную мысль, однако есть некие последовательные неточности	высказывание выстроено последовательно и логично, присутствуют четкие выводы, итоги, выражение собственного мнения, высказывание является логически завершенным
<i>Корректность высказывания</i>	большое количество	относительно большое количество	небольшое количество	адекватность использованных

	ошибок, высказывание демонстрирует некорректное употребление лингвистических средств выражения мыслей, практически отсутствует профес. лексика	языковых ошибок при небольшом количестве профес-но ориентированной лексики	языковых ошибок, корректное использование средств выражения коммуникативной функции при достаточном количестве профес. лексики	язы-х и реч-х средств решаемой коммуникативной задаче, отсутствие языковых ошибок, использование большого количества профес. терминов
--	--	--	--	---

Как мы отмечали ранее, для измеримости уровня сформированности ИПКК использовался коэффициент усвоения K_u (см. разведывательный эксперимент). Определение данных параметров позволило перейти к *фазе реализации* опытно-экспериментального исследования. Покажем опытно-экспериментальную работу среди студентов первого курса направления подготовки «Эксплуатация транспортно-технологических машин и комплексов», «Техносферная безопасность», «Ландшафтная архитектура», «Теплоэнергетика и теплотехника», «Машиностроение» и др. Поволжского государственного технологического университета (г. Йошкар-Ола). Для выявления исходного уровня сформированности ИПКК мы провели предэкспериментальный срез в рамках темы «Ingenieur – was für ein Beruf?» («Инженер – что это за профессия?»).

Обучающимся было предложено рассказать о том, что могут делать инженеры. Для этого студенты должны были а) прочитать текст «Womit beschäftigen sich Ingenieure» и проверить его понимание, определив какие из высказываний соответствуют / не соответствуют содержанию текста, или же в тексте об этом ничего не сказано; б) выписать из текста ключевые слова, которые отражают наиболее значимую информацию; в) используя данные ключевые слова и предложенные фразы и выражения, высказать в 8-10 предложениях свое мнение относительно того, чем могут заниматься инженеры; г) написать письмо другу (8-15 предложений) о том, в какой технической сфере обучающийся хотел бы работать и что при этом он мог бы делать.

Итоговый контроль проводился после работы по модулям разработанного

учебного пособия, логика построения которого представлена в параграфе 2.2. В качестве задания обучающимся было предложено: а) рассказать своей будущей профессии в группе, прослушать сообщения одногруппников, задать интересующие вопросы; б) прочитав отрывок о том, как обучающийся технического университета аргументирует свой выбор профессии и заполнить пропуски в тексте; в) по аналогии с этим попытаться доказать (письменно в 6-8 предложениях) свой правильный выбор профессии.

На втором курсе (направление подготовки «Агроинженерия», Вятский государственный агротехнологический университет) использовалось аналогичное задание для предэкспериментального среза, как и для первого курса, но уже по теме «Agraringenieur – was für ein Beruf?» («Агроинженер – что это за профессия?». Итоговый контроль в рамках темы «Landwirtschaft» («Сельское хозяйство») проводился в форме проектной работы, продуктом которой стала стенгазета. Для ее подготовки обучающиеся просмотрели Интернет-источники по предложенным ссылкам и выбрали наиболее значимую информацию по теме «Landwirtschaft heute» («Сельское хозяйство сегодня»).

После обсуждения полученной информации в группах, где первая обсуждала вызовы и проблемы сельского хозяйства, вторая – возможные пути и способы решения проблем в сельском хозяйстве, а третья – перспективы развития сельского хозяйства в ближайшие 5-10 лет, результаты фиксировались тезисно в стенгазете. Опираясь на представленный в стенгазете материал, каждый обучающийся готовил устное сообщение (10-15 предложений) о современном состоянии и перспективах развития сельского хозяйства. Поскольку проектная деятельность не включала непосредственный контроль развития умений чтения, то для этого использовалось тестовое задание к тексту занятия 4 «Besonderheiten der Landwirtschaft in Deutschland» («Особенности сельского хозяйства в Германии»).

Опытно-экспериментальную работу завершила *фаза констатации и интерпретации* полученных результатов, реализация которой осуществлялась с использованием таких исследовательских методов, как изучение продуктов

творческой деятельности (проектной) обучающихся, изучение и обобщение педагогического опыта по исследуемому вопросу, тестирование, беседа, наблюдение, а также методов математической и статистической обработки данных.

По итогам предэкспериментального среза обучающиеся первого курса технических направлений подготовки показали следующий кумулятивный результат, определяющий уровень сформированности ИПКК (рис. 15):

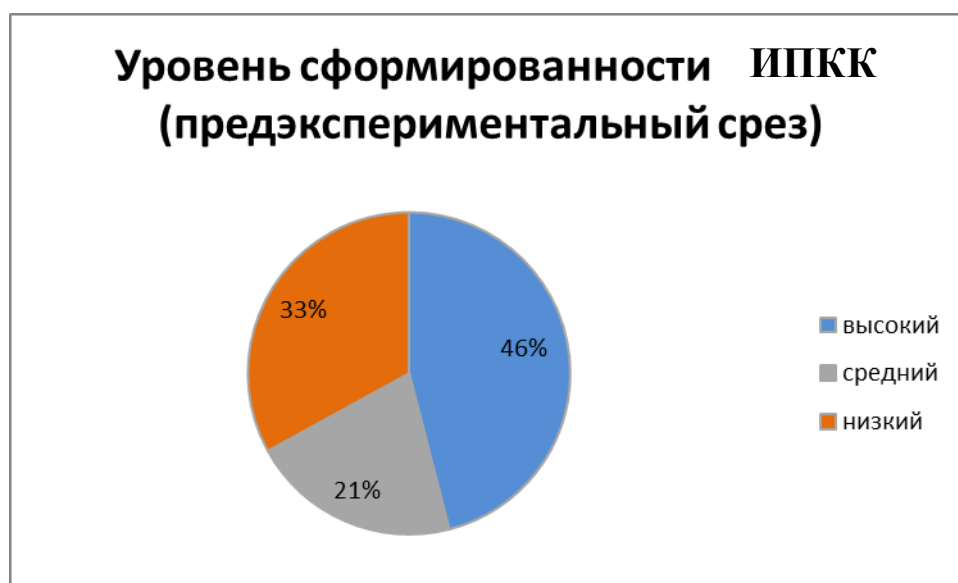


Рисунок 15 – Уровень сформированности ИПКК у обучающихся первого курса по результатам предэкспериментального среза (формирующий эксперимент)

Как видно на рисунке 15, 46% студентов первого курса имеют высокий уровень сформированности ИПКК, 33% – низкий, а 21% – средний. Отдельно по видам речевой деятельности результаты предэкспериментального представлены в Приложении № 9. Причем более высокий K_u обучающиеся имели в чтении – показания K_u колеблются здесь в среднем от 0,7 до 0,9, что соответствует среднему и высокому уровню развития умений чтения.

Далее рассмотрим результаты, полученные после реализации модулей разработанного учебного пособия, реализующего профессионально ориентированную концепцию (см. рис. 16).



Рисунок 16 – Уровень сформированности ИПКК у обучающихся первого курса по результатам итогового среза (формирующий эксперимент)

После реализации модулей 75% обучающихся первого курса продемонстрировали высокий уровень сформированности ИПКК, 14 % – средний, а 11% – низкий (результаты по видам речевой деятельности см. в Приложении № 9). Сравнив результаты обоих срезов, мы получили, что средний прирост кумулятивного результата, выраженного K_u , в группе составил 0,2. Число обучающихся, обладающих высоким уровнем сформированности ИПКК, повысилось на 29% (см. рис. 17).

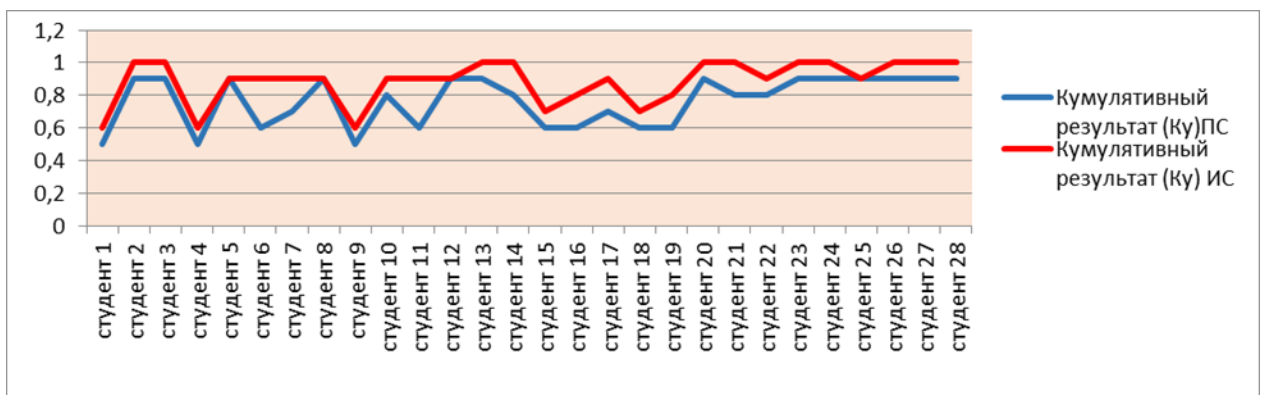


Рисунок 17 – Сравнение результатов предэкспериментального и итогового срезов формирующего эксперимента у обучающихся первого курса

Предэкспериментальный срез среди обучающихся второго курса показал, что 12% обладали высоким уровнем сформированности ИПКК, 50% – средним, а 38% – низким (см. рис. 18), по видам речевой деятельности результаты среза представлены в Приложении № 9.

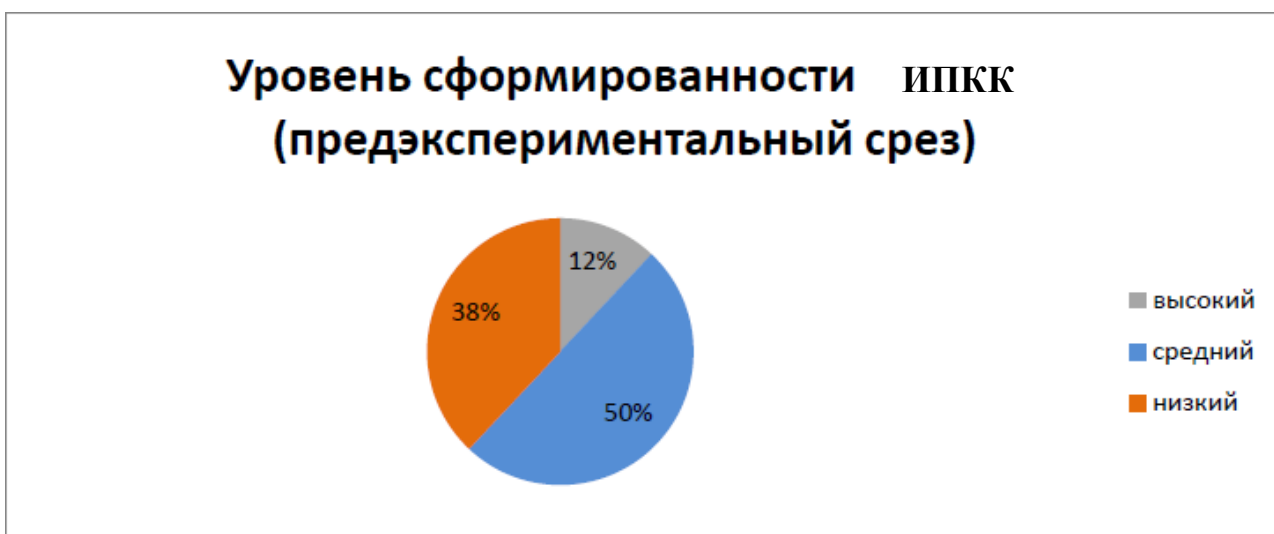


Рисунок 18 – Уровень сформированности ИПКК у обучающихся второго курса по результатам предэкспериментального среза (формирующий эксперимент)

Результаты итогового среза в этом случае выглядели следующим образом (см. рис. 19): 38% обучающихся показали средний уровень сформированности ИПКК, а 62% имели высокий уровень ее развития. Причем 4 обучающихся набрали максимальное количество баллов ($K_y=1$) в одном или нескольких видах речевой деятельности.



Рисунок 19 – Уровень сформированности ИПКК у обучающихся второго курса по результатам итогового среза (формирующий эксперимент)

Прирост продукта, выраженный K_y , по сравнению с предэкспериментальным срезом, у обучающихся второго курса составил 0,2 (рис. 20).

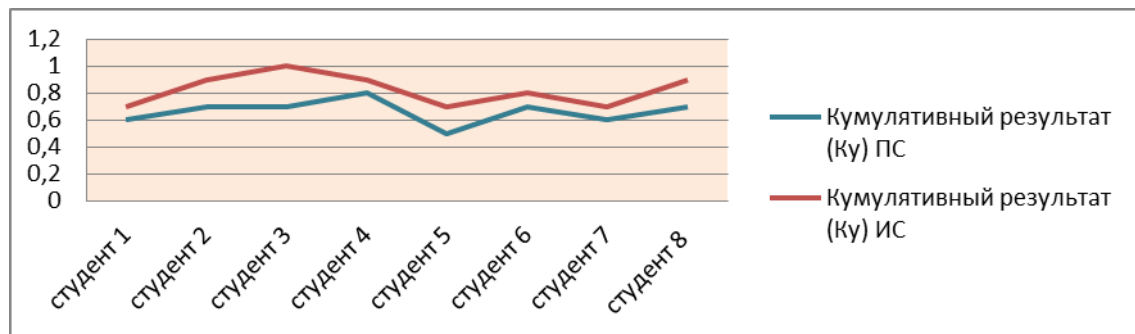


Рисунок 20 – Сравнение результатов предэкспериментального и итогового срезов формирующего эксперимента у обучающихся второго курса

В целом у обучающихся обоих курсов наблюдалось увеличение количества предложений в устных и письменных высказываниях с 5-8 до 10-15. В них использовались более сложные грамматические явления. Студенты также показали более корректное и логичное построение высказываний, чему способствовали и соответствующие опоры, памятки, руководства, грамматические справки. Увеличился используемый объем специальной терминологии, составив в среднем 6-9 лексических единиц. При этом обучающиеся, чей Ку не изменился, тем не менее имели его прирост хотя бы в одном виде речевой деятельности. Также отмечалось повышение познавательной, речевой активности студентов. Кроме того, проведение повторной (после реализации материалов учебного пособия) диагностики мотивации студентов к овладению иностранным языком и будущей профессией, а также их эмоционально-ценностного отношения к данному процессу показало увеличение уровня мотивации в получении профессии, более глубокое осознание и принятие студентами значимости приобретаемой профессии, стремление расширить (в т.ч. средствами иностранного языка) свой профессиональный кругозор. Диагностика также выявила повышение уровня владения универсальными учебными действиями (средний показатель составил 4,1 баллов (из 5), что свидетельствует о готовности обучающихся включаться в профессионально ориентированное иноязычное самообразование.

Следовательно, по итогам работы над материалами из учебного пособия, студенты и первого, и второго курсов продемонстрировали наличие знаний из

различных предметных областей, хорошее знание системы изучаемого языка и терминологии, проявили способность достаточно полно извлекать профессионально и личностно значимую информацию, соблюдать нормы речевой культуры изучаемого языка при построении высказываний профессионально ориентированной направленности, сравнивать различные профессиональные картины мира, актуализировать ранее полученный опыт для решения творческих задач, а также организовывать самостоятельную работу по овладению языком.

Исходя из чего, мы можем утверждать, что такие компоненты ИПКК, как профессионально ориентированные опыт познавательной, репродуктивной и творческой деятельности сформированы у обучающихся на достаточно хорошем уровне. Кроме того, в своих высказываниях о роли и значении своей будущей профессии все студенты отметили ее значимость, перспективность и востребованность на рынке труда, что свидетельствует об их положительном отношении к профессиональной (в том числе иноязычной речевой) деятельности, т.е. о высоком уровне опыта эмоционально-ценностных отношений.

Поэтому на основании полученных результатов можно заключить, что разработанное учебное пособие, реализующее профессионально ориентированную концепцию, способствует как эффективному формированию ИПКК на личностном, предметном и метапредметном уровнях у обучающихся младших курсов лингвистических направлений подготовки, так и их личностно-профессиональной самоактуализации.

Для подтверждения достоверности полученных в ходе опытно-экспериментальной работы результатов использовался критерий знаков (G-критерий), позволяющий определить направление сдвига (в сторону ухудшения или в сторону улучшения) в значениях исследуемого признака (в нашем случае в уровне сформированности ИПКК) в двух выборках (предэкспериментальный и итоговый срезы) [13, с. 52-56]. При этом сдвиги характеризуются как типичные (преобладающие сдвиги) и нетипичные (противоположные типичным сдвиги), обозначаемые как $G_{\text{эмп}}$. В нашем исследовании типичными сдвигами являются

сдвиги в направлении повышения уровня сформированности ИПКК, так как большинство испытуемых показали более высокие результаты итогового среза по сравнению с предэкспериментальным. Чем меньше $G_{эмп}$, тем более статистически достоверен типичный сдвиг. Поэтому статистические гипотезы могут быть сформулированы следующим образом:

- H_0 – сдвиг в сторону повышения уровня сформированности ИПКК у обучающихся после реализации материалов разработанного учебного пособия в ходе опытно-экспериментальной работы является случайным;
- H_1 – сдвиг в сторону повышения уровня сформированности ИПКК у обучающихся после реализации материалов разработанного учебного пособия в ходе опытно-экспериментальной работы является неслучайным.

Возьмем уровень значимости для G-критерия, равный 0,05 (95%) (« p ») и выясним, какую их гипотез (H_0 или H_1) следует принять в качестве верной. Количество наблюдений « n » среди студентов первого и второго курсов равно 33 (без учета нулевых сдвигов), среди них типичными сдвигами являются 33, а нетипичными ($G_{эмп}$) – 0. Далее определяем по таблице «Критические значения критерия знаков G» (Приложение № 9) $G_{кр}$. Для указанных « n » и « p » (уровень значимости) $G_{кр}$ равняется 11. При этом сдвиг в типичную сторону считается достоверным или неслучайным (H_1), если $G_{эмп} < G_{кр}$ или $G_{эмп} = G_{кр}$. По результатам нашего исследования $G_{эмп} < G_{кр}$ ($0 < 33$), поэтому H_0 отвергается, и мы можем утверждать с достоверностью 95%, что уровень сформированности ИПКК у испытуемых повысился в ходе работы по материалам разработанного учебного пособия, реализующего профессионально ориентированную концепцию. Таким образом, результаты опытно-экспериментальной проверки представленного пособия подтвердили его эффективность для формирования ИПКК у студентов младших курсов лингвистических направлений подготовки, что говорит о достижении цели настоящего исследования и доказательстве выдвинутой гипотезы.

Выводы по главе 2

Наполнение системы методического обеспечения профессионально ориентированного иноязычного образования конкретным содержанием в соответствии с профессиональной ориентацией на подготовку выпускников бакалавриата определенного профиля и разработка реализующего ее учебного пособия, ориентированного на формирование иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции у студентов младших курсов технических направлений подготовки, а также его опытно-экспериментальная проверка позволили заключить следующее:

1. Система методического обеспечения профессионально ориентированного иноязычного образования состоит из концептуально-целевого, процессуально-деятельностного, инструментального, контрольно-оценочного компонентов. Каждому компоненту в системе придана профессиональная направленность, поэтому система является основой для разработки учебных пособий, реализующих профессионально ориентированную концепцию и предназначенных для формирования иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции у студентов младших курсов нелингвистического вуза.

2. Ее концептуально-целевой компонент отражает социальный заказ государства в сфере высшего иноязычного образования в нелингвистическом вузе, который реализуется такими подходами, как системно-функциональный, личностно-деятельностный, компетентностный, профессионально ориентированный и коммуникативно-когнитивный, ведущую роль среди которых играет профессионально ориентированный, поскольку определяет специфику иноязычной подготовки в нелингвистическом вузе и оказывает влияние на реализацию положений подходов общенаучного, конкретно-научного и методического уровней.

3. При придании профессиональной направленности предметно-процессуальному компоненту его содержанием становится фрагмент

профессионально ориентированного социального опыта, выраженный совокупностью опыта познавательной (предметно-лингвистические и предметные знания), репродуктивной (речевые навыки, универсальные учебные действия), творческой (речевые умения, универсальные учебные действия) деятельности и опыта эмоционально-ценностных отношений (профессионально ценностные ориентации).

Необходимый для усвоения фрагмент профессионально ориентированного социального опыта представлен в трех типах текстов: *учебно-профессионально ориентированном, профессионально ориентированном и профессиональном*. Тексты отличаются насыщенностью профессионально ориентированным содержанием, а также степенью их проблематизации и методической обработки. *Учебно-профессионально ориентированный* текст – это методически аутентичный текст, который характеризуется значительной долей упрощений и сокращений и принадлежит к социально-бытовой, социально-культурной сферам общения. Текст имеет опосредованную связь с будущей профессией студентов. *Профессионально ориентированный* текст – аутентичный текст социально-культурной и профессионально-трудовой сфер общения. *Профессиональный текст* отражает специфику будущей профессии и представляет собой оригинальный текст научного, научно-популярного стилей.

4. Профессиональная направленность *инструментального компонента* выражена наличием в нем профессионально ориентированных средств организации и управления иноязычным образовательным процессом на младших курсах нелингвистического вуза. Главным образовательным средством в нем являются модифицируемые полимодальные упражнения – *упражнения, организованные на основе учебно-профессионально ориентированного, профессионально ориентированного или профессионального текста и направленные на формирование/совершенствование речевых навыков и развитие речевых умений с помощью различных комбинаций действий рецептивного, репродуктивного и продуктивного характера в ходе решения профессионально ориентированных речемыслительных задач в проблемных ситуациях.*

В зависимости от этапа обучения профессионально ориентированному иноязычному общению и уровня обученности студентов меняется последовательность включения видов речевой деятельности. Их профессионально ориентированный характер обусловлен направленностью на решение профессионально ориентированной речемыслительной задачи и построением на основе профессионально ориентированных текстов. Упражнения включаются в образовательные технологии, обеспечивающие выполнение обучающимися некоторых видов профессиональной деятельности (проектной, научно-исследовательской, конструкторской и т.д.).

Последовательность активизации видов речевой деятельности позволяет выделить в системе модифицируемых полимодальных упражнений *репродуктивный* (Тип I), *рецептивно-продуктивный* (Тип II) и *продуктивно-рецептивно-продуктивный* (Тип III) типы. Тип I применяется на этапе формирования навыков и имеет два вида - реактивно-письменно-устный (Вид I) и реактивно-устно-письменный (Вид II). Тип II используется на этапе совершенствования навыков, его видами являются реактивно-письменно-устный (Вид I) и реактивно-устно-письменный (Вид II). Тип III характерен для этапа развития умений и включает письменно-реактивно-устный (Вид I) и устно-реактивно-письменный (Вид II) виды.

Каждый из видов представлен вариантами. Виды I и II Типа I включают репродуктивные, поисково-репродуктивные варианты. Виды I и II Типов II и III представлены репродуктивно-поисковыми, поисково-творческими и творческими вариантами. Все варианты упражнений имеют три разновидности - упражнения, выполняемые с памятками и опорами (Разновидность I), без памяток и опор (Разновидность II), без памяток, но с опорами (Разновидность III).

4. Профессиональная направленность *контрольно-оценочного компонента* следует из необходимости оценки сформированности целевой компетенции, для чего в нем представлены показатели сформированности иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции и фонд оценочных средств для преподавателя, а также средств самоконтроля/самооценки для обучающихся.

5. Воплощается система методического обеспечения в учебном пособии, ориентированном на формирование иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции у обучающихся младших курсов технических направлений подготовки и реализующей профессионально ориентированную концепцию. Предметное содержание пособия имеет модульную организацию и делится на *базовый* и *специализированный* блоки (см. Приложения 5 и 6). *Базовый* блок характеризуется общетехнической направленностью и предназначен для студентов первого курса. *Специализированный* блок подразумевает рассмотрение узкопрофессиональных тем студентами второго курса. Каждый модуль пособия состоит из пяти занятий, из которых первые два отводятся на формирование и совершенствование навыков, последующие два направлены на развитие умений, заключительное занятие имеет целью контроль сформированности в рамках определенной темы целевой компетенции.

6. Опытнo-экспериментальная проверка разработанного пособия по немецкому языку для студентов младших курсов технических направлений подготовки показала эффективность его использования в иноязычном образовательном процессе. Сравнивая результаты предэкспериментального и итогового срезов формирующего эксперимента, средний прирост кумулятивного результата у обучающихся первого и второго курсов составил 0,2. Количество обучающихся первого курса с высоким уровнем сформированности компетенции увеличилось на 29%, второго – на 50%. Достоверность полученных результатов подтверждалась с помощью G-критерия знаков (уровень значимости 95%).

Проведенное исследование подтверждает выдвинутую гипотезу и позволяет утверждать, что разработанное учебное пособие, реализующее профессионально ориентированную концепцию, служит эффективному формированию у них иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции, а также содействует их личностно-профессиональной самоактуализации.

Заключение

Проведенное исследование было направлено на разрешение противоречий между социальным заказом общества на подготовку высококвалифицированных и конкурентоспособных специалистов международного уровня и существующим невысоким уровнем сформированности иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции, а также способности обучающихся к самообразованию и самосовершенствованию в профессиональной сфере средствами иностранного языка; наличием в теории и практике подходов к профессионально ориентированному обучению иностранным языкам в нелингвистическом вузе и отсутствием научно обоснованной концепции такой подготовки обучающихся на начальном этапе; потребностью в разработке на младших курсах нелингвистических направлений подготовки системы актуального методического обеспечения профессионально ориентированного иноязычного образования и недостаточной исследованностью вопросов отбора и оптимального содержания компонентов такого обеспечения; необходимостью создания учебных пособий, отражающих систему методического обеспечения профессионально ориентированного иноязычного образования студентов младших курсов нелингвистических вузов, и малым количеством учебных средств, которые направлены на эффективное достижение обучающимися образовательных результатов на личностном, метапредметном и предметном уровнях.

Поиск возможных путей разрешения данных противоречий обусловил выбор задач диссертационного исследования и их решение. Решая *первую задачу*, мы установили, что профессионально ориентированная концепция учебного пособия, используемого в иноязычном образовательном процессе на младших курсах нелингвистического вуза, заключается в придании всем его структурно-содержательным компонентам профессиональной направленности. Это позволяет осуществлять профессионально ориентированное иноязычное образование, которое представляет собой процесс целенаправленного взаимодействия

равноактивных и равноответственных участников, направленный на формирование у студентов способности к организации, осуществлению, регулированию и дальнейшему совершенствованию иноязычной речевой деятельности, а также развитие их личности как инициативного, самостоятельного и творческого субъекта межкультурной коммуникации в профессиональной сфере.

Современное профессионально ориентированное иноязычное образование характеризуется такими признаками, как направленность на *развитие и совершенствование (профессиональной) субъектности обучающихся, развитие личности студентов как медиаторов профессиональных культур, а также содействие их личностно-профессиональной самоактуализации*. Его особенности обусловлены внешними и внутренними условиями реализации данного процесса на младших курсах лингвистического вуза. К ним относятся опережающий характер иноязычного образования по отношению к введению профильных предметов; малое количество часов, предусмотренных для овладения иностранным языком; недостаточный уровень владения иностранным языком; слабая готовность студентов в виду этого включаться в профессионально ориентированное иноязычное общение; нехватка учебных пособий, в полной мере реализующих профессионально ориентированную концепцию и др.

Названные признаки и особенности профессионально ориентированного иноязычного образования определили параметры профессионально ориентированной концепции учебного пособия: *личностная* (учет профессиональных склонностей, мотивов, ценностных установок в профессии и др.), *предметная* (профессионально ориентированный характер приобретаемой информации, способов работы с ней, способов организации и реализации иноязычной подготовки и т.д.) и *метапредметная* (актуализация междисциплинарных знаний) *ориентация* иноязычного образования на подготовку специалиста определенного профиля. Реализация названных параметров профессионально ориентированной концепции в учебном пособии осуществляется за счет придания ему а) профессионально ориентированного; б)

интегрирующего; в) двунаправленного; г) стимулирующего и д) адаптивно-адаптирующего характера.

При решении *второй задачи* мы уточнили с позиций профессионально ориентированной концепции структуру и содержание иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции, сформированность которой на достаточном уровне является целью-результатом иноязычного подготовки в нелингвистическом вузе. Сущность компетенции заключается в способности студентов младших курсов приобретать новый профессионально значимый социальный опыт, актуализировать его в условиях профессионально ориентированного иноязычного общения и использовать как средство профессионально-личностного становления. Языковая, речевая, межкультурная и метакогнитивная субкомпетенции определяют структурный состав компетенции. Фрагмент профессионально ориентированного социального опыта, выраженный совокупностью *опыта познавательной, репродуктивной, творческой деятельности* и *опыта эмоционально-ценностных отношений*, составляет ее содержание.

Показателями сформированности иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции является качество овладения обучающимися совокупностью компонентов профессионально ориентированного социального опыта на личностном, метапредметном и предметном уровнях соответственно.

Результатом решения *третьей задачи*, стало раскрытие понятия методического обеспечения, представляющего собой совокупность профессионально ориентированных средств организации, реализации и управления иноязычным образовательным процессом в соответствии с определяющими его подходами и принципами, базирующуюся на определенном профессионально ориентированном предметном содержании, функционирующую во взаимодействии преподавателей и студентов (студентов между собой) и направленную на достижение целей иноязычной подготовки в нелингвистическом вузе. Использование понятия позволяет выделить структурно-содержательные компоненты пособия, которым придается профессиональная направленность с

тем, чтобы пособие реализовывало профессионально ориентированную концепцию.

Структуру методического обеспечения образуют *концептуально-целевой, предметно-процессуальный, инструментальный, контрольно-оценочный* компоненты. Учебное пособие по иностранному языку выступает в качестве его функциональной единицы.

Требования к его созданию, обусловленные необходимостью реализации профессионально ориентированной концепции и учитывающие основные признаки и особенности профессионально ориентированного иноязычного образования на младших курсах нелингвистических направлений подготовки, включают: отражение цели и всех компонентов системы профессионально ориентированного иноязычного образования; реализацию компетентностного, профессионально ориентированного и личностно-деятельностного подходов как подходов, обеспечивающих условия для достижения цели этого процесса на личностном, метапредметном и предметном уровнях; создание профессионально ориентированного контента; обеспечение профессионально ориентированной градации организации содержания пособия; признание профессионально ориентированного текста в качестве ведущей организационной и структурной единицы модуля пособия; включение оптимального набора современных профессионально ориентированных образовательных средств; взаимосвязанность и взаимозависимость средств реализации процесса профессионально ориентированного иноязычного образования при одновременной ориентации и на преподавателя, и на обучающегося.

Сформулированные требования позволили нам перейти к решению *четвертой задачи*. Для этого мы спроектировали систему методического обеспечения профессионально ориентированного иноязычного образования для нелингвистических направлений подготовки и наполнили ее компоненты конкретным содержанием в соответствии параметрами профессионально ориентированной концепции учебного пособия. В *концептуально-целевом компоненте* представлены подходы, определяющие современное

профессионально ориентированное иноязычное образование – системно-функциональный, личностно-деятельностный, компетентностный, профессионально ориентированный и коммуникативно-когнитивный. Ведущим подходом, оказывающем влияние на реализацию положений всех других подходов, является профессионально ориентированный, поскольку данный подход определяет специфику организации иноязычной подготовки в лингвистическом вузе.

Предметно-процессуальный компонент выражен фрагментом профессионально ориентированного социального опыта. В нем опыт познавательной деятельности объединяет предметно-лингвистические (языковой, лингвострановедческий материал, создающий основу для осуществления профессионально ориентированного иноязычного общения) и предметные знания по профессии. Овладение данными группами знаний происходит на основе трех видов текстов, профессиональной направленности: *учебно-профессионально ориентированном, профессионально ориентированном и профессиональном*. Тексты отличаются степенью их методической обработки, насыщенностью профессионально ориентированным содержанием, а также степенью его проблематизации.

Опыт репродуктивной деятельности составляют речевые навыки, которые представляют собой владение обучающимися способами решения коммуникативных задач репродуктивного характера в социально-бытовой, социально-культурной сферах и в сфере профессионально ориентированной коммуникации. Речевые умения в чтении, письменной речи, аудировании и говорении на социально-бытовые, социально-культурные и профессионально ориентированные темы образуют опыт творческой деятельности. Опыт эмоционально-ценностных отношений складывается из ценностных ориентаций, эмоций и чувств, вызванных усвоением содержания профессионально ориентированного иноязычного образования.

Инструментальный компонент представлен системой *модифицируемых полимодальных упражнений*. Их сущность заключается в одновременной

активизации всех видов иноязычной речевой деятельности. При этом последовательность включения того или иного вида речевой деятельности непосредственно зависит от этапа обучения профессионально ориентированному иноязычному общению и уровня обученности студентов. Профессионально ориентированный характер упражнений обусловлен тем, что они строятся на основе профессионально ориентированных текстов и поэтому направлены на решение профессионально ориентированной иноязычной речемыслительной задачи.

Контрольно-оценочный компонент образуют контрольно-измерительные материалы, фонд оценочных средств для преподавателя и средств самоконтроля и самооценки для обучающихся, критерии оценки кумулятивного результата по видам иноязычной речевой деятельности, показатели сформированности иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции.

Решая *пятую задачу*, мы разработали и осуществили опытно-экспериментальную проверку учебного пособия по немецкому языку как практического воплощения системы методического обеспечения профессионально ориентированного иноязычного образования, реализующей профессионально ориентированную концепцию. Пособие ориентировано на формирование целевой компетенции у студентов младших курсов технических направлений подготовки. В опытно-экспериментальной работе приняли участие студенты первого и второго курса технических направлений подготовки Поволжского технологического университета (г. Йошкар-Ола), Вятского государственного университета (г. Киров), Вятского государственного агротехнологического университета (г. Киров).

Результаты опытно-экспериментальной работы подтвердили эффективность созданного учебного пособия, реализующего профессионально ориентированную концепцию. В соответствии с представленными показателями сформированности компетенции по итогам формирующего эксперимента 75% студентов первого курса продемонстрировали высокий уровень сформированности иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции, 14 % – средний, а 11% –

низкий. Среди обучающихся второго курса 38% показали средний уровень, а 62% – высокий. Средний прирост продукта, выраженный коэффициентом усвоения (K_u) у студентов первого и второго курсов составил 0,2.

Полученные результаты говорят о достижении цели исследования, решении поставленных задач и доказательстве выдвинутой гипотезы, основанной на предположении о том, что эффективное формирование иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции студентов младших курсов нелингвистических вузов будет обеспечено в случае применения специализированного учебного пособия по иностранному языку, разработка концепции которого будет успешной, если:

- выявлены признаки современного профессионально ориентированного иноязычного образования, значимые для разработки такого учебного пособия;
- с позиций разработки концепции учебного пособия уточнено содержание иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции и выявлены показатели ее сформированности как цели-результата иноязычного образования на младших курсах нелингвистического вуза;
- концепция учебного пособия согласована с содержанием и структурой методического обеспечения профессионально ориентированного иноязычного образования на младших курсах нелингвистического вуза;
- система методического обеспечения воплощена в учебном пособии по немецкому языку для студентов младших курсов технических направлений подготовки, и состоятельность концепции такого пособия подтверждена в ходе опытно-экспериментальной работы.

Перспективы исследования связаны с дальнейшей разработкой содержания учебного пособия, реализующего профессионально ориентированную концепцию, для конкретных технических профилей, а также с возможностью его адаптации к условиям других (в том числе гуманитарных) направлений подготовки.

Список литературы

1. **Агеева, М. Г.** Педагогическая технология формирования профессионально ориентированной иноязычной коммуникативной компетенции студентов-юристов / М. Г. Агеева, Ю. Ю. Лапекина. – Текст : непосредственный // Педагогика. Вопросы теории и практики. – 2021. – Вып. 6. – № 2. – С. 272–278.
2. **Адамия, Н. Л.** Немецкий язык : учебник для неязыковых вузов / Н. Л. Адамия. – 3-е изд. – Москва: Изд-во МГОУ, 2006. – 193 с. (Профессиональное образование). – ISBN 7045-0666-6. – Текст : непосредственный.
3. **Азимов, Э. Г.** Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин. – Москва : ИКАР, 2009. – 448 с. – ISBN 978-7974-0207-7. – Текст : непосредственный.
4. **Алмазова, Н. И.** Педагогические подходы и модели интегрированного обучения иностранным языкам и профессиональным дисциплинам в зарубежной и российской лингводидактике / Н. И. Алмазова, Т. А. Баранова, Л. П. Халяпина. – Текст непосредственный // Язык и культура. – 2017. – №39. – С. 116–134.
5. **Алмазова, Н. И.** Учебник по иностранному языку как лингводидактическая платформа актуализации проектной деятельности студентов неязыкового вуза / Н. И. Алмазова, Н. В. Попова, А. И. Дашкина. – Текст : непосредственный // Иностранные языки в школе. – 2021. – № 7. – С. 64–71.
6. **Амерханова, О. О.** Особенности внедрения CLIL-курса «иностраный язык в профессиональной сфере» для студентов неязыковых направлений подготовки / О. О. Амерханова. – Текст : непосредственный // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. – 2021. – Т. 26. – № 192. – С. 33–43.
7. **Антонова, Н. А.** Программно-методическое обеспечение университетской подготовки юристов и экономистов по английскому языку : специальность 13.00.08 «Теория и методика профессионального образования» : диссертация на соискание ученой степени кандидата педагогических наук /

Антонова Наталия Анатольевна ; Стерлитамакская государственная педагогическая академия. – Стерлитамак, 2006. – 188 с. – Библиогр.: с. 135–163. – Текст : непосредственный.

8. **Арзуманян, Л. С.** Использование языка для специальных целей (language for specific purposes) при совершенствовании профессиональной подготовки студентов медицинского вуза / Л. С. Арзуманян. – Текст : непосредственный // Современное педагогическое образование. – 2019. – №2. – С. 90–94.

9. **Ариян, М. А.** Основы общей методики преподавания иностранных языков: теоретические и практические аспекты : учебное пособие / М. А. Ариян, А. Н. Шамов. – Москва : ФЛИНТА: Наука, 2017. – 219 с. – (Профессиональное образование). – ISBN 978-5-9765-2788-1. – Текст : непосредственный.

10. **Арская, М. А.** К вопросу о принципах построения учебника иностранного языка для специальных целей / М. А. Арская. – Текст : электронный // Научно-практический электронный журнал «Аллея Науки». – 2018. – №9(25). – С. 109–116. – URL: https://alley-science.ru/domains_data/files/Oct18/K%20VOPROSU%20O%20PRINCIPAL%20POSTROENIYa%20UCHEBNIKA%20INOSTRANNOGO%20YaZYKA%20DLYa%20SPETSIALNYH%20CELEY.pdf (дата обращения: 18.09.2020)

11. **Астахова, А. Г.** Использование аутентичных материалов при обучении английскому языку / А. Г. Астахова. – Текст : электронный // Студенческий форум. – 2017. – № 9. – С. 8–11. – URL: <https://nauchforum.ru/journal/stud/9/23576> (дата обращения: 12.10.2020).

12. **Ачкасова, Н. Г.** Немецкий язык для бакалавров: учебник для студентов неязыковых вузов / Н. Г. Ачкасова. – Москва : ЮНИТИ-ДАНА, 2015. – 312 с. – (Бакалавр. Академический курс). – ISBN 978-5-238-02557-5. – Текст : непосредственный.

13. **Ашихмина, Т. В.** Методы математической статистики для обработки результатов ВКР: учебно-методическое пособие для студентов высших учебных заведений / Т. В. Ашихмина, Н. А. Бушмелева, З. В. Шилова. – Киров :

Изд-во ВятГГУ, 2014. – 112 с. – ISBN 978-5-456-00248-8. – Текст : непосредственный.

14. **Байдикова, Н. Л.** ФГОС ВО: новые характеристики профессионально ориентированного обучения студентов неязыкового вуза иностранному языку / Н. Л. Байдикова. – Текст : непосредственный // Научный диалог. – 2017. – №7. – С. 197–206.

15. **Барышников, Н. В.** Основы профессиональной межкультурной коммуникации : Учебник / Н. В. Барышников. – Москва : Издательский Дом "Инфра-М", 2018. – 368 с. – ISBN 978-5-9558-0314-2. – Текст : непосредственный.

16. **Бауман, З.** Текущая современность / З. Бауман; пер. с англ. под ред. Ю. В. Асочакова. – Санкт-Петербург : Питер, 2008. – 240 с. – ISBN 978-5-469-00034-1. – Текст : непосредственный.

17. **Бельтюкова, Н. П.** Формирование профессионально-ориентированной иноязычной коммуникативной компетенции у экономистов-бакалавров / Н. П. Бельтюкова. – Текст : непосредственный // Язык и культура. – 2012. – № 2 (18). – С. 102–109.

18. **Бердичевский, А. Л.** Методика межкультурного иноязычного образования в вузе: учебное пособие / А. Л. Бердичевский, И. А. Гиниатуллин, Е.Г. Тарева; под общ. ред. А. Л. Бердичевского. – Москва : ФЛИНТА, 2019. – 368 с. – ISBN 978-5-9765-3816-0. – Текст : непосредственный.

19. **Бермус, А. Г.** Управление качеством профессионально-педагогического образования: монография / А. Г. Бермус. – Ростов-на-Дону : Изд-во РГПУ, 2002. – 67с. – ISBN 5-8480-0277-0. – Текст : непосредственный.

20. **Беспалько, В. П.** Качество образования и качество обучения / В. П. Беспалько. Текст : непосредственный // Народное образование. – 2017. – №3-4 (1461). – С.105–113.

21. **Беспалько, В. П.** Слагаемые педагогической технологии / В. П. Беспалько. – Москва : Педагогика, 1989. – 191 с. – ISBN 5-7155-0099-0. – Текст : непосредственный.

22. **Бим, И. Л.** К проблеме оценивая современного учебника

иностранного языка / И. Л. Бим, О. В. Афанасьева, О. А. Радченко. – Текст : непосредственный // Иностранный язык в школе. – 1999. – № 6. – С.13–17.

23. **Бим, И. Л.** Методика обучения иностранным языкам как наука и проблемы школьного учебника / И. Л. Бим. – Москва : Русский язык, 1977. – 288 с. – Текст : непосредственный.

24. **Бим, И. Л.** Некоторые исходные положения теории учебника иностранного языка / И. Л. Бим. – Текст : непосредственный // Иностранные языки в школе. – 2002. – №3. – С. 3–8.

25. **Богданова, Н. Н.** Учебник немецкого языка для технических университетов и вузов (с интерактивными упражнениями и тестами на компакт-диске): учебник для втузов / Богданова Н. Н., Семенова Е. Л. – 3-е изд., испр. и доп. – Москва : Изд-во МГТУ им. Н. Э. Баумана, 2009. – 445 с.: ил. + CD-ROM. – (Иностранный язык в техническом университете). – ISBN 978-5-7038-3279-0. – Текст : непосредственный.

26. **Борисова, П. В.** Принципы разработки учебного пособия по английскому языку для специальных целей в техническом вузе / П. В. Борисова. – Текст : непосредственный // Вопросы методики преподавания в вузе. – 2017. –Т. 6, № 20. – С. 80–93.

27. **Бутько, М. А.** Формирование иноязычной профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции студентов-технологов / М. А. Бутько. – Текст : непосредственный // Сборник статей III Международной научно-практической конференции «Преподавание иностранных языков в поликультурном мире: традиции, инновации, перспективы», г. Минск, 25 марта 2021 г. / Белорусский государственный педагогический университет им. М. Танка; редкол. : О. Ю. Шиманская (отв. ред) [и др.]. – Минск : БГПУ, 2021. – С. 72–75.

28. **Бутько, М. А.** Акмеологические технологии в обучении студентов инженерно-технологического профиля профессионально-ориентированному иностранному языку / М. А. Бутько. – Текст : электронный // Общественные и гуманитарные науки : материалы 85-й научно-технической конференции

профессорско-преподавательского состава, научных сотрудников и аспирантов (с международным участием), Минск, 1–13 февраля 2021 г. / отв. за издание И. В. Войтов; УО БГТУ. – Минск : БГТУ, 2021. – С . 143–145. – URL: <https://elib.belstu.by/handle/123456789/41457> (дата обращения: 14.06.21).

29. **Вавилова, Т. Е.** Формирование иноязычной коммуникативной компетенции средствами иностранного языка в нелингвистической образовательной организации / Т. Е. Вавилова, Е.И. Еремина. – Текст : непосредственный // Проблемы современного образования. – 2020. – № 5. – С. 240–249.

30. **Ванягина, М. Р.** Содержание иноязычного обучения в системе высшего образования нелингвистического профиля / М. Р. Ванягина. – Текст : непосредственный // Преподаватель XXI век. – 2020. – № 4–1. – С. 153–166.

31. **Васильева, В. Д.** Технологическое обеспечение образовательного процесса в техническом вузе в условиях разработки и внедрения новых образовательных программ / В. Д. Васильева. – Текст : непосредственный // Международный журнал экспериментального образования. – 2010. – № 7. – С. 71–73.

32. **Васильева, Т. С.** ФГОС нового поколения о требованиях к результатам обучения / Т. С. Васильева. – Текст : непосредственный // Теория и практика образования в современном мире: материалы IV Международной научной конференции (г. Санкт-Петербург, январь 2014 г.). – Санкт-Петербург : Заневская площадь, 2014. – С. 74–76.

33. **Вербицкий, А. А.** Активное обучение в высшей школе: контекстный подход / А. А. Вербицкий. – Москва : Высшая школа, 1991. – 207 с. – ISBN 5-06-002079-7. – Текст : непосредственный.

34. **Вербицкий, А. А.** Контекстное обучение иностранному языку специальности : учебно-методическое пособие / А. А. Вербицкий, О. А. Григоренко. – Москва : РИЦ МГГУ им. М.А. Шолохова, 2015. – 205 с. – ISBN 978-5-8288-1596-8. – Текст : непосредственный.

35. **Вербицкий, А.А.** Контекстное обучение в компетентностном

подходе / А. А. Вербицкий. – Текст : непосредственный // Высшее образование в России. – 2006. – №11. – С. 39–46.

36. **Веселинов, Д.** Иноязычное обучение в Европе – характеристика и тенденции / Д. Веселинов. – Текст : непосредственный // Foreign Language Teaching. – 2013. – №5. – С. 740–754.

37. **Виды учебных изданий. Их общая характеристика.** Текст : электронный // Электронная библиотека Gumfak.ru : [сайт]. – 2021. URL: http://www.gumfak.ru/redakt_html/bilet/bilet08.shtml (дата обращения: 21.06.2021).

38. **Виноградова, М. В.** Самостоятельная работа как вид деятельности с учетом государственных стандартов высшего образования / М. В. Виноградова. – Текст : непосредственный // Мир науки, культуры, образования. – 2021. – №2 (87). – С. 269–272.

39. **Воевода, Е. В.** Сущность, цель и содержание профессиональной языковой подготовки международника в рамках компетентного подхода / Е. В. Воевода. – Текст : непосредственный // Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики делового общения в свете компетентного подхода : сборник научных докладов Третьего межвузовского круглого стола (Москва, 14 января 2009 года) ; отв. ред. Л. К. Раицкая. – Москва: МГИМО (У) МИД России, 2009. – С. 10–18.

40. **Воевода, Е. В.** Теория и практика профессиональной языковой подготовки специалистов-международников в России : специальность 13.00.08 «Теория и методика профессионального образования» : автореферат диссертации на соискание ученой степени доктора педагогических наук / Воевода Елена Владимировна ; Российский государственный социальный университет. – Москва, 2011. – 39 с. – Библиогр.: с.300–342. – Место защиты: федеральный институт развития образования. – Текст : непосредственный.

41. **Воронцова, А. В.** Подходы к пониманию педагогического сопровождения. Стратегии развития воспитания в Российской Федерации / А. В. Воронцова, А. Г. Самохвалова. – Текст : непосредственный // Вестник Костромского государственного университета. Серия: Педагогика. Психология.

Социокинетика. – 2018. – №2. – С. 6–11.

42. **Воскресенская, М. С.** Направления усовершенствования учебников иностранного языка для специальных целей: результаты анкетирования / М. С. Воскресенская. – Текст : непосредственный // Педагогическое образование в России. – 2017. – № 7. – С. 51–58.

43. **Всеволодова, А. Х.** Содержательные аспекты профессионально-ориентированной иноязычной коммуникативной компетенции будущего врача как цели обучения английскому языку в медицинском вузе / А. Х. Всеволодова. – Текст : непосредственный // Современные наукоемкие технологии. – 2021. – № 5. – С. 158–164.

44. **Вятютнев, М. Н.** Коммуникативная направленность обучения русскому языку в зарубежных школах / М. Н. Вятютнев. – Текст : непосредственный // Русский язык за рубежом. – 1977. – № 6. – С. 38–45.

45. **Гальскова, Н. Д.** Методика обучения иностранным языкам как наука: взгляд современника / Н. Д. Гальскова. – Текст : непосредственный // Иностранные языки в школе. – 2021. – № 4. – С. 6–12.

46. **Гальскова, Н. Д.** Современное лингвообразование в социокультурном и аксиологическом измерениях / Н. Д. Гальскова. – Текст : непосредственный // Иностранные языки в школе. – 2019. – №8. – С. 4–10.

47. **Гальскова, Н. Д.** Современная система обучения иностранным языкам: понятие и особенности / Н. Д. Гальскова. – Текст : непосредственный // Иностранные языки в школе. – 2018. – №5. – С. 2–11.

48. **Гальскова, Н. Д.** Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика : учебное пособие / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. – 3-е изд., стереотипное. – Москва: Академия, 2006. – 336 с. – (Профессиональное образование). – ISBN 978-5-7695-6473-4. – Текст : непосредственный.

49. **Груба, Н. А.** Метакогнитивные умения в профессионально обусловленной личностной структуре бакалавра лингвистики / Н. А. Груба, Ж. А. Сержанова. – Текст : электронный // Современные проблемы науки и образования. – 2015. – № 6. – URL: <https://science->

education.ru/ru/article/view?id=23669 (дата обращения: 26. 08.2020).

50. **Гураль, С. К.** Интеграции кейс-стади метода в иноязычное обучение студентов направления «Прикладная механика» в контексте актуальных образовательных тенденций / С. К. Гураль, М. А. Корнеева. – Текст : непосредственный // Язык и культура. – 2017. – №38. – С. 190–206.

51. **Гуревич, П. С.** Психоанализ. Т. 1. Фрейдизм и неопрейдизм : учебник для магистров / П. С. Гуревич. – 2-е изд., перераб. и доп. – Москва : Издательство Юрайт, 2019. – 531 с. – (Бакалавр и магистр. Академический курс). – ISBN 978-5-9916-2964-5. – Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/425250> (дата обращения: 17.11.2020).

52. **Гусевская, Н. Ю.** Иноязычное образование как историко-образовательный феномен / Н. Ю. Гусевская. – Текст : непосредственный // Ученые записки ЗабГУ. Серия: Педагогические науки. – 2011. – №5. – С.31–34.

53. **Гусельникова, М. Л.** Работа со смоделированным многофункциональным текстом в преподавании русского языка как иностранного / М. Л. Гусельникова. Текст : непосредственный // Филологический класс. – 2017. – № 1(47). – С. 25–28.

54. **Давиденко, Е. С.** Создание современного учебника иностранного языка для неязыкового вуза в контексте лично ориентированной образовательной парадигмы / Е. С. Давиденко. Текст : электронный // VI международная научно-практическая интернет-конференция «Гуманитарное образование в экономическом вузе». – 2017. – URL: [https://www.rea.ru/ru/conference/eheu/SiteAssets/Pages/conference-papers/1-014%20Давиденко%20\(4\).pdf](https://www.rea.ru/ru/conference/eheu/SiteAssets/Pages/conference-papers/1-014%20Давиденко%20(4).pdf) (дата обращения: 06.07.2020).

55. **Дмитренко, Т. А.** Профессионально-ориентированные технологии обучения в системе высшего педагогического образования / Т. А. Дмитриенко. – Текст : электронный // Сибирский педагогический журнал. – 2005. – №1. – С. 24–37. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/professionalno-orientirovannye-tehnologii-obucheniya-v-sisteme-vysshego-pedagogicheskogo-obrazovaniya> (дата обращения: 28.11.2020).

56. **Дымова, Е. Е.** Проектная деятельность в формировании профессионально ориентированной иноязычной коммуникативной компетенции студентов направления «Реклама и связи с общественностью» : специальность 13.00.02 «Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования)» : диссертация на соискание ученой степени кандидата педагогических наук / Дымова Елена Евгеньевна ; Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б. Н. Ельцина – Екатеринбург, 2011. – 210 с. – Библиогр.: с. 154–194. – Текст : непосредственный.

57. **Евдокимова, М. Г.** Инновационная система профессионально ориентированного обучения иностранным языкам в неязыковом вузе / М. Г. Евдокимова. – Москва : Библио-Глобус, 2017. – 436 с. – ISBN 978-5-9909576-5-7. – Текст : непосредственный.

58. **Евдокимова, М. Г.** Контексты профессии как источник развития профессионально ориентированного обучения иностранным языкам / М. Г. Евдокимова. – Текст : непосредственный // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики. – 2017. – № 2. – С. 87–96.

59. **Евдокимова, М. Г.** Перспективы эволюции учебника иностранного языка для неязыкового вуза / М. Г. Евдокимова. – Текст : непосредственный // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. – 2021. – Вып. 26. – № 192. – С. 7–15.

60. **Евдокимова, М. Г.** Профессионально ориентированное обучение иностранным языкам в неязыковом вузе как система / М. Г. Евдокимова. – Текст : непосредственный // Вестник Московского государственного лингвистического университета. – 2013. – Вып. 12 (672). – С. 49–59.

61. **Елизарова, Г. В.** Формирование межкультурной компетенции студентов в процессе обучения иноязычному общению : специальность 13.00.02 «Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования)» : диссертация на соискание ученой степени доктора педагогических наук / Елизарова Галина Васильевна ; Российский

Государственный Педагогический Университет им. А. И. Герцена. – Санкт-Петербург, 2001. – 371 с. – Библиогр.: с. 292–323. – Текст : непосредственный.

62. **Ерофеева, Е. В.** Специфика разработки профессионально ориентированного учебного пособия по обучению французскому языку как второму иностранному / Е. В. Ерофеева, Л. В. Скопова. – Текст : непосредственный // Педагогическое образование в России. – 2017. – № 7. – С. 129–135.

63. **Ефремова, Н. Ф.** Компетенции в образовании: формирование и оценивание : методическое пособие / Н.Ф. Ефремова. – Москва : Национальное образование, 2012. – 416 с. – (Контроль и оценивание в современной системе образования. Методический портфель учителя). – ISBN 978-5-906015-01-3. – Текст : непосредственный.

64. **Ефремова, Т. Ф.** Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный / Т. Ф. Ефремова. – Москва : Русский язык, 2000. – 1084 с. – ISBN 5-200-02802-7. – Текст : непосредственный.

65. **Жигинас, Н. В.** Типология и учебно-образовательная составляющая студенческого кризиса / Н. В. Жигинас. – Текст : непосредственный // Вестник ТГПУ. – 2013. – №6 (134). – С.143–147.

66. **Жукова, Г.С.** Технологии профессионально-ориентированного обучения : учебное пособие / Г. С. Жукова, Н. И. Никитина, Е. В. Комарова. – Москва : Издательство РГС У, 2012. – 165с. – ISBN 978-5-7139-1024-2. – Текст : непосредственный.

67. **Загвязинский, В. И.** Методология и методы психолого-педагогического исследования : учебное пособие для студентов высших педагогических учебных заведений / В. И. Загвязинский, Р. Атаханов. – 2-е изд., стереотипное. – Москва : Изд-во Академия, 2005. – 208 с. – (Высшее профессиональное образование). – ISBN: 5-7695-2146-5. – Текст : непосредственный.

68. **Зайцева, И. В.** Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку на историческом факультете университета : специальность

13.00.08 «Теория и методика профессионального образования» : автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата педагогических наук / Зайцева Ирина Владимировна ; Орловский государственный университет. – Елец, 2004. – 24 с. – Библиогр.: с. 23–24. – Место защиты: Курский государственный университет. – Текст : непосредственный.

69. **Засобина, Г. А.** Психолого-педагогические основы образовательного процесса в высшей школе : учебное пособие / Г. А. Засобина, Т. А. Воронова, И. И. Корягина. – Москва, Берлин : Директ-Медиа, 2015. – 231 с. – ISBN 978-5- 4475-3743-2. – Текст : непосредственный.

70. **Зимняя, И. А.** Взаимосвязанное обучение видам речевой деятельности / И. А. Зимняя, Р. П. Неманова, Л. В. Петропавлова. – Текст : непосредственный // Русский язык за рубежом. – 1986. – № 5. – С. 56–62.

71. **Зимняя, И. А.** Ключевые компетентности как результативно-целевая основа компетентностного подхода в образовании: авторская версия / И. А. Зимняя. – Москва : Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2004. – 35 с. – URL <http://fgosvo.ru/uploadfiles/npo/20120325214132.pdf> (дата обращения: 03.02.2021). – Текст : электронный.

72. **Зимняя, И. А.** Ключевые компетенции – новая парадигма результата образования / И. А. Зимняя. – Текст : непосредственный // Эксперимент и инновации в школе. – 2009. – № 2. – С. 7–14.

73. **Зимняя, И. А.** Психология обучения неродному языку : (на материалерусского языка как иностранного) / И. А. Зимняя. – Москва : Русский язык, 1989. – 219 с. – ISBN 5-200-00793-3. – Текст : непосредственный.

74. **Зиннурова, Ф. М.** Формирование профессионально-языковой компетентности студентов ССУЗ в полиэтническом регионе (на примере строительных специальностей) : специальность 13.00.08 «Теория и методика профессионального образования» : автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата педагогических наук / Зиннурова Фарида Минхарисовна ; Казанское высшее военное командное училище (военный

институт). – Йокшар-Ола, 2006. – 25 с. – Библиогр.: с. 22–23. – Место защиты: Марийский государственный педагогический институт. – Текст : непосредственный.

75. Значение профессий технических специальностей : [сайт]. – 2020. – URL: <https://uznaikak.su/572> (дата обращения: 17.03.2020). – Текст : электронный.

76. **Золотухин, Д. С.** Эволюция лингвистической терминосистемы Фердинанда де Соссюра: лексико-семантический аспект: монография / Д. С. Золотухин. – Москва: МПГУ, 2018. – 192 с. – ISBN 978-5-4263-0639-4. – Текст : непосредственный.

77. **Иванова, О. Ю.** Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку на неязыковых факультетах вузов : специальность 13.00.08 «Теория и методика профессионального образования» : автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата педагогических наук / Иванова Оксана Юрьевна ; Орловский государственный университет. – Орел, 2005. – 245 с. – Библиогр.: с. 195–211. – Текст : непосредственный.

78. **Ивлев, С. А.** Методическая работа в образовательном учреждении / С. А. Ивлев. – Москва, 2014. – 48 с. – URL: <https://docplayer.com/28659655-S-ivlev-metodicheskaya-rabota-v-obrazovatelnom-uchrezhdenii.html> (дата обращения: 14.10.2020). – Текст : электронный.

79. **Ильин, Е. П.** Психология воли. 2-е изд. / Е. П. Ильин. – Санкт-Петербург : Питер, 2009. – 368 с. – ISBN 978-5-388-00269-3. – Текст: непосредственный.

80. **Ильин, Е. П.** Мотивация и мотивы : учебное пособие / Е. П. Ильин. – Санкт-Петербург : Питер, 2002. – 512 с. : ил. – (Мастера психологии) . – ISBN 5-272-00028-5. – Текст : непосредственный.

81. **Каган, М. С.** Избранные труды в VII Томах. Том III: Труды по проблемам теории культуры / М. С. Каган. – Санкт-Петербург: Петрополис, 2007. – 756 с. – ISBN 978-5-9676-0115-5. – Текст : непосредственный.

82. **Казанцева, Е. М.** Параметры оценки современного учебника иностранного языка с точки зрения реализации личностно-развивающего

содержания языкового образования / Е. М. Казанцева. – Текст : непосредственный // Crede Experto: транспорт, общество, образование, язык. – 2021. – № 2. – С. 167–178.

83. **Калиниченко, А. В.** Педагогические условия развития самоактуализации студентов в процессе изучения иностранного языка: Корейского : специальность 13.00.01 «Общая педагогика, история педагогики и образования» : диссертация на соискание ученой степени кандидата педагогических наук / Калиниченко Анастасия Владимировна ; Хабаровский государственный педагогический университет. – Хабаровск, 2003. – 211 с. – Библиогр.: с. 169–184. – Текст : непосредственный.

84. **Качалов, Н. А.** Профессионально ориентированное обучение иностранному языку как основа формирования профессиональных умений студентов неязыкового вуза / Н. А. Качалов, Т. В. Сидоренко. – Текст : непосредственный // Вестник ВятГУ. – 2010. – №3. – С. 64–69.

85. **Кашенкова, И. С.** Современный вузовский учебник иностранного языка как способ повышения качества образования / И.С. Кашенкова. – Текст : непосредственный // Язык. Культура, Перевод. Коммуникация: сб. науч. тр. Выпуск 2 / Московского государственного университета им. Ломоносова, факультет иностранных языков и регионоведения, Институт языкознания Российской Академии наук, Российская Ассоциация лингвистов-когнитологов. – Москва: «КДУ», «Университетская книга», 2018. – С. 221–225.

86. **Киреев, М. Н.** Формирование коммуникативной культуры и коммуникативно-практических навыков в процессе изучения русского языка как иностранного: речемыслительная деятельность и активное общение / М. Н. Киреев, Н. В. Киреева, Е. Н. Коренева. – Текст : непосредственный // Наука, искусство, культура. – 2019. – № 3. – С. 146–160.

87. **Киян, О. Н.** Аутентичность как методическая категория / О. Н. Киян. – Москва : Рольф, 2008. – 113 с. – Текст : непосредственный.

88. **Клеменцова, Н. Н.** Текст в обучении иностранному языку / Н. Н. Клеменцова. – Текст : непосредственный // Вестник МГИМО университета. –

2012. – № 5. – С. 204–209.

89. **Клюева, М. И.** Коммуникативно-познавательные кейсы как средство реализации контекстного подхода к формированию иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции (бакалавриат, направление подготовки «туризм») : специальность 13.00.02 «Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования)» : автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата педагогических наук / Клюева Марина Игоревна ; Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. – Нижний Новгород, 2016. – 26 с. – Библиогр.: с. 26. – Место защиты: Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. – Текст : непосредственный.

90. **Ковалевская, Е. В.** Проблемность в преподавании иностранных языков: Современное состояние и перспективы / Е. В. Ковалевская. – Москва: МНПИ, 1999. – Книга 1. – 120 с. – ISBN 5-89619-015-8. – Текст : непосредственный.

91. **Колесников, А. А.** Профориентационное обучение как особое направление в интегрированном языковом образовании / А. А. Колесников. – Текст : непосредственный // Иностранные языки в школе. – 2021. – № 5. – С. 40–48.

92. **Колесников, А. А.** Smart-учебник по иностранному языку: попытка обоснования в контексте вызовов современности / А. А. Колесников. – Текст : непосредственный // Иностранные языки в школе. – 2021. – № 7. – С. 29–38.

93. **Колесникова, И. Л.** Англо-русский справочник по методике преподавания иностранных языков: справочное пособие / И. Л. Колесникова, О. А. Долгина. – Москва: Дрофа, 2008. – 431 с. – ISBN 978-5-358-02636-0. – Текст : непосредственный.

94. **Колыхалова, О. А.** Влияние инновационных педагогических технологий на формирование учебной мотивации студентов неязыковых специальностей к изучению иностранного языка / О. А. Колыхалова. – Текст : непосредственный // Вестник Православного Свято-Тихоновского гуманитарного

университета. Серия: Педагогика. Психология. – 2018. – № 51. – С. 11–25.

95. **Коновалова, Л. И.** Сравнительный анализ ФГОС 3+ и ФГОС 3++ по направлению подготовки 21.05.04 горное дело / Л. И. Коновалова, Л. А. Семенова. – Текст : непосредственный // Концепт. – 2020. – №11. – С. 41–52.

96. **Корж, Т. Н.** Принципы иноязычного профессионально-ориентированного обучения с позиций когнитивно-коммуникативного подхода / Т. Н. Корж. – Текст : непосредственный // Вопросы методики преподавания в вузе. – 2017. – №20. – С. 37–45.

97. **Коряковцева, Н. Ф.** Теория обучения иностранным языкам. Продуктивные образовательные технологии: учебное пособие для студентов лингвистических факультетов высших учебных заведений / Н. Ф. Коряковцева. – Москва: Издательский центр «Академия», 2010. – 192 с. – ISBN 978-5-7695-5949-5. – Текст : непосредственный.

98. **Кравцова, О. А.** Современный аутентичный учебник иностранного языка для вуза: проблемы и пути решения / О. А. Кравцова, Е. Б. Ястребова. – Текст : непосредственный // Филологические науки в МГИМО. – 2019. – №18(2). – С. 48–57.

99. **Кравченко, А. П.** Немецкий язык для бакалавров : учебное пособие / А. П. Кравченко. – Ростов-на-Дону : Феникс, 2013. – 413 с. (Высшее образование). – ISBN 978-5-222-20808-3. – Текст : непосредственный.

100. **Краевский, В. В.** Содержание образования: вперед к прошлому / В. В. Краевский. – Москва: Педагогическое общество России, 2001. – 112 с. – ISBN 5-93134-130-7. – Текст : непосредственный.

101. **Краснощекова, Г. А.** Обучение профессиональному иноязычному общению студентов технических вузов / Г. А. Краснощекова. – Текст : непосредственный // Инженер настоящего и будущего: практика и перспективы развития партнерства в высшем техническом образовании : Материалы XVI Международной научно-практической конференции, Донецк, 01–02 июня 2021 года. – Ростов-на-Дону ; Таганрог: Южный федеральный университет, 2021. – С. 92–98.

102. **Крупченко, А. К.** Профессиональная лингводидактика: от научной дисциплины к образовательной / А. К. Крупченко. – Текст : непосредственный // Современное дополнительное профессиональное педагогическое образование. – 2018. – Т. 4. – № 1(14). – С. 17-25.

103. **Кручинина, Г. А.** Модель дидактической системы формирования деловой иноязычной коммуникативной компетенции в сфере профессиональной деятельности у студентов инженерно-строительных направлений подготовки с использованием электронной информационно-образовательной среды университета / Г. А. Кручинина, Е. А. Пушкарева. – Текст : электронный // Концепт. – 2018. – № 5. – С.14–27. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/model-didakticheskoy-sistemy-formirovaniya-delovoy-inoyazychnoy-kommunikativnoy-kompetentsii-v-sfere-professionalnoy-deyatelnosti-u> (дата обращения: 24.11.2020).

104. **Кузовлев, В. П.** Острые углы нового ФГОС в сфере иноязычного образования / В. П. Кузовлев. – Текст : электронный // Prosv.ru : [сайт]. – 2021. – URL: http://udmteach.ru/upload/ostr_ugly_nov_fgos.pdf (дата обращения: 13.04.2020).

105. **Кузьминский, А. И.** Педагогика в вопросах и ответах: учебное пособие для студентов высших учебных заведений / А. И. Кузьминский, В. Л. Омеляненко. – Москва : Знание, 2006. – 486 с. – URL: https://uchebnikonline.com/pedagogika/pedagogika_u_zapitannyah_i_vidpovidyah_-_kuzminskiy_ai/zagalni_metodi_vihovannya-1.htm (дата обращения: 17.05.2020). – Текст : электронный.

106. **Куклина, С. С.** Средства организации учебной деятельности школьников по освоению иноязычной коммуникативной компетенции / С. С. Куклина. – Текст : непосредственный // Преподаватель XXI век. – 2018. – №1–1. – С. 198–207.

107. **Куклина, С. С.** Организация сотрудничества участников иноязычного образовательного процесса / С. С. Куклина. – Текст : непосредственный // Проблемы современного педагогического образования. – 2016. – № 51–6. – С. 188–194.

108. **Куклина, С. С.** Организационные формы коллективной учебной деятельности школьников на разных ступенях обучения иноязычному общению : монография / С. С. Куклина. – Киров: Изд-во ВятГГУ, 2009. – 163 с. – ISBN 978-5-93825-758-0. – Текст : непосредственный.

109. **Куклина, С. С.** Научно-исследовательская деятельность магистрантов : Учебно-методическое пособие по направлению подготовки 44. 04. 01 Педагогическое образование «Иностранный язык» / С. С. Куклина ; Вятский государственный университет. – 2-е издание, дополненное и переработанное. – Киров : Общество с ограниченной ответственностью "Радуга-ПРЕСС", 2019. – 127 с. – ISBN 978-5-6043862-0-0. – Текст : непосредственный.

110. **Куклина, С. С.** Формирование межкультурной компетенции в профессионально ориентированной информационной образовательной среде вуза / С. С. Куклина, А. И. Шевченко. – Текст : непосредственный // Язык и культура. – 2019. – № 47. – С. 197–216.

111. **Куклина, С. С.** Полифункциональность как конституирующий признак упражнений для достижения результатов иноязычного образования / С. С. Куклина. – Текст : непосредственный // Научное наследие Е.И. Пассова в контексте развития иноязычного образования : Материалы Международной научной конференции, посвящённой 90-летию со дня рождения Е.И. Пассова, Липецк, 01–02 декабря 2020 года / Под общей редакцией В.Б. Царьковой, А.А. Люлюшина. – Липецк: Липецкий государственный педагогический университет имени П.П. Семенова-Тян-Шанского, 2020. – С. 107-114.

112. **Куклина, С. С.** Полифункциональные упражнения как деятельностные средства достижения учащимися образовательных результатов по предмету "иностранный язык" / С. С. Куклина. – Текст : непосредственный // Иностранные языки в школе. – 2021. – № 1. – С. 13-20.

113. **Куклина, С. С.** Система учебных задач как средство управления учебной деятельностью школьников по овладению иноязычным общением / С.С. Куклина. – Текст : непосредственный // Образование и наука. – 2008. – № 9. – С. 110–116.

114. **Ламзин, С. А.** О видах речевой деятельности в обучении иностранным языкам / С. А. Ламзин. – Текст : непосредственный // Вестник Рязанского государственного университета им. С.А. Есенина. – 2011. – № 33. – С. 19–30.

115. **Левандровская, Н. В.** Интерактивные технологии в обучении профессионально ориентированному английскому языку в военном авиационном вузе / Н. В. Левандорская. – Текст : непосредственный // Историческая и социально-образовательная мысль. – 2014. – №6–2 (28). – С. 117–120.

116. **Левитан, К. М.** Усвоение языка профессиональной коммуникации студентами-юристами / К. М. Левитан. – Текст : непосредственный // Теория и практика обучения русскому, иностранному языкам в вузе: материалы межвузовской научно-методической конференции, Екатеринбург, 6 октября 2006 года / Отв. ред. К. М. Левитан. – Екатеринбург: УрГЮА, 2006. – С. 3–9.

117. **Левитан, К. М.** Учебник иностранного языка для специальных целей как средство развития инновационной языковой личности студентов / К. М. Левитан, М. А. Югова. – Текст : непосредственный // Язык и культура. – 2018. – №44. – С. 248–266.

118. **Лелюшкина, К. С.** Немецкий язык. Профессионально-ориентированный курс: учебное пособие / Лелюшкина К.С. – Томск: Изд-во Томского политехнического университета, 2010. – 85 с. – Текст : непосредственный.

119. **Леонтьев, А. А.** Язык и речевая деятельность в общей и педагогической психологии : избр. психол. тр. / А. А. Леонтьев. – Москва : Моск. психол.-соц. ун-т ; Воронеж : МОДЭК, 2001. – 444 с. – (Психологи Отечества : Избр. психол. тр. : В 70-ти т. / Акад. пед. и соц. наук. Моск. психол.-соц. ин-т). – ISBN 5-89502-191-3. – Текст : непосредственный.

120. **Лернер, И. Я.** Дидактические основы методов обучения: монография / И. Я. Лернер. – Москва: Педагогика, 1981. – 186 с. – Текст : непосредственный.

121. **Листвин, Д. А.** Полный курс немецкого языка / Д. А. Листвин. –

Москва : АСТ, 2015. – 510 с. – (Полный курс). – ISBN: 978-5-17-089835-0. – Текст : непосредственный.

122. **Лосев, А. Ф.** Дерзание духа / А. Ф. Лосев ; [Послесл. Ю. А. Ростовцева, с. 340-365]. – Москва : Политиздат, 1988. – 364 с. – ISBN 5-250-00172-6. – Текст : непосредственный.

123. **Лымарь, А. Н.** Профессиональная культура в системе культуры / А.Н. Лымарь. – Текст : непосредственный // Вестник ЮУрГУ. Серия: Социально-гуманитарные науки. – 2006. – №17 (72). – С. 251–252.

124. **Лях, И. В.** Полимодальная супервизия: практика для практиков / И.В. Лях. – Текст : непосредственный // Семья в XXI веке: материалы международного экспертного симпозиума (28 ноября – 2 декабря 2013 г.) – Новосибирск: Манускрипт, 2013. – С. 90–99.

125. **Ляховицкий, М. В.** Методика преподавания иностранных языков: учебное пособие для филологических факультетов вузов / М. В. Ляховицкий. – Москва : Высшая школа, 1981. – 159 с. – Текст : непосредственный.

126. **Ляховицкий, М. В.** О сущности и специфике экспериментального исследования в методике обучения иностранному языку / М. В. Ляховицкий. – Текст : непосредственный // Иностранный язык в школе. – 1969. – № 4. – С. 23–30.

127. **Мазанова, С. Е.** Модульная технология профессионально-ориентированного обучения студентов неязыкового вуза иностранному языку : специальность 13.00.08 «Теория и методика профессионального образования» : автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата педагогических наук / Мазанова Светлана Евгеньевна ; Российский университет им. Канта. – Москва, 2010. – 17 с. – Библиогр.: с. 18–19. – Место защиты: Московский педагогический государственный университет. – Текст : непосредственный.

128. **Манакова, М. В.** Психологические особенности субъектности студентов в период обучения в педагогическом вузе / М. В. Манакова. – Текст : непосредственный // Творчество как национальная стихия: общее и особенное в современном социокультурном пространстве: сборник статей по итогам пятой международной научной конференции ; под редакцией Г. Е. Аляева, О. Д.

Маслобоевой. – Санкт-Петербург, 2019. – С. 228–237.

129. **Матухин, Д. Л.** Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку студентов нелингвистических специальностей / Д. Л. Матухин. – Текст : непосредственный // Язык и культура. – 2011. – №2 (14). – С.121–129.

130. **Матыцин, О. В.** Развитие метакогнитивных умений студентов: анализ основных понятий / О. В. Матыцин. – Текст : непосредственный // Новая наука: современное состояние и пути развития. – 2016. – № 1–2 (62). – С. 38–43.

131. **Махмутова, Г. М.** Проблемное обучение иностранному языку на основе электронного учебника / Г. М. Махмутова. – Текст : непосредственный // Среднее профессиональное образование. – 2011. – №8. – С. 9–10.

132. Межкультурное иноязычное образование: лингводидактические стратегии и тактики : коллективная монография / Е. Г. Тарева [и др.] ; отв. ред. Е. Г. Тарева. – Москва : Логос, 2014. – 229 с. – ISBN 978-5-98704-794-1. – Текст : непосредственный.

133. **Методика обучения иностранным языкам в средней школе** : учебник / Н. И. Гез, М. В. Ляховицкий, А. А. Миролубов [и др.]. – Москва : Высшая школа, 1982. – 373 с. – Текст : непосредственный.

134. **Методика преподавания иностранных языков** : общий курс : учебное пособие / Федеральное агентство по образованию, Гос. образовательное учреждение высш. проф. образования «Нижегородский гос. лингвистический ун-т им. Н. А. Добролюбов» ; отв. ред. А. Н. Шамов. – Изд. 2-е, перераб. и доп. – Москва : АСТ: Восток – Запад, 2008. – 253 с. – (Лингвистика и межкультурная коммуникация). – ISBN 978-5-17-053787-7. – Текст : непосредственный.

135. **Милованова, Л. А.** Лингводидактические основы интенсификации процесса обучения студентов неязыковых вузов иностранному языку / Л.А. Милованова, И. В. Бганцева. – Текст : непосредственный // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Серия: Проблемы языкознания и педагогики. – 2018. – № 4. – С. 143–152.

136. **Мильруд, Р. П.** Компетентность в изучении языка / Р. П. Мильруд. –

Текст : непосредственный // Иностранные языки в школе. – 2004. – № 7. – С. 30–36.

137. **Мильруд, Р. П.** Обучение языку в специальных целях: сущность, методика, рефлексия / Р.П. Мильруд. – Текст : электронный // иностранные языки. Интернет-издание для учителя. – Москва : Просвещение, 2013. – № 5. – URL: <http://iyazyki.prosv.ru/2013/05/english-special> (дата обращения: 21.06.2020).

138. **Миляева, Н. Н.** Немецкий язык. Deutsch (A1–A2) : учебник и практикум для бакалавриата и магистратуры / Н. Н. Миляева, Н. В. Кукина. – Москва : Издательство Юрайт, 2019. – 352 с. – (Бакалавр и магистр. Академический курс). – ISBN 978-5-534-08120-6. – Текст : непосредственный.

139. **Минакова, Л. Ю.** Обучение иноязычному дискурсу студентов естественных специальностей с использованием профессионально ориентированных проектов (английский язык, неязыковой вуз) : специальность 13.00.02 «Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования)» : автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата педагогических наук / Минакова Людмила Юрьевна ; Национальный исследовательский Томский государственный университет. – Томск, 2013. – 25 с. Библиогр.: с. 24–26. – Место защиты: Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина. – Текст : непосредственный.

140. **Михайлова, Г. И.** Обучение иностранному языку в неязыковых вузах в рамках компетентностного подхода / Г. И. Михайлова. Текст : непосредственный // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2016. – №9. – С. 204–207.

141. **Михайлова, Т. В.** Профессиональные ценностные ориентации: к вопросу о содержании понятия / Т. В. Михайлова. – Текст : непосредственный // Казанская наука. – 2012. – № 8. – С.105–107.

142. **Мускина, А. Н.** Обновление содержания образования: ориентация на будущее / А. Н. Мускина. – Текст : непосредственный // Развитие современного образования: от теории к практике: материалы Международной научно-практической конференции (Чебоксары, 17 мая 2017 г.) / редкол.: О. Н.

Широков [и др.] – Чебоксары: ЦНС «Интерактив плюс», 2017. – С. 85–87.

143. **Мухтарова, Н. Р.** Понятие профессионально-ориентированного обучения иностранному языку на неязыковых факультетах вузов / Н. Р. Мухтарова. – Текст : непосредственный // Вестник МГГУ им. М.А. Шолохова. Филологические науки. – 2009. – №2. – С.95–102.

144. **Мягкова, В. Ю.** Особенности организации профессионально-ориентированного взаимодействия при подготовке конкурентоспособных специалистов индустрии питания в вузе / В. Ю. Мягкова, Л. Ю. Боликова. – Текст : непосредственный // Вестник Нижегородского университета им. Н. И. Лобачевского. Серия: Социальные науки. – 2020. – №3 (59). – С. 198–205.

145. **Набок, Ю. В.** Динамика объема самостоятельной работы студентов в ООП во ФГОС 3+: проблемы и перспективы (на примере факультета иностранных языков) / Ю. В. Набок. Текст : непосредственный // Поволжский педагогический вестник. – 2018. – №2 (19). – С. 103–115.

146. **Набока, А.** Предпосылки развития профессионально-ориентированного образования: философский аспект / А. Набока. – Текст : электронный // Info-library.com : [сайт]. – 2020. – URL: <http://www.info-library.com.ua/libs/stattya/1248> (дата обращения: 21.06.2020).

147. **Немецкий язык для студентов 1 курса неязыковых факультетов :** учебное пособие / И. А. Наличникова, О. Я. Бахарева, А. З. Ишмухаметова [и др.]; под общ. ред. Е. В. Комлевой. – Оренбург : Пресса, 2012. – 100 с. – Текст : непосредственный.

148. **Национальная доктрина образования Российской Федерации :** проект / Слободчиков В. И., Остапенко А. А., Шестун Е. В. [и др.] ; под науч. ред. В. И. Слободчикова. – Текст : электронный. – Москва, 2018. – 38 с. – ISBN 978-5-906411-41-9. – URL: <http://zdcollege.ru/docs/vospitanie/patriot/nr-f-doctrina.pdf> (дата обращения: 01.06.2020).

149. **Немецкий язык для технических вузов: учебник** / Н. В. Басова, Л. И. Ватлина, Т. Ф. Гайвоненко [и др.] ; под ред. Т. Ф. Гайвоненко. – 12-е изд., перераб. и доп. – Москва : КНОРУС, 2016. – 510 с. – (Учебная литература для

вузов). – ISBN 978-5-406-02218-4. – Текст : непосредственный.

150. **Нефёдов, О. В.** Принципы рациональной методики обучения иностранному языку студентов-нелингвистов / О. В. Нефедов. – Текст : непосредственный // Педагогическое образование в России. – 2013. – № 5. – С. 162–165.

151. **Нефёдов, О. В.** Создание учебника по иностранному языку для студентов неязыковых вузов / О. В. Нефёдов, И. П. Ивановская. – Текст : непосредственный // Вестник Марийского государственного университета. – 2018. – №1 (29). – С. 83–89.

152. **Нефёдов, О. В.** Сочетание традиций и инноваций при создании учебника по иностранному языку для студентов-нелингвистов / О. В. Нефёдов, И. П. Ивановская. – Текст : непосредственный // Успехи современной науки. – 2016. – Т. 1. – №7. – С. 54–57.

153. **Николаева, Е. И.** Метакогнитивная компетенция – в чем проблема? / Е. И. Николаева. – Текст : электронный // Вестник практической психологии образования. – 2012. – Т. 9. – № 3. – С. 34–38. – URL: https://psyjournals.ru/vestnik_psyobr/2012/n3/Nikolayeva.shtml (дата обращения: 28.11.2020).

154. **Носонович, Е. В.** Методическая аутентичность в обучении иностранным языкам / Е. В. Носонович. – Текст : непосредственный // Иностранные языки в школе. – 2000. – № 1. – С. 11 -16.

155. **Нужа, И. В.** Потенциал модульной системы для профессионально ориентированного обучения иностранным языкам / И. В. Нужа. – Текст : непосредственный // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. – 2009. – №5. – С. 198–202.

156. **Обдалова, О. А.** Когнитивно-дискурсивная система обучения иноязычной межкультурной коммуникации студентов бакалавриата естественнонаучных направлений : специальность 13.00.02 «Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования)» : диссертация на соискание ученой степени доктора педагогических наук / Обдалова Ольга

Андреевна ; Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н. А. Добролюбова. – Нижний Новгород, 2017. – 468 с. – Библиогр.: с. 386–426. – Текст : непосредственный.

157. **Образцов, П. И.** Дидактика высшей военной школы : учебное пособие / П. И. Образцов, В. М. Косухин. – Орел : Академия Спецсвязи России, 2004. – 317 с. – Текст : непосредственный.

158. **Образцов, П. И.** Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку на неязыковых факультетах вузов : учебное пособие / П. И. Образцов, О. Ю. Иванова ; под. ред. П. И. Образцов. – Орёл : ОГУ, 2005. – 114 с. – Текст : непосредственный.

159. **Ожегов, С. И.** Толковый словарь русского языка / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова. – Москва, 2010. – URL: <https://ozhegov.textologia.ru> (дата обращения: 24.01.2020). – Текст : электронный.

160. **Озерская, С. Н.** Профессионально-коммуникативная компетенция какосновной компонент языковой подготовки по иностранному языку студентов факультета гостиничного бизнеса и туризма / С. Н. Озерская. – Текст : непосредственный // Известия РГПУ им. А. И. Герцена. – 2009. – №116. – С. 202–205.

161. О проекте «Образование 2030». – Текст : электронный // Федеральный институт оценки качества образования : официальный сайт. – 2021. – URL: <https://fioco.ru/Contents/Item/Display/2201455> (дата обращения: 20.08.2021).

162. **Осадчая, О. В.** Возможности мультимедийного учебника по иностранному языку для специальных целей для технических вузов / О. В. Осадчая. – Текст : непосредственный // Известия ЮФУ. Технические науки. – 2012. – №10. – С. 100–104.

163. Основы методики обучения иностранным языкам : Учебное пособие / Н. Д. Гальскова, А. П. Василевич, Н. Ф. Коряковцева, Н. В. Акимова. – Москва : Общество с ограниченной ответственностью "Издательство "КноРус", 2021. – 390 с. – (Бакалавриат). – ISBN 978-5-406-08596-7. – Текст : непосредственный.

164. Основные образовательные программы и учебные планы ВятГУ. –

Текст : электронный // Вятский государственный университет : официальный сайт. – 2021. – URL: https://www.vyatsu.ru/uploads/file/1207/221000_62_01.pdf (дата обращения: 11.09.2021).

165. Основные средства и формы методической помощи. – Текст : электронный // Новая педагогика : [сайт]. – 2021. – URL: <http://www.dealeducation.ru/gowems-322-1.html> (дата обращения: 17.08.2020).

166. **Парикова, Г. В.** Исследование возможностей повышения эффективности процесса обучения иностранным языкам в неязыковом вузе / Г. В. Парикова. – Ленинград : Изд-во Ленинградского Университета, 1972. – 44 с. – Текст : непосредственный.

167. **Пассов, Е. И.** Принципы иноязычного образования, их система и иерархия / Е. И. Пассов // Материалы к докладу на XIII Конгрессе МАПРЯЛ (Гранада, Испания, 13-20 сентября 2015 года). – Липецк, 2015. – 143 с. – Текст : непосредственный.

168. **Пассов, Е. И.** Программа-концепция коммуникативного иноязычного образования. «Развитие индивидуальности в диалоге культур» / Е. И. Пассов. – Москва: Просвещение, 2000. – 159 с. – URL: <https://153nsk.ru/wp-content/uploads/2016/12/koncepcija.pdf> (дата обращения: 14.02.2021). – Текст : электронный.

169. **Пассов, Е. И.** Сорок лет спустя, или Сто и одна методическая идея : учебно-методическое пособие для учителей общеобразовательной школы / Е. И. Пассов. – Москва : Глосса-Пресс, 2006. – 240 с. – (Профессия: учитель). – ISBN:978-5-7651-0052-3. – Текст : непосредственный.

170. **Пассов, Е. И.** Терминосистема методики, или Как мы говорим и пишем / Е. И. Пассов. – Санкт-Петербург : Златоуст, 2009. – 125 с. – ISBN 978-5-86547-480-7. – URL: <https://rucont.ru/efd/343307> (дата обращения: 28.01.2021). – Текст : электронный.

171. **Пассов, Е. И.** Упражнения как средства обучения. Ч.II: учебное пособие ; под ред. Е. И. Пассова, Е. С. Кузнецовой. – Воронеж : НОУ «Интерлингва», 2002. – 40 с. – (Методика обучения иностранным языкам ;

комплект пособий №1) (Методическая школа Пассова). – ISBN 5-93757-001-4. – Текст : непосредственный.

172. **Педагогика и психология высшей школы** : учебное пособие / М. В. Буланова-Топоркова ; под ред. М.В. Булановой-Топорковой. – Ростов-на-Дону: Феникс, 2002. – 544 с. – ISBN 5-222-02284-6. – Текст : непосредственный.

173. **Педагогический энциклопедический словарь** / гл. ред. Б. М. Бим-Бад. – Москва : Большая российская энциклопедия, 2002. – 528 с. – ISBN 5-85270-230-6. – Текст : непосредственный.

174. **Перфилова, Г. В.** Примерная программа по дисциплине «Иностранный язык» для подготовки бакалавров (неязыковые вузы) / Г. В. Перфилова. – Москва : ИПК МГЛУ «Рема», 2011. – 32 с. – ISBN 978-5-88983-386-4. – Текст : непосредственный.

175. **Перчаткина, В. Г.** Формирование профессиональной компетентности студентов в процессе профессионально-ориентированного обучения иностранному языку в техническом вузе / В. Г. Перчаткина. – Текст : непосредственный // Вестник Казанского технологического университета. – 2013. – №4. – С. 376–381.

176. **Покушалова, Л. В.** Обучение профессионально ориентированному языку в техническом вузе / Л. В. Покушалова, Л. Т. Серебрякова. – Текст : непосредственный // Молодой ученый. – 2012. – №5. – С. 305–307.

177. **Попова, И. Ю.** Создание учебника нового поколения по иностранному языку для неязыковых вузов в условиях изменения парадигмы высшего / И. Ю. Попова. – Текст : непосредственный // Ученые записки ОГУ. Серия: Гуманитарные и социальные науки. – 2019. – №2 (83). – С. 301–303.

178. **Попова, Н.В.** Опыт внутривузовского сотрудничества в процессе создания профессионально-ориентированных учебников по иностранному языку / Н.В. Попова, Н.И. Алмазова, Т.Г. Евтушенко, О.В. Зиновьева. – Текст : непосредственный // Высшее образование в России. – 2020. – Т. 29. – № 7. – С. 32-42. – DOI 10.31992/0869-3617-2020-29-7-32-42.

179. **Попова, С. В.** Формирование социолингвистической компетенции в

процессе обучения иностранному языку в неязыковом вузе / С. В. Попова, С. С. Ульянов, А. Д. Никитина. – Текст : непосредственный // Актуальные вопросы методики преподавания иностранных языков : Сборник научных статей, Чебоксары, 22–23 октября 2020 года / Чувашский государственный педагогический университет им. И.Я. Яковлева; ответственный редактор Н. В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чувашский государственный педагогический университет им. И.Я. Яковлева, 2020. – С. 111–115.

180. Предпосылки развития профессионально ориентированной образования: философский аспект. – Текст : электронный // Info-library.com : [сайт]. – 2021. – URL: <http://www.info-library.com.ua/libs/stattya/1248-peredumovi-rozvitku-profesijno-orientovanoyi-osviti-filosofskij-aspekt.html> (дата обращения: 21.07.2021).

181. **Преснухина, И. А.** К вопросу о формировании иноязычной профессионально ориентированной коммуникативной компетенции / И. А. Преснухина. – Текст : непосредственный // Образование. Наука. Научные кадры. – 2019. – № 3. – С. 175–177.

182. Рассуждения об аутентичности в методике преподавания иностранных языков. – Текст : электронный // Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ – русский язык для всех : [сайт]. – 2021. – URL: http://gramota.ru/biblio/magazines/mrs/28_270 (дата обращения: 05.02.2021).

183. **Резунова, М. В.** Формирование иноязычной коммуникативной компетенции у студентов неязыковых вузов / М. В. Резунова, О. А. Овчинникова. – Текст : непосредственный // Вестник Брянской государственной сельскохозяйственной академии. – 2018. – № 4 (68). – С. 63–67.

184. **Рогова, Г. В.** Методика обучения иностранным языкам в средней школе / Г. В. Рогова, Ф. М. Рабинович, Т. Е. Сахарова. – Москва : Просвещение, 1991. – 287 с. – (Бу-ка учителя ин. яз.). – ISBN 5-09-001029-3. – Текст : непосредственный.

185. **Рождественская, И. Н.** Развитие у студентов бакалавриата мотивации к профессиональному саморазвитию / И. Н. Рождественская. – Текст :

непосредственный // Иностранные языки в школе. – 2019. – № 1. – С. 19–25.

186. **Ростовцева, П. П.** Развитие компенсаторной компетенции в иноязычной подготовке студентов неязыковых вузов / П. П. Ростовцева. – Текст : непосредственный // Мир науки, культуры, образования. – 2020. – № 3 (82). – С. 259–261.

187. **Руденский, Е. В.** Теоретические основания виктимологии образования : (опыт экспериментально-аналитического исследования) : [монография] / Е. В. Руденский ; Автономная некоммерческая науч.-образовательная орг. Ин-т психологии личности проф. Е. В. Руденского. – Новосибирск : Архивариус-Н, 2006. – 137 с. – ISBN 5-7620-1141-0. – Текст : непосредственный.

188. **Саадиев, М. С.** О некоторых аспектах проблемы обновления учебно-методического обеспечения образовательного процесса в вузе / М. С. Саадиев. – Текст : непосредственный // Проблемы и перспективы развития образования: материалы Международной научной конференции (г. Пермь, апрель 2011 г.). – Т. II. – Пермь : Меркурий, 2011. – С. 129–132.

189. **Садехин, А. П.** Межкультурная коммуникация: учебное пособие / А. П. Садехин. – Москва : Альфа-М: ИНФРА-М, 2012. – 288 с. – ISBN 5-98281-036-3 («Альфа-М»). – ISBN 5-16-001943-X («ИНФРА-М»). – Текст : непосредственный.

190. **Самаль, Е. В.** Психологическая структура профессиональной самоактуализации личности / Е. В. Самаль. – Текст : непосредственный // Ярославский педагогический вестник. – 2013. – №2. – С. 165–170.

191. **Санникова, И. Р.** Педагогические условия профессионально-ориентированного обучения иностранному языку студентов педагогических неязыковых специальностей : специальность 13.00.08 «Теория и методика профессионального образования» : диссертация на соискание ученой степени кандидата педагогических наук / Санникова Ирина Ростиславовна ; Белгородский государственный университет. – Белгород, 2006. – 200 с. – Библиогр.: с. 161–163. – Текст : непосредственный.

192. **Семушина, Л. Г.** Содержание и технологии обучения в средних специальных учебных заведениях: учебное пособие для преподавателей учреждений среднего профессионального образования / Л. Г. Семушина, Н. Г. Ярошенко. – Москва: Мастерство, 2001. – 272 с. – ISBN 5-294-00062-8. – Текст : непосредственный.

193. **Сеничкина, О. А.** Методы оценивания сформированности иноязычной коммуникативной компетенции студентов-психологов (на материале английского языка) : специальность 13.00.02 «Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования)» : автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата педагогических наук / Сеничкина Ольга Авенировна ; Санкт-Петербургский государственный университет. – Санкт-Петербург, 2015. – 30 с. – Библиогр.: с. 26–29. – Место защиты: Санкт-Петербургский государственный университет. – Текст : непосредственный.

194. **Сергеева, Н. Н.** Профессионально ориентированный подход при обучении иностранному языку в неязыковом вузе: сущность и принципы / Н. Н. Сергеева, С. Н. Сорокоумова. – Текст : непосредственный // Язык и культура. – 2022. – № 57. – С. 223-239. – DOI 10.17223/19996195/57/11.

195. **Сидорова, А. В.** Методическая поддержка педагогов: опыт построения эффективной модели повышения квалификации / А. В. Сидорова. – Текст : непосредственный // Народное образование. – 2017. – №6–7 (1463). – С. 69–74.

196. **Скалкин, В. Л.** Сферы устного язычного общения и обучение речи / В. Л. Скалкин. – Текст : непосредственный // Русский язык за рубежом. – 1973. – № 4. – С. 43–48.

197. **Скаткин, М. Н.** Методология и методика педагогических исследований : (В помощь начинающему исследователю) / М. Н. Скаткин. – Москва: Педагогика, 1986. – 152 с. – Текст : непосредственный.

198. **Сластенин, В. А.** Педагогика : Учебник и практикум / В. А. Сластенин, Л. С. Подымова, Н. Ю. Борисова [и др.]. – 2-е изд., пер. и доп. – Москва : Издательство Юрайт, 2020. – 246 с. – Текст : непосредственный.

199. **Сластенин, В. А.** Технология профессионально-ориентированного обучения в высшей школе : Учебное пособие / В. А. Сластенин, П. И. Образцов, А. И. Уман, М. Я. Виленский. – 3-е изд., испр. и доп. – Москва : Издательство Юрайт, 2022. – 258 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-07122-1. – Текст : непосредственный.

200. **Слободчиков, В. И.** Психология человека: Введение в психологию субъективности: учебное пособие / В. И. Слободчиков, Е. И. Исаев. – Москва: Изд-во ПСТГУ, 2013. – 360 с. – (Основы психологической антропологии). – ISBN 978-5-74-29-0731-2. – Текст : непосредственный.

201. **Смирнова, Е. В.** Формирование и использование программно-методического обеспечения, реализующего возможности информационных технологий для развития умений иноязычной деятельности: на примере обучения английского языка студентов неязыковых специальностей : специальность 13.00.02 «Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования)» : диссертация на соискание ученой степени кандидата педагогических наук / Смирнова Елена Владимировна ; Институт информатизации образования Российской академии образования. – Москва, 2007. – 154 с. – Библиогр.: с. 134–147. – Текст : непосредственный.

202. **Собинова, Л. А.** Обучение профессионально-ориентированному иноязычному чтению студентов вуза с использованием электронного учебного пособия : специальность 13.00.02 «Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования)» : автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата педагогических наук / Собинова Любовь Анатольевна ; Энергетический институт федерального государственного автономного образовательного учреждения «Национальный исследовательский Томский политехнический университет». – Нижний Новгород, 2016. – 24 с. – Библиогр.: с. 21–24. – Место защиты: Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. – Текст : непосредственный.

203. **Сопин, В. И.** Научно-организационное и научно-методическое обеспечение дополнительного профессионального образования / В. И. Сопин. –

Текст : непосредственный // Человек и образование. – 2014. – №4 (41). – С. 43–48.

204. **Старыгина, А. М.** Инноватизация системы высшего образования в современной России: основные направления и тенденции / А. М. Старыгина. – Текст : непосредственный // Гуманитарные, социально-экономические и общественные науки. – 2017. – №4. – С. 53–58.

205. **Степанова, М. В.** Учебник по иностранным языкам для школы как средство реализации актуальных задач иноязычного образования и развития профессиональной компетентности учителя / М. В. Степанова. – Текст : непосредственный // Педагогический ИМИДЖ. – 2019. – Т. 13. – № 1 (42). – С. 125–137.

206. **Сущинский, И. И.** Немецкий язык: учебник для гуманитарных вузов / И. И. Сущинский. – Москва : Изд-во Филоматис, 2004. – 496 с. – (Deutsch). – ISBN5-98111-036-8. – Текст : непосредственный.

207. **Сысоев, П. В.** Ключевые вопросы реализации предметно-языкового интегрированного обучения иностранному языку и профильным дисциплинам в российских вузах / П. В. Сысоев. – Текст : непосредственный // Иностранные языки в школе. – 2021. – № 5. – С. 10–19.

208. **Сысоев, П. В.** Пересматривая конструкт межкультурной компетенции: обучение межкультурному взаимодействию в условиях «диалога культур» и «не-диалога культур» / П. В. Сысоев. – Текст : непосредственный // Язык и культура. – 2018. – № 43. – С. 261–281.

209. **Сысоев, П. В.** Предметно-языковое интегрированное обучение в России: история вопроса и современные исследования / П. В. Сысоев, И. П. Твердохлебова. – Текст : непосредственный // Иностранные языки в школе. – 2021. – № 5. – С. 5–9.

210. **Танцура, Т. А.** Профессионально-ориентированное иноязычное обучение: проблемы и пути решения / Т. А. Танцура. – Текст : непосредственный // Казанский педагогический журнал. – 2021. – №2. – С. 128–133.

211. **Тарасова, Л. Ю.** Современное состояние и перспективы развития иноязычного образования студентов экономических специальностей / Л. Ю.

Тарасова. – Текст : непосредственный // Russian Journal of Education and Psychology. – 2018. – №1–1. – С.213–223.

212. **Тарева, Е. Г.** Современный учебник иностранного языка: вопросы концептуального и технологического моделирования / Е. Г. Тарева, И. П. Твердохлебова. – Текст : непосредственный // Иностранные языки в школе. – 2021. – № 7. – С. 2–4.

213. **Тарева, Е. Г.** Учебник иностранного языка: сила воздействующей функции / Е. Г. Тарева. – Текст : непосредственный // Иностранные языки в школе. – 2021. – № 7. – С. 5–11.

214. **Татарина, Т. М.** Формирование иноязычной профессионально ориентированной коммуникативной компетентности у студентов исторического факультета : специальность 13.00.02 «Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования)» : диссертация на соискание ученой степени кандидата педагогических наук / Татарина Татьяна Михайловна ; Российский Государственный Педагогический Университет им. А. И. Герцена. – Санкт-Петербург, 2009. – 228с. – Библиогр.: с. 198–215. – Текст : непосредственный.

215. **Татаринова, М. Н.** К вопросу о структурировании содержания эмоционально-ценностного иноязычного образования / М. Н. Татаринова. Текст : непосредственный // Казанский педагогический журнал. – 2016. – № 2–2 (115). – С. 333–338.

216. **Татаринова, М. Н.** Модель эмоционально-ценностного компонента содержания иноязычного образования на младшей ступени обучения / М. Н. Татаринова. – Текст : непосредственный // Образование и наука. – 2018. – Т. 20. – № 4. – С. 180–199.

217. **Татаринова, М. Н.** Отбор и организация эмоционально-ценностного компонента содержания иноязычного образования : монография / М. Н. Татаринова. – Киров : Вятский государственный университет, 2018. – 164 с. – ISBN 978-5-98228-175-3. – Текст : непосредственный.

218. **Татаринова, М. Н.** Эмоционально-ценностный компонент содержания иноязычного образования с позиций системно-структурного и

структурно-функционального подходов : монография / М. Н. Татаринова. – Киров : Научное изд-во ВятГУ, 2016. – 121 с. – SBN 978-5-98228-123-4. – Текст : непосредственный.

219. **Твердохлебова, И. П.** Метапредметность в обучении иностранному языку - аксиома времени / И. П. Твердохлебова. – Текст : непосредственный // Иностранные языки в школе. – 2021. – № 6. – С. 2–4.

220. **Титова, А. С.** Теоретические основы разработки и использования учебно-методического комплекса для обучения английскому языку студентов IV курсов неязыкового вуза (направление «Экономика», профиль «Экономика труда») : специальность 13.00.02 «Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования)» : автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата педагогических наук / Титова Анастасия Сергеевна ; Российский Государственный Педагогический Университет им. А. И. Герцена. – Санкт-Петербург, 2012. – 28 с. – Библиогр.: с. 25–26. – Место защиты: Российский Государственный Педагогический Университет им. А. И. Герцена. – Текст : непосредственный.

221. **Ткачева, Н. А.** Трансфессионализм и профессиональный потенциал молодежи / Н. А. Ткачева, А. Б. Фокина. – Текст : непосредственный // Успехи современной науки и образования. – 2016. – № 9. – С. 185–186.

222. **Токмакова, Ю. В.** Формирование профессиональной иноязычной коммуникативной компетентности студентов в качестве цели обучения иностранному языку в аграрном вузе / Ю. В. Токмакова. – Текст : непосредственный // Вестник тамбовского университета. Серия: гуманитарные науки. – 2020. – Т. 25. – № 185. – С.107–118.

223. **Туана, Е. Н.** Комплексный подход как современное требование к созданию учебника и учебного пособия по научному стилю речи для иностранных студентов неязыковых специальностей / Е. Н. Туана, И. Ю. Смелкова. – Текст : непосредственный // Общество. Коммуникация. Образование. – 2018. – Т. 9. – № 1. – С. 102–111.

224. **Тюленева, Т. В.** Использование материала профориентационного

характера на уроках иностранного языка / Т. В. Тюленева, Н. П. Степкин. – Текст : непосредственный // Иностранные языки в школе. – 2020. – № 6. – С. 8–14.

225. Умственное развитие в молодости. – Текст : электронный // Refoff.ru : [сайт]. – 2020. – URL: <http://refoff.ru/490572480.html> (дата обращения: 24.07.2020).

226. **Уракова, Ф. К.** Текст как основная коммуникативно-дидактическая единица / Ф. К. Уракова, М. Х. Шхапацева. – Текст : непосредственный // Вестник адыгейского государственного университета. Серия 3: Педагогика и психология. – 2013. – № 4 (129). – С. 109–114.

227. **Усанова, О. Г.** Профессионально-ориентированный подход в методике преподавания русского языка как иностранного / О. Г. Усанова. – Текст : непосредственный // Lingua mobilis. – 2016. – №1 (54). – С. 44–52.

228. **Усвят, Н. Д.** Формирование профессионально ориентированной иноязычной межкультурной коммуникативной компетенции студентов экономических специальностей вузов : специальность 13.00.08 «Теория и методика профессионального образования» : автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата педагогических наук / Усвят Надежда Даниловна ; Алтайский государственный университет. – Барнаул, 2008. – 23 с. – Библиогр.: с. 22–23. – Место защиты: Барнаульский государственный педагогический университет. – Текст : непосредственный.

229. **Успенская, Е. А.** Принципы организации учебника нового поколения по иностранному языку для вузов неязыковых специальностей / Е. А. Успенская, Ю. В. Пасько. – Текст : непосредственный // Вестник Московской государственной академии делового администрирования. – 2013. – № 2 (21) / 3(23). – С. 246–254.

230. Учебно-методическое обеспечение дисциплин. – Текст : электронный // Edu.sfu-kras.ru : [сайт]. – 2020. – URL: <https://edu.sfu-kras.ru/umo> (дата обращения: 19.11.2020).

231. Учебный комплекс ВятГУ. – Текст : электронный // Вятский государственный университет : официальный сайт. – 2020. – URL:

<https://iss.vyatsu.ru/complex/plans.dll> (дата обращения: 15.10.20).

232. ФГОС программа. – Текст : электронный // College.ru : [сайт]. – 2020. – URL: <https://college.ru/pages/26-universal-nye-uchebnye-dejstviya.html> (дата обращения: 12.11.20).

233. ФГОС среднего общего образования. – Текст : электронный // Fgos.ru : [сайт]. – 2020. – URL: <https://fgos.ru/fgos/fgos-soo/> (дата обращения: 12.11.20).

234. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлениям бакалавриата. – Текст : электронный // Fgosvo.ru : [сайт]. – 2020. – URL: <http://fgosvo.ru/fgosvo/92/91/4> (дата обращения: 14.11.20).

235. **Федорова, Н. Ю.** Разработка коммуникативных заданий для обучения студентов вузов иноязычной письменной речи на основе компетентностного подхода / Н. Ю. Федорова . – Текст : непосредственный // Вестник СПбГУ. Язык и литература. – 2014. – №1. – С. 228–234.

236. **Федорова, О. Н.** Место компетентностного подхода к обучению иностранным языкам в неязыковых вузах / О. Н. Федорова. Текст : непосредственный // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: проблемы высшего образования. – 2011. – №2. – С. 102–109.

237. **Федоткина, Е. В.** Актуальные проблемы профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам, / Е. В. Федоткина. – Текст : непосредственный // Гуманитарное образование в техническом вузе: традиции и инновации : сборник материалов научно-технической конференции. – Москва, 2007. – С.286–292.

238. **Федоткина, Е. В.** Профессиональная направленность обучения иностранным языкам в неязыковом вузе / Е. В. Федоткина. – Текст : непосредственный // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2016. – Т. 15. – С. 1856–1860.

239. Философия науки : учебное пособие для вузов /А. Г Троегубов, Н. А. Бородина, Н. А. Краминская [и др.] ; под ред. А. Г Троегубова. – Тула : ТулГУ, 2006. – 136 с. – Текст : непосредственный.

240. **Фоломкина, С. К.** Обучение чтению на иностранном языке в

неязыковом вузе : учебно-методическое пособие / С. К. Фоломкина ; науч. ред. Н. И. Гез. – изд. 2-е, испр. – Москва : Высшая школа, 1987. – 205 с. – ISBN 5-06-005417-9 : 3000. – Текст : непосредственный.

241. «Форсайт Компетенций – 2030». – Текст : электронный // Научный центр РАО РГППУ : [сайт]. – 2020. – URL: http://ncrao.rsvpu.ru/sites/default/files/konf_files/andryuhina.pdf (дата обращения: 16.07.2020).

242. **Халяпина, Л. П.** Междисциплинарное проектирование как средство реализации интегрированного предметно-языкового обучения в вузе / Л. П. Халяпина, Н. В. Попова, О. В. Кузнецова. – Текст : непосредственный // Общество. Коммуникация. Образование. – 2017. – Т. 8. – №3. – С. 145–152.

243. **Халяпина, Л. П.** Реализация трансфессионального подхода к предметно-языковому интегрированному обучению студентов технического вуза на основе цифровых технологий / Л. П. Халяпина. – Текст : непосредственный // Шатиловские чтения. Цифровизация иноязычного образования : Сборник научных трудов. – Санкт-Петербург : Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования "Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого", 2020. – С. 399-404. – DOI 10.18720/SPBPU/2/id20-324.

244. **Халяпина, Л. П.** Содержание и этапы реализации методической модели интегрированного обучения иностранному языку и профессиональным дисциплинам на основе цифровых технологий / Л. П. Халяпина, К. М. Яхьяева. – Текст : непосредственный // Иностранные языки в школе. – 2021. – № 5. – С. 56-63. – EDN CNJUIG.

245. **Хуторской, А. В.** Ключевые компетенции как компонент личностно-ориентированной парадигмы образования / А. В. Хуторской. – Текст : непосредственный // Ученик в обновляющейся школе : сборник научных трудов / под ред. Ю. И. Дика, А. В. Хуторского. – Москва : ИОСО РАО, 2002. – С. 135–157.

246. **Царева, Е. Е.** Состав и структура мультязычной

коммуникативной компетенции в инженерном вузе / Е. Е. Царева, Р. З. Богоудинова. – Текст : непосредственный // Казанский педагогический журнал. – 2018. – №4 (129). – С.153–157.

247. **Цепилова, А. В.** Интегрированная иноязычная профессионально-коммуникативная компетентность в структуре профессиональной компетентности современного инженера / А. В. Цепилова. – Текст : непосредственный // Вестник Томского государственного педагогического университета. – 2017. – №1 (178). – С. 87–92.

248. **Черняк, Н. В.** «Межкультурная компетенция» и смежные термины в понятийном аппарате межкультурной дидактики / Н. В. Черняк. – Текст : непосредственный // Вестник НГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2015. – №2. – С. 68–76.

249. **Шаимова, Г. А.** Профессионально-ориентированное обучение английскому языку в неязыковых вузах / Г. А. Шаимова, Д. Ш. Шавкиева. – Текст : непосредственный // Молодой учёный. – 2013. – № 1. – С. 692–694.

250. **Шаповаленко, И. В.** Возрастная психология : (Психология развития и возрастная психология) : учебник для студентов вузов, обучающихся по направлению и специальностям психологии / И. В. Шаповаленко. – Москва : Гардарики, 2004. – 349 с. – ISBN 5-8297-0176-6. – Текст : непосредственный.

251. **Шарапкина, Г. П.** Формирование автономии как фактора профессионального становления личности / Г. П. Шарапкина. – Текст : непосредственный // Преподавание иностранных языков и культур: теоретические и прикладные аспекты : материалы Лемпертовских чтений – VI международного научно-методического симпозиума (Пятигорск 18-19 мая 2004 г.). – Пятигорск : ПГЛУ, 2004. – С.146–148.

252. **Шатилов, С. Ф.** Методика обучения немецкому языку в средней школе : учебное пособие для студентов педагогических институтов по специальности N2103 «Иностранный язык» / С. Ф. Шатилов. – 2-е изд., дораб. – Москва : Просвещение, 1986. – 223 с. – ISBN (В пер.) (В пер.) : 70 к. – Текст : непосредственный.

253. **Шеманаева, М. А.** Принцип многоцелевых упражнений и заданий на развитие субъектной позиции в программах дополнительного профессионального иноязычного образования / М. А. Шеманаева. – Текст : непосредственный // Известия ВГПУ. – 2016. – № 8 (112). – С. 90–97.

254. **Шнайдер, В.** Развитие метакогнитивных компетенций / В. Шнайдер // К теории мышления. Строительные блоки для концептуальной канвы / под ред. Б. М. Глатцедера, В. Гоела, А. фон Мюллера. – Берлин : Шпрингер, 2010. – 380 с. – Текст : непосредственный.

255. **Шор, Г. А.** Профессионально-ориентированное обучение английскому языку в техническом вузе / Г. А. Шор. – Текст : непосредственный // Теория и практика преподавания иностранных языков (по материалам «Недели иностранных языков УГЛТУ – 2020») : сборник статей / составитель и научный редактор С. Ф. Масленникова ; Министерство науки и высшего образования РФ, Уральский государственный лесотехнический университет. – Екатеринбург, 2020. – С. 13–19.

256. **Штульман, Э. А.** Методический эксперимент в системе методов исследования / Э. А. Штульман. – Воронеж : Изд-во Воронежского университета, 1976. – 156 с. – Текст : непосредственный.

257. **Щепилова, А. В.** Содержание и предметные результаты обучения иностранному языку: структурирование и описание / А. В. Щепилова. – Текст : непосредственный // Иностранные языки в школе. – 2018. – № 1. – С. 3–10.

258. **Щукин, А. Н.** Обучение иностранным языкам: Теория и практика : учебное пособие для преподавателей и студентов / А. Н. Щукин. – Москва : Филоматис, 2004. – 416 с. – ISBN: 5-204-00341-X. – Текст : непосредственный.

259. **Эриксон, Э. Г.** Идентичность: юность и кризис : перевод с английского ; общ. ред. и предисл. А. В. Толстых / Э. Г. Эриксон. – Москва: Флинта, МПСИ, Прогресс, 2006. – 352 с. – SBN 5-01-004479-X. – Текст : непосредственный.

260. **Якушев, М. В.** Научно обоснованные критерии анализа и оценки учебника иностранного языка / М. В. Якушев. – Текст : непосредственный //

Иностранные языки в школе. – 2000. – № 1. – С.16–23.

261. **Ямашкин, Ю. В.** Системный подход к организации : учебно-методическое пособие / Ю. В. Ямашкин, О.А. Новокрещенова ; Национальный исследовательский Мордовский государственный университет им. Н. П. Огарёва. – Саранск : МГУ им. Н. П. Огарёва, 2016. – 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). – Текст : электронный.

262. **Яроцкая, Л. В.** Иностранный язык как инструмент формирования современной профессиональной личности в условиях неязыкового вуза / Л. В. Яроцкая. – Текст : непосредственный // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. – 2021. – № 1(838). – С. 193-201. – DOI 10.52070/2500-3488_2021_1_838_193.

263. **Ястребова, Е. Б.** Треугольник «учитель-учебник-ученик» в бакалавриате и магистратуре / Е. Б. Ястребова, Д. А. Крячков. – Текст : непосредственный // Иностранные языки в школе. – 2017. – № 5. – С. 10–19.

264. AAUSC Issues in Language Program Direction 2010: Critical and Intercultural Theory and Language Pedagogy / G. S. Levine, A. Phipps, C. Blyth. – Boston: Heinle/Cenage, 2012. – 256 p.

265. **Bachman, L.** The construct validation of some components of communicative proficiency / L. Bachman, A. Palmer // TESOL Quarterly. – 1982. – N 16. – P. 449–465.

266. **Boulton, A.** Corpus-Informed Research and Learning in ESP: Issues and applications / A. Boulton, S. Carter-Thomas, E. Rowley-Jolivet. – Amsterdam/Philadelphia : John Benjamins Publishing Company, 2012. – 306 p.

267. **Byram, M.** Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence / M. Byram. – Clevedon : Multilingual Matters, 1997. – 124 p.

268. **Canale, M.** Theoretical basis of communicative approaches to second language teaching and testing / M. Canale, M. Swain // Applied linguistics. – 1980. – № 1, P. 1–47.

269. **Chomsky, N.** Knowledge of Language: its nature, origin, and use / N. Chomsky. – New York : Praeger, 1986. – 698 p.

270. **Dudley-Evans, T.** Developments in English for Specific Purposes: A Multi-Disciplinary Approach / T. Dudley-Evans, T., St. John Maggie. – Cambridge : Cambridge University Press, 1998. – 301 p.
271. **Funk, H.** Berufsbezogener Deutschunterricht. Grundlagen-Lernziele-Aufgaben / H. Funk // Fremdsprache Deutsch. Zeitschrift für die Praxis des Deutschunterrichts. – 1992. – P. 4–15.
272. **Gnutzmann, C.** Language for specific purposes vs. general language / C. Gnutzmann // Handbook of Foreign Language Communication and Learning / Karlfried Knapp, Barbara Seidlhofer (Eds.). – Berlin : Mouton de Gruyter, 2009. – 730 p.
273. **Gochitashvili, K.** Second / foreign language teachers' challenges and the ways of solutions / K. Gochitashvili // International Journal of Multilingual Education. – 2016. – №7. – P. 42–48.
274. **Göppel, R.** Was macht eine gute Lehrerin, einen guten Lehrer aus? Was kennzeichnet gute LehrerInnenbildung? Und was sollen Lehramtsstudierende speziell im erziehungswissenschaftlichen Studium lernen? / R. Göppel // Research on Steiner Education – 2013. – Vol.3. – №2. – P. 68–82.
275. **Guselnikova, M. L.** Working With the Constructed Multi-functional Text in Teaching Russian as a Foreign Language / M. L. Guselnikova // Philological Class. – 2017. – №1 (47). – P. 25–28.
276. **Halliday, M. A. K.** Language as social semiotic. The social interpretation of language and meaning / M. A. K. Halliday. – London : Edward Arnold, 1978. – 256 p.
277. **Harden, T.** Angewandte Linguistik und Fremdsprachendidaktik / T. Harden. – Tübingen : Gunter Narr Verlag, 2006. – 236 p.
278. **Hymes, D.** On communicative competence / D. Hymes // Sociolinguistics / J.B. Pride, J. Holmes (Eds.). – Harmondsworth : Penguin, 1972. – P. 269–293.
279. **Ikonomu, D. M.** Mehrsprachigkeit und ihre Rahmenbedingungen: Fremdsprachenkompetenz in den EU-Ländern / D. M. Ikonomu. – Bern : Peter Lang Verlag, 2008. – 129 p.
280. **Jennifer, L. M. Gerndt.** Shifting the Curriculum to Language for Specific

Purposes [Internet] // Global Business Languages. – 2012. – Vol. 17. – URL: <https://docs.lib.purdue.edu/gbl/vol17/iss1/2> (дата обращения: 17.09.2020).

281. **Lopes, A.** New Trends in Foreign Language Teaching: Methods, Evaluation and Innovation / A. Lopes, R. R. Cecilia. – Cambridge : Cambridge Scholars Publishing, 2018. – 320 p.

282. **Marsh, D.** CLIL/EMILE: The European Dimension: Actions, Trends and Foresight Potential / D. Marsh. – Brussels : European Commission, 2002. – 203 p.

283. **Maslach, C.** Job burnout / C. Maslach, W. B. Schaufeli, M. P. Leiter // Annual Review of Psychology. – 2001. – Vol. 52. – P. 397–422.

284. **Mertesacker, M.** Die Interkulturelle Kompetenz im Internationalen Human Resource Management. Eine konfirmatorische Evaluation / M. Mertesacker. – Siegburg : Josef Eul Verlag, 2010. – 370 p.

285. **Mihalic, A.** Einsatz literarischer Texte in Lehrwerken von Deutsch als Fremdsprache. Ein historischer Abriss: Mag. phil. Diplomarbeit / Andrea Mihalic. – Wien, 2013. – 112 p.

286. **Nan, C.** Implications of interrelationship among four language skills for high school English teaching / C. Nan // Journal of Language Teaching and Research. – 2018. – № 9(2). – P. 418–423.

287. **Nunan, D.** Principles for designing language teaching materials / D. Nunan // Guidelines : A Periodical for Classroom Language Teachers. – 1988. – Vol. 10(2). – P. 1–24.

288. **Oxford, R. L.** Cooperative learning; collaborative learning; and interaction: Three communicative strands in the language classroom // The Modern Language Journal. – 1997. – Vol. 81(4). – P. 443–456.

289. **Pingel, F.** UNESCO Guidebook on Textbook Research and Textbook Revision (2nd revised and updated edition) / F. Pingel. – Paris : Unesco; Braunschweig : Georg-EckertInstitut, 2010. – 83 p.

290. **Poppi, F.** The author's support in textbook-mediated learning: focus on economics and marketing textbooks / F. Poppi // New Directions in LSP Teaching / Ed. by Jan Engberg, Marianne Grove Ditlevsen, Peter Kastberg, Martin Stegu. Peter Lang

AG, Internationaler Verlag der Wissenschaften; Bilingual edition, 2007. – 331 p.

291. **Quintero Corzo, J.** Understanding and facing discipline-related challenges in the English as a foreign language classroom at public schools / J. Quintero Corzo, O. Ramírez Contreras // PROFILE Issues in Teachers' Professional Development. – 2011. – №13(2). – P. 59–72.

292. **Remache, A.** Developing students' communicative competence in university English language programs / A. Remache // International Journal of Arts & Sciences. – 2016. – Vol. 9. – P. 183–188.

293. **Robinson, P.** ESP today: a Practitioner's Guide / P. Robinson. – Hemel Hempstead : Prentice Hall International, 1991. – 268 p.

294. **Savignon, S. J.** Communicative Competence: Theory and Classroom Practice (2nd ed.) / S. J. Savignon. – USA : McGraw-Hill, 1997. – 352 p.

295. **Spitzberg, B. H.** Issues in the Development of a Theory of Interpersonal Competence in the Intercultural Context / B. H. Spitzberg // International Journal of Intercultural Relations. – 1989. – №13. – P. 241–268.

296. **Strevens, P.** ESP after twenty years: a re-appraisal / P. Strevens // ESP: State of the Art / M. Tickoo (Ed). – Singapore : SEAMEO Regional Language Center, 1988. – P. 1–13.

297. **Tesch, B.** Kompetenzorientierte Lernaufgaben im Fremdsprachenunterricht: konzeptionelle Grundlagen und eine rekonstruktive Fallstudie zur Unterrichtspraxis (Französisch) / B. Tesch. – Frankfurt am Main : Peter Lang, 2010. – 399 p.

298. The magic of innovation. New techniques and technologies in teaching foreign languages / D. A. Kryachkov, E. B. Yastrebova, O. A. Kravtsova. – Newcastle upon Tyne : Cambridge Scholars Publishing, 2015. – 350 p.

299. **Tomlinson, B.** Materials Development in Language Teaching (2 nd ed.) / B. Tomlinson. – Cambridge: Cambridge University Press, 2011. – 452 p.

300. **Trikalinos, T. A.** Towards a Framework for Communicating Confidence in Methodological Recommendations for Systematic Reviews and Meta-Analyses / T. A. Trikalinos, I. J. Dahabreh, B. C. Wallace, et al. [Internet]. Rockville

(MD): Agency for Healthcare Research and Quality (US); 2013 Sep. – URL: <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/books/NBK164506/> (дата обращения: 07.04.2020).

301. **Van Ek, J. A.** Waystage 1990: Council of Europe Conseil de L'Europe / J. A. van Ek, J.L. M. Trim. – Cambridge : Cambridge University Press, 1999. – 120 p.

302. **Widdowson, H. G.** Explorations in Applied Linguistics / H.G. Widdowson. – Oxford : Oxford University Press, 1979. – 273 p.

Приложения

Приложение 1

Анкета для студентов

Уважаемые студенты, с целью выявления актуальных условий, необходимости и эффективности профессионально ориентированного иностранного образования, просим Вас ответить максимально правдиво на вопросы представленной анкеты. Вопросы требуют выбора ответа из предложенных вариантов или формулировку своего собственного. Анкета заполняется анонимно. Спасибо за участие!

1. Имеете ли Вы представление о том, в чем заключается специфика Вашей будущей профессии?

Да

Нет

Затрудняюсь ответить

2. Необходимо ли изучение иностранного языка для осуществления профессиональной деятельности?

Да

Нет

Затрудняюсь ответить

3. Владеете ли Вы иностранным языком на уровне, достаточном для осуществления общения в сфере профессиональной деятельности?

Да

Нет

Затрудняюсь ответить

4. Как Вы оцениваете Ваш уровень владения иностранным языком?

Высокий

Средний

Низкий

Затрудняюсь ответить

5. Считаете ли Вы материал, рассматриваемый на занятиях по иностранному языку, актуальным для Вашей будущей профессии?

Да

Нет

Частично

Затрудняюсь ответить

6. Что бы Вы хотели изменить в содержательном плане, чтобы сделать его более профессионально ориентированным?

7. Какая организационная форма работы на занятиях по иностранному языку для Вас более приемлема и необходима с точки зрения Вашей будущей профессии?

Индивидуальная

Групповая

Фронтальная

Любая

8. Какие способы организации познавательной деятельности Вам известны?

9. Какие трудности у Вас возникают на занятиях по иностранному языку при работе над специальными текстами?

10. Обладаете ли Вы хорошо развитой языковой догадкой?

Да

Нет

Затрудняюсь ответить

11. Владеете ли вы приемами ведения дискуссии на иностранном языке в сфере Вашей будущей профессии?

Да

Нет

Затрудняюсь ответить

12. Устраивают ли Вас существующие условия иностранной подготовки?

Да

Нет

Частично

Затрудняюсь ответить

13. Что бы Вы хотели изменить (в условиях иноязычного образования)?

Анкета для преподавателей

Уважаемые преподаватели, с целью выявления актуальных условий, необходимости и эффективности профессионально ориентированного иноязычного образования, просим Вас ответить максимально правдиво на вопросы представленной анкеты. Вопросы требуют выбора ответа из предложенных вариантов или формулировку своего собственного. Анкета заполняется анонимно. Спасибо за участие!

1. В чем, по Вашему мнению, заключается отличие профессионально

ориентированного иноязычного образования от обучения языку для общеобразовательных целей и социализации (разговорного общения)

2. Каковы условия профессионально ориентированного иноязычного образования в вузе?

3. Что бы Вы хотели изменить в существующих условиях иноязычной подготовки студентов нелингвистических направлений подготовки?
материально-техническое обеспечение
количество часов, отводимых на изучение дисциплины
содержательный компонент
формирование учебных групп
другое _____

4. Осуществляете ли Вы профессионально ориентированное иноязычное образование?

да

нет

частично

затрудняюсь ответить

5. Оцените общий уровень владения иностранным языком у студентов:

высокий

средний

низкий

затрудняюсь ответить

6. От чего, по Вашему мнению, зависит успешность профессионально ориентированного иноязычного образования?

учебного материала

методов, средств и технологий обучения

личности преподавателя

уровня обученности студентов

психологического климата в группе

другое _____

7. Испытываете ли Вы трудности при отборе содержания?

да

нет

иногда

затрудняюсь ответить

8. Какие современные технологии обучения Вы используете на занятиях по иностранному языку?

метод проектов

технологии критического мышления

информационно-коммуникативные технологии

проблемное обучение

9. Какие технологии наиболее эффективны при организации

профессионально ориентированного обучения иностранному языку для
неязыковых специальностей?

10. Формирование какой субкомпетенции в составе
профессионально ориентированной иноязычной компетенции является,
по Вашему мнению, приоритетным?

Языковой

Речевой

Социокультурной

Учебно-познавательной

другое _____

Компонентный состав иноязычной коммуникативной компетенции

автор\ы	В.В. Сафонова	А.Н. Щукин	И.Л. Бим	Р.П. Мильруд	Canale M., Swain M.	Van Ek J.A.	Hymes D.	Н.Г. Соколова	Б.В. Кавнатская	Moirand S.	Е.В. Тихомирова	В.В. Богданов	Bachman L.F., Palmer	Berard E.	Savignon S.	Breen M., Candlin	Common European Framework	М.З. Биболетова	М.Н. Вятютнев	Munby J.	Halliday M.
лингвистическая/ языковая	+	+	+			+		+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+		+
речевая	+	+						+	+				+					+		+	+
социолингвистическая	+				+	+	+	+	+		+		+	+	+	+	+				
грамматическая				+	+		+														+
стратегическая		+		+	+	+	+			+	+		+	+	+	+					
дискурсивная		+			+	+	+				+		+	+	+	+				+	+
прагматическая				+									+				+				
интерактивная						+						+									
социокультурная	+	+	+	+			+	+	+	+					+			+			
референциальная										+				+							
информативная												+									
социальная		+				+			+												
компенсаторная			+						+									+			
предметная/ тематическая		+	+						+												
когнитивная													+								
коммуникативная		+																	+	+	
профессиональная		+																			
межкультурная								+													
лингвострановедческая	+							+													
культуроведческая	+							+													
поликультурная									+												
общекультурная									+												
бикультурная									+												
учебно-познавательная			+															+			

**Компонентный состав и содержание иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции в
нелингвистическом вузе с позиций различных авторов**

год	автор	компетенция	компоненты компетенции/ее содержание
2004	Зайцева И.В.	профессиональная иноязычная компетенция	<ul style="list-style-type: none"> ● личностная составляющая: <ul style="list-style-type: none"> - мотивационный компонент – формирование положительной мотивации обучения; - эмоционально-волевой компонент - сформированность рефлексивной точки зрения; - когнитивный компонент – осознание и понимание обучающимися профессиональных задач, для решения которых необходимо овладеть иностранным языком; ● деятельностная составляющая: <ul style="list-style-type: none"> - информационный компонент – формирование информационной культуры при использовании ИКТ; - процессуальный компонент – сформированность образовательных умений в сфере иностранного языка и их связь с профессиональными умениями и навыками.
2008	Усвят Н.Д.	профессионально ориентированная иноязычная межкультурная компетенция	<ul style="list-style-type: none"> ● мотивационный компонент – направленность субъектов в осуществлении профессиональной деятельности; ● прагматический компонент – способность применять знания о языке и особенностях культуры страны изучаемого языка для развития профессиональных умений и навыков; ● когнитивный компонент – способность дать оценку результатам профессиональной деятельности с позиции человека «другой культуры», достигать поставленную цель; ● рефлексивный компонент – осознанно толерантное отношение к проявлениям непонимания, неприятия определенных действий представителя иной.

2009	Озерская С.Н.	профессионально-коммуникативная компетенция	<p>коммуникативный компонент – языковые знания, опыт взаимодействия на иностранном языке в профессиональной сфере;</p> <ul style="list-style-type: none"> • профессиональный компонент – специальные знания, навыки, умения и опыт решения профессиональных задач; • рефлексивный компонент – анализ и корректировка профессиональной иноязычной деятельности и ее результатов; • когнитивный компонент – совокупность знаний, умений навыков и опыта общепрофессиональной и иноязычной речевой деятельности; • психологический компонент – готовность к перенятию определенной профессиональной роли, восприятию иной действительности, в том числе профессиональной.
2010	Кобелева Е.П.	профессиональная иноязычная компетенция	<ul style="list-style-type: none"> • когнитивно-функциональный компонент – способность к накоплению и анализу информации по профессиональной тематике, сформированность профессионального тезауруса, владение определенными средствами выражения вербального и невербального поведения, профессиональные навыки и умения; • мотивационный компонент – коммуникативно-познавательная потребность в сочетании с общей потребностью достижения некоего уровня профессиональной компетентности; • рефлексивный компонент – способность обучающихся адекватно оценивать свою деятельность и достижения в образовательном процессе.
2011	Матухин Д.Л.	профессионально-ориентированная иноязычная компетенция	<ul style="list-style-type: none"> • понятийная компетенция; • концептуальная компетенция; • информационно-тематическая компетенция; • страноведческая и культуроведческая компетенции • речевая компетенция; • социолингвистическая компетенция;
2012	Бельтюкова Н.П.	Профессионально ориентированная иноязычная коммуникативная компетенция	<ul style="list-style-type: none"> • когнитивно-ориентированный компонент; • деятельностно-ориентированный; • лично-ориентированный; <p>Совокупность компонентов представляет собой единство знаний, умений, навыков, опыта профессиональной и языковой деятельности и личностных качеств студентов.</p>

2012	Кручина Г.А., Михайлова Е.Б.	профессионально-иноязычная компетенция	<ul style="list-style-type: none"> • мотивационно-ценностный компонент – интерес и осознание значимости иноязычной подготовки в профессиональном становлении, признание необходимости использования современных информационных и коммуникационных технологий для реализации будущей профессиональной деятельности, интерес к разным видам учебно-профессиональной деятельности и т. д.; • когнитивно-деятельностный компонент - сформированность иноязычной коммуникативной компетенции в сфере профессиональной деятельности и общекультурных компетенций; • эмоционально-волевой компонент – способность к адекватной самооценке деятельности, наличие чувства ответственности за свою учебно-профессиональную деятельность.
2013	Минакова Л.Ю.	иноязычная профессиональная компетенция	<ul style="list-style-type: none"> • иноязычная профессиональная лингвистическая компетенция – владение языковыми средствами, позволяющими осуществлять иноязычное общение в профессиональной сфере.; • иноязычная профессиональная социолингвистическая компетенция – знание и владение нормами речевого и неречевого поведения в ситуациях профессионального общения; • иноязычная профессиональная дискурсивная компетенция - умение строить и понимать в предъявлении другими тексты, относящиеся к различным дискурсам в научной и профессиональной сфере общения; • иноязычная профессиональная социокультурная компетенция – способность участвовать и достигать взаимопонимания в профессиональном общении; • иноязычная профессиональная социальная компетенция – умение осуществлять социально значимое взаимодействие в ходе общения в сфере профессиональных коммуникаций; • иноязычная стратегическая компетенция – способность компенсировать нехватку языковых средств в ходе осуществления профессионального общения, владение стратегиями самостоятельного изучения языка и культуры.

2013	Веселинов Д.	языковая коммуникативная компетенция	<ul style="list-style-type: none"> • лингвистическая компетенция: лексический компонент, грамматический компонент, семантический компонент, фонологический компонент; • социолингвистическая компетенция - знание социокультурных факторов в процессе языкового общения, речевого этикета, выражений народного творчества, разных регистров, диалектов и акцентов; • прагматическая компетенция - знания о принципах, по которым иноязычные высказывания структурируются, выражают конкретное коммуникативное намерение и включаются в диалогические схемы общения. Включает: <ul style="list-style-type: none"> – <i>дискурсивную компетенцию</i> - знания об организации, структурировании и продуцировании иноязычных высказываний адекватно ситуации общения; – <i>функциональную компетенцию</i> – владение устной и письменной речью как системой словесных действий для достижения определенного коммуникативного намерения; – <i>интерактивную компетенцию</i> - способность использовать интерактивные схемы социального общения.
2014	Шульгина Е.М.	иноязычная коммуникативная компетенция	<ul style="list-style-type: none"> • языковая компетенция – знание системы языка; • речевая компетенция – правильное владение иноязычной речью; • социокультурная компетенция – знание национально-культурных особенностей речевого и неречевого поведения носителей языка и способность использовать их при иноязычном общении: <ul style="list-style-type: none"> - лингвострановедческая – совокупность представлений о традициях, обычаях, реалиях страны изучаемого языка, распознавание их отражения в лексике; - социолингвистическая – владение набором языковых средств, адекватных определенным ситуациям общения; - культуроведческая – владение экстралингвистическими знаниями, умениями, навыками и способами адекватного поведения в сфере иноязычной культуры.
2014	Федорова Н.Ю.	иноязычная профессиональная коммуникативная компетенция	<ul style="list-style-type: none"> • личностный компонент - способность к эффективному психологическому взаимодействию в ходе совместной деятельности, к организации этой деятельности, способность к самоорганизации и самосовершенствованию; • мотивационный компонент - желание и потребность в овладении иностранным языком для общения и самообразования; • лингвистический компонент - владение языковыми средствами общения; • дискурсивный компонент - способность к построению связных и логичных высказываний адекватно ситуации и цели коммуникации; • социокультурный компонент - умение и готовность познавать, понимать и принимать иную культуру, учитывать специфику культур других народов в межкультурном общении; • социолингвистический компонент – знание и принятие норм общения носителей другого языка, способность учитывать культурные особенности, выбирая соответствующие средств общения и интерпретируя воспринимаемые тексты; • профессиональный компонент – способность иностранного языка формировать профессиональные и общекультурные компетенции.

2015	Сеничкина О.А.	профессионально ориентированная коммуникативная компетенция	<ul style="list-style-type: none"> • иноязычная коммуникативная компетенция: <ul style="list-style-type: none"> - языковые компетенции; - речевые компетенции; - лингвосоциокультурная компетенция; • профессиональная компетентность: <ul style="list-style-type: none"> - предметно-практический компонент - содержательный компонент - целемотивационный компонент - личностный компонент - рефлексивный компонент • учебно-стратегические компетенции – владение тактиками и стратегиями эффективного овладения иностранным языком, в том числе самостоятельно, способность к самосовершенствованию в межкультурной коммуникации, способность компенсировать в процессе общения недостаточный уровень владения языком и опыта иноязычного общения.
2016	Клюева М.И.	иноязычная профессионально коммуникативная компетенция	<ul style="list-style-type: none"> • мотивационный компонент - стремление к присвоению профессиональных и лингвистических знаний, умений и навыков и их дальнейшему совершенствованию; • практический компонент – применение теоретических знаний для решения практических задач; • индивидуально-деятельностный – присвоение лингвистических и профессиональных знаний обучающимися в ходе деятельности; • знаниевый компонент – наличие представлений о содержания компетенции; • субъективный компонент – профессиональные и личностные качества обучающегося, его установки и ценности.

2016	Усанова О.Г.	Коммуникативная компетенция + лингвистическая компетенция + методическая компетенция	<ul style="list-style-type: none"> • коммуникативная компетенция - способность понимать и порождать иноязычные высказывания в соответствии с определенной ситуацией, целью и интенцией коммуникации; • лингвистическая компетенция - знания о системе иностранного языка и способов их применения в речевой деятельности; • лингвострановедческая компетенция - знания правил речевого и неречевого поведения в конкретных ситуациях общения и умение адекватно применять их в иноязычной коммуникации, знание национально-культурных особенностей страны изучаемого языка; • социокультурная компетенция – способность ориентироваться в аутентичной языковой среде, прогнозировать и владеть способами преодоления определенных социокультурных барьеров при межкультурном общении; • дискурсивная компетенция - умение адекватно воспринимать собеседника, планировать свое речевое поведение с целью сообщения информации; • методическая компетенция - умения эффективно и результативно построить собственную иноязычную речевую деятельность с учетом цели обучения; • профессиональная компетенция - способность обучающегося организовывать свою иноязычную речевую деятельность адекватно ситуациям профессионально ориентированной коммуникации.
2016	Собинова Л.А.	иноязычная профессионально-коммуникативная компетенция	<ul style="list-style-type: none"> • лингвистический компонент – знания системы языка и рецептивные умения оперировать языковым материалом; • социолингвистический компонент – способность ориентироваться в ситуациях сотрудничества, умение управлять ими, способность осуществлять профессиональное иноязычное общение; • информативный компонент - знания об информационном обществе и о применении новых информационных технологий в академической и профессиональной деятельности, умение работать с большим объемом информации, оценивать ее и реализовывать на практике; • предметный компонент – способность ориентироваться в содержательном плане профессионально-значимых тематик; • стратегический компонент - способность целенаправленно использовать вербальные и невербальные действия для решения коммуникативной задачи.
2017	Обдалова О.А.	иноязычная межкультурная компетенция	<ul style="list-style-type: none"> • межкультурно-коммуникативный аспект – знание языковых средств и способов их применения в речевых ситуациях, речевых формул взаимодействия, владение различными коммуникативными стратегиями, знание и понимание социокультурного и межкультурного контекста коммуникации; • когнитивно-дискурсивный аспект – совокупность ценностно-смысловых, мотивационных и иных отношений, знание основ ценностей культуры изучаемого языка, контекста общения, умение выстраивать общение в соответствии с нормами изучаемого языка, знание дискурсивных особенностей языка, владение профессиональным тезаурусом и профессиональными знаниями и пр.

Анализ учебных пособий по немецкому языку

для лингвистического вуза с точки зрения их соответствия основным требованиям, предъявляемым к ним

Учебное пособие	№1	№2	№3	№4	№5	№6	№7	№8	№9	№10
	Н.В. Басова, Л.И. Ватлина, Т.Ф. Гайвоненко, В.Я. Тимошенко, Л.В. Шупляк. Немецкий для технических вузов	А.П. Кравченко. Немецкий для бакалавров	Д.А. Листвин. Полный курс немецкого языка	Н.Л. Адамия. Немецкий язык. Учебник для неязыковых вузов	Н.Н. Богданова. Учебник немецкого языка для технических университетов и вузов	Н.Г. Ачкасова. Немецкий язык для бакалавров. Учебник для студентов неязыковых вузов	Н.Н. Миляева, Н.В. Кукина. Немецкий язык. Учебник и практикум для бакалавриата и магистратуры	И.И. Сущенский. Немецкий язык. Учебник для гуманитарных вузов	К.С. Лелюшкина. Немецкий язык. Профессионально-ориентированный курс	И.А. Наличник ова. Немецкий язык для студентов 1 курса неязыковых факультетов
Цель пособия	Подготовка учащихся к чтению профориентированной и страноведческой литературы, совершенствование приобретенных ранее умений устной речи и формирование навыков группового общения в	Повторение, закрепление, углубление и расширение языкового материала, известного обучающимся из курса средней школы.	Формирование и комплексное развитие лексических, грамматических и разговорных навыков.	Развитие активных речевых навыков устной и письменной речи в объеме, необходимом для элементарного общения на иностранном языке.	Формирование навыков, развитие умений чтения, письма и говорения, подготовка к последующему этапу иностранного образования - формированию и развитию навыков и умений профессиональ	Формирование у обучающихся языковых и коммуникативных компетенций, способности осуществлять общение на иностранном языке в рамках бытовой, страноведческой и специальной тематики, а также обучить читать и	Формирование социолингвистической и социокультурной, речевой и языковой компетенции.	Практическое владение языком через комплексное коммуникативное изучение языкового материала, путем развития и усовершенствования навыков произношения, понимающего чтения, письма, устной речи и перевода, обеспечивающ	Формирование и развитие иноязычной профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции, позволяющей студентам использовать немецкий язык как средство профессионального межкультурно	Развитие коммуникативных компетенций на немецком языке, включающих навыки чтения, понимания и перевода, говорения на общественно-бытовые

	виде дискуссий по общедоступным или профоринтированным проблемам.				ного общения на иностранном языке.	понимать иноязычную литературу общетехнического характера.		их возможность общения на немецком языке в пределах общественно-бытовой и страноведческой тематики.	го общения на уровне международных стандартов и профессиональной деятельности.	темы, а также письма и аннотирования текста.
Структурная и организационная единица модуля пособия	аутентичный текст (разговорного, публицистического, научно-популярного стилей („Was ist Chemie“, „Kraftwerke“, Rohstoffe für die Industrie“ и др.))	аутентичный текст (разговорного, публицистического, научно-популярного стилей („Albert Einstein“, „die Erde“, „die erste Weltreise“) стилей)	аутентичный текст (разговорного, публицистического стилей)	аутентичный текст (разговорного, публицистического, официального-делового („Lebenslauf“, „Geschäftsbrief“) стилей)	преимущественно аутентичный текст с некоторыми упрощениями (публицистического, научно-популярного стилей (Wasserstoff - ein Umweltfreundlicher Treibstoff“, „Was ist Ozon?“ и др.))	преимущественно аутентичный текст (разговорного, публицистического, научно-популярного стилей („Nanotechnologie und Mikroelektronik sind wichtige Elemente des wissenschaftlichen Fortschritts“, „Textilveredlung : Was ist es, wie war es“ и др.))	аутентичный текст (разговорного, публицистического стилей)	аутентичный текст (разговорного, публицистического стилей)	аутентичный текст (публицистического, научно-популярного стилей („Ein Werkstoff erobert die Welt“, „Beton und Plast“ и др.))	преимущественно аутентичный текст (публицистического, научно-популярного стилей)
Наличие проф. ориент. предметного содержания (темы профессии)	+/- („Entdeckungen und Erfindungen des 20. Jahrhunderts aus Deutschland“, „Nobelpreisträger“)	+/- („Im Arbeitsamt“, „Albert Einstein“)	+/- („Профессия“)	+/- („На конференции“)	+/- (экологические проблемы современности, естественные науки, энергия и ее виды, развитие вычислительно	+/- („Aktuelle Probleme der Gegenwart“, „die Textilindustrie: Ihre Bedeutung und Gliederung. Gewebe“,	+/- („Выбор профессии“)	-	+	+/- („Der Lehrerberuf“, „Johann Heinrich Pestalozzi“, „Das Schulsystem in

нально ориентиро ванного характера)	ger“, „Maschinenba u“, „Chemie“, „Bergbauwese n“ и др.				й техники от первых счетных устройств до современных компьютеров и Интернета, материаловеде ние и основы машиностроени я, основы электротехники , сверхпроводим ость)	„Energie – überall wird sie gebraucht“ и др.)			Vorstellungen über die Ingenieurtätigk eit“ и др.	Russland/D eutschland“)	
Процентн ое соотноше ние модулей (уроков) проф. ориен. характера к общему числу модулей	53% моделей (15)	(8 из	13% модуля из (2 из 15)	3% модуль из (1 из 32)	8% устной части пособия (1 тема из 12), 100% письменной части (тексты для перевода)	50% (7 модулей из 14)	38% (6 модулей из 16)	10% модуль из (1 из 10)	0%	100% модулей) (5)	40% модуля из (4 из 10)
Наличие многомер ных стимулов (ссылка на использова ние ТСО, КСО, аудио- и видеомате	-	-	+/- (рисунки)	+	+	+	-	-	-	+/- (графические организаторы информации, ссылки на использование ресурсов сети Интернет)	+/- (рисунки)

риал, рисунки)										
Наличие средств для формирования УУД	+/- (задания, обеспечивающие развитие коммуникативной группы УДД полилоги, дискуссии)	+/- (рекомендации по работе словарем, обеспечивающие развитие познавательной группы УУД, работа с диалогами, направленная на совершенствование коммуникативной группы УУД)	+/- (упражнения на построение диалогов, обеспечивающие совершенствование коммуникативных УУД)	+/- (рекомендации по организации и студентами работы над учебным материалом, что вносит вклад в формирование регулятивной группы УУД)	-	-	+/- (задания на построение диалогов и полилогов, ведения дискуссии, обеспечивающие совершенствование коммуникативных УУД)	+/- (задания на построение и инсценировку диалогов, обеспечивающие совершенствование коммуникативных УУД).	+/- (задания на заполнение графических организаторов, обеспечивающие совершенствование познавательных УУД)	-
Наличие средств для творчества проф. ориен. характера (проекты, деловые игры, конференции и т.д.)	+/- (задания на групповое общение и дискуссию по профессионально ориентированным проблемам)	+/- (материалы творческого характера преимущественно социально-бытового характера)	-	-	-	-	-	-	-	-
Наличие средств для адаптации и пособия к	+/- (перевод на русский язык заданий к упражнениям и текстам)	+	-	-	+/- (модуль имеет, как правило, четыре текста, предназначенных для	-	+	-	-	+/- (тексты для различных видов чтения со

различным условиям образовательной среды (заданий по уровням сложности, с образцами выполнения и без, резервных заданий, дополнительных материалов и пр.)		материалами, которые могут быть использованы для разработки индивидуальных заданий, контрольных работ, языковых викторин и др.			изучающего, ознакомительного и просмотрового чтения)		ских упражнений, что, позволяет преподавателю гибко планировать работу с различными группами в зависимости от уровня подготовки и работоспособности студентов)			словарем и без)
Наличие средств самоконтроля и самообразования студентов	+	+/-	+	+	+/-	+/-	+/-	+/-	+/-	+/-
	(языковые и речевые упражнения и задания, тесты с ключами, тексты для контрольного перевода, список наиболее употребительных технических терминов, грамматические пояснения)	(тексты для чтения и перевода, грамматические справки)	(лексико-грамматические упр. с ключами, тематические словари, тексты для чтения и перевода, грамм. сноски)	(лексико-грамматические упражнения с ключами, тексты для чтения и перевода, грамм. сноски)	(тексты для внеаудиторного чтения и перевода, грамматически й справочник и словарь)	(дополнительные тексты в модуле для чтения и перевода, структурирующие таблицы грамматики ин.яз.)	(грамматические пояснения)	(тексты для чтения, тематические словарики, грамматические пояснения)	(грамматические пояснения)	(задания на перевод, грамматические таблицы)

Наличие методической помощи										
	для студента	+	+	-	+	-	+	-	+	-
	для преподавателя	-	+	-	-	+	+	-	+	+
		(образцы выполнения заданий)	(рекомендации по работе со словарем, примечания, инструкции по выполнению заданий)		(рекомендации по работе с лексическим материалом)		(грамматическая инструкция)		(инструкции по выполнению заданий, работе с материалом учебника и усвоением лексики)	
			(рекомендации по использованию (хронологии) материалов модулей)		(рекомендации по организации аудиторной и внеаудиторной работы над материалом пособия)	(рекомендации относительно последовательности работы над материалом модуля)		(методические рекомендации по использованию учебного пособия - хронология работы с грамматич. лексич. материалом)	(рекомендации по работе с материалом пособия и оценке итоговых результатов)	(рекомендации о необходимости выполнения студентам и всех упражнений в последовательности, предложенной авторами)

**Специализированный модуль для направления подготовки
«Агроинженерия»**

Нужные фразы для того, чтобы сформулировать свое мнение по тексту

Meine Meinung ist die folgende ... - Мое мнение следующее ...

Nach meiner Meinung ... - По-моему мнению ...

Ich meine, dass ... - Я считаю, что ...

Ich glaube, dass ... - Я считаю, что ...

Aus dem Text haben wir dazu erfahren, dass ... - Из текста мы узнали, что ...

Der Text erzählt von ... - Текст рассказывает о ...

Im Text steht ... - В тексте стоит ...

Anhand des Textes kann man behaupten, dass ... - На основании текста можно утверждать, что ...

Im Text ist das folgende Problem vorhanden: - В тексте присутствует следующая проблема:

Es gibt da folgende (Vor-) Nachteile: „...“ – Здесь существуют следующие преимущества/недостатки: «...»

Es gibt hier einige Lösungen des Problems, z.B. – Есть несколько решений проблемы

Was mich angeht, ... - Что касается меня, ...

Ich würde folgendes vorschlagen: ... - Я бы предложил(а) следующее:

Deswegen kann man schlussfolgern, dass – Поэтому можно заключить, что ...

Ich kann folgende Schlussfolgerung machen: - Я могу сделать следующий вывод:

Ich finde den Text ... - Я нахожу текст ...

Фразы для построения предположений о теме/содержании текста

- Ich meine, im Text geht es um (A) ... - Я считаю, в тексте речь идет о ...
- Ich glaube, es handelt sich im Text um (A) ... - Я считаю, в тексте речь идет о...
- Nach dem Titel kann man folgende Vermutung machen: ... - По заголовку можно сделать следующее предположение: ...
- Der Titel „...“ lässt ... erwarten – Заголовок «...» позволяет ожидать...
- Nach dem Titel beurteilend kann man sagen, dass ... - Судя по заголовку можно сказать, что ...
- Meiner Meinung nach wird die Rede im Text von (D) ...sein – По моему мнению речь в тексте пойдет о ...
- Ich vermute, dass der Text dem Thema „...“ gewidmet ist – Я предполагаю, что текст посвящен теме «...»

Lektion 1. Landwirtschaft (сельское хозяйство) nicht primitiv verstehen

Das Ziel: In dieser Lektion werden Sie erfahren, was man unter der Landwirtschaft versteht. Sie werden auch Ihre eigene Definition vom Begriff formulieren.

1. **Machen Sie Vermutungen (предположение) darüber, was für ein Thema wir heute besprechen werden.**

Dafür:

- A) betrachten Sie das Bild und lesen Sie den Text unten:**



Eine Betriebswirtin aus Einbeck sagt: „Bauern trügen Gummistiefel, habe ich gedacht. Das änderte sich, als ich in der Personalabteilung des Pflanzenzuchtunternehmens im niedersächsischen Einbeck eingestellt wurde. Ich bin ganz schnell eines Besseren belehrt worden: dass nicht alle Agrarwissenschaftler Gummistiefel anhaben.“

B) formulieren Sie schriftlich Ihre Vermutung dazu und präsentieren Sie Ihre Meinung in der Gruppe (mündlich) anhand der folgenden Redewendungen (выражения):

Ich meine, es geht um (A) ... - Я считаю, речь идет о ...
 Da kann man folgende Vermutung machen: ... - Здесь можно сделать следующее предположение: ...
 Meiner Meinung nach wird die Rede von (D) ...sein – По моему мнению речь пойдет о ...
 Ich vermute, dass der Unterricht dem Thema „...“ gewidmet ist – Я предполагаю, что занятие посвящен теме «...»

2. Wollen wir erfahren, was Sie über die Landwirtschaft wissen. Dafür:

A) schreiben Sie alle Wörter und Wortgruppen (словосочетания) zu diesem Thema heraus, die Sie kennen (in Form eines Clusters):



B) lesen Sie die Meinung zum Thema von Andras Herrmann, dem Professor an einer deutschen Agraruniversität und ergänzen (дополните) Sie Ihren Cluster mit passenden Wörtern daraus:

Dr. Andras Herrmann: „Die Arbeitswelt von Agraringenieuren geht weit über Kühe melken und Kälbchen streicheln hinaus. Die Landwirtschaft hat sich zu einer spannenden Hi-Tech-Branche entwickelt. Das häufig bemühte "Mistgabel"-Image haftet der Agraringenieurbrache zu Unrecht an. Denn durch die Flure agrarwissenschaftlicher Institute weht alles andere als miefiger Stallgeruch. Angehende Diplom-Agraringenieure erfahren eine sehr breit gefächerte Ausbildung für eine anspruchsvolle Industrie“.

C) besprechen Sie Ihre Ergebnisse (результаты) in den Paaren, folgende Redewendungen benutzend:

Ich habe folgende Assoziationen mit dem Wort „Landwirtschaft“: ... - У меня следующие ассоциации со словом «сельское хозяйство»: ...
 Meine Assoziationen zum Wort „Landwirtschaft sind ...- Мои ассоциации со словом «сельское хозяйство» это ...
 Ich glaube, zu der Landwirtschaft gehören... - Я считаю, к сельскому хозяйству относятся ...

3. Geben Sie Ihre eigene Definition (определение) zum Wort „Landwirtschaft“. Dafür:

A) lesen Sie den Text „Was ist Landwirtschaft“, beachten (обратите внимание) Sie dabei die fettgedruckten (жирно выделенные) Wörter und Wortgruppen:

Was ist Landwirtschaft?

Wenn man über die Landwirtschaft spricht, haben viele Menschen eher eine einfältige Vorstellung davon. Für sie heißt das auf dem Lande leben und **Tiere züchten**. Aber in der Wirklichkeit ist die Landwirtschaft vielfältig. So züchtet man in der Landwirtschaft nicht nur Tiere, sondern auch **baut Pflanzen an**. Man isst oder verkauft sie. Daraus lassen sich außerdem viele Dinge herstellen. Die Landwirtschaft ist also **ein wichtiger Teil der Wirtschaft**.

Dabei sind manche Pflanzen wie Obst und Gemüse direkt essbar. Andere Pflanzen werden angebaut, um Tiere zu mästen oder sogar Energie zu gewinnen. Und aus Leinen oder Baumwolle macht man Kleidung.

Tiere züchtet und hält man einerseits, um sie zu schlachten und Fleisch zu erhalten. In Europa sind das vor allem Schweine, Rinder und Geflügel, zum Beispiel Hühner. Andererseits, liefern uns viele Tiere auch nützliche Produkte solange sie leben. So geben Kühe beispielsweise Milch und Hühner legen Eier. Dank der Tiere hat man ferner Wolle oder Leder.

Aber heute verlangt die Landwirtschaft von all denen, die sich damit beschäftigen, ein fast schon enzyklopädisches Wissen aus unterschiedlichsten Bereichen des Lebens. Mit Kenntnissen in **Ackerbau** und **Viehzucht** ist es längst nicht mehr getan. Man muss sich in der **Betriebswirtschaftslehre** auskennen, in **Ökologie** und **Umweltschutz**, in der **Tiermedizin** und in den entsprechenden **juristischen Bereichen**.

einfältig – примитивный
 vielfältig – разнообразный
 das Ding, die Dinge – вещь
 die Wirtschaft – экономика
 gewinnen – получать,
 добывать
 das Leinen – лен
 die Baumwolle – хлопок
 erhalten – получать
 die Wolle – шерсть
 das Leder – кожа
 verlangen – требовать
 sich beschäftigen mit D –
 заниматься чем-либо
 der Bereich, die Bereiche –
 область, сфера
 die Kenntnisse pl. – знания
 sich auskennen in D –
 разбираться в чем-либо
 die Betriebswirtschaftslehre –
 наука об экономике
 производства
 der Umweltschutz – охрана
 окружающей среды
 die Tiermedizin –
 ветеринария
 entsprechend –
 соответствующий

B) überprüfen Sie, wie gut Sie den Text verstanden haben, indem Sie die Lücken in Fragen zu dem Inhalt des Textes ausfüllen und Antworten darauf finden (Seien Sie bereit die Antworten mündlich zu geben):

1. Was bedeutet _____ für viele Menschen?
2. Was macht man mit _____ und _____, die man in der Landwirtschaft anbaut und züchtet?
3. Warum ist Landwirtschaft ein wichtiger Teil der _____?
4. Wie benutzt man _____, die in der Landwirtschaft angebaut werden?
5. Wozu züchtet man _____?
6. Was haben Menschen dank der _____?
7. Was verlangt heute die _____ von Menschen, die sie treiben?
8. Worin muss man sich dabei gut _____?

Tiere (zweimal), Pflanzen (zweimal), auskennen, Landwirtschaft (zweimal), Wirtschaft, Tieren

C) schreiben Sie in 3-4 Sätzen, was für Sie die Landwirtschaft bedeutet (значит), die Information aus dem Text, Ihren Cluster und auch folgende Redewendungen benutzend:

Der Begriff „Landwirtschaft“ bedeutet ... - Понятие «сельское хозяйство» означает ...
 Die Landwirtschaft beschäftigt sich mit (D) ... - Сельское хозяйство занимается ...
 Außerdem umfasst sie ... - Кроме того, оно охватывает ...

Hausaufgabe

Finden Sie Beweise (подтверждения) dafür, dass Landwirtschaft wichtig ist. Dafür:

A) lesen Sie die Zusammenfassung (аннотацию) zum Video über die Landwirtschaft („Einfach erklärt: die Zukunft (будущее) der Landwirtschaft“). Finden Sie hier und schreiben Sie in Ihre Hefte heraus mindestens einen Beweis von Wichtigkeit der Landwirtschaft:

In der Agrarbranche hat sich einiges verändert. Während ein Landwirt früher nur ungefähr zehn Menschen versorgt hat, muss er heute gleich 140 Menschen ernähren. Das öffentliche Ansehen des Berufes "Landwirt" allerdings ist im Laufe der Zeit nicht gestiegen. Dabei ist die Landwirtschaft seit jeher Basis der Gesellschaft und Existenzgrundlage für alle anderen Wirtschaftsbereiche.

Das Ziel: Herausforderungen gemeinsam angehen und Lösungen entwickeln.

B) sehen Sie sich das Video in YOUTUBE unter dem Link <https://www.youtube.com/watch?v=c5VOMIMqOpo> an und wählen Sie und schreiben Sie noch 2-3 Bestätigungen (подтверждения) der oben angegebenen These;

C) seien Sie bereit Ihre Meinung zur Frage „Warum ist die Landwirtschaft wichtig“ in 3-4 Sätzen zu äußern, die bekommene Information und folgende Redewendungen benutzend:

Die Landwirtschaft ist wichtig, weil ... - Сельское хозяйство важно, так как ...
 Die Wichtigkeit der Landwirtschaft bestätigt die Tatsache, dass ... - Значимость сельского хозяйства подтверждает тот факт, что ...
 Man kann die Wichtigkeit der Landwirtschaft so beweisen: ... - Важность сельского хозяйства можно доказать так: ...

Grammatik

Spaß

Grammatische справка

! Перед работой над заданиями повторите спряжение модальных глаголов „können“, „müssen“, „dürfen“ (mit Negation):

können	dürfen	müssen
ich kann	darf	muss
du kannst	darfst	musst
er kann	darf	muss
wir können	dürfen	müssen
ihr könnt	dürft	müsst
sie können	dürfen	müssen

Обратите внимание, что после модальных глаголов на конце в предложении стоит инфинитив:

Man muss auf das Internet verzichten

Lektion 2. An einer Agraruniversität studieren

Das Ziel: In dieser Lektion werden Sie die Antwort darauf geben, wie es überhaupt ist ein Agrarstudent zu sein. Sie werden erfahren, was Agrarstudenten studieren, welche Probleme sie erleben (испытывают) und wie sie diese Probleme lösen (решить) können.

1. Wollen wir erfahren, wie zufrieden deutsche Agrarstudenten mit dem Studium sind. Dafür:

A) lesen Sie die unten angegebene Information und betrachten Sie das Diagramm dazu:

Der DVL-Verband (Verband Deutscher Diplomlandwirte) ist der berufsständische Zusammenschluss derjenigen, die ein Studium der Agrarwissenschaften, der Ernährungswissenschaften, der Landespflege, des Umweltschutzes oder verwandter Disziplinen abgeschlossen haben oder sich noch im Studium befinden. Vor kurzem hat der Verband eine Befragung von deutschen Agrarstudenten durchgeführt. Die Frage hat gelautet „Wie zufrieden sind Sie mit Ihrem Studium“. Man hat da insgesamt gute Ergebnisse bekommen.



Um Ihre Meinung zu der bekommenen Information erst schriftlich zu äußern und dann in der Gruppe zu präsentieren:

B) beschreiben Sie das Diagramm (schriftlich in 2- 3 Sätzen). Sie können dafür folgende Redewendungen benutzen:

Ich habe das Diagramm zum Thema “...” – Передо мной диаграмма по теме «...»
 Das Diagramm zeigt ... - Диаграмма показывает ...
 Laut dem Diagramm sind ... Prozent der Agrarstudenten mit dem Studium (nicht) zufrieden –
 Согласно диаграмме ... процентов студентов-агров учебой (не) довольны
 ...Prozent der Agrarstudenten haben geantwortet „...“ – ...процентов студентов-агров
 ответили «...»

C) machen Sie (mündlich im Paar in 2 Sätzen) eine Schlussfolgerung. Benutzen Sie dabei folgende Redewendungen:

Man kann schlussfolgern:... – Можно сделать вывод: ...
 Die meisten deutschen Studenten ... - Большинство немецких студентов ...
 Das Studium gefällt (D)... (nicht) – Учеба (не) нравится ...(кому) ...

2. Wollen wir die verbreitete Vorstellung vom Studentenleben (студенческая жизнь) kennenlernen. Dafür:

A) lesen Sie das Gedicht „Studenten-Dasein“ von Oliver Zajonz und unterstreichen (подчеркните) Sie hier Wörter und Wortgruppen, die das Verhältnis (отношение) der Person zum Studium zeigen:

Oliver Zajonz

Studenten-Dasein

Mein Magen ist von Cola zerfressen

Ich hab seit Tagen nicht richtig gegessen

Nur noch Bücher kann ich verschlingen

Und sogar dazu muss ich mich zwingen

Doch von meinen Ess-Störungen mal abgesehen

Vergess ich auch manchmal schlafen zu gehen

Das hol ich dann nach beim S-Bahn-Fahren

Auf dem Weg zu langweiligen Seminaren

Wo ich nicht versteh was der Prof da spricht

Ich glaub, er versteht sich selber nicht

Nur noch Fach-Chinesisch kommt mir zu Ohren

Mein Gott, was hab ich hier verloren?

Doch so langsam beschleicht mich der Gedanke

Dass bald auch ich an Intelligenz erkrankte

Und kann mit meinen gewonnenen Schäden

dann selber Fach-Chinesisch reden ...

Wenn ich schon halb verhungert bin

Vor Müdigkeit mein Tag verödet

Nehm ich das auch noch mit Freude hin

Denn Gott sei Dank bin ich nicht verblödet!

zerfressen – проедать, изъедать

verschlingen – проглатывать,
поглощать

zwingen – принуждать, заставлять
die Ess-Störungen – нарушения в
питании

von ...abgesehen – помимо, не
учитывая, за исключением

vergessen – забывать

nachholen – нагонять,
наверстывать

das S-Bahnfahren – езда на трамвае

langweilig – скучный

der Prof – профессор

Fach-Chinesisch – китайская
терминология

verlieren – терять, потерять

beschleichen – подкрадываться,
охватывать

der Gedanke – мысль

erkranken an – заболеть чем-либо

gewonnene Schäden –
приобретенные повреждения,

приобретенный вред

verhungern (s) – умирать с голоду

die Müdigkeit – усталость

veröden – пустеть

hinnehmen – терпеть, мириться

verblöden (s) – глупеть, тупеть,
выжить из ума

B) äußern Sie Ihre Meinung dazu, welche Einstellung (отношение, позиция) (eine positive oder eine negative) zum Studium die Person hat (in 2-3Sätzen), erst schriftlich und dann präsentieren Sie sie in der Gruppe anhand der unterstrichenen Wörter und Wortgruppen und folgende Redewendungen benutzend:

Ich meine, die Person hat eine positive/negative Einstellung zum Studium, denn ... - я считаю, человек положительно/отрицательно относится к учебе, так как ...
 Die Person ist mit dem Studium (nicht) zufrieden, denn ... - Герой (не) доволен учебой, так как
 Solche Wörter und Wortgruppen wie „...“, „...“ zeigen, dass ... - Такие слова и словосочетания как «...», «...» показывают, что ...
 Meiner Meinung nach empfindet die Person das Studium gut/schlecht, davon zeugen folgende Wörter und Wortgruppen „...“, „...“ – По моему мнению действующее лицо воспринимает учебу хорошо/плохо, об этом свидетельствуют следующие слова и словосочетания «...», «...»

C) teilen Sie Ihre Meinung dem Tischnachbarn/Mitstudenten (соседу по парте/одногруппнику) mit und bilden Sie zusammen eine Liste von Problemen und Schwierigkeiten (трудностей), die diese Person beim Studium hat. Seien Sie bereit Ihre Liste in ein paar Sätzen in der Gruppe zu präsentieren. Benutzen Sie dabei folgende Redewendungen:

Unsere Liste enthält folgende Probleme und Schwierigkeiten vom Studenten ... - Наш список содержит следующие проблемы и трудности студента ...
 Wir glauben, der Student hat folgende Probleme beim Studium ... - Мы полагаем, студент имеет следующие проблемы в учебе
 Zu den Problemen und Schwierigkeiten des Studenten gehören ... - К проблемам и трудностям студента относятся ...

3. Sprechen Sie darüber, wie das Studium an einer Agraruniversität ist. Dafür:

A) lesen Sie den Text „Was erwartet dich an einer Agraruniversität“ und überprüfen Sie, wie gut Sie den Text verstanden haben, indem Sie die unten angegebenen Sätze ergänzen (schriftlich):

1. Agrarstudenten beschäftigen sich mit
2. Dabei lernt man im Studium ... kennen.
3. Man bekommt auch einen Einblick in
4. Alle Disziplinen, die Studenten einer Agraruniversität haben,
5. Über pflanzliche Rohstoffe sprechen Agrarstudenten in
6. Betriebswirtschaftliche Prozesse in der Landwirtschaft behandeln
7. Die Züchtung von Tieren betrachten

8. Mit den technischen Aspekten der Landwirtschaft beschäftigen sich
9. Vielen Studenten fällt das Studium schwer, denn
10. Um Erfolg beim Agrarstudium zu haben, muss man

Was erwartet dich an einer Agraruniversität?

Als Agrarstudent beschäftigst du dich mit landwirtschaftlichen Prozessen und ihren Bedingungen. Dazu gehören der Anbau von Rohstoffen und die Produktion von Nahrung. Du lernst auch im Studium ökonomische, technische, biologische und sozialwissenschaftliche Sichtweisen kennen.

Im Studium hast du naturwissenschaftliche Fächer, in denen dir Lektoren die chemischen und physikalischen Eigenschaften von Rohstoffen erklären. Daneben erhältst du in einen Einblick in gesellschaftliche Aspekte, die die Ernährung betreffen.

Insgesamt bilden alle Disziplinen, die in das Studium an einer Agraruniversität einfließen, 4 Bereiche. Dazu gehören: Pflanzenwissenschaften, Nutztierwissenschaften, Agrarökonomie, Natur- und Ingenieurwissenschaften.

In den Pflanzenwissenschaften untersuchen Agrarstudenten pflanzliche Rohstoffe und suchen nach Wegen, sie effizienter anzubauen. Bei den Nutztierwissenschaften beschäftigen sie sich mit der Züchtung von Tieren für die Nahrungsmittelproduktion. Agrarökonomie meint betriebswirtschaftliche und soziologische Prozesse in der Landwirtschaft. Und technische Aspekte hier behandeln die Natur- und Ingenieurwissenschaften.

So ist das Studium sehr vielfältig. Deswegen fällt es manchen Studenten nicht so leicht. Agrarstudenten haben nicht nur Vorlesungen, sondern auch Seminare, praktischen Unterricht und Praktika. Und wenn du beim Studium Erfolg haben willst, musst du viel lernen, viel Zeit in der Bibliothek oder auf dem Feld verbringen. Du musst auf Hobbys und Partys verzichten und mehr Zeit dem Studium widmen.

sich beschäftigen mit D – заниматься
 чем-либо
 die Bedingungen – условия
 gehören zu D – относиться к чему-либо/кому-либо
 der Rohstoff, e – сырье
 die Nahrung – питание, пища
 sozialwissenschaftlich – социально-научный
 die Sichtweise, n – взгляд, точка зрения
 naturwissenschaftlich – естественнонаучный
 die Eigenschaft, en – качество, свойство
 der Einblick – взгляд, ознакомление
 gesellschaftlich – общественный
 die Ernährung – питание, кормление
 betreffen – касаться
 einfließen – вливаться, присоединяться
 die Pflanzenwissenschaften – науки о растениях
 die Nutztierwissenschaften – науки о сельхоз. животных
 die Natur- und Ingenieurwissenschaften – естественные и инженерные науки
 untersuchen – исследовать
 pflanzlich – растительный
 effizient – эффективный
 die Nahrungsmittelproduktion – производство продуктов питания
 betriebswirtschaftlich – производственно-экономический
 behandeln – излагать, анализировать
 leichtfallen/schwerfallen (D) – легко/трудно даваться кому-либо
 der Erfolg – успех
 verbringen – проводить
 verzichten auf A – отказываться от чего-либо
 widmen D – посвящать чему-либо

B) überfliegen Sie noch einmal den Text und seien Sie bereit folgende Fragen zu beantworten (mündlich):

1. Womit beschäftigen sich Agrarstudenten beim Studium?
2. Welche Wissenschaftsbereiche sie erlernen?
3. Was machen Agrarstudenten in den Pflanzenwissenschaften?

4. Womit beschäftigen sich Agrarstudenten bei den Nutztierwissenschaften?
5. Was studieren Agrarstudenten in der Agrarökonomie?
6. Was behandeln die Natur- und Ingenieurwissenschaften?
7. Warum fällt den manchen Agrarstudenten das Studium nicht so leicht?
8. Was muss man tun, um beim Agrarstudium Erfolg zu haben?

C) schreiben Sie über Ihr eigenes Studium an der landwirtschaftlichen Akademie und Ihre Einstellung dazu (4-5 Sätze). Beantworten Sie dabei folgende Fragen:

Was studieren Sie?

Fällt Ihnen das Studium leicht oder schwer? Warum?

Was müssen Sie beim Studium machen?

Sind Sie mit dem Studium zufrieden oder nicht? Warum?

Welche Probleme haben Sie beim Studium?

Hausaufgabe

Besprechen Sie Probleme, die Studierende oft haben. Dafür:

A) lesen Sie den Text „Wie ich hobbylos wurde“ von Jasper Riemann, einem deutschen Studenten:

Wie ich hobbylos wurde

Früher spielte ich Schlagzeug – dann fing ich an zu studieren. Jetzt antworte ich auf die Frage "Was machst du so?" mit meinem Studienfach. Als ich noch Schüler war, ging ich nach der Schule zum Schlagzeugunterricht. Dann zog ich zu Hause aus. Endlich Freiheit, endlich studieren, alleine leben, Wäsche waschen, kochen, Miete zahlen. Verantwortung zwang zur Selbstorganisation, Prüfungsstress zur Disziplin. Und ganz nebenbei, irgendwo zwischen S-Bahn-Hektik und der Frage, was dieses neue Leben eigentlich mit Freiheit zu tun hat, verlor ich meine Hobbys.

Ich vernachlässige all die Dinge, die während der Schulzeit meine Freizeit ausmachten, denn ich habe keine Zeit mehr dafür. Meine Freizeit ist jetzt für das Studium bestimmt. Bin ich da aber der Einzige?

das Schlagzeug –
ударный инструмент
ausziehen –
переселяться
die Freiheit – свобода
die Verantwortung –
ответственность
die Hektik – суета
zu tun haben mit D –
иметь что-то общее с
чем-либо
vernachlässigen –
пренебрегать,
забросить
ausmachen – составлять

B) formulieren Sie und schreiben Sie die im Text vorhandene Ursache der Vernachlässigung von Hobbys auf.

C) machen Sie 2-3 Vorschläge, wie Studenten die heute genannten Probleme lösen können. Benutzen Sie dabei unten angegebene Redewendungen. Seien Sie bereit Ihre Varianten in der Gruppe zu präsentieren (mündlich):

Die möglichen Lösungen des Problems sind ... - Возможными решениями проблемы являются ...
Man kann ... - Можно ...
Man muss ... - Нужно ...

Lektion 3. Landwirtschaft in Russland aufs Neue kennenlernen

Das Ziel: In dieser Lektion werden Sie erfahren, wie sich die Landwirtschaft in Russland in den letzten Jahren entwickelt (развивалось) hat und was heute als ihre weltweite Stärke (сильной стороной) gilt (сlyвет). Sie werden über den Aufschwung (подъем) der russischen Landwirtschaft sprechen und auch versuchen die Ursachen (причины) dafür zu bestimmen.

1. Finden Sie heraus (выясните), wie sich die Landwirtschaft in Russland in den letzten Jahrzehnten entwickelt hat. Dafür:

A) lesen Sie den unten angegebenen Auszug (отрывок) aus dem Artikel über die Entwicklung der Landwirtschaft in Russland und unterstreichen Sie hier den Hauptgedanken:

Die landwirtschaftliche Entwicklung Russlands verläuft ausgesprochen ambivalent. Nach den schweren Produktionsrückgängen im Laufe des Auseinanderbrechens der Sowjetunion und in den ersten Jahren der Transformation zeichnen sich seit dem Jahr 2000 zwar positivere Tendenzen ab. Diese weisen jedoch große Unterschiede auf, was einerseits die Produktionspalette und zum anderen die Betriebsstruktur anbetrifft.

Quelle: 978-3-623-29720-0 TERRA Russland und China, Themenband Zwei

B) Betrachten Sie die unten dargestellten Grafiken und gebrauchen Sie die Statistik daraus, um den Hauptgedanken zu bestätigen (подтвердить) (schriftlich, 4-5 Bestätigungen). Sie können dabei folgende Redewendungen benutzen:

Man kann den Hauptgedanken mit folgendem Beispiel bestätigen: ... - Основную мысль можно подтвердить следующим примером:...

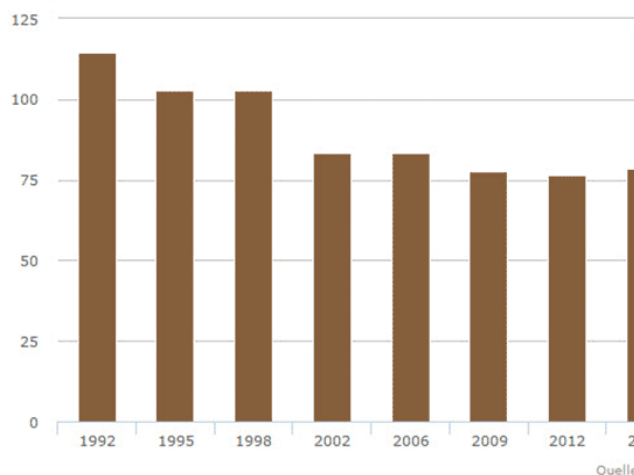
Als Bestätigung des Hauptgedanken kann folgende Statistik dienen: ... - В качестве подтверждения основной мысли может служить следующая статистика ...

Auf den Grafiken sehen wir, dass ... - На графиках мы видим, что ...

Anhand der Information aus den Grafiken kann man schließen: ... - На основании информации из графиков можно сделать вывод:...

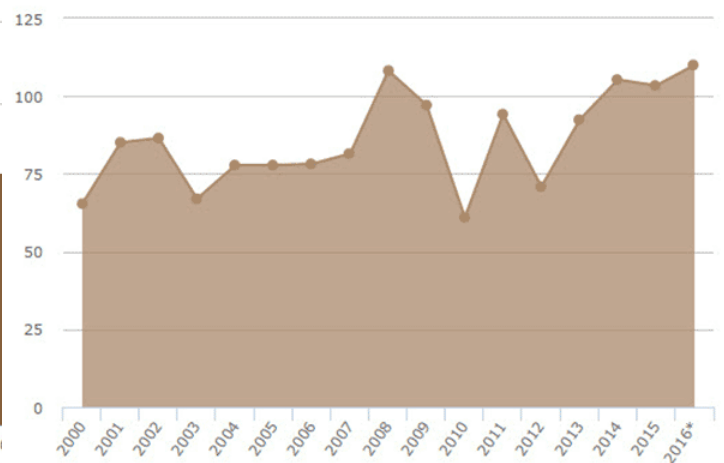
Landwirtschaftlich genutzte Flächen seit 1992

In Tausend Hektar



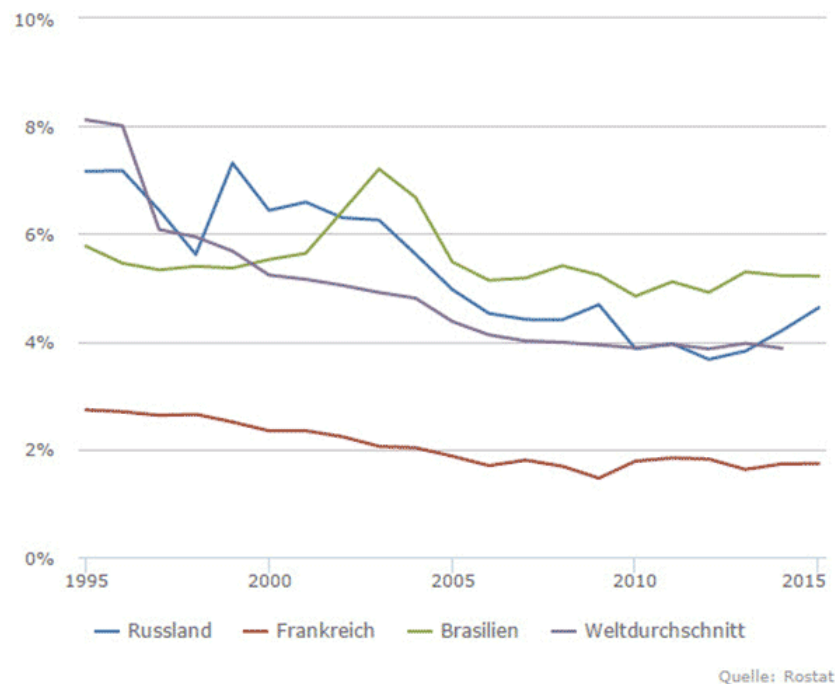
Getreide-Produktion in Russland

In Millionen Tonnen



Quelle: Rostat, *Prognose des russischen Landwirtschaftsministeriums

Anteil der Landwirtschaft an der gesamten Wirtschaftsleistung (BIP)



C) Folgende Redewendungen benutzend, ziehen Sie das Fazit (подведите итог) aus der bekommenen Information und äußern Sie Ihre Meinung dazu. Seien Sie bereit Ihre Ergebnisse in der Gruppe zu präsentieren (mündlich in 4-5 Sätzen):

Aus der bekommenen Information kann man schlussfolgern, dass ... - Из полученной информации можно сделать вывод, что ...
 Daraus kann man folgendes Fazit ziehen: ... - Из этого можно сделать следующий вывод: ...
 Also, russische Landwirtschaft hat sich ... entwickelt. – Таким образом, русское сельское хозяйство развивалось ...
 Der Statistik nach ... - Согласно статистике ...
 Die Entwicklung der Landwirtschaft in Russland verläuft ... - Развитие сельского хозяйства в России протекает ...
 Ich bin damit (nicht) einverstanden, dass ... - Я (не) согласен/согласна с тем, что ...
 Ich meine/ich glaube, ... - Я считаю,

2. Lernen Sie den aktuellen Zustand der russischen Landwirtschaft kennen. Dafür:

A) lesen Sie noch einen Auszug aus dem Artikel „Agrarboom in Russland“ und unterstreichen Sie den Satz, mit dem man so einen Titel bestätigen kann:

Tatsächlich erlebt Russlands Landwirtschaft einen bemerkenswerten Boom. Seit dem Zusammenbruch der Sowjetunion 1991 verödeten immer mehr Ackerflächen, fast ein Vierteljahrhundert ging das so. Oligarchen und Investoren mieden die marode Landwirtschaft. Die Rohstoffbranche versprach schneller größere Gewinne. Seit 1992 hat Russland so rund 35 Millionen Hektar Ackerfläche verloren. Das entspricht ziemlich genau der Fläche der Bundesrepublik Deutschland.

Seit 2014 ist dieser Trend gestoppt. Zuletzt stieg der Anteil der Landwirtschaft an der Wertschöpfung der russischen Wirtschaft sogar - entgegen dem internationalen Trend. Im Jahr 2015 verdiente Russland zum ersten Mal mit Agrarausfuhren mehr als mit Rüstungsexporten

Quelle: SPIEGEL-ONLINE

B) Folgende Redewendungen benutzend, machen Sie Vermutungen darüber, was Gründe für den Agrarboom in Russland sein können (schriftlich in 3-4 Sätzen):

Als Gründe des Agrarbooms in Russland kann man ...nennen. – В качестве причин аграрного бума в России можно назвать ...

Ich vermute, zu den Gründen des Agrarbooms in Russland gehören ... - Я предполагаю, к причинам аграрного бума в России относятся ...

Der Agrarboom in Russland hängt mit (D) ...zusammen. – Аграрным бум в России связан с ...

Ich glaube, der Agrarboom in Russland erklärt sich aus der Tatsache, dass ... - Я считаю, аграрный бум в России объясняется тем фактом, что ...

C) Besprechen Sie Ihre Vermutungen im Paar und seien Sie bereit die allgemeine Meinung in der Gruppe zu präsentieren (mündlich in 3-4 Sätzen).

3. Wollen wir erfahren, was russische Landwirtschaft heute darstellt und welche Prognosen ihrer Entwicklung Experten machen. Dafür:

A) lesen Sie den Text „Russland setzt heute in der Landwirtschaft auf den Export“ und überprüfen Sie, wie gut Sie den Text verstanden haben, indem Sie die unter dem Text angegebene Tabelle ausfüllen. Sie bestimmen, welche von Aussagen zum Text richtig (ja) oder falsch (nein) ist und was im Text gar nicht steht (steht im Text nicht):

Russland setzt heute in der Landwirtschaft auf den Export

Aus klimatischen Gründen sind nur 13 Prozent der Landesfläche landwirtschaftlich nutzbar. So beträgt die landwirtschaftliche Nutzfläche 219 Millionen Hektar. Davon sind 122 Millionen Hektar Ackerfläche (rund 60 Prozent der Landwirtschaftsfläche). Mehr als 80 Prozent der Saatflächen liegen an der Wolga, im Nordkaukasus, am Ural und in Westsibirien innerhalb des sogenannten Agrardreiecks. Dabei macht der Ackerbau 36 Prozent der landwirtschaftlichen Bruttoerzeugung Russlands aus, die Tierzucht über 60 Prozent.

In Russland werden vor allem Weizen, Gerste, Hafer, Roggen, Zuckerrüben, Sojabohnen und Kartoffeln angebaut. Weitere wichtige Anbauprodukte sind Mais, Hirse, Buchweizen, Reis, Hülsenfrüchte, Sonnenblumenkerne und Flachs. Verschiedene Arten von Obst gemäßigter Klimazonen wie Äpfel, Birnen, Kirschen und Weintrauben werden in Russland ebenfalls in großem Umfang kultiviert. Von besonderer Bedeutung ist die Zucht von Schweinen, Rindern, Schafen und Geflügel.

Außerdem ist Russland einer der führenden Produzenten von Nutzholz und Holzzeugnissen. Russland verfügt über etwa ein Fünftel des Waldbestandes der Erde und über rund ein Drittel des Weltbestandes an Nadelwald. Der größte Teil der russischen Nutzholzproduktion besteht aus Weichholz, hauptsächlich von Kiefern, Tannen und Lärchen. Wichtigstes Laubholz für den Handel ist Birke.

Heute ist die Landwirtschaft in Russland also gut entwickelt und bildet eine wichtige Branche der Wirtschaft. Obwohl Russland einen Teil seiner Nahrungsmittel immer noch importiert, will es heute auf den Export setzen. Insbesondere seit den Gegen-Sanktionen gegen den Westen nach der Annexion der Krim im Jahr 2014 ist das Ziel der russischen Regierung, die Fähigkeit zur Eigenversorgung zu steigern und die Importabhängigkeit zu reduzieren. Deswegen hat Russland die Landwirtschaft modernisiert und ist zu einem wichtigen Spieler an den Weltmärkten geworden. So zum Beispiel gilt Russland in den letzten Jahren weltweit als führender Exporteur für Weizen. Und Experten haben gute Prognosen für russische Landwirtschaft.

nutzbar – пригодный для использования
 die Nutzfläche, n – сельскохозяйств. угодья
 die Saatfläche, n – посевная площадь
 die Bruttoerzeugung – валовая продукция
 der Weizen – пшеница
 die Gerste, n – ячмень
 der Hafer – овёс
 der Roggen – рожь
 die Zuckerrübe, n – сахарная свёкла
 die Sojabohne, n – соя
 der Mais – кукуруза
 die Hirse – просо
 der Buchweizen – гречиха
 das Hülsenfrucht, e – стручковый (бобовый) плод
 der Sonnenblumenkern, e – семечко подсолнечника
 der Flachs – лён
 der Umfang – объём
 das Nutzholz – деловая древесина
 die Holzzeugnisse – изделия из древесины
 verfügen über A – располагаться, располагать (чем-л)
 der Nadelwald – хвойный лес
 das Weichholz – мягкая древесина
 die Kiefer, n – сосна
 die Tanne, n – ель
 die Lärche, n – лиственница
 das Laubholz – древесина из лиственных пород деревьев
 die Birke, n – берёза
 die Branche, n – отрасль
 setzen auf A – делать ставку (на что-л)
 die Annexion, en – аннексия, присоединение
 die Fähigkeit, en – способность
 die Eigenversorgung – самообеспечение

Aussagen	ja	nein	steht im Text nicht
Nicht die ganze Landesfläche Russlands ist landwirtschaftlich nutzbar.			
Die landwirtschaftliche Nutzfläche ist vor allem die Ackerfläche.			
Die Tierzucht macht 36 Prozent der landwirtschaftlichen Bruttoerzeugung aus.			
Wichtige Anbauprodukte sind Weizen, Gerste, Hafer, Roggen.			
Von besonderer Bedeutung ist die Zucht von Kaninchen.			
Russland gehört zu den führenden Produzenten von Nutzholz und Holzerzeugnissen.			
Die Landwirtschaft in Russland hängt von der Mode in der Welt ab.			
Die russische Landwirtschaft ist allgemein schlecht entwickelt.			
Sanktionen gegen Russland haben zur Modernisierung der russischen Landwirtschaft geführt.			
Russland will zur Eigenversorgung übergehen.			

B) geben Sie kurz (mündlich in 5-7 Sätzen) den Inhalt des Textes wieder und äußern Sie Ihre Meinung dazu

Hausaufgabe

C) Geben Sie Ihre eigenen Prognosen der Entwicklung von der russischen Landwirtschaft in den nächsten fünf-zehn Jahren (schriftlich in 7-10 Sätzen), indem Sie folgende Fragen beantworten:

Was wird als Stärke der russischen Landwirtschaft gelten?

Was wird als Schwäche der russischen Landwirtschaft gelten?

Welche landwirtschaftlichen Erzeugnisse wird Russland importieren?

Welche landwirtschaftlichen Erzeugnisse wird Russland exportieren?

Wie wettbewerbsfähig wird die russische Landwirtschaft sein?

Welche Probleme können in der Landwirtschaft Russlands entstehen und warum?

Lektion 4. Über die Landwirtschaft in Deutschland erfahren

Das Ziel: In dieser Lektion werden Sie über die Landwirtschaft in Deutschland erfahren, ihre Stärken, Schwächen und Entwicklungsperspektiven kennenlernen. Sie werden auch Vergleiche (сравнивать) zwischen Landwirtschaft Russlands und Deutschlands ziehen.

1. Sprechen Sie darüber, wie die Landwirtschaft in Deutschland im allgemeinen entwickelt ist und welche Rolle für die deutsche Wirtschaft (экономика) sie hat. Dafür:

A) betrachten Sie das Bild und lesen Sie zehn kurze Fakten, um den Überblick (обзор) über die deutsche Landwirtschaft zu bekommen:



- 1. Große Flächen**
Die Hälfte der Landesfläche in Deutschland wird landwirtschaftlich genutzt. Fast eine Million Menschen erzeugen Waren im Wert von mehr als 50 Milliarden Euro im Jahr.
- 2. Hoher Ertrag**
Nach dem Zweiten Weltkrieg konnte ein Landwirt in Deutschland zehn Menschen ernähren. Heute sind es dank wissenschaftlichem und technischem Fortschritt 142 Menschen.
- 3. Starker Export**
Deutschland ist der drittgrößte Agrarexporteur der Welt. Die deutsche Landwirtschaft exportiert rund ein Drittel ihrer Gesamtproduktion.
- 4. Hohe Milchproduktion**
Deutschland ist der größte Milcherzeuger der EU. Die Milch wird fast vollständig in heimischen Molkereien zu Trinkmilch, Butter, Joghurt, Käse und anderen Milchprodukten verarbeitet.
- 5. Viel Getreide**
Auf einem Drittel der landwirtschaftlich genutzten Fläche in Deutschland wächst Getreide. Weizen ist das mit Abstand am häufigsten angebaute Getreide, vor Gerste und Roggen.
- 6. Wenig Obst und Gemüse**
Die deutsche Landwirtschaft deckt den Gemüsebedarf der Deutschen nur zu einem Drittel, den Obstbedarf nur zu einem Fünftel. Nur bei Kartoffeln ist die Erzeugung größer als der Bedarf.
- 7. Kaum Gewächshäuser**
Gemüse wird traditionell auf dem Feld oder in Gärten angebaut. Nur etwa ein Prozent der Gemüseanbaufläche in Deutschland befindet sich in Gewächshäusern.
- 8. 10 Prozent Bio**
Über 10 Prozent aller Betriebe haben sich dem ökologischen Landbau verschrieben. Die Erträge der Bio-Landwirte sind in der Regel niedriger, die Erlöse aber höher.
- 9. Teurer Wein**
Der Verkaufswert der deutschen Weinerzeugung entspricht mit 1,1 Milliarden Euro dem des weltweit größten Weinbaugebietes Spanien. Dabei verfügt Spanien über fast zehnmal so viel Rebfläche.
- 10. Begehrter Hopfen**
Das größte deutsche Hopfenanbaugebiet, die Hallertau, deckt rund ein Drittel der Weltproduktion ab. Deutschland ist der viertgrößte Bierproduzent der Welt.

B) schreiben Sie Stärken und Schwächen der deutschen Landwirtschaft auf, gelesene Information benutzend (schriftlich in 5-8 Sätzen mit Hilfe von dem folgenden Schema):

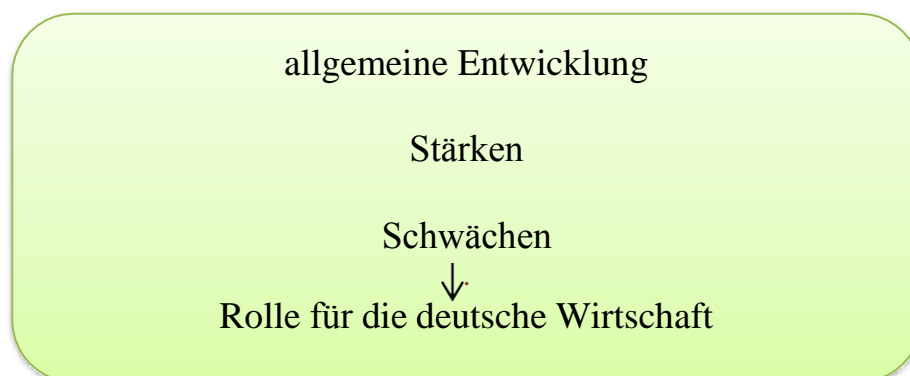
Stärken

1. Deutsche Landwirtschaft hat ... (viele/wenige/keine usw.) Stärken. – У немецкого сельского хозяйства ... (много/немного/нет и т.д.) сильных сторон.
2. Die wichtigste Stärke ... - Самая важная сильная сторона ...
3. Nächste Stärken ... - Следующие сильные стороны ...

Schwächen

1. Landwirtschaft in Deutschland hat auch ... (viele/wenige/keine usw.) Schwächen. - У сельского хозяйства в Германии ... (много/немного/нет и т.д.) слабых сторон.
2. Am bedeutendsten ... - Наиболее значимо ...
3. Nächste Schwächen ... - Следующие слабые стороны ...

C) besprechen Sie mit dem Tischnachbarn/Mitstudenten Ihre Ergebnisse und ziehen Sie zusammen das Fazit hinsichtlich der Schwächen, Stärken, also der allgemeinen Entwicklung von der deutschen Landwirtschaft. Seien Sie bereit Ihre Meinung in der Gruppe zu präsentieren (mündlich in 6-8 Sätzen nach dem folgenden Schema):



2. Wollen wir die deutsche Landwirtschaft näher kennenlernen. Dafür:

A) lesen Sie den Text „Besonderheiten der Landwirtschaft in Deutschland“ und überprüfen Sie, wie gut Sie den Text verstanden haben, indem Sie den unter dem Text angegebenen Test machen:

Besonderheiten der Landwirtschaft in Deutschland

Die Bundesrepublik Deutschland (BRD) hat etwa 80 Millionen Einwohner auf 360 000 Quadratkilometer Gesamtfläche. Sie ist das Land mit hochentwickelter Landwirtschaft.

Die Landwirtschaft produziert die Nahrungsmittel für die Bevölkerung, sie liefert auch verschiedene Rohstoffe für die industriellen Zwecke. Die wichtigsten Produkte der Landwirtschaft in Deutschland sind: Getreide, Fleisch, Obst, Milch, Gemüse. Die gesamte landwirtschaftlich genutzte Fläche (LF) der BRD beträgt etwa 12 Millionen Hektar.

Seit 50-er Jahren hat sich der Anteil der LF ständig verringert. Trotzdem sichert die deutsche Landwirtschaft 80% des Verbrauchs an Nahrungsmitteln.

Die Struktur der Landwirtschaft veränderte sich auch. Die Agrarbetriebe wurden größer, und ihre Zahl sank. Die meisten Betriebe sind Familienbetriebe. Die Landwirte führen ihren Betrieb effektiv und erzielen hohe Leistungen.

Zur Zeit kann ein deutscher Landwirt rund 140 Personen ernähren. Der Landwirt muss alle Arbeiten selbst machen, darum braucht er teure Maschinen, Dünger, Viehfutter, Saatgut und Energie.

Die deutsche Landwirtschaft ist streng strukturiert. Das hängt von dem Standort und Naturbedingungen ab. Obst, Gemüse, Wein sind die wichtigsten Intensivkulturen in Deutschland. Sie brauchen viel Wärme und befinden sich in den Regionen mit dem relativ warmen Klima. Für den Ackerbau braucht man große Flächen und gute Böden. Besonders gutes Ackerland gibt es am Nordrand des Mittelgebirges.

Heute überschreitet das Angebot bei wichtigsten Produkten, wie z.B. bei Getreide und Rindfleisch, die Nachfrage. Deshalb ist die Eroberung des Marktes eine wichtig Aufgabe der Agrarpolitik Deutschlands.

hochentwickelt –
высокоразвитый
die Bevölkerung – население
der Zweck, e – цель,
назначение
der Anteil, e – доля
verringern – уменьшать,
сокращать
sichern – обеспечивать,
гарантировать
der Verbrauch – потребление
sinken – падать, понижаться
die Leistung, en – достижение,
успех, результат
das Viehfutter – корм для
скота
abhängen von D – зависеть от
чего-либо
der Standort, e –
местоположение
die Naturbedingungen –
природные условия
überschreiten – превышать
das Angebot, e – предложение
die Nachfrage – спрос
die Eroberung – покорение

1. Die Landwirtschaft in Deutschland ist ...

- a) schlecht entwickelt
- b) unterentwickelt
- c) hochentwickelt

2. Der Anteil der landwirtschaftlich genutzten Fläche der BRD ...

- a) verringert sich
- b) wird größer
- c) bleibt derselbe seit 50-er Jahren

3. Die Landwirtschaft deckt den größten Teil des Bedarfs der deutschen Bevölkerung an

...

- a) Energie
 - b) Nahrungsmitteln
 - c) Viehfutter
4. *Agrarbetriebe Deutschlands...*
- a) bestehen meistens aus einer Familie
 - b) werden kleiner
 - c) werden von vielen Landwirten geleitet
5. *Ein deutscher Landwirt ernährt heute ...*
- a) weniger als ein hundert Menschen
 - b) mehr als ein hundert Menschen
 - c) ein hundert Menschen
6. *Obst, Gemüse und Wein ...*
- a) werden in Regionen mit dem warmen Klima angebaut
 - b) werden in allen Regionen Deutschlands angebaut
 - c) werden in Deutschland überhaupt nicht angebaut.
7. *Die heutige Aufgabe der deutschen Landwirtschaft ist ...*
- a) zu dem Großimporteuer zu werden
 - b) den Markt zu erobern
 - c) mehr zu produzieren

B) gelesene Information benutzend, vergleichen Sie deutsche Landwirtschaft mit der russischen Landwirtschaft (erinnern Sie sich an die vorherige Lektion) nach den folgenden Kriterien:

„mehr“/„weniger“

„besser“/„schlechter“

„gleich wie in Russland“

„anders als in Russland“ (schriftlich mit Stichwörtern und Stichsätzen, in Form einer Tabelle)

Deutsche Landwirtschaft im Vergleich zu der russischen					
„mehr“/„weniger“		„besser“/„schlechter“		gleich wie in Russland	anders als in Russland

C) besprechen Sie mit Ihrem Tischnachbarn/Mitstudenten Ihre Ergebnisse und ziehen Sie die Schlussfolgerung des Vergleichs. Seien Sie bereit Ihre Meinungen in Form eines Dialogs (5-6 Repliken für jede Person) zu präsentieren. Sie können dabei folgende Wörter und Wortgruppen benutzen):

Im Vergleich zu D – по сравнению с кем-л / с чем-л
 vergleichsweise - сравнительно, относительно
 vergleichbar - сравнимый, сопоставимый
 vergleichen mit D - сравнивать
 Im Gegensatz zu D - в отличие от
 dagegen - в сравнении (по сравнению) с этим

Hausaufgabe

1. Überlegen Sie sich, welche Möglichkeiten der landwirtschaftlichen Kooperation zwischen Russland und Deutschland bestehen können. Dafür:

- A) lesen Sie den kurzen Artikel über erfolgreiche deutsch-russische Kooperation in der Landwirtschaft unter dem Link <https://www.deutschland.de/de/topic/umwelt/landwirtschaft-erfolgreiche-deutsch-russische-kooperationen> und schreiben Sie die wichtigsten Sätze/Teilsätze/Stichsätze heraus, die von der erfolgreichen Kooperation in der Landwirtschaft von beiden Ländern zeugen
- B) auf der Grundlage von diesen Teilsätzen/Stichsätzen schreiben Sie einen kleinen Aufsatz zum Thema „die Möglichkeiten der landwirtschaftlichen Kooperation zwischen Russland und Deutschland“, folgendes Schema benutzend:

die Möglichkeiten der landwirtschaftlichen Kooperation – Возможности сельскохозяйственной кооперации

1. im Studium und in Praktika – в учебе и практиках
2. in der Landtechnik – в сельскохозяйственной технике
3. in der Forschung – в исследовании
4. in der Agrarpolitik – в агрополитике

C) seien Sie bereit Ihre Überlegungen kurz (mündlich, in 6-8 Sätzen) in der Gruppe zu präsentieren.

2. Bereiten Sie sich für die Projektarbeit „Landwirtschaft heute“ vor. Dafür:

A) recherchieren Sie im Internet Artikel zum Thema und machen Sie sich Notizen von den Herausforderungen in der Landwirtschaft (formulieren Sie mindestens 3 Herausforderungen/Probleme). Bereiten Sie passende Bilder vor.

Nützliche

Links

dazu:

https://www.iva.de/sites/default/files/pdfs/vortrag_hartmann_2017-10-25_lad_bw_hartmann-bad.pdf

<http://www.oekosystem-erde.de/html/zukunft-landwirtschaft.html>

B) schreiben Sie auf, was Ihrer Meinung nach die Landwirtschaft braucht, um diesen Herausforderungen zu entsprechen (mindestens 3 Vorschläge). Seien Sie bereit Ihre Ergebnisse in der Gruppe zu präsentieren.

Lektion 5. Landwirtschaft heute

Das Ziel: In dieser Lektion werden Sie bei der Projektarbeit die vorher bekommene Information in Gruppen besprechen, verallgemeinern (обобщать) und in Form einer Wandzeitung (стенгазеты) veranschaulichen (наглядно представлять).

Алгоритм организации проектной работы „Landwirtschaft heute“ в видеоформления стенгазеты

1. В группе просмотрите еще раз ранее сформулированные Вами определения понятия «сельское хозяйство» и выберите или сформулируйте, интегрировав несколько определений, наиболее полную трактовку понятия. Начните так „Unter dem Begriff „Landwirtschaft“ versteht man heute ...“. Занесите результат на стенгазету, при необходимости дополните рисунками и изображениями.
2. Разделитесь на три малые группы по 3-4 человека.
3. Первая группа анализирует мнения студентов этой группы по вопросу вызовов и проблем современного сельского хозяйства применительно к своей стране. Тезисно формулирует результаты обсуждений (минимум три пункта) и представляет их на стенгазете.
4. Вторая группа анализирует мнения студентов этой группы относительно того, что необходимо сельскому хозяйству, чтобы решить существующие здесь проблемы и отвечать современным вызовам в сфере. Тезисно формулирует результаты обсуждений (также не менее трех пунктов) и представляет их на стенгазете.
5. Третья группа рассматривает перспективы развития сельского хозяйства в ближайшие 5-10 лет. Формулирует обобщенное мнение и представляет его на стенгазете.
6. Опираясь на данную стенгазету каждый обучающийся должен быть готов рассказать в 10-15 предложениях о современном состоянии и перспективах сельского хозяйства.

Aufgabe zur Kontrolle

Wollen wir das Vorurteil bekämpfen, dass die Landwirtschaft eher für Männer ist. Dafür:

A) lesen Sie den Text „Frauen in der Landwirtschaft“ und überprüfen Sie, wie gut Sie den Inhalt verstanden haben, indem Sie Überschriften den nötigen Absätzen zuordnen:

1. "Traut Euch, macht's einfach"
2. Frauen als Chef sind in der Landwirtschaft unterrepräsentiert

Frauen in der Landwirtschaft

****** Amelie und Franziska Wetzlar betreiben in Quappendorf eine Schafzucht mit eigener Milch- und Käseproduktion. Gemeinsam stemmen sie die Arbeit und wünschen sich, Vorbild für andere Frauen zu sein.

60 Krainer Schafe halten Franziska und Amelie Wetzlar in ihrer Milchschäferei Pimpinelle in Quappendorf (Märkisch-Oderland). Vor elf Jahren zogen sie auf ihren Hof im Oderbruch. Die beiden Frauen, die eigentlich Geografie und Soziologie studiert hatten, haben sich damit einen Traum erfüllt.

A _____

"Ich wollte immer Milchschafe, aber nicht den Käse machen", sagt Amelie Wetzlar. Daher habe es gepasst, als sie mit ihrer Partnerin Franziska jemanden fand, der die Käseproduktion übernehmen wollte. So teilen sich beide nun die Arbeit auf. Amelie züchtet die Tiere. Und Franziska übernimmt die Produktion – im alten Backsteinhaus verarbeitet sie die Milch zu Käse und Quark. Gemeinsam betreibt das Paar einen Hofladen, aus dem es seine Erzeugnisse direkt vermarktet.

Die Arbeit auf dem Milchschafhof sei abwechslungsreich. Gute Lebensmittel zu produzieren, aber auch zu konsumieren sei die Grundlage ihrer Tätigkeit. Doch ist es nicht alles, was die beiden Frauen an ihrer Arbeit schätzen. "Das zweite was ich mag, ist das wir unsere eigenen Chefinnen sind", betont Franziska Wetzlar. Frauen sind in der Landwirtschaft in Chefpositionen unterrepräsentiert. Nur jeder neunte Betrieb in Deutschland wird von einer Frau geführt, EU-weit der viert schlechteste Wert. Insgesamt sind rund 36 Prozent der Beschäftigten in der deutschen Landwirtschaft weiblich.

B _____

Auch Amelie und Franziska Wetzlar mussten am Anfang mit Vorurteilen kämpfen. "Wir hatten auch oft Leute, die nach dem Chef hier suchten und nicht so ganz damit klarkamen, dass es hier zwei Chefinnen gibt", berichtet Amelie Wetzlar. Doch inzwischen haben sich die beiden Landwirtinnen in der Region etabliert.

Dafür sei insbesondere Durchhaltevermögen wichtig, betont Amelie Wetzlar. "Ich würde jungen Frauen sagen: traut Euch, macht's einfach", ergänzt Franziska. "Selber machen" ist auch das Motto der Wetzlars. Von der Aufzucht über die Schur der Wolle bis zur Käseproduktion stemmen sie die Arbeit. In Zukunft wollen sie auch die Schlachtungen auf ihrem Hof betreiben. Nach Ende der Melk-Saison stehen in den Wintermonaten aber erst einmal die Stallarbeiten an.

B) diskutieren Sie darüber, warum Frauen in der Landwirtschaft unterrepräsentiert sind. Was können Gründe dafür sein? (mündlich, in 10-15 Sätzen);

C) geben Sie Ihre Vorschläge dafür, wie man die Landwirtschaft für Frauen anziehend

machen kann (schriftlich, in 10-15 Sätzen).

Aufgaben zur selbstständigen Arbeit

1. Diskutieren Sie über die Probleme, die es in der Landwirtschaft heute gibt. Dafür:

A) lesen Sie den Text „Warum wird Ackerland immer teurer?“ und überprüfen Sie, wie gut Sie den Inhalt, indem Sie Sätze ergänzen:

Warum wird Ackerland in Deutschland immer teurer?

***Ackerland ist kostbar. Und es wird immer kostbarer. In einigen Regionen Bayerns zahlt man für einen einzigen Hektar inzwischen über 100.000 Euro. Zwischen 2008 und 2018 sind die Preise für Ackerflächen in Bayern und Niedersachsen um 156 Prozent gestiegen. Im bundesdeutschen Durchschnitt lag der Anstieg bei 120 Prozent. In Ostdeutschland war der Preiszuwachs im gleichen Zeitraum mit 216 Prozent sogar noch höher, allerdings bei deutlich niedrigeren Ausgangspreisen.

Auch bei der Pacht landwirtschaftlicher Nutzflächen müssen Betriebe deutlich tiefer in die Tasche greifen. Allein zwischen 2013 und 2016 zogen die Pachtpreise im bundesweiten Durchschnitt um 23 Prozent an. In Nordrhein-Westfalen werden mit durchschnittlich 700 Euro pro Hektar die höchsten Preise gezahlt. In einigen Regionen sind sogar Pachten von über 1.000 Euro pro Hektar üblich.

Auch wenn es zwischen den Bundesländern zum Teil erhebliche Unterschiede gibt, zeigt der Trend bei den Preisen für Acker- und Grünland überall in Deutschland deutlich nach oben. Für diese Entwicklung gibt es unterschiedliche Gründe. Der wichtigste ist, dass Ackerfläche nicht vermehrbar ist. Das heißt, bei steigender Nachfrage steigen automatisch auch die Preise. Gleichzeitig wird das Angebot immer knapper. Allein von 2004 bis 2019 gingen in Deutschland über 650.000 Hektar Agrarfläche für den Bau von Siedlungen, Gewerbegebieten und Straßen verloren, bei einer Gesamtfläche von etwa 16,6 Millionen Hektar.

Ein weiterer Grund für den Preisanstieg ist das Erneuerbare-Energien-Gesetz (EEG), das den Betrieben 20 Jahre lang feste Abnahmepreise für nachhaltig erzeugten Strom aus Biogasanlagen, Solar- und Windkraftanlagen garantiert. Ab dem Jahr 2007 investierten deshalb viele Betriebe in den Bau einer Biogasanlage. Neben Gülle entwickelte sich Mais zum wichtigsten Substrat für die Stromerzeugung aus Biogas.

Um ausreichende Mengen bereitstellen zu können, dehnten die meisten Betriebe ihren Maisanbau aus. Dafür benötigten sie häufig zusätzliche Flächen, für die sie aufgrund der sicheren Einnahmen aus der Stromerzeugung höhere Preise zahlen konnten.

Die Preise für Ackerflächen ...

Betriebe müssen bei der Pacht ...

Der wichtigste Grund des hohen Preises für Ackerflächen ist ...

Weitere Gründe sind ...

Heute investieren viele Betriebe in ...

Betriebe ..., um ausreichende Mengen bereitstellen zu können.

B) vergleichen Sie die Preise für Ackerflächen in Deutschland und in Russland. Wo sind diese Preise höher und warum. Erklären Sie Ihre Meinung (mündlich, in 10-15 Sätzen);

C) geben Sie Ihre Vorschläge, wie man das Problem lösen kann. Schreiben Sie einen kurzen Artikel darüber (schriftlich, in 10-20 Sätzen).

2. Wollen Sie über moderne Landwirtschaft erfahren. Dafür:

A) lesen Sie den Text „Die moderne Landwirtschaft in Deutschland“ und überprüfen Sie, wie gut Sie den Inhalt verstanden haben, indem Sie bestimmen, welche von Aussagen richtig und welche falsch sind:

Die moderne Landwirtschaft in Deutschland

** Die moderne Landwirtschaft in Deutschland ist eine nachhaltig wirtschaftende, innovationsorientierte Branche, die die Bevölkerung verlässlich mit Lebensmitteln in hoher Qualität und zu bezahlbaren Preisen beliefert und der Industrie wichtige Rohstoffe bereitstellt. Sie erhält aber auch unsere Kulturlandschaft, erfüllt den ländlichen Raum mit Leben und trägt dazu bei, Klima und Umwelt zu schützen.

In vielerlei Hinsicht ist hierzulande jeder landwirtschaftliche Betrieb einzigartig, zum Beispiel in seiner Bodenbeschaffenheit, seinen Kompetenzen oder der sozialen und natürlichen Umgebung. Zur modernen Landwirtschaft in Deutschland gehört deshalb das Agrarunternehmen ebenso wie die Genossenschaft oder der familiengeführte Betrieb.

Um im internationalen Wettbewerb konkurrenzfähig zu bleiben, unterliegt die Landwirtschaft jedoch einem kontinuierlichen Wandel hin zu spezialisierten und größeren Betrieben. Vor dem Hintergrund dieser strukturellen Veränderungen kommt es zunehmend zu Konflikten mit der städtischen Bevölkerung, die ihrerseits eine bestimmte Erwartungshaltung an die Landwirtschaft hat. Um das Vertrauen der Verbraucher zu gewinnen, zeigt die moderne Landwirtschaft ein hohes Maß an Dialogbereitschaft, denn sie benötigt den Rückhalt und die Unterstützung der Gesellschaft, beispielsweise für den Einsatz neuer Technologien oder innovativer Züchtungsverfahren.

Die Landwirtschaft in Deutschland ist eine eher konservative Branche. R/F

Die deutsche Landwirtschaft versorgt die Bevölkerung mit Lebensmitteln der hohen Qualität. R/F

Die moderne Landwirtschaft denkt immer an Umweltschutz. R/F

Das Agrarunternehmen, die Genossenschaft, der familiengeführte Betrieb gehören zu der modernen Landwirtschaft Deutschlands. R/F

Die Landwirtschaft wandelt sich kaum. R/F

Die moderne Landwirtschaft zeigt ein hohes Maß an Dialogbereitschaft. R/F

Die moderne Landwirtschaft benötigt den Rückhalt und die Unterstützung der Gesellschaft. R/F

- B) schildern Sie die moderne Landwirtschaft von Deutschland. Sagen Sie, welche Schwierigkeiten oder Herausforderungen sie hat (mündlich, in 10-15 Sätzen);
- C) erzählen Sie darüber, was man unter der modernen Landwirtschaft in Russland versteht. Welche Herausforderungen hat russische moderne Landwirtschaft? (schriftlich, in 10-20 Sätzen).

3. Sprechen Sie über die Folge einer schlechten Agrarpolitik. Dafür:

- A) lesen Sie den Text „Agrarpolitik macht Sorgen“ und überprüfen Sie, wie gut Sie den Inhalt verstanden haben, indem Sie Sätze ergänzen:

Agrarpolitik macht Sorgen

*** Schweizer Dauerbackwaren wie Biscuits, Apérogebäck oder Cakes blieben im vergangenen Jahr in den Regalen liegen. Sorgen machen sich die Dauerbackwarenhersteller wegen der Schweizer Agrarpolitik. «Der Agrarprotektionismus belastet den Ausblick. Nach der aufwändigen Umsetzung der ‘Swissness’-Regeln droht bereits die nächste Verteuerung des Produktionsstandorts Schweiz».

Gemeint ist damit der Zucker-Mindestpreis. Für Zucker aus der Schweiz soll künftig ein Mindestpreis garantiert werden. Vor dem Hintergrund eines Preiszerfalls in der EU soll dies die Zuckerproduktion und den Anbau der Zuckerrüben im Inland rentabel halten. Der Nationalrat leistete einer parlamentarischen Initiative mit 94 zu 69 Stimmen und 17 Enthaltungen Folge. Dieser Beschluss hätte für die Branche Mehrkosten in Millionenhöhe zur Folge.

Beendet werden per Ende 2018 – auf Druck der WTO – die Zollrückerstattungen (Schoggigesetz) beim Export. Mit diesen Rückerstattungen wurde bislang ein Teil der Preisdifferenz (Rohstoffausgleich) der Schweizer Exporteure ausgeglichen, die aus dem Grenzschutz für Agrarrohstoffe resultiert. Neu werden Zahlungen direkt an die Bauern erfolgen. Die Sammelstellen ziehen den Exportbeitrag dann wieder ein, um einen Rohstoffausgleich beim Export zu ermöglichen.

Für die Dauerbackwarenhersteller ist die angekündigte Revision der Zollverordnung wichtig. Damit soll es den Schweizer Unternehmen künftig erleichtert werden, für ihre Exportprodukte im Bedarfsfall auch auf ausländische Getreiderohstoffe ausweichen zu können. Doch die Branche möchte auch an den Swissness-Regeln ritzen. Damit diese Begleitmassnahme effektiv wirkt, müsste sie aber durch eine Flexibilisierung der Rohstoffvorgaben der ‘Swissness’-Regeln ergänzt werden.

Im Ausland geht der Appetit auf Schweizer Biscuits, Cakes und Salzgebäck seit 2011 zurück. 2017 ging der Trend weiter, der Rückgang war allerdings etwas weniger ausgeprägt. Mit 11'970 Tonnen wurde 1,1 Prozent weniger Gebäck verkauft. Der Umsatz im Exportgeschäft ging um 0,5 Prozent auf 100,1 Millionen Franken zurück.

Dauerbackwarenhersteller machen Sorgen wegen ...
Für Zucker aus der Schweiz ...

Ein Teil der Preisdifferenz (Rohstoffausgleich) der Schweizer Exporteure ...
 Die Zahlungen werden direkt ...
 Damit Rohstoffausgleich beim Export ermöglicht werden kann, ...
 Die Branche möchte ...
 Damit Begleitmassnahme effektiv wirkt, ...
 Der Trend für Schweizer Biscuits, Cakes und Salzgebäck ist ...

B) anhand dieses Text, formulieren Sie, was Falsches die schweizerische Agrarpolitik gemacht hat und was ist die Folge solcher Agrarpolitik (mündlich, in 10-15 Sätzen);
 C) finden Sie den möglichen Ausweg aus dieser Situation, wie kann man das wieder gut machen? (schriftlich, in 15-20 Sätzen).

Aufgaben zur Selbstkontrolle

1. Was ist die Landwirtschaft.
2. Welche Aufgaben hat die Landwirtschaft?
3. Was erwartet dich an einer Agraruni?
4. Wie ist es an einer Agraruni zu studieren?
5. Wie ist heute die Landwirtschaft in Deutschland entwickelt?
6. Wie ist es heute die Landwirtschaft in Russland entwickelt?
7. Welche Probleme hat die moderne Landwirtschaft?
8. Wie kann man heute diese Probleme lösen?
9. Wie schadet die Landwirtschaft der Umwelt? Was kann man dagegen tun?
10. Auf welcher Ebene soll man die Fragen der Landwirtschaft regeln?

Базовые модули учебного пособия

Modul 1. Technische Berufe – Berufe mit der Zukunft!

Lektion 1. Technik definieren

das Ziel: In dieser Lektion machen Sie eine gewisse Vorstellung (представление) davon, was der Begriff (понятие) „Technik“ in sich hat. Sie werden auch die Rolle der Technik in Ihrem Leben bestimmen. Schließlich werden Sie entscheiden, was für Sie persönlich die Technik bedeutet.

1. Versuchen Sie das heutige Thema zu formulieren. Dafür:

A) lesen Sie die Erklärung (объяснение) des Schlüsselwortes (ключевое слово) und versuchen Sie zu erraten (отгадывать), was für ein Wort das ist:

Mit diesem Begriff bezeichnet man die von Menschen gemachten Gegenstände, aber auch die Entstehung und Verwendung der technischen Sachen und das dafür erforderliche Können und Wissen. Anders gesagt, verwendet man diesen Begriff gleichzeitig für die Bezeichnung eines bestimmten Dings, dann eines Mittels oder Verfahrens, zunächst einer Fertigkeit und schließlich eines Prozesses.

B) folgende Redewendungen (выражения) benutzend, schreiben Sie kurz (in 2 Sätzen) und argumentierend Ihre Vermutung (предположение) auf:

Meiner Meinung nach geht es hier um ...Akk. – По моему мнению речь идет здесь о ...

Ich meine, die Rede ist von ...Dat. – Я считаю, речь идет о ...

Ich glaube so, denn – Я так считаю, так как ...

Ich habe so eine Vermutung, weil Я так предполагаю, потому

C) tauschen Sie Meinungen mit dem Mitstudenten aus. Seien Sie bereit die endgültige (окончательный) Vermutung in der Gruppe zu präsentieren.

2. Wollen wir präzisieren, was die Technik ist, womit sich Techniker im Großen und Ganzen befassen (заниматься) und welche Rolle Technik heute hat. Dafür:

A) lesen Sie den Text „Was ist Technik?“ und überprüfen (проверять) Sie, wie gut Sie den Inhalt verstanden haben, indem Sie die nachfolgenden Sätze ergänzen (schriftlich):

Was ist Technik?

* Auf die Frage „Was ist Technik?“ werden vermutlich viele verschiedene Antworten kommen. Denn Technik ist nicht gleich Technik. Aber was ist dann Technik?

Ursprünglich bedeutete der altgriechische Begriff **téchne** „Fähigkeit, Kunstfertigkeit, Handwerk“ und es zählten auch Bereiche wie die Redekunst dazu. Heute wird unter Technik die Fähigkeit verstanden, **Naturgesetze, Kräfte und Rohstoffe sinnvoll einzusetzen oder umzuwandeln**. Andere wiederum sagen, in der Technik geht es um **die Umsetzung und Verwirklichung von Ideen**. Techniker sind Konstrukteure, die **an praktischen Problemlösungen** für das Alltagsleben **arbeiten**.

Technische Verfahren beruhen in großem Maße auf mathematischen Berechnungen und naturwissenschaftlichen Forschungsergebnissen. Auf der anderen Seite ist ohne eine ausgeklügelte Technik eine naturwissenschaftliche Forschung nicht möglich. Großprojekte werden in Teams von Naturwissenschaftlern und Technikern realisiert.

Techniker **beschäftigen sich** aber nicht nur **mit ernsthaften und praktischen Fragen**, sondern sind durchaus verspielt und künstlerisch tätig, wenn sie **technische Produkte designen** oder **elektronische Spiele entwickeln**.

Deswegen ist es recht schwierig das Wort „Technik“ eindeutig zu definieren. Man kann darunter vieles verstehen. Und technische Produkte sind sehr vielfältig: vom Smart-TV bis zum Kühlschrank. Deswegen ist auch das Aufgabengebiet von Technikern breit: von der **Konstruktion** über die **Produktion** bis zum **Service** und **Verkauf**.

So hat Technik eine wichtige Rolle in unserem Leben und jeder zukünftige Techniker entscheidet selbst, was die Technik für ihn bedeuten wird.

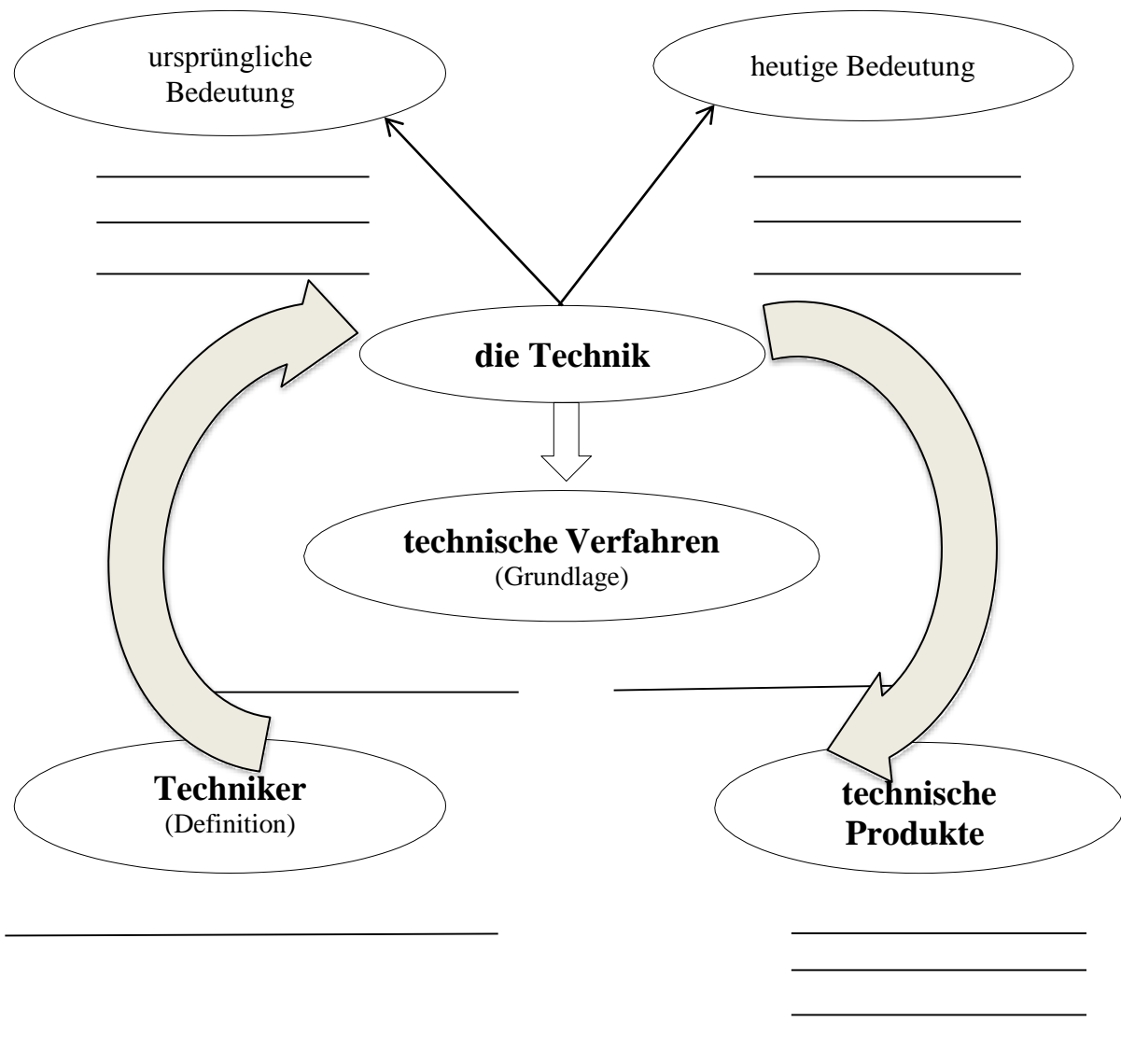
ursprünglich – первоначальный
die Fähigkeit, en – способность
die Kunstfertigkeit – мастерство
das Handwerk, e – ремесло
das Naturgesetz, e – закон
природы
die Kraft, die Kräfte – сила
der Rohstoff, e – сырье
sinnvoll – рациональный
einsetzen – применять,
использовать
umwandeln – преобразовывать
die Verwirklichung –
осуществление
die Problemlösung, en – решение
проблемы
das Verfahren, = – метод
die Berechnung, en –
вычисление, подсчет
naturwissenschaftlich –
естественнонаучный
das Forschungsergebnis, se –
результат исследования
ausgeklügelt – мудрёный
das Team, s – команда
sich beschäftigen mit D. –
заниматься чем-л.
tätig sein – работать
verspielt – легкий, веселый
künstlerisch – художественный
entwickeln – развивать
definieren – давать определение
vielfältig – разнообразный
das Aufgabengebiet, e – круг
задач
zukünftig – будущий

1. Der Begriff „Technik“ bedeutete ursprünglich ...
2. Technik bedeutet heute die Fähigkeit ...
3. Und Techniker sind ...
4. Mathematische Berechnungen und naturwissenschaftliche Forschungsergebnisse bilden die Grundlage für ...
5. Wenn Techniker technische Produkte designen oder elektronische Spiele entwickeln, sind sie ...

6. Das Aufgabengebiet von Technikern ist breit, denn ...

B) im Paar arbeitend, strukturieren Sie die bekommene Information, indem Sie den Cluster ausfüllen. Anhand dieses Clusters sagen Sie, wodurch und von wem Ihre geliebten Gegenstände wie zum Beispiel Handys oder Laptops gemacht werden (Sehen Sie das Muster):

! Tipp: beachten Sie die fettgedruckten Wörter und Wortgruppen im Text.



Muster: ... wird/werden von ... durch ... gemacht.

C) folgende Redewendungen benutzend, formulieren Sie kurz (in 2-3 Sätzen) die Rolle der Technik in unserem Leben (schriftlich). Seien Sie bereit Ihre Meinung in der Gruppe zu präsentieren (mündlich):

Technik spielt eine (Adjektiv) Rolle in unserem Leben. – Техника играет (прилагательное) роль в нашей жизни.

Die Rolle der Technik ist ... - Роль техники ...

Technik ist heute (nicht) wichtig, denn ... - Техника сегодня (не) важна, так как ...

Man kann sich das Leben ohne Technik (nicht) vorstellen, weil ... – (Не)возможно представить жизнь без техники, потому что ...

3. Finden Sie andere Bestätigungen (подтверждения) der wichtigen Rolle der Technik in unserem Leben. Dafür:

A) lesen Sie den kleinen Auszug (отрывок) aus einem Artikel zum Thema:

Dank der Technik können die Menschen etwas leichter machen als ohne diese Technik. Einen Text zu drucken geht zum Beispiel schneller, als ihn mit der Hand selber zu schreiben. Anderes können wir sogar nur mit Hilfe der Technik tun: ohne Flugzeug, Heißluftballon oder etwas ähnlichem könnten wir nicht fliegen.

Allerdings ist es oft schwierig, mit einem technischen Gerät umzugehen. Je besser die Technik wurde, desto mehr musste man dafür lernen. So sind viele neue Berufe entstanden.

B) unterstreichen Sie im Text Sätze oder Teilsätze, die die Wichtigkeit von der Technik beweisen und verwenden Sie sie, um den folgenden Satz zu ergänzen (schriftlich): **Die Rolle der Technik ist wichtig, denn ...;**

C) mit Hilfe von den nachfolgenden Schemas ergänzen Sie diesen Satz mit eigenem Beispiel und seien Sie bereit Ihre Auffassung (точка зрения) mündlich in der Gruppe zu präsentieren.

Mit Technik kann man ... (Inf.) – с техникой можно ... (начальная форма глагола)

Ohne Technik kann man nicht ... (Inf.) – без техники невозможно ... (начальная форма глагола)

Mit Technik ist es leichter ... (zu+Inf.) – с техникой проще ...

Ohne Technik ist es schwieriger ... (zu+Inf.) – без техники сложнее ...

Hausaufgabe _____ Was bedeutet _____ für mich Technik? _____

Entscheiden Sie, was für Sie persönlich die Technik bedeutet. Dafür:

A) lesen Sie kurze Zusammenfassungen (die unten angegebene Tabelle) von drei Meinungen und bestimmen Sie, wer welche Meinung geäußert hat, indem Sie sich drei

Interviews von Besuchern der Wiener Messe für Beruf, Studium und Weiterbildung (von einem Jungen, einem Mädchen und einem Mann) unter folgenden Links ansehen:

https://www.youtube.com/watch?v=_WIU50SQyy4

<https://www.youtube.com/watch?v=5lQaveISoQw>

<https://www.youtube.com/watch?v=Iee5ODxoFgg>

...
Technik ist schwer definierbar. Alles passt hinein: Automobil, Raumfahrt. Alles kann man dabei einschließen. Und Technik lässt sich zum Teil erlernen. Aber es geht auch um Patentieren, zum Beispiel, was man daraus machen kann. Es ist sehr revolutionär, weil der Mensch damit vorangetrieben wird.	Technik bedeutet etwas Technisches, zum Beispiel Auto, LKWs, Telefon, Maschinen usw. Es ist gut, dass wir Technik haben, weil wir vieles machen können.	Technik ist heutzutage etwas sehr Wichtiges. Technik bringt Erfindungen, zum Beispiel Internet. Man kommt schneller voran, löst viele Probleme schneller.

B) formulieren Sie in Analogie dazu Ihre persönliche Definition der Technik (schriftlich in 3-4 Sätzen), indem Sie folgende Fragen erläutern (пояснять):

Was ist Technik? Was kann man als Technik bezeichnen?

Was ist an der Technik gut?

Wozu kann man Technik benutzen?

C) seien Sie bereit Ihre Meinung in der Gruppe zu äußern.

Lektion 2. Technische Berufe kennenlernen

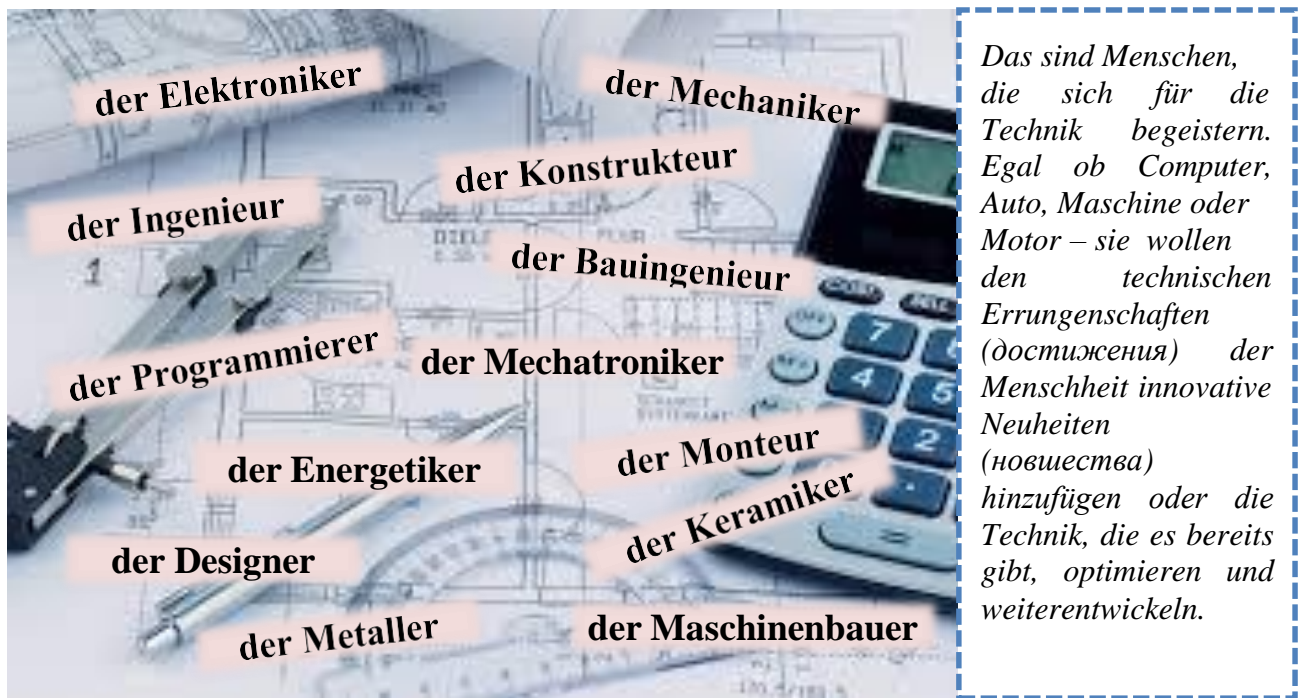
das Ziel: In dieser Lektion werden Sie bedeutende technische Berufe kennenlernen. Sie werden auch erfahren, was diese Berufe in sich haben, was man haben muss oder wie man sein muss, um diese Berufe erfolgreich zu studieren und auszuüben.

1. Sagen Sie, was die unten angegebenen Wörter vereinigen (объединять) kann. Dafür:

A) betrachten Sie das Bild und lesen Sie die unten angegebene Charakteristik, danach formulieren Sie schriftlich Ihre Hypothese (гипотеза) dazu, zu welchem Themenbereich (тематическая область) alle Wörter gehören (относиться);

B) besprechen Sie Ihre Meinung mit dem Mitstudenten und machen Sie eine gemeinsame Vermutung;

C) präsentieren Sie das Ergebnis (результат) mündlich in der Gruppe.



2. Erzählen Sie über Tätigkeiten (работа, деятельность) von Technikern. Dafür:

A) lesen Sie Definitionen von Berufsbezeichnungen (название профессий);

B) schreiben Sie in Analogie dazu fehlende Definitionen.

C) geben Sie Ihrem Mitstudenten zum Raten noch zwei Berufsbezeichnungen auf, indem Sie entsprechende Tätigkeiten beschreiben (mündlich).

! Tipp: diese Wortgruppen (словосочетания) können Ihnen dabei behilflich sein:

technische Objekte konstruieren, Designs machen, etwas montieren, mit Bohrgeräten (бурильные машины) arbeiten, Maschinen konstruieren oder herstellen (изготавливать), an der Drehbank (на токарном станке) Metalle bearbeiten (обрабатывать), Programme schreiben, Pläne und Bauwerke entwerfen (разрабатывать, проектировать), sich mit chemischen Verfahrenstechnik (техника производства) befassen, sich mit der technischen Leitung (руководство) von Hüttenbetrieben (металлургические заводы) beschäftigen, mit Textil zu tun haben

der Mechaniker	– jemand, der beruflich Maschinen repariert, zusammenbaut oder überprüft.
der Maschinenbauer	...
der Konstrukteur	...
der Ingenieur	– jemand, der ein technisches Fach studiert hat.
der Keramiker	– jemand, der mit Keramik arbeitet.
der Metalller	...
der Energetiker	– jemand, der im Bereich der Energetik arbeitet.

der Mechatroniker	– jemand, der im Bereich der Mechanik, Elektronik und Informatik arbeitet.
der Elektroniker	...
der Designer	...
der Programmierer	...
der Monteur	...
der Fräser	– jemand, der mit der Fräsmaschine fräst.
der Dreher	...
der Bohrer	...
...	...
...	...

3. Wollen wir erfahren, wie viel Sie über Ihren künftigen Beruf und über technische Berufe im Allgemeinen wissen. Dafür:

A) lesen Sie den Text „Was steckt hinter technischen Berufen?“ und überprüfen Sie, wie gut Sie den Inhalt verstanden haben, indem Sie die unten angegebenen Fragen beantworten (schriftlich);

B) überfliegen Sie noch einmal den Text und schreiben Sie aus dem Text Stichwörter (ключевые слова), Wortgruppen oder Satzteile heraus, mit denen Vorteile (преимущества) oder ein Muss (необходимость) für technische Berufe beschrieben werden.

C) besprechen Sie im Paar, womit Sie einverstanden sind (быть согласным) und was Sie eher widerlegen (опровергать, оспаривать), erklären Sie kurz warum. Geben Sie hier noch 2-3 Vorschläge (идеи, предложения) dazu, was für die Ausübung (занятие) der technischen Berufe wichtig ist. Benutzen Sie dafür folgende Redewendungen:

Ich bin damit (nicht) einverstanden, dass ... - Я (не) согласен с тем, что ...
 Ich bin mit ... (Dat.) (nicht) einverstanden. – Я с ... (не) согласен.
 (Nicht) Nötig für technische Berufe ist/sind ..., denn ... - (Не) нужно для технических профессий ...
 Wichtig/Unwichtig ist/sind dabei ... - (Не) важно при этом ...
 Man muss hier ... (Substantiv) haben. Man muss ... (Adjektiv) sein. (Здесь нужно иметь Нужно ... быть.
 Ich würde die Liste mit ... ergänzen. – Я бы дополнил список (чем-либо) ...

Was steckt eigentlich hinter technischen Berufen?

* Es gibt Menschen, die jede Form der Technik lieben – ganz egal ob Computer, Autos, Automaten, Maschinen oder Motoren. Wenn man sich auch für den Mix aus Kabeln, Knöpfen, Schaltern, Zahnrädern und Antrieben begeistern kann, soll man über einen technischen Beruf nachdenken. Techniker entwickeln, reparieren oder bedienen verschiedene Technik. Fachinformatiker und Grafikdesigner beispielsweise sitzen hauptsächlich vorm Computer und arbeiten mit spezieller Software. Fachkräfte im Maschinenbau konstruieren, planen und berechnen neue Maschinen, Motoren und Technologien. Mechatroniker und Mechaniker montieren Bauteile an Fahrzeugen oder Maschinen und beheben Störungen.

So, wenn man einen technischen Beruf ausüben will, soll man einen Hang zu Mathe, Chemie und Physik haben. Außerdem ist es von Vorteil, wenn man keine Angst davor hat, sich auch mal die Hände schmutzig zu machen. Zum Beispiel kommen Land- und Baumaschinenmechatroniker unter anderem mit Öl und Schmierfett in Berührung. Industriemechaniker stehen an Bohr-, Fräs- und Drehmaschinen. Und Elektroniker verlegen Rohre und Stromleitungen und heben dazu entweder Erde aus oder fräsen einen Schlitz in den Wandputz. Gut ist es außerdem, wenn man gerne am Computer arbeitet und mit Software umgehen kann, weil Computerkenntnisse heute für alle Berufe nötig sind. Und damit technisch alles reibungslos abläuft, ist natürlich auch sorgfältiges Arbeiten und Präzision ein Muss.

Deswegen sind technische Berufe vielleicht nicht so beliebt. Aber das Berufsbild ist hier sehr vielfältig. Für all diejenigen, die sich an der Hochschule auf einen Beruf mit Technik vorbereiten wollen, ist die Auswahl der Studiengänge groß. Unter den ingenieurwissenschaftlichen Fächern finden sich zum Beispiel solche, die sich mit

der Knopf, die Knöpfe – кнопка
der Schalter, = - коммутатор
(выключатель/переключатель)
das Zahnrad, die Zahnräder -
шестерня
der Antrieb, e – привод, двигатель
sich begeistern für Akk. – увлекаться
entwickeln – развивать,
разрабатывать
bedienen – обслуживать
die Software, s – программное
обеспечение
die Fachkraft, Fachkräfte -
специалист
berechnen – рассчитывать,
оценивать
das Bauteil, e – конструктивный
элемент
das Fahrzeug, e – транспортное
средство
beheben – устранять
die Störung, en – повреждение
ausüben – заниматься
der Hang – склонность, тяга
der Vorteil, e – преимущество,
плюс
schmutzig – грязный
in Berührung kommen –
соприкасаться
das Öl – масло
das Schmierfett – пластичная
смазка
die Bohrmaschine, n –
бормашина
die Fräsmaschine, n – фрезерный
станок
die Drehmaschine, n – токарный
станок
verlegen – прокладывать
das Rohr, e – труба
die Stromleitung, en –
электропроводка
fräsen – фрезеровать
der Schlitz, e – щель, паз
der Wandputz – стенная штукатурка
umgehen mit Dat. – обращаться
die Präzision, en – точность
das Muss – необходимость
das Berufsbild – характеристика

Fahrzeugtechnik,	Produktionstechnik,	профессий
Wirtschaftsingenieurwesen,	Luft- und	die Auswahl, en – выбор
Raumfahrttechnik,	Textil- und	das Wirtschaftsingenieurwesen –
Bekleidungstechnik oder Pharmatechnik		экономическая инженерия
befassen. Hier gilt es: Für jeden Geschmack ist		die Luft- und Raumfahrttechnik –
der passende Beruf zu finden.		воздушная и космическая техника
		die Textil- und Bekleidungstechnik –
		швейная и текстильная техника

Fragen zum Text

1. Wer soll über einen technischen Beruf nachdenken?
2. Was machen Techniker?
3. Was machen Grafikdesigner?
4. Was machen Maschinenbauer?
5. Womit beschäftigen sich Mechatroniker und Mechaniker?
6. Was machen Industriemechaniker?
7. Womit beschäftigen sich Elektroniker?
8. Wie ist die Auswahl der Studiengänge für technische Berufe?
9. Welche Fächer kann man an einer technischen Hochschule studieren?

Hausaufgabe _____ Seltene technische Berufe _____

Begründen (обосновывать) Sie, warum einige der technischen Berufe ziemlich selten sind. Dafür:

A) lesen Sie den Text „Metall- und Glockengießer: Warum ist der Beruf heute selten?“ und überprüfen Sie, wie gut Sie den Inhalt verstanden haben, indem Sie den nachfolgenden Test erfüllen;

B) sehen Sie den Text noch einmal durch und finden Sie hier die Begründung (обоснование) der Seltenheit (редкость) dieses Berufs. Schreiben Sie argumentierend Ihre Meinung auf, ob Sie damit einverstanden sind oder nicht und warum. Kurz in 2-3 Sätzen nach dem folgenden Schema:

die zu begründende These – тезис, который нужно обосновать
 die Begründung aus dem Text – обоснование из текста
 die Zustimmung/die Widerlegung – согласие/возражение, оспаривание
 die Erklärung der Meinung (Beispiele anführen, Vergleiche ziehen usw.) – объяснение
 мнения (приводить примеры, сравнения и т.д.)

C) Seien Sie bereit Ihre Meinung mündlich in der Gruppe zu präsentieren.

Metall- und Glockengießer: Warum ist der Beruf heute selten?

- * Viele traditionelle Berufe, die früher zum Alltag gehörten, spielen heute keine wichtige Rolle mehr. Oft ist es ein altes Handwerk, das in der modernen, globalisierten Welt keinen Gewinn mehr bringt. In diesen Berufen arbeiten jetzt nur noch wenige Menschen.

der Metall- und Glockengießer, = – литейщик и колокольный мастер
 das Handwerk, e – ремесло
 der Gewinn, e – прибыль,
 доход, выгода
 herstellen – изготавливать,

Zu solchen Berufen gehört auch der Beruf des Metall- und Glockengießers. Glocken und andere Gegenstände aus Metall zu gießen, ist ein altes Handwerk. Früher war es sehr bedeutend. Da hatte jedes Dorf eine Kirche und jede Kirche eine große Glocke. Jetzt werden nur noch wenige Glocken hergestellt, und auch sonst werden Metallteile meist von Maschinen gegossen.

Für Reparaturen und besondere Aufträge gibt es aber immer noch dafür ausgebildete Handwerker und Handwerkerinnen. Und so gießen sie eine Glocke: Zuerst bauen sie eine riesige Form aus Lehm, Stein und Sand. In diese Form gießen sie das flüssige Metall. Wenn es kalt ist, schlagen sie die Form ab und legen die Glocke frei.

Die Glocke müssen sie bearbeiten und dann stimmen, also den richtigen Ton einstellen. Daher sollte ein Glockengießer oder eine Glockengießerin auch ein gutes Gehör haben. Neben Glocken stellen sie auch Möbel, Geländer oder Figuren aus Metall her. Da sie die Glocken, Gegenstände und Gussformen vorher zeichnen müssen, sind auch zeichnerische Fähigkeiten in diesem Beruf wichtig.

производить
der Auftrag,
die Aufträge – заказ
der Handwerker, = – ремесленник
der Lehm, e – глина
der Stein, e – камень
der Sand, e – песок
flüssig – жидкий
abschlagen – отбивать
freilegen – освобождать
bearbeiten – обрабатывать
stimmen – настраивать
einstellen – устанавливать
das Gehör – слух
das Geländer, = – перила
die Gussform, en –
литейная форма
die Fähigkeit, en – способность

	ja	nein	steht im Text nicht
Viele traditionelle Berufe sind heute sehr wichtig.			
Handwerke kommen in Vergessenheit (быть забытым) wegen der Globalisierung.			
Glocken und andere Gegenstände aus Metall zu gießen, ist ein schwieriges Handwerk.			
Früher stellte man viele Glocken her.			
Metallguss wird heute eher von Maschinen erfüllt.			
Für Reparaturen und andere Aufträge gibt es immer noch dafür ausgebildete Handwerker.			
Glockengießer sollen ein gutes Gehör haben.			
Glockengießer sollen gut zeichnen.			

Lektion 3. Vorurteile gegen technische Berufe abbauen

das Ziel: In dieser Lektion werden Sie erfahren, was viele Menschen meistens von technischen Berufen halten. Sie werden Ihr Wissen darüber vertiefen (углублять) und technische Berufe in einen guten Ruf (репутация) bringen.

1. Überlegen Sie sich, was für ein Problem wir heute besprechen werden. Dafür:

A) betrachten Sie das Bild und lesen Sie darauf stehende Information:



Markus will Techniker werden. Seine Freunde finden die Idee nicht so gut. Sie glauben, sie wissen besser darüber, was Technikberufe in sich haben. Sie versuchen Markus zu überreden, sich etwas Anderes zu wählen.

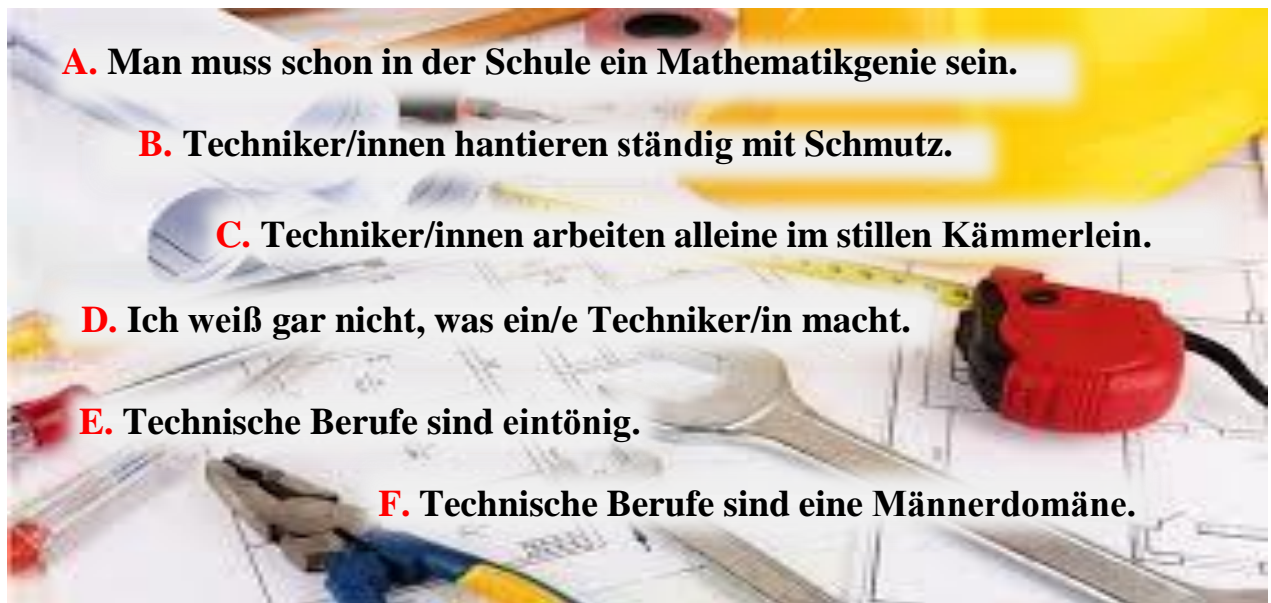
B) erklären Sie, warum Markus sich die Ohren zuhält und was das mit dem zu besprechenden Problem zu tun hat (schriftlich in 2-3 Sätzen). Tauschen Sie Meinungen mit dem Mitstudenten aus;

C) äußern Sie nun in der Gruppe Ihre Meinung davon, welches Problem das Bild zeigt und argumentieren Sie Ihre Ansicht (мнение) (in 2-3 Sätzen).

2. Wollen Sie mehr über die verbreitete Vorstellung von technischen Berufen erfahren. Dafür:

A) betrachten Sie das Bild und lesen Sie darauf stehende Thesen. Im Paar arbeitend diskutieren Sie darüber, was Sie bestätigen und was Sie widersprechen. Erklären Sie Ihre Meinung oder führen Sie Ihre Beispiele an (mündlich, in 4-6 Sätzen):

A_____ B_____ C_____ D_____ E_____ F_____



A. Man muss schon in der Schule ein Mathematikgenie sein.

B. Techniker/innen hantieren ständig mit Schmutz.

C. Techniker/innen arbeiten alleine im stillen Kämmerlein.

D. Ich weiß gar nicht, was ein/e Techniker/in macht.

E. Technische Berufe sind eintönig.

F. Technische Berufe sind eine Männerdomäne.

B) nun lesen Sie Kommentare zu auf dem Bild angegebenen Thesen von Menschen, die mit Technik etwas zu tun haben, ordnen Sie dabei diese Kommentare den Thesen zu:

**

1	Teamarbeit und Kundenkontakt zählen auch für Techniker/innen zum Arbeitsalltag. Sprachliche Gewandtheit und kompetentes Auftreten werden immer wichtiger, wie zahlreiche Studien bestätigen.	die Gewandtheit – мастерство das Auftreten – поведение
2	Alleine für den Lehrberuf Metalltechniker gibt es acht verschiedene Hauptmodule und außerdem noch Spezialmodule. Auch nach der Ausbildung kann man zwischen unterschiedlichen Arbeitsbereichen wählen.	die Ausbildung, en – образование der Arbeitsbereich, e – сфера деятельности
3	Vor allem Mädchen unterschätzen ihre Mathematikkenntnisse oft. Und außerdem schließen sprachliche und kreative Begabungen einen technischen Beruf keineswegs aus. Für Lehrlinge gibt es außerdem die Berufsschulen, in denen das fachliche Know-how vertieft wird. Vor Beginn der Ausbildung sollten Integral und Algebra zwar keine Fremdwörter sein, eine glatte Eins im Zeugnis ist aber keineswegs Voraussetzung.	unterschätzen – недооценивать ausschließen – исключать die Begabung, en – способность, талант die Voraussetzung, en – предпосылка, условие
4	Einblicke in die Berufe können heute verschiedene Portale geben. Auch Schnuppertage und Betriebsführungen können Abhilfe schaffen.	der Einblick, e – ознакомление der Schnuppertag, e – день открытых дверей die Betriebsführung, en – руководство предприятием die Abhilfe – помощь das Geschlecht, er – пол (муж.,

5	Nicht das Geschlecht sondern die individuellen Fähigkeiten entscheiden über den Erfolg im Beruf. Frauen in technischen Berufen sind heute längst keine Seltenheit mehr. Die Zusammenarbeit mit den Burschen funktioniert problemlos.	жен.) die Seltenheit, en – редкость der Bursche, n – юноша, парень
6	Natürlich gibt es Arbeiten, bei denen die Finger nicht ganz sauber bleiben. Diese Arbeiten stehen aber keineswegs auf der To-Do-Liste aller Fachkräfte in technischen Berufen.	die To-Do-Liste – список дел

C) ziehen Sie daraus das Fazit (вывод), indem Sie folgende Sätze ergänzen (schriftlich):

Die allgemeine Vorstellung von technischen Berufen ist ...

Viele Menschen haben so eine Vorstellung, weil/denn ...

Es handelt sich dabei um ...

In der Wirklichkeit ...

Was mich angeht, ...

Meine Vorstellung davon war...

Jetzt denke ich, dass ...

3. Finden Sie den Grund der falschen Vorstellung von technischen Berufen. Dafür:

A) lesen Sie die Meinung vom Experten darüber, warum solche Stereotype über technische Berufe entstehen:

Technikwissen wird oft nicht geschätzt. Viel mehr Menschen sei es peinlicher, die Opern von Mozart nicht zu kennen, als nicht zu verstehen, wie die eigene Armbanduhr funktioniert. Immer wieder brüsten sich Personen, die in der Öffentlichkeit stehen, damit, schlecht in Mathematik gewesen zu sein. Das schadet anscheinend dem persönlichen Image keineswegs und sichert sogar Sympathien. Dazu kommt, dass technische Berufe kaum bekannt sind, weil sie im Alltag wenig sichtbar werden.

B) formulieren Sie den Grund der falschen Vorstellung von technischen Berufen, der im Text vorhanden ist. Sagen Sie, ob Sie damit einverstanden sind oder nicht. Argumentieren Sie Ihre Meinung und machen Sie entsprechende Schlussfolgerung (вывод) anhand des folgenden Schemas (mündlich in 4-5 Sätzen):

der Ruf von technischen Berufen – репутация технических профессий

↓
der Grund dafür aus dem Text – причина этого из текста

↓
Ihre Zustimmung oder Widerlegung – Ваше согласие или несогласие

↓
Ihre Argumentation – аргументация

↓
die Schlussfolgerung – вывод

C) im Paar arbeitend, geben Sie Ihre Vorschläge, wie man die Situation verbessern (улучшать) kann (schriftlich, 3-4 Vorschläge). Seien Sie bereit die Ergebnisse in der Gruppe zu präsentieren.

4. Verteidigen (защищать) Sie das gute Image von technischen Berufen. Dafür:

A) in Gruppen arbeitend schreiben Sie thesenhaft Vorteile der technischen Berufe auf (mindestens 3 Vorteile in Form einer Adjektivcharakteristik: **technische Berufe (TB) sind ...Adjektiv...**);

B) lesen Sie Charakteristiken von Technikstudenten und finden Sie weitere Vorteile der technischen Berufe. Ergänzen Sie damit Ihre Liste:

„Die meisten technischen Berufe haben außerdem mit Menschen zu tun! Teamarbeit spielt hier eine besondere Rolle“.

„Und auch deine Kreativität kannst du voll und ganz ausleben. Denn Technikerinnen und Techniker müssen improvisieren und experimentieren, um eine Lösung oder Ideen zu finden“.

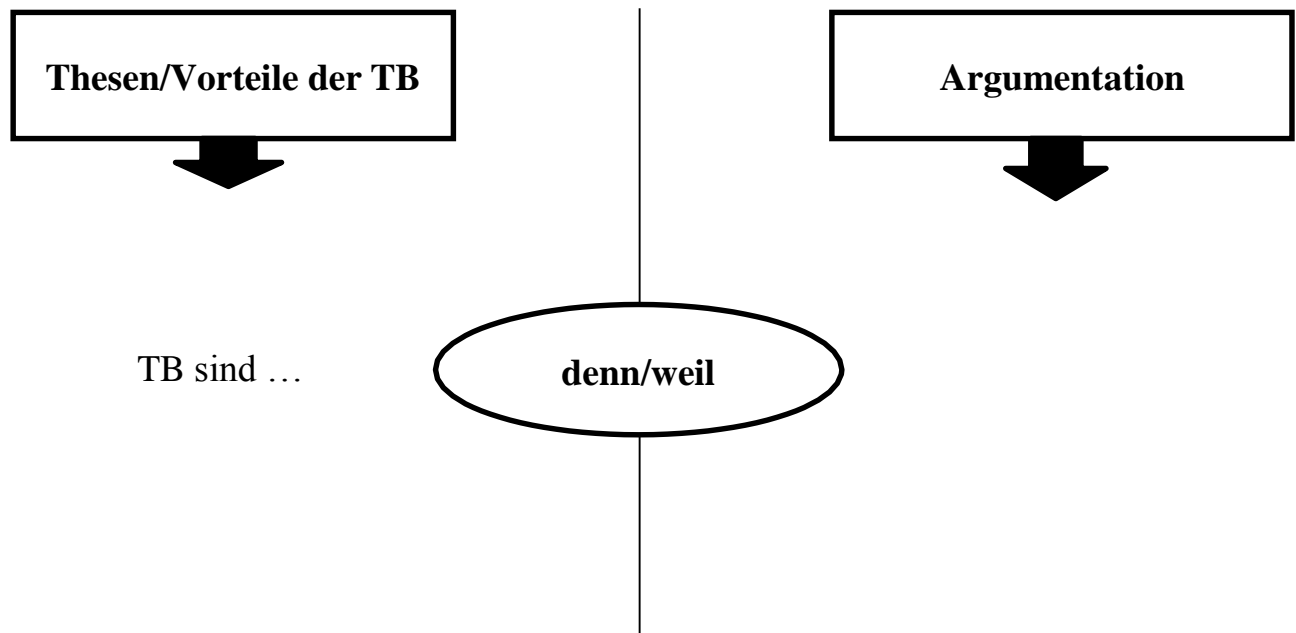
„Weil es viele technische Berufe mit unterschiedlichen Schwerpunkten gibt, ist für jede etwas dabei und du kannst dich genau nach deinen Wünschen spezialisieren!“

„In einer technischen Ausbildung lernst du, mit den neuesten Technologien umzugehen. Das ist spannend und vielfältig! Außerdem kannst du deine Interessen einbringen!“

„Fachkräfte in Sachen Technik sind gefragt und werden entsprechend gut bezahlt!“

C) argumentieren Sie alle Thesen, die Sie jetzt haben (schriftlich in Form eines Clusters (Sehen Sie unten)) und berichten Sie über drei wichtigste Vorteile mündlich in der Gruppe. Erklären Sie auch, warum Sie diese Vorteile für wichtigste halten (4-8 Sätze).

! Tipp: diese Wortgruppen (словосочетания) können Ihnen bei der Argumentation behilflich sein: Roboter machen, programmieren, technische Produkte designen, Spiele entwickeln, Herstellung technisieren, Lebensqualität erhöhen, praktische Probleme lösen, viele Tätigkeitsschwerpunkte haben, Forschungen durchführen.



Hausaufgabe __Mädchen können auch von Technik begeistert sein__

Bauen Sie vielleicht das bekannteste Vorurteil gegen technische Berufe ab. Dafür:

A) geben Sie Ihre Antwort auf die Frage „*Passen Frauen und Technik zusammen? Und Warum*“ (mündlich in 2-3 Sätzen);

B) lesen Sie den Text „Frauen und Technik – das passt zusammen!“ und beantworten die unten angegebenen Fragen (mündlich):

Frauen und Technik - das passt zusammen!

** Eine technische Ausbildung macht Spaß und bietet viele Vorteile. Warum sollten Mädchen diese nicht nutzen?

Für Jungs ist es ganz normal, Kfz-Mechatroniker, Elektroniker oder Fachinformatiker zu werden und so schon während der Ausbildung richtig Geld zu verdienen. Die meisten Mädchen hingegen schrecken davor zurück. Sie glauben ...

- „in technischen Berufen wird nur körperlich gearbeitet“,
- „man ist immer dreckig und vollgeschmiert“ und
- „das ist absolut nichts für Mädchen“.

Völliger Unsinn! Im Umgang mit Technik zählen längst nicht mehr Muskelkraft, sondern Talent und Köpfchen. Die

der Vorteil, e –
 преимущество
 zurückschrecken vor D.
 – страшился,
 пугаться (чего-л)
 dreckig – грязный
 vollgeschmiert –
 испачканный
 der Umgang –
 обращение
 zählen – считаться,
 идти в счёт
 sich anstrengen –

Zeiten, in denen man sich körperlich stark anstrengen musste, sind vorbei! Gefragt sind stattdessen:

- Kreativität,
- Selbstständigkeit,
- Genauigkeit und
- Kommunikationsfähigkeit!

Ganz klar: All diese Eigenschaften erfüllen Mädchen (mindestens) genauso wie Jungen! Und in Sachen Geschicklichkeit und Feinmotorik sind Mädchen den Jungs sogar oft überlegen. Deswegen ist die Behauptung „Technische Berufe sind Männerberufe“ vollkommen falsch. Das Wichtigste dabei: man muss nur das Interesse an der Technik haben. Und es gibt ja Mädchen, die von allem Technischen richtig begeistert sind!

напрягаться,
прилагать усилия
die Eigenschaft, en –
качество, свойство
erfüllen – выполнять
die Geschicklichkeit –
ловкость, мастерство
die Feinmotorik –
мелкая моторика
überlegen –
превосходящий
die Behauptung, en –
утверждение

Fragen zum Text:

1. Warum schrecken viele Mädchen vor technischen Berufen zurück?
2. Was zählt heute im Umgang mit Technik?
3. Muss man sich bei technischen Berufen körperlich anstrengen?
4. Was wird dabei erfordert?
5. Worin sind Mädchen den Jungs überlegen?
6. Was ist für Technikstudium am wichtigsten?

C) die Information aus dem Text benutzend, erweitern Sie Ihre Antwort (A) bis zu einem kleinen Aufsatz zum Thema „Frauen und technische Berufe (8-10 Sätze). Erläutern Sie dabei folgendes:

Können Frauen TB studieren und ausüben?

Welche nötigen Eigenschaften Sie besitzen?

Woran sind Frauen dabei gut?

Was hält Mädchen davon ab, einen TB zu wählen?

Wie kann man das bessern?

Lektion 4. über Nachfrage (спрос) nach technischen Berufen und ihre Wichtigkeit erfahren

das Ziel: In dieser Lektion werden Sie erfahren, ob technische Berufe gefragt sind oder nicht. Sie werden über ihre Wichtigkeit sprechen. Schließlich werden Sie bestimmen, welche Zukunft technische Berufe erwarten und warum.

1. Finden Sie heraus, wie wichtig und perspektiv technische Berufe sind. Dafür:

A) schreiben Sie Ihre Vermutungen dazu in der Checkliste auf (Antwort 1) und erklären Sie auch, warum Sie so meinen (1-2 Sätze):

Checkliste

Technische Berufe			
	wichtig	gefragt	zukunftssträftig
Antwort 1			
Antwort 2			

B) verteilen Sie sich in drei Gruppen und bearbeiten Sie den entsprechen Text, indem Sie den Text lesen und Fragen dazu beantworten. Bereiten Sie in Ihrer Gruppe den Bericht über die Wichtigkeit/Nachfrage/Perspektive von technischen Berufen vor und erzählen Sie davon in der ganzen Gruppe:

Für Gruppe 1:

Wie wichtig sind technische Berufe?

****** Die verbreitete Vorstellung, die Technik zerstöre nur die Umwelt, gefährde die Sicherheit und die Arbeitsplätze und habe nichts mit sozialen Fragen zu tun, übersieht, dass die Technik genauso dazu beiträgt, unser Leben zu erleichtern oder sogar zu retten. Viele technische Errungenschaften ermöglichen unseren heutigen Lebensstandard. Viele Herausforderungen der Zukunft werden ohne technisches Know-how nicht mehr zu lösen sein, wie z.B. die Energieversorgung, der Individualverkehr oder der Klimawandel.

So wurde beispielsweise in den letzten Jahren Elektromobilität immer wichtiger, eine zentrale technische Lösung im Sinne der Nachhaltigkeit.

Ein anderes positives Beispiel sind technische Assistenzsysteme, die ältere Menschen in ihrer Alltagsbewältigung unterstützen. Smarte Systeme, die Stürze oder eine versehentlich eingeschaltete Herdplatte oder offene Fenster erkennen können und melden.

Kaum ein Bereich unseres Lebens ist von technischen Entwicklungen unberührt. Die Technik begleitet uns überall, zum Beispiel in Form von Smartphones, Tablets, Smart-TVs, Haushaltsgeräten oder Solaranlagen. Kein Kino, keine U-Bahn, kein Krankenhaus würde ohne Technik funktionieren.

Technik ist längst zu einem zentralen Begleiter im Alltag geworden: Kommunikation über verschiedenste Messenger, Home-Office, jederzeit eine Kamera dabei und große Bildschirme.

Techniker gestalten somit wesentlich unser Alltagsleben und beeinflussen unsere Lebensqualität und unsere Sicherheit.

zerstören – разрушать
gefährden – угрожать
die Sicherheit –
безопасность
übersehen – не замечать
beitragen zu D. – вносить
seinen вклад (во что-л)
die Errungenschaft, en –
достижение
die Herausforderung, en –
вызов
die Energieversorgung –
энергоснабжение
der Individualverkehr –
личный транспорт
der Klimawandel –
изменение климата
die Nachhaltigkeit –
устойчивость,
возобновляемость ресурсов
die Herdplatte, n – конфорка
электроплиты
erkennen – узнавать,
распознавать
die Solaranlage, n –
солнечная электростанция
der Begleiter, = –
сопровождающий
der Bildschirm, e – экран,
монитор

1. Wie ist die verbreitete Vorstellung von der Technik?
2. Wozu trägt aber Technik bei?
3. Was erbringt (давать, приносить (пользу)) Technik?
4. In welchen Formen kommt Technik im Alltag vor (встречаться)?

Für Gruppe 2:

Sind technische Berufe gefragt?

**** In Europa herrscht eine Technikfachkräftelücke:** Es gibt mehr offene Arbeitsstellen im technischen Bereich als Fachkräfte, die diesen Bedarf decken könnten. Das heißt für dich: technische Berufe sind gefragt! Eine Ausbildung im Technikbereich kann deine Chancen auf dem Arbeitsmarkt steigern.

Techniker also sind am Arbeitsmarkt besonders gefragt und werden es höchstwahrscheinlich auch bleiben. Laut einer aktuellen Studie haben viele Unternehmen Schwierigkeiten Techniker zu finden.

Absolventen technischer Studienrichtungen sind begehrt und haben nicht selten bei dem Uniabschluss schon einige Jobangebote oder fixe Jobzusagen in der Tasche. Besonders hoch qualifizierte Arbeitskräfte und Fachkräfte mit Spezialwissen haben gute Chancen am Arbeitsmarkt, aber auch Absolventen technischer Lehren und berufsbildender technischer mittlerer und höherer Schulen werden gesucht.

So zeigen Studien den zukünftigen Bedarf an Technikern. Rund 8 von 10 Industrieunternehmen signalisieren gegenwärtig Rekrutierungsprobleme in dem Bereich Technik und Produktion. Mehr als jedes zweite Unternehmen mit Nachfrage nach Personen aus dem technischen Bereich hätte mehr technische Jobs zu vergeben. Die Prognosen der Wirtschaftsforschung und einschlägige Studien sagen eine anhaltend starke Nachfrage an entsprechend ausgebildeten Absolventen technischer Ausbildungen voraus.

Laut aktuellen Prognosen könnten bis 2025 insgesamt vier Millionen neue Jobs im technischen Bereich in Europa entstehen.

herrschen – господствовать
 die Fachkräftelücke, n –
 недостаток специалистов
 der Bedarf an D. – потребность,
 нужда
 decken – покрывать, возмещать
 steigern – повышать
 der Arbeitsmarkt – рынок труда
 die Studie, en – исследование
 das Unternehmen, = –
 предприятие
 der Absolvent, en – выпускник
 begehrt – пользующийся
 спросом
 der Uniabschluss – окончание
 обучения в университете
 das Jobangebot, e – предложение
 работы
 die Jobzusage, n – одобрение
 заявки претендента по вакансии
 die Lehre, n – обучение
 gegenwärtig – настоящий,
 теперешний
 die Rekrutierung, en – набор,
 пополнение
 die Nachfrage – спрос
 vergeben – предоставлять
 die Wirtschaftsforschung –
 экономическое исследование
 einschlägig – соответствующий
 ausgebildet – обученный,
 подготовленный
 voraussagen – предсказывать
 entstehen – возникать

1. Was bedeutet Technikfachkräftelücke?
2. Was zeigen aktuelle Studien über die Nachfrage nach Technikern?
3. Wer hat gute Chancen auf dem Arbeitsmarkt?
4. Was sagen die Prognosen dazu voraus?

Für Gruppe 3:**Sind technische Berufe zukunftsträchtig?**

****** Sehr viele Technikbereiche sind zukunftsträchtig. Eigentlich haben alle technischen Bereiche eine vielversprechende Zukunft vor sich. Insbesondere jene Bereiche, die sich mit den Problemen der Zukunft auseinandersetzen, werden wichtiger: Die Energietechnik, speziell alternative Energieformen, die Medizin-, Gesundheits-, und Rehabilitationstechnik, die Telekommunikation und Datenverarbeitung. Dabei wird der Elektrotechnik und dem Maschinenbau eine ebenso zentrale Rolle zugeschrieben wie der Mikromechanik.

Ohne Mechatronik läuft schon heute, geschweige denn morgen, nichts mehr. Kaum ein technisches System ist ohne die Kombination von Mechanik, Elektronik und Informationstechnik denkbar.

Zukünftig werden die Sensorik (Maschinen und Anlagen, die „denken und fühlen“ lernen) und die Robotik (Mensch-Maschine-Kommunikation) eine noch wichtigere Rolle einnehmen.

Wenn über die Zukunft der Technik gesprochen wird, kommt immer wieder die Nanotechnologie ins Spiel. Manche bezeichnen sie sogar als die technische Revolution oder Schlüsseltechnologie des 21. Jahrhunderts.

Es gibt also kaum ein Feld, das so direkt von der Digitalisierung und Automatisierung betroffen ist wie technische Berufe. Überall, wo z.B. die Industrie und künstliche Intelligenz Einzug finden, werden Menschen benötigt, die Technikberufe ausüben. An manchen Stellen werden zwar Arbeitsprozesse von Maschinen übernommen, dafür entstehen auch neue Berufsfelder. So bedroht keine Arbeitslosigkeit Techniker.

zukunftsträchtig –
перспективный
vielversprechend –
многообещающий
sich auseinandersetzen mit D. –
заниматься (каким-л. вопросом
и т. п.)
die Datenverarbeitung –
обработка данных
zuschreiben D. – приписывать
denkbar – мыслимый,
возможный
die Anlage, n – сооружение,
установка
einnehmen – занимать
bezeichnen – обозначать
die Schlüsseltechnologie, n –
ключевая технология
das Feld, er – поле, область
die Digitalisierung –
преобразование (данных) в
цифровую форму
betroffen – затронутый,
относящийся
Einzug finden – иметь место,
быть
benötigen – нуждаться
übernehmen – перенимать
bedrohen – угрожать

1. Welche Zukunft haben technische Berufe?
2. Welche technischen Bereiche sind besonders zukunftsträchtig und warum?
3. Welche Bereiche werden eine wichtigere Rolle einnehmen?
4. Wo werden Techniker immer benötigt?

C) hören Sie sich Berichte anderer Gruppen an und machen Sie sich Notizen. Präzisieren Sie jetzt Ihre Antwort (Antwort 2) darauf, wie wichtig, gefragt und zukunftsträchtig technische Berufe sind. Bekräftigen (подкреплять) Sie Ihre Meinung

mit konkreten Beispielen aus dem Text oder eigener Erfahrung (опыт) (schriftlich in 4-6 Sätzen). Seien Sie bereit sich zu jedem Punkt mündlich zu äußern.

Hausaufgabe _____ Mein künftiger Beruf ist wichtiger Beruf! _____

Berichten Sie über Ihren künftigen Beruf. Dafür:

A) recherchieren Sie im Internet über Ihren künftigen Beruf und notieren Sie sich die wichtigste Information zu den folgenden Punkten:

- die Tätigkeiten, die man hier ausübt;
- die Wichtigkeit des Berufs;
- die Nachfrage;
- Aussichten auf dem Arbeitsmarkt, Gehalt;
- Entwicklungsperspektiven (перспективы развития) des Berufs;

B) machen Sie das Profil Ihres künftigen Berufs in Form einer Präsentation;

C) anhand dieser Präsentation seien Sie bereit über Ihren künftigen Beruf in der Gruppe zu erzählen. Beginnen Sie mit der Erklärung Ihrer Berufswahl (выбор профессии) und enden Sie damit, wie Sie persönlich den erlernenden Beruf finden.

! Tipp: unter diesen Links können Sie einige Informationen finden: <https://www.azubiyo.de/berufe/technische-berufe/>
<https://www.ausbildung.de/berufe/themen/mit-technik/>
<https://www.aubi-plus.com/berufe/thema/technische-berufe-2/> <https://www.studycheck.de/berufe/technische-berufe>

Lektion 5. Eigenen Beruf präsentieren

Das Ziel: In dieser Lektion werden Sie über eigenen künftigen Beruf sprechen. Sie werden von Ihrer Berufswahl erzählen. Sie werden auch das Berufsprofil präsentieren: ist der Beruf auf dem Arbeitsmarkt gefragt, welche Perspektiven er hat, wie wird es bezahlt usw. Sie werden also Ihre Aussichten (шансы) auf dem Arbeitsmarkt (рынок труда) bestimmen.

1. Besprechen Sie eigene künftige Berufe. Dafür:

A) erzählen Sie über Ihren Beruf in der Gruppe (Hausaufgabe), hören Sie sich Berichte von Mitstudenten an, stellen Sie Fragen;

B) lesen Sie das, wie ein Technikstudent seine Berufswahl argumentiert und erfüllen Sie Lücken im Text:

*„Ich habe mich für den __des Mechatronikers entschieden. Ich finde diesen Beruf sehr reizend und interessant. Denken Sie nur nach, _____
 _____bauen aus elektrischen, mechanischen, elektronischen Komponenten und Baugruppen komplexe mechatronische Systeme. Technisches Verständnis ist dabei die wichtigste _____, das habe zum Glück ich wohl. Es ist außerdem bedeutsam, dass man damit viel Geld verdient. Ich meine, dass der Beruf des Mechatronikers immer _____ ist. Autos werden auch in*

*Zukunft eine wichtige Rolle spielen und nicht aus dem _____
_____wegzudenken sein. Sie müssen repariert, gewartet, verkauft
werden und die komplexe Technik wird zukünftig immer _____.
Auch im kaufmännischen Bereich sind meine_vielseitig. So werden die
beruflichen_____als sehr gut bewertet. Ich glaube, dass ich eine
vollkommen richtige Entscheidung getroffen habe. Zur Zeit habe ich nichts zu
bereuen.“*

gesucht, anspruchsvoller, Beruf, Alltag, Perspektiven, Mechatroniker,
Karrierechancen Anforderung

C) in Analogie dazu versuchen Sie zu beweisen, dass Sie einen guten Beruf
gewählt haben (schriftlich in 6-8 Sätzen).

Aufgaben für selbständige Arbeit

1. Finden Sie heraus, ob Sie Techniktyp sind. Dafür:

A) lesen Sie die Einleitung zum Test und erfüllen Sie diesen Test:

Technik – kein Problem?

** Sie können sich gut vorstellen im technischen Bereich zu arbeiten, haben
aber bisher keine Erfahrungen gemacht. Dann versuchen Sie sich in den
folgenden Situationen selbst einzuschätzen. Könnten Sie das?

	Ja, das könnte ich auf jeden Fall.	Ich bin mir nicht sicher, ob ich das könnte.	Nein, so etwas könnte ich nicht.
Ein Loch in ein Stück Holz bohren.			
Ein elektronisches Gerät mithilfe einer Bedienungsanleitung verstehen.			
Den Ablauf eines Waschbeckens reparieren.			
Etwas abwägen und in eine Maschine füllen.			
Einen Computer oder ein Tablet bedienen.			
Einen Fehler an der Beleuchtung eines Fahrrades finden.			

B) Ziehen Sie daraus die Schlussfolgerung, wie gut Sie sich in Technik
auskennen(schriftlich in 2-4 Sätzen).

C) Überlegen Sie sich, welche Ratschläge Sie den Studenten geben würden,
die einigeProbleme mit Technikumgang haben (mündlich, 2-4Ratschläge).

2. Diskutieren Sie über die Rolle der Technik. Dafür:

A) lesen Sie den unten angegebenen Comic:

ICH BIN IMMER WIEDER ERSTAUNT, WELCHE ENTWICKLUNG DIE TECHNIK IN DEN LETZTEN JAHREN GEMACHT HAT.

KANN MICH NOCH AN ZEITEN ERINNERN WO MAN MIT DEM HANDY NUR TELEFONIEREN UND FREUNDEN SEINEN KLINGELTON VORSPIELN KONNTE...

KANN "DER ENTERTAINER" PIEPSEN!

Geil!

JETZT IST EIN HANDY KEIN HANDY MEHR, SONDERN EIN "SMARTPHONE" UND KANN JETZT VIEL MEHR ALS NUR TELEFONIEREN.

JETZT IST ES EIN ADRESSBUCH, EIN NAVIGATIONSSYSTEM UND ES KANN VIDEOTELEFONIE IN HD.

MARV, DU MUSST DEIN TELEFON WEITER WEG HALTEN.

JETZT IST ES EINE HD FOTOKAMERA!

FÜR DEIN ESSEN VON HEUTE,...

...TOLLE FOTOS VON DIR SELBST...

ODER DEINE SCHUHE...

ES KANN EINE EIGENE SPIELKONSOLE SEIN, DIE FRÜHERE SPIELE FÜR'S HANDY BLASS ERSCHEINEN LÄSST.

DAS NEUE BLADE KING HAT GEGNER DENEN DU MIT 64747 FPS DEN ARSCH VERSOHLLEN KANNST.

MEIN SNAKE KANN JETZT AUCH AN DEN SEITEN RAUSGEHEN...

ES KANN HD VIDEOS AUFNEHMEN UND VERSENDEN.

ZUM BEISPIEL VON DEINEM LETZTEN URLAUB,...

REC 0:01.35

...NIEDLICHEN HAUSTIEREN...

REC 0:04.55

...ODER DEINEN SCHUHEN.

REC 0:16.22

ES KANN EIN MUSIKPLAYER, EINE WETTERSTATION, EIN REISEBÜRO, EIN WECKER, DER DEINEN SCHLAF ÜBERWACHT, EIN FITNESSCOACH, JA, SOGAR...

Sie sollten jetzt schlafen!

...EINE WASSERWAAGE SEIN.



- B) Formulieren Sie anhand des Comics Vorteile und Nachteile der Entwicklung der Technik. Ergänzen Sie diese Liste mit eigenen Beispielen (schriftlich in 5-8 Sätzen);
- C) Erzählen Sie in der Gruppe davon, was für Sie Ihr Handy ist – Segen (благо) oder Fluch (проклятие). Erklären Sie warum (in 4-8 Sätzen).

3. Sprechen Sie darüber, wie populär technische Berufe unter Jugendlichen sind. Dafür:

- A) lesen Sie den Text „Generation Z hat keine Lust auf technische Berufe“ und überprüfen Sie, wie gut Sie den Inhalt verstanden haben, indem Sie die nachfolgenden Sätze ergänzen:

Generation Z hat keine Lust auf technische Berufe

*** Die Generation Z hat kaum Interesse an technischen und naturwissenschaftlichen Berufen. Das zeigt eine aktuelle Studie der Marktforschungsagentur Atomik Research im Auftrag des US-Automatisierungs- und Messtechnik-Anbieters Emerson. Befragt wurden über 18.000 Verbraucher aus zehn Ländern, darunter gut 2000 aus Deutschland.

Gerade in der Bundesrepublik können die jungen Generationen mit den Bereichen Mathematik, Informatik, Naturwissenschaft und Technik (MINT) nicht viel anfangen. Der Fachkräftemangel werde sich daher in den kommenden Jahren noch einmal deutlich verschärfen, warnen die Initiatoren der Studie.

Zwar werben betroffene Industriezweige wie der Maschinenbau, die Elektroindustrie oder die IT-Wirtschaft intensiv für die verschiedenen Berufe in ihren Branchen. Und etliche Schulabgänger fühlen sich auch ermutigt, einen entsprechenden Karriereweg einzuschlagen: Immerhin 50 Prozent der Befragten, die zur Generation Z gehören, also zu den nach 1995 geborenen Jugendlichen, halten die Rekrutierungsversuche für durchaus animierend. Damit liegt der Anteil deutlich höher als in vorhergehenden Generationen.

Doch die intensive Werbung verfängt offenbar nicht, wie die Studie zeigt: „Aus der Generation Z sind nur 35 Prozent der Meinung, dass MINT-Bildung wichtig ist“, lautet ein zentrales Ergebnis.

1. Die aktuelle Studie der Marktforschungsagentur Atomik Research zeigt, dass ...
2. Laut der Studie wird der Fachkräftemangel ...
3. Die Generation Z hält ...

4. Die Werbung ...
5. Nur 35 Prozent haben die Meinung, dass ...

B) versuchen Sie zu erklären, warum die Generation Z keine Lust auf technische Berufe hat (mündlich in 4-8 Sätzen);

C) vergleichen Sie die Popularität der technischen Berufe unter deutschen und russischen Jugendlichen (schriftlich in 5-8 Sätzen).

Aufgabe zur Kontrolle

Besprechen Sie Entwicklungsperspektiven der technischen Berufe. Dafür:

A) schreiben Sie argumentierend Ihre Meinung davon auf, welche Entwicklungstendenzen bei technischen Berufen zu erwarten sind (in 6-10 Sätzen);

B) lesen Sie den Text „Wie sind Perspektiven der technischen Berufe?“, um zu erfahren, was davon Experten halten. Überprüfen Sie, wie gut Sie den Inhalt verstanden haben, indem Sie die folgenden Überschriften den passenden Absätzen zuordnen und den unten angegebenen Test erfüllen:

A Technikberufe werden kommunikativer und internationaler

B Technikberufe werden fachübergreifender

C Entwicklungs- und Dienstleistungsaspekte nehmen zu

Wie sind Perspektiven der technischen Berufe?

*** In den letzten Jahren gab es viele Weiterentwicklungen in den klassischen technischen Fächern wie Maschinenbau, Elektrotechnik oder Technische Chemie. Wirklich große technologische Entwicklungen wurden hingegen vor allem in der Verbindung der verschiedenen Fachbereiche erzielt. Aus dieser erfolgreichen fächerübergreifenden Teamarbeit haben sich letztendlich die **Mechatronik** oder die **Medizintechnik** herausgebildet.

Fachkenntnisse aus anderen Feldern sind für alle Techniker notwendig. Dies steht auch mit der zunehmenden Digitalisierung sämtlicher Arbeits- und Lebensbereiche in Verbindung. Die Kombination verschiedener technischer Fähigkeiten, insbesondere mit informationstechnologischen Kompetenzen, ist eine Schlüsselqualifikation für die Zukunft.

Aber nicht nur die Vermischung zwischen technischen Kerndisziplinen bzw. zwischen technischen und naturwissenschaftlichen Fächern nimmt zu, sondern auch die Verknüpfung technischer mit wirtschaftlichen Kenntnissen. Ein Bereich an dieser Schnittstelle ist das **Wirtschaftsingenieurwesen**.

Ein gewisses Wirtschaftsverständnis ist allerdings für alle Techniker nützlich. Aufgrund des gestiegenen Wettbewerbs müssen Unternehmen darauf achten, bei möglichst geringen Kosten trotzdem Topqualität zu liefern. Ohne kaufmännisches Wissen bleiben Techniker künftig auf der Strecke.

Projektarbeit nimmt auch in der Technik weiter zu. Hier sind Kommunikation und Teamfähigkeit entscheidend für den Erfolg. Techniker kommen nicht nur in

Projekten mehr „mit anderen Menschen zusammen“, sondern haben auch zunehmend mit Kunden zu tun. Hier sind Kommunikationsfähigkeit und Kundenorientierung gefragt.

Zusammengearbeitet wird aber nicht nur vor Ort, sondern auch immer öfter international. Nicht zuletzt erleichtern die technologischen Entwicklungen der jüngeren Vergangenheit die Kommunikation, aber auch die Erbringung von Serviceleistungen über weite Distanzen hinweg. Ein Beispiel sind die Fortschritte im Bereich der Medizintechnik, wo heute bereits Operationen über Computer ferngesteuert werden können, ohne dass sich Patienten und durchführende Ärzte jemals begegnen. **Englisch** ist als Sprache der Technik in vielen Konzernen schon Arbeitssprache. Auslandserfahrung, räumliche Mobilität und Verständnis für fremde Kulturen werden immer wichtiger.

Die Beschäftigung in der klassischen Produktion nimmt infolge der zunehmenden Automatisierung, Auslagerung „einfacherer“ Arbeitstätigkeiten in billigere Produktionsländer und der zunehmenden Digitalisierung ehemals klassischer analoger Arbeits- und Lebensbereiche zu. Die Techniker der Zukunft werden verstärkt mit Anwender, aber auch Fachspezialisten zusammenarbeiten müssen, um technische Lösungen zu erarbeiten. Immer mehr Techniker werden vor allem mit Entwicklungsaufgaben befasst sein, und zwar nicht nur Forscher und Konstrukteure, sondern auch Facharbeiter, die **Prototypen** oder Einzelstücke anfertigen.

Innerhalb des Produktionsbereichs wird die Grenze zwischen eigentlicher Produktion und dazugehöriger Dienstleistung zunehmend fließender. Fachkräfte sind heute nicht mehr nur für Einzelaufgaben, sondern für ganze Prozesse, von der Auftragsannahme bis zur Übergabe an Kunden, zuständig. So bietet die Elektronikbranche beispielsweise auch Kundenberatung, technische Einweisungen oder Updates von Software als Teil ihres Kerngeschäftes an.

	ja	nein
Die Weiterentwicklungen der technischen Berufe richten sich heute nach der fachübergreifenden Teamarbeit.		
Techniker brauchen keine Fachkenntnisse aus anderen Feldern.		
Technische Disziplinen werden mit anderen Fächern immer mehr verknüpft.		
Für Techniker ist heute das Wirtschaftsverständnis wichtig.		
Für Techniker ist es nicht nützlich, solche Soft Skills wie Kommunikationsfähigkeit und Kundenorientierung zu haben.		
Gefragt sind auch Fremdsprachenkenntnisse.		
Techniker sind heute für Einzelaufgaben zuständig.		

C) die Information aus dem Text und die Antwort bei der Aufgabe A benutzend schreiben Sie einen kurzen Bericht über Entwicklungsperspektiven Ihres zukünftigen Berufs (in 6-10 Sätzen).

Selbstkontrolle und Selbstbewertung

1. Überlegen Sie sich, für welche Berufe technisches Verständnis nötig ist:

Berufsfeld	Technisches Verständnis	
	ja	nein
Berufe mit Chemie, z.B. Chemielaborant/in		
Berufe im Kunsthandwerk, z.B. Goldschmied/in		
Berufe in der Pflege, z.B. Altenpflegehelfer/in		
Berufe in der IT-Administration, z.B. Fachinformatiker/in		
Berufe im Maschinen- und Anlagenbau, z.B. Industriemechaniker/in		
Berufe mit Pflanzen, z.B. Gärtner/in		
Berufe in der Veranstaltungstechnik, z.B. Fachkraft – Veranstaltungstechnik		
Berufe in der Energietechnik, z.B. Elektronik/in – Betriebstechnik		
Berufe rund um das Auto und den Straßenverkehr, z.B. Automobilkaufmann/-frau		
Berufe in der Nanotechnologie, z.B. Informationselektroniker/in		

Schlüssel: ja, nein, nein, ja, ja, nein, ja, ja, nein, ja

2. Prüfen Sie, wie gut Sie den Modul durchgearbeitet haben, indem Sie den Test erfüllen:

- Was kann man als Technik nicht bezeichnen?
 - Prozess
 - Mittel
 - Verfahren
 - Rohstoff
- Mechatroniker ist jemand, der ...
 - im Bereich der Energetik arbeitet
 - im Bereich der Mechanik, Elektronik und Informatik arbeitet
 - Maschinen repariert
 - mit der Fräsmaschine fräst
- Welche Aussage gehört zu den Vorurteilen gegen technische Berufe (TB) nicht?
 - TB sind eintönig
 - TB sind kreativ und ideenreich
 - TB sind schwierig und anstrengend
 - TB sind eine Männerdomäne
- Mädchen können genauso gut technische Berufe studieren und ausüben, weil ...
 - ihr logisches Denken besser als bei Jungen ist
 - sie sich für Technik interessieren können
 - sie besser auswendig lernen
 - sie mehr Muskelkraft besitzen
- Technische Berufe sind auf dem Arbeitsmarkt ...
 - im Übermaß vorhanden
 - gefragt

- c) nicht gefragt
d) keine Mangelberufe

Schlüssel: 1-d, 2-b, 3-b, 4-b, 5-b

3. Bewerten Sie sich selbst

	trifft voll zu	trifft stark zu	trifft teilweise zu	trifft wenig zu	trifft nicht zu
	●	◐	◑	◒	○
Ich kann meine Meinung zum Thema äußern.					
Ich kann an Diskussionen teilnehmen.					
Ich verfüge über den entsprechenden Wortschatz.					
Ich kann wichtige Termini erklären.					
Ich kann gestellte Aufgaben selbstständig lösen.					
Ich kann wesentliche Informationen aus Texten entnehmen.					
Ich kann Arbeitsergebnisse präsentieren.					
Mich interessiert das behandelte Stoffgebiet.					
Ich habe das Thema verstanden.					
Ich arbeite aktiv im Unterricht.					
Ich bin im Unterricht aufmerksam.					
Ich kann in der Gruppe kooperativ und produktiv arbeiten.					
Ich bin kompromissbereit und kann andere Meinung akzeptieren.					
Fazit: Evolutionsgrad einschätzen (positiv/negativ)					

Nützliche Links zum Modul

Für Studenten:

<http://technik-fuer-kinder.blogspot.com/2009/10/technik-fur-kinder-erklart.html>

<https://de.wikipedia.org/wiki/Technik>

<http://cartoon.iguw.tuwien.ac.at/christian/technsoz/technik.html>

<https://www.azubiyo.de/berufe/technische-berufe/>

<https://www.goethe.de/de/spr/ueb/daa/brf/dit.html>

<https://www.kapiert.de/englisch/klasse-9-10/wortschatz-redemittel/wortschatz-und-redemittel-2/wissenschaft-und-technik/>

<https://www.stern.de/digital/technik/technik-technikbegriffe--a-bis-k-3516336.html>

Für Lektoren:

https://abi.de/data/Image/UE/140316_abi_Unterrichtsidee-Typisch_U_Reader.pdf https://www.ams.at/content/dam/download/flyer-folder-broschueren/oesterreichweit/abi-broschueren/001_berufswahl_technik.pdf
<https://www.schule.at/portale/werken-technisch/unterrichts-beispiele/techniktechnische-bereiche.html>
https://www.wko.at/branchen/t/industrie/ibw_technik_21x21_industrie_low_10_01_2.pdf
https://planet-beruf.de/fileadmin/assets/PDF/Hefte/MINT_for_you_SOZIAL_2013.pdf

Hinweise für Lektoren

1. Aktualisierung grammatического материала

Перед началом работы над модулем 1 у обучающихся желательно актуализировать следующие грамматические темы:

- порядок слов в придаточных причины с союзами **denn** и **weil**;
- инфинитивные предложения с/без **zu**.

2. Пояснения к заданиям

Занятие 3, задание 3:

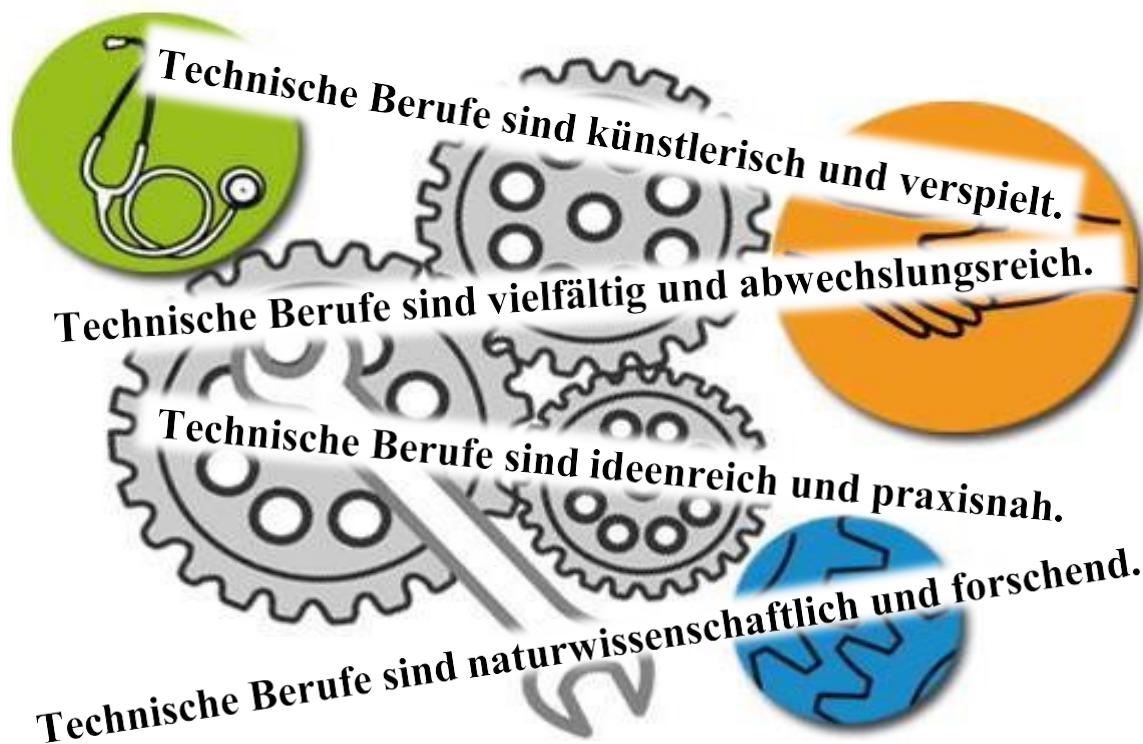
Для более углубленного анализа причины неправильного представления о технических профессиях можно предложить обучающимся ознакомиться со следующей таблицей:

Subjektive Gründe für den Ansehensverlust der Technikberufe
 (TA-Umfrage, Angaben in %, n=664)

mangelnde Vermittlung technischen Wissens in der Schule	51
zu starke Orientierung an Konsum und Reichtum	40
Fehler in der Wirtschaft (Arbeitsbedingungen, Entlassungen)	39
junge Leute zu konsumorientiert, zu bequem	34
Technik ist zu alltäglich geworden	33
Überbetonung der Risiken	29
Katastrophen und negative Technikfolgen	28
gesellschaftliche Folgen der Technik nicht berücksichtigt	27
Technik wurde zu komplex	26
Verschweigen von Risiken	16
Fehler bei der Einführung neuer Technologien	15
es wird zu wenig Forschung betrieben	14
fehlende Berücksichtigung der Interessen der Nutzer	11
Technik hat bei Lösung von Umweltproblemen versagt	11
technischer Fortschritt ist nicht mehr vermittelbar	10

Занятие 3, задание 4:

При затруднении обучающихся в определении преимуществ технических профессий в качестве подсказки может быть использован следующий рисунок:

**Занятие 4, задание 1:**

Для лучшего восприятия материала, попросите обучающихся представить наглядно результаты работы группы (выписать ключевые моменты на доску или представить их в виде кластера).

В случае, если в коллективе есть проблемы с работой в группе, обучающимся можно предложить ознакомиться со следующей памяткой:

Памятка обучающемуся!

Как работать в группе

Придерживайся следующих правил, чтобы успешно работать в группе:

- участники группы помогают друг другу и поддерживают;
- учитываются мнения всех участников группы;
- во время работы над заданием обсуждаются этапы его решения и происходит обмен мнениями;
- при несовпадении мнений не переходите на личности, аргументируйте свою точку зрения и укажите на недостатки идеи партнера;
- каждый участник старается делать все, что в его силах для решения общей задачи, проявляет инициативу;
- участники группы равно ответственны за полученный результат;
- анализируйте свою деятельность и при необходимости вносите коррективы.

Modul 2. An der technischen Universität studieren – das hat seinen Reiz!

Lektion 1. Studieninhalte präzisieren

das Ziel: In dieser Lektion bilden Sie eine Vorstellung davon, was Sie bei dem Studium an einer technischen Universität erwartet (ожидать). Sie werden die allgemeinen Studieninhalte (содержание обучения) von technischen Fachrichtungen (направление подготовки) kennenlernen. Danach können Sie die Antwort darauf geben, ob Ihr Studiengang (специальность) der richtige für Sie ist.

1. Vermuten Sie, auf welche Fragen Sie in dieser Lektion vielleicht Antworten geben können. Dafür:

A) betrachten Sie Bilder und lesen Sie die darauf stehende Information:

Studentin Luft- und Raumfahrt-technik



Pia Stukenborg (24)

studiert an der Technischen Universität (TU) Berlin den Masterstudiengang Luft- und Raumfahrttechnik. Zuvor hat sie an der TU ihren Bachelorabschluss in Verkehrswesen gemacht.

Warum ich diesen Master-Studiengang gewählt habe:

„Es ist faszinierend, wie viel Technik und Detailreichtum dahinter steckt, um das Gewicht eines Flugzeugs in die Luft zu bringen.“



Was mir Spaß macht:

„Strömungsanalyse finde ich interessant. Diese Erkenntnisse kann man in allen möglichen Bereichen anwenden, zum Beispiel für Windräder.“

Meine Zukunftspläne:

„Ich würde gerne noch ein Praktikum bei der Airbus Group machen, um einen Einblick in die Industrie zu bekommen. Irgendwann möchte ich aber auf jeden Fall in der Forschung arbeiten.“

IT-System-Elektroniker

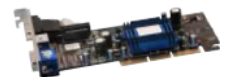


Daniel Braun (26)

macht eine Ausbildung zum IT-System-Elektroniker beim Rundfunk Berlin-Brandenburg, arbeitet gleichzeitig als Netzwerk- und IT-Security-Administrator im Informations-Verarbeitungs-Zentrum.

Warum ich diesen Beruf gewählt habe:

„Ich habe mich schon als Kind mit Computern beschäftigt und bei Problemen gemeinsam mit meinem Vater so lange getüftelt, bis der Rechner wieder lief. Da dachte ich mir: Warum nicht das Hobby zum Beruf machen?“



Was mir Spaß macht:

„Mir gefällt besonders gut an meinem Job, dass ich täglich Kontakt mit Nutzerinnen und Nutzern habe und nicht alleine vor dem Rechner sitze. Jeder hat ein anderes Problem. Das macht den Beruf so vielseitig.“

Warum ich neben dem Beruf studiere:

„Ich will mein Wissen nicht nur in der Praxis, sondern auch in der Theorie vertiefen. Ein entscheidender Grund ist zudem, dass mein Arbeitgeber das Studium finanziert.“

B) die gelesene Information in Betracht ziehend (принимая во внимание), formulieren Sie schriftlich drei Fragen, die dem Hauptthema dieser Lektion entsprechen (соответствовать);

C) stellen Sie an Ihren Mitstudenten Ihre Fragen und geben Sie die Antworten auf seine Fragen.

2. Diskutieren Sie darüber, wie Sie das Ziel des Studiums an einer technischen Universität bestimmen (определять) würden. Dafür:

A) formulieren Sie argumentierend Ihre Hypothese schriftlich in 2-4 Sätzen;

B) um die Richtigkeit Ihrer Hypothese zu überprüfen, lesen Sie, wie das Ziel des Technikstudiums im Artikel „Technik studieren – Überblick über das Studium“ formuliert wird:

Das Ziel eines interdisziplinär gestalteten Technikstudiums ist, dich mit den Grundlagen der Analyse technischer Systeme sowie mit der Entwicklung verschiedener Verfahrens- und Fertigungstechniken vertraut zu machen. Während des Bachelorstudiums lernst du unter anderem, dich mit den Erkenntnissen der angewandten Forschung zu befassen und erwirbst durch eine praxisnahe Ausbildung praktische Kenntnisse.

<https://unichack.unicum.de/technik-studieren>

C) geben Sie jetzt eine erweiterte Erklärung des Ziels von einem Technikstudium zuerst schriftlich, dann präsentieren Sie Ihre Ergebnisse mündlich in der Gruppe in 3-4 Sätzen. Dabei kann Ihnen folgendes Schema behilflich sein:

Das Ziel des Technikstudiums ist ... Цель учебы в техническом университете
это ...
die Vermittlung von ... Сообщение (опыта, знаний и т.д.)
die Entwicklung von ... Развитие
die Forschung ... Исследование
die Erkenntnisse ... Научные сведения
die Praxis ... Практика

3. Besprechen Sie mit dem Mitstudenten, was beim Studium an der technischen Fakultät wichtig ist. Dafür:

A) lesen Sie den Text „Was ist bei dem Studium an einer technischen Universität zu erwarten?“ und überprüfen Sie, wie gut Sie den Inhalt verstanden haben, indem Sie die unten angegebenen Fragen beantworten;

Was ist bei dem Studium an einer technischen Universität zu erwarten?

* Was dich genau im Studium erwartet, hängt vom jeweiligen Studiengang ab, denn je nach Ausrichtung, haben sie verschiedene Schwerpunkte. So sind die Studieninhalte bei Energietechnik anders als bei Lebensmitteltechnologie. Doch eins haben alle Technik-Studiengänge gemeinsam: In den ersten Semestern kommst du nicht um Mathe herum. Mathe ist ein wesentlicher Grundstein für alle technischen Studienfächer. Auch ist das Studium zu Beginn ziemlich theorielastig. Doch wenn du den Anfang geschafft hast, erwarten dich spannende Projekte. Welche Studieninhalte dich genau erwarten, solltest du am besten schon vor Beginn des Studiums wissen.

So erwartet dich in der Elektrotechnik Mathe, Physik, E-Technik und Informatik. Im Maschinenbau beschäftigst du dich mit Mathe, Physik, Elektrotechnik, Chemie und Maschinenbaugrundlagen wie Thermodynamik, Konstruktionslehre und Werkstoff- und Fertigungstechnik. In Bauingenieurwesen triffst du auf Mathe, Physik, Chemie, Mechanik, Geometrie und Konstruktion.

Es ist wichtig, dass du die gelernten Inhalte logisch verstehen und anwenden kannst. Mit Auswendiglernen kommst du in diesen Studiengängen nicht weit. Natürlich ist Fachwissen wichtig, doch mit strukturiertem Arbeiten und logischen Denken wird dir das Studium leichter fallen.

abhängen von D. – зависеть от
 чего-либо, кого-либо
 die Ausrichtung, en –
 направленность
 die Lebensmitteltechnologie –
 технология производства
 пищевых продуктов
 herumkommen um Akk. –
 избегать
 der Grundstein, e – основа,
 фундамент
 theorielastig –
 теоретизированный
 der Anfang – начало
 schaffen – справиться
 die E-Technik –
 электротехника
 die Maschinen-
 baugrundlagen (Pl.) – основы
 машиностроения
 die Konstruktionslehre –
 учение о конструировании
 die Werkstofftechnik –
 материаловедение
 die Fertigungstechnik –
 технология производства
 anwenden – применять
 das Fachwissen – специальные
 знания
 leichtfallen – легко даваться

1. Wovon hängt der Studieninhalt an der technischen Uni ab?
2. Was Gemeinsames haben alle technischen Studiengänge?
3. Wie ist das Studium am Anfang?
4. Was erwartet Studenten der Fachrichtung „Elektrotechnik“?
5. Was erwartet Studenten der Fachrichtung „Maschinenbau“?
6. Was erwartet Studenten der Fachrichtung „Bauingenieurwesen“?

B) schreiben Sie aus dem Text das heraus (in Form einer Mindmap oder eines Clusters), was für ein Technikstudium wichtig ist. Ergänzen Sie diese Mindmap/diesen Cluster damit, was Ihrer Meinung nach für Ihr Studium wichtig ist (schriftlich, thesenhaft);

C) besprechen Sie die Ergebnisse mit Ihrem Mitstudenten, indem Sie Ihre Meinung davon äußern, was für Ihr Technikstudium wichtig ist und warum. Folgende Redewendungen können Ihnen dabei behilflich sein:

Für mein Technikstudium ist/sind ... wichtig ... Для моей учебы в техническом вузе важно(а/ы) ...

Dabei ist ein gutes Wissen in solchen Fächern wie notwendig. ... При этом необходимо иметь хорошие знания по таким предметам, как ...

Von großer Bedeutung ist/sind dabei ... Большое значение имеет/имеют ...

Es ist wichtig/bedeutsam, denn ... Это важно/значимо, так как ...

Es ist wichtig, dass ... Важно, что ...

... spielt/spielen eine große (keine große) Rolle. ... играет/играют большую (не большую) роль

Es hat eine besonders große Bedeutung, weil ... Это имеет особенно большое значение, потому что ...

Hausaufgabe _____ Wie ist das Technikstudium aufgebaut? _____

Wollen Sie erfahren, wie das Technikstudium an der Universität aufgebaut ist? Dafür:

A) betrachten Sie das Bild und lesen Sie den Text „Wie ist das Technikstudium aufgebaut?“, überprüfen Sie, wie gut Sie den Inhalt verstanden haben, indem Sie den unten angegebenen Test lösen:



Wie ist das Studium aufgebaut?

* Der technische Studiengang setzt sich aus einer einjährigen Orientierungsphase und einem anschließenden Studienschwerpunkt aus den Bereichen der Mathematik, Informatik, Naturwissenschaften und Technik zusammen. Die der Studiengang, Studiengänge –
 spezialisiert
 sich zusammensetzen – (aus D)
 bestehen, bestehen aus
 anschließend – anschließender, anschließender

Orientierungsphase bildet die Grundlage für den späteren Studienschwerpunkt.

In der Orientierungsphase (ab dem 1. Semester) erwartet Sie ein breites Angebot aus Veranstaltungen zu Erwerb von Schlüsselkompetenzen und interdisziplinären Kompetenzen.

Der Studienschwerpunkt (ab dem 3. Semester) ist in den Studiengang integriert und beinhaltet das vollständige Studienprogramm. Sie durchlaufen den von Ihnen gewählten Studienschwerpunkt und erhalten zusätzlich die interdisziplinären und professionellen Kompetenzen.

добавляющийся
der Bereich, е – область, сфера
(деятельности)
das Angebot, е – предложение
die Veranstaltung, en – мероприятие
der Erwerb - приобретение, получение
beinhalten – содержать
vollständig – полный
durchlaufen – пройти (обучение, курс)
gewählt – выбранный
erhalten – получать
zusätzlich – добавочный,
дополнительный
die Kompetenz, en - компетенция

1. Die Orientierungsphase richtet sich nach ...

- a) dem Erwerb von Schlüsselkompetenzen
- b) dem Erwerb von professionellen Kompetenzen
- c) dem Erwerb von interdisziplinären Kompetenzen
- d) dem Erwerb von Schlüsselkompetenzen und interdisziplinären Kompetenzen

2. Die Orientierungsphase dauert bis zu ...

- a) dem ersten Semester
- b) dem zweiten Semester
- c) dem dritten Semester
- d) dem Uniabschluss

3. Der Studienschwerpunkt beginnt ab ...

- a) dem zweiten Semester
- b) dem dritten Semester
- c) dem vierten Semester
- d) dem Praktikum

4. Der Studienschwerpunkt schließt ... ein

- a) ein Praktikum
- b) Projekte
- c) das vollständige Studienprogramm
- d) Technomathematik

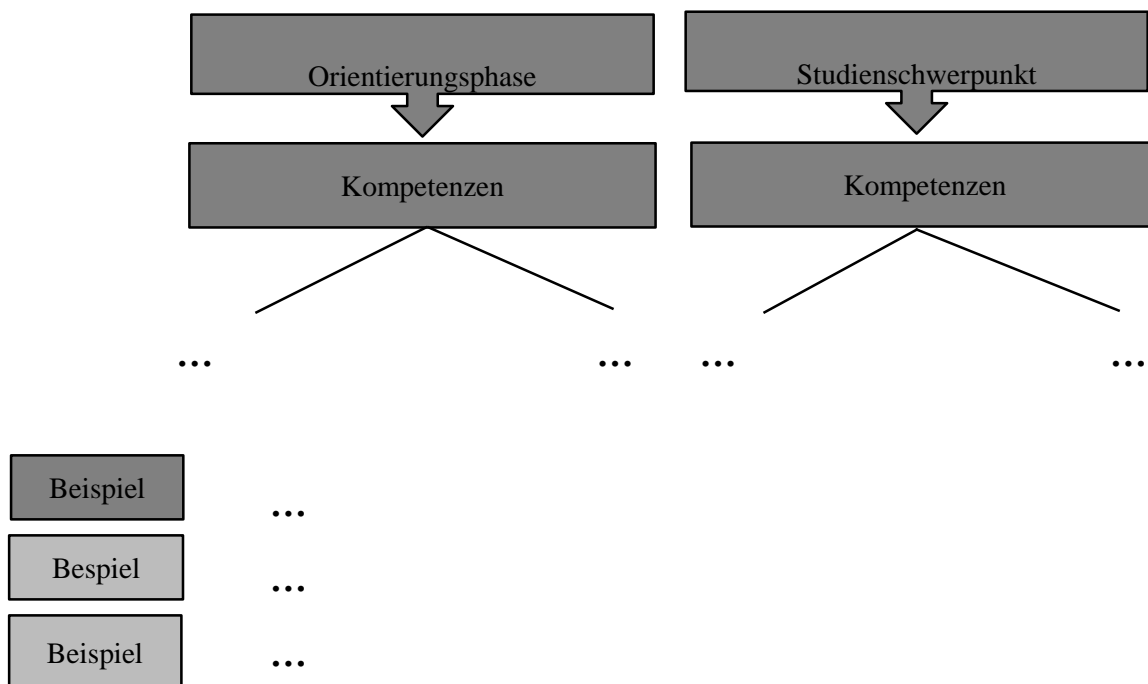
5. Der Studienschwerpunkt richtet sich nach ...

- a) dem Erwerb von Schlüsselkompetenzen
- b) dem Erwerb von professionellen Kompetenzen
- c) dem Erwerb von interdisziplinären Kompetenzen
- d) dem Erwerb von interdisziplinären und professionellen Kompetenzen

B) betrachten Sie nochmals das Bild und besprechen Sie mit Ihrem Mitstudenten das, was man bei dem Übergang „Schule-Universität“ (Studieneinstiegsphase) beachten muss (3-5 Sätze). Folgende Redewendungen können Ihnen behilflich sein:

Bei der Studieneinstiegsphase beachtet man ... В начале обучения обращают внимание на ...
 Am Anfang des Studiums erhalten Studenten ... В начале обучения студенты получают ...
 Die Studieneinstiegsphase richtet sich nach der Entwicklung von (Dat.) ... Первые семестры обучения направлены на развитие ...
 Bei der Studieneinstiegsphase ist/sind ... wichtig. В начале обучения важен (на, но)/важны ...
 Der Übergang „Schule-Universität“ kennzeichnet sich durch (Akk.) ... Переход от школы к университету характеризуется

C) schreiben Sie in Form eines Clusters (sehen Sie unten) Kompetenzen auf, die bei Orientierungsphase und Studienschwerpunkt entwickelt werden. Führen Sie konkrete Beispiele dafür an (Wissen (знания), Fähigkeiten (способности), Tätigkeiten (деятельность), Fertigkeiten (навыки) usw.). Beginnen Sie so: „Bei Orientierungsphase/Studienschwerpunkt werden ... Kompetenzen entwickelt. Dazu gehört/gehören zum Beispiel ... (schriftlich, in 2-4 Sätzen).“



Lektion 2. Technikstudenten ins Visier nehmen (наблюдать, рассматривать)

das Ziel: In dieser Lektion besprechen Sie das Leben und den Tagesablauf eines Technikstudenten. Sie erfahren, wie leicht oder schwer es ist an einer technischen Universität zu studieren, welche Schwächen/Stärken Technikstudenten nach der

- B) besprechen Sie mit Ihrem Mitstudenten, was Ihrer Meinung nach stimmt und was nicht, ob Sie vielleicht einen ähnlichen (wie auf dem Bild) Uni-Alltag haben und welche Wahrheiten Sie gern hinzufügen würden (mündlich, in 3-5 Sätzen);
- C) ziehen Sie das Fazit, im dem Sie Ihr Studentenleben an der technischen Universität mit ein paar Adjektiven charakterisieren. Folgende Redewendungen benutzend, argumentieren Sie Ihre Meinung (schriftlich, in 3-5 Sätzen):

Mein Studentenleben ist ... (Adjektiv), denn ... Моя студенческая жизнь ... (прилагательное), так как ...
 Ich glaube so, weil ... Я так считаю, потому что ...
 Der Grund dafür ist ... Причиной этого является ...

2. Und wie würden Sie einen durchschnittlichen Technikstudenten beschreiben? Dafür:

- A) betrachten Sie die Bilderserie und formulieren Sie anhand deren wesentliche Merkmale eines durchschnittlichen Technikstudenten und eines Technikstudiums – *Ein Technikstudent hat/ist ... Für das Technikstudium ist ...typisch* (schriftlich in 3-4 Sätzen):

**Grafik-
design**



ich kann zwar keine
Hände malen aber
photoshop kann ich
ok

MASCHINENBAU



Hundert Männer eine
Frau - Ich studier
Maschinenbau

BAUINGINEURSWESEN



weil es mit
Architekt nix
geworden ist

**Elektro-
technik**



Haare lang und
Arme schwächig
ich studier
Elektrotechnik

Maschinenbau



**Haha ich
studiere
mich selber**

- B) um herauszufinden, ob es vielleicht nur Klischees sind, lesen Sie den Auszug aus dem Artikel „Klischee adé! TU-Studenten und Vorurteile“ und überprüfen Sie, wie gut Sie den Inhalt verstanden haben, indem Sie die Fragen nach dem Text beantworten:

Klischee adé!? TU-Studenten und Vorurteile

Das Klischee: An der TU studieren so gut wie keine Frauen!? - „Auf der Technischen Uni findet man zu 99% Männer, die wenigen Mädchen die hier studieren sehen dann auch selbst eher wie Jungs aus.“

„Die Informatiker oder Maschinenbau-Studenten sind schon meistens männlich. Das stimmt schon.“ – Matthias (21) (Studiengang: Wirtschaftsingenieurwesen)

„Raumplanung und Architektur sind sehr ausgeglichen was das Männer-Frauen Verhältnis angeht.“ – Solo (28) (Studiengang: Raumplanung).

Das Klischee: TU-Studenten sind alle Nerds!? - „Dicke Brillengläser und ein nerdiges T-Shirt gehören zum Alltagslook eines klassischen TU-Studenten. Dazu noch halblange, eher ungepflegte Haare und ein großer Rucksack für mindestens zwei Laptops.“

„Es gibt auf jeden Fall Leute die dem Klischee entsprechen, das sind aber nicht alle. TULER sind auch ganz normale Leute, sehr nett und hilfsbereit.“ – Marlene (18) (Studiengang: Physik)

„Das Klischee trifft schon teilweise zu, kommt aber voll auf den Studiengang drauf an. Die TU ist auf jeden Fall alternativer als zum Beispiel die Wirtschaftsuni.“ – Lisa (18) (Studiengang: Architektur)

„Der typische TU-Student sieht aus wie ich, nur mit mehr Pickel im Gesicht.“ – Clemens (22) (Studiengang: Wirtschaftsinformatik)

Das Fazit: Ob diese Klischees jedoch hundertprozentig zutreffend sind, ist nicht eindeutig. Was man an der TU jedoch feststellen kann, dass die Studenten und auch die Studiengänge sehr breitgefächert sind. Somit kann das klassische Klischee nicht auf alle TULER reduziert werden. Bei einer Sache kann man aber sehr sicher sein: Kein einziger Student bereut es, an der TU zu sein und genau auf das kommt's doch

der Bursche, n – юноша
männlich – мужской
die Raumplanung
– градостроительное
зонирование
ausgeglichen –
сбалансированный,
das Verhältnis, se –
отношение
der Nerd, s – технофрик
der Alltagslook, s
– повседневный вид
ungepflegt –
неухоженный
der/das Laptop, s – ноутбук
der TULER, = -
студент технического
вуза
der Pickel, = - прыщ
zutreffend –
правильный, точный
eindeutig – однозначный
feststellen –
устанавливать,
констатировать
breitgefächert –
богатый,
содержательный
bereuen –
сожалеть (о чём-л)

Fragen zum Text:

Welche Klischees über TU-Studenten treffen zu?

In welchen Studiengängen gibt es mehr Männer?

In welchen Studiengängen ist das Männer-Frauen Verhältnis ausgeglichen?

Wie sieht ein typischer TU-Student aus?

Was steht bei TU-Studium eindeutig fest?

C) diese Information benutzend, präsentieren Sie in der Gruppe das Bild des wahren Technikstudenten (mündlich, in 5-8 Sätzen). Folgende Redewendungen können Ihnen dabei behilflich sein:

Ein TU-Student ist/hat ... - Студент технического вуза/у студента технического вуза есть ...
 Ein TU-Student sieht ...aus. - Студент технического вуза выглядит ...
 Er hat folgende Merkmale: ... - Его отличают следующие черты: ...
 Typisch ist es für ihn ... - Для него типичным является ...
 TU-Studenten können (nicht) gut ... - Студенты технического вуза (не) могут хорошо ...
 ... kennzeichnet/kennzeichnen einen TU-Studenten. - ... характеризует/характеризуют студента технического вуза.

3. Beschreiben Sie den Alltag von Technikstudenten. Dafür:

A) lesen Sie ein Interview, wo ein Technikstudent über seinen Uni-Alltag erzählt und überprüfen Sie, wie gut Sie den Inhalt verstanden haben, indem Sie bestimmen, welche von unten angegebenen Aussagen richtig/falsch sind und was im Text nicht steht:

Technik-Student berichtet vom Uni-Alltag

** Marten studiert Geodäsie und Messtechnik an der Hochschule Neubrandenburg.

Warum hast du das Studienfach ausgewählt?

Marten: Durch meinen Vater, einen Elektroingenieur, und meinen Opa, einen Schiffbauingenieur, bin ich sozusagen genetisch vorbelastet. Dass es ein technisches Studium sein soll, war mir also schon immer klar.

Was schätzt du an deinem Studium besonders?

Marten: Den starken Praxisbezug, eindeutig! Die wöchentlichen und abwechslungsreichen Übungen reichen von dem Kalibrieren der Instrumente bis zum Einmessen eines Panzers und bieten uns die beste Möglichkeit, Erfahrungen zu sammeln.

Was hast du dir anders vorgestellt?

Marten: Der zeitliche Aufwand für die Vorbereitung, Durchführung und Auswertung von praktischen Übungen – zusätzlich zu dem theoretischen Studium – ist größer als ich erwartet hatte.

Wo liegt die größte Herausforderung?

Marten: Natürlich sind Kurse wie Mathematik, Physik oder Ausgleichungsrechnung kein Zuckerschlecken. Die größte und zugleich spannendste Herausforderung entsteht jedoch beim "herauskitzeln" des letzten Mikrometers einer Messung.

Was braucht man, um durchs Studium zu kommen?

der Schiffbauingenieur, =
 -инженер-
 кораблестроитель
 vorbelastet – несущий
 груз [бремя]
 (предрассудков)
 der Praxisbezug – связь с
 практикой
 das Kalibrieren –
 калибровка
 das Einmessen –
 измерение
 der Panzer, = - броня,
 танк
 der Aufwand – затраты,
 издержки
 die Durchführung, en –
 проведение
 die Auswertung, en –
 оценка, обработка
 (данных)
 die Herausforderung, en –
 вызов, требование
 die
 Ausgleichungsrechnung –
 решение уравнений
 kein Zuckerschlecken sein
 – быть не так простым и
 приятным
 herauskitzeln – вырвать,
 получить с трудом
 die Messung –
 измерение, обмер
 Entscheidungen treffen –
 принимать решения
 die Führungsqualität, en
 – умение направлять,
 вести за собой

Marten: Neben Grundkenntnissen in Mathematik und Physik und einem aufgeweckten technischen Verständnis sollte man in der Lage sein, Entscheidungen treffen zu können und auch **Führungsqualitäten mitbringen**. Denn in einem Technikstudium geht es darum, **Verantwortung zu übernehmen** und den raschen **technischen Fortschritt** zu bewältigen – und sogar **mitzugestalten**!

Kleine Zeitreise: Würdest du dich noch einmal für deinen Studiengang entscheiden?

Marten: Selbstverständlich, denn die vielfältigen Einsatzmöglichkeiten für Geodäten bieten eine persönliche Herausforderung und machen uns zu einem wichtigen Teil der Wissenschaft.

Verantwortung übernehmen – брать на себя ответственность
der Fortschritt, e – успех, прогресс
bewältigen – преодолевать, справляться
mitgestalten – участвовать в формировании (чего-либо)
die Einsatzmöglichkeit, еп – возможность использования, возможность применения

Aussage	ja	nein	steht im Text nicht
Marten entschied sich fürs Technikstudium, weil sein Vater und sein Großvater Ingenieure waren.			
Am meisten schätzt Marten an seinem Studium den wenigen Praxisbezug.			
Marten verbringt die ganze Zeit mit Kalibrieren und Einmessen.			
Der zeitliche Aufwand für die Vorbereitung, Durchführung und Auswertung von praktischen Übungen ist gering.			
Die größte Herausforderung stellen für Martin dabei Physik und Mathematik dar.			
Um durchs Studium zu kommen, muss man in der Lage sein Entscheidungen zu treffen, Verantwortung zu übernehmen und den technischen Fortschritt zu bewältigen und mitzugestalten.			
Marten ist sicher, dass er den für sich richtigen Beruf gewählt hat.			

- B) in Analogie dazu bereiten Sie einen Fragebogen (анкета, опросник) über Berufswahl (выбор профессии), Studium, Schwierigkeiten (трудности) und Besonderheiten (особенности) des Studiums und im Großen und Ganzen über das Studentenleben vor (schriftlich, mindestens 6 Fragen) und interviewen Sie Ihren Mitstudenten, markieren Sie mit Stichpunkten seine Antworten;
- C) seien sie bereit über das Studium und das Studentenleben seines Mitstudenten in der Gruppe zu erzählen.

! Tipp: Wenn Sie Schwierigkeiten mit der Formulierung der Frage haben, können Sie die Fragen aus dem Text benutzen, ergänzen Sie nur Ihre Liste.

Hausaufgabe Uni-Leben eines TULers in Deutschland

Sie haben Ihr Studentenleben besprochen und wollen Sie jetzt erfahren, wie das Studentenleben von deutschen und ausländischen TULern aussieht. Dafür:

A) lesen Sie wesentliche Auszüge aus dem Interview von Dogucan, 21 Jahre alt, studiert Elektrotechnik an der Technischen Universität in München im dritten Semester. Überprüfen Sie, wie gut Sie den Inhalt verstanden haben, indem Sie passende Fragen den Auszügen zuordnen:

a) Was war oft deine Rettung (спасение)?

b) Das größte Klischee über deinen Studiengang – und was davon wahr ist ...

c) Wenn du dein Studium noch einmal beginnen könntest: Was würdest du anders machen?

d) Uni heißt auch: Lernen fürs Leben. Was hat dir dein Studienfach für deinen weiteren Weg mitgegeben?

e) Wie sieht dein normaler Tagesablauf aus?

f) Was war der teuerste Preis (цена) für eine gute Note?

g) Was hat dich regelmäßig zur Verzweiflung (сомнение) gebracht?

„Mein Alltag sieht ziemlich chaotisch aus“

**

1. _____

Am Anfang des Studiums mussten wir eine Prüfung ablegen, die unsere Eignung für das Studium testen soll. Studenten von anderen Fakultäten sagen, dass diese Prüfung überhaupt nicht zu schaffen ist. Sie ist wirklich sehr schwer.

2. _____

Ich bin kein gut organisierter Mensch und mein Alltag sieht ziemlich chaotisch aus.

3. _____

Ich würde versuchen, systematischer zu lernen. Wenn ich mich besser organisieren könnte, hätte ich mir viele Nervenzellen und sogar Zeit gespart und dabei auch bessere Noten bekommen.

die Prüfung ablegen –
сдавать экзамен
die Eignung – пригодность
(профессиональная)
schaffen – справиться (с
чем-либо)
die Nervenzelle, n – нервная
клетка
sparen – беречь, экономить
ableiten – выводить,
производить
ausführlich lernen – учить
наизусть
beweisen – доказывать
enttäuscht –
разочарованный
die Fachschaft, en –
студенческое сообщество
die Selbstverwaltung –
самоуправление
die Klausur, en –
экзаменационная работа
vergangen – прошедший,
прошлый
der Tutor, en – тьютор,
помощник молодых
студентов
die Unterstützung, en –

4. _____

Mir macht es Spaß, zu verstehen, wie diese oder jene Formel abgeleitet wird. Elektrotechnik ist viel praxisorientierter, deswegen lernen wir theoretischen Stoff weniger ausführlich. Als ich gesehen habe, dass manche Theoreme in unseren Lehrbüchern nicht bewiesen werden, war ich sehr enttäuscht.

поддержка, помощь
aufpassen – быть
внимательным
der Master, = – магистр
(учёная степень)

5. _____

Sogenannte Fachschaften – Institutionen der studentischen Selbstverwaltung – verkaufen Klausuren aus vergangenen Jahren. Das war sehr hilfreich. Außerdem bieten Tutoren eine große Unterstützung.

6. _____

In Prüfungsphasen schlafe ich sehr wenig. Ich muss aber aufpassen: Wenn ich zu müde bin, mache ich Konzentrationsfehler.

7. _____

Ich mag Mathe und Physik. In diesem Studium habe ich verstanden, dass das wirklich das Richtige für mich wäre. Meinen Master möchte in einem dieser beiden Fächer machen.

B) vergleichen Sie das Studentenleben von ausländischen (deutschen) und russischen TULern. Antworten dabei auf folgende Fragen (schriftlich, in 5-8 Sätzen):

Was Gemeinsames haben ausländische (deutsche) und russische TULer?

Was unterscheidet das Studentenleben der russischen Technikstudenten vom Studentenleben der deutschen Technikstudenten?

Welche Besonderheiten hat das Technikstudium in Russland/ in Deutschland?

Welche Voraussetzungen erfordert das Studium an einer russischen/deutschen technischen Universität?

Was oder wer hilft den russischen/deutschen Technikstudenten mit dem Studium zurechtzukommen (справляться)?

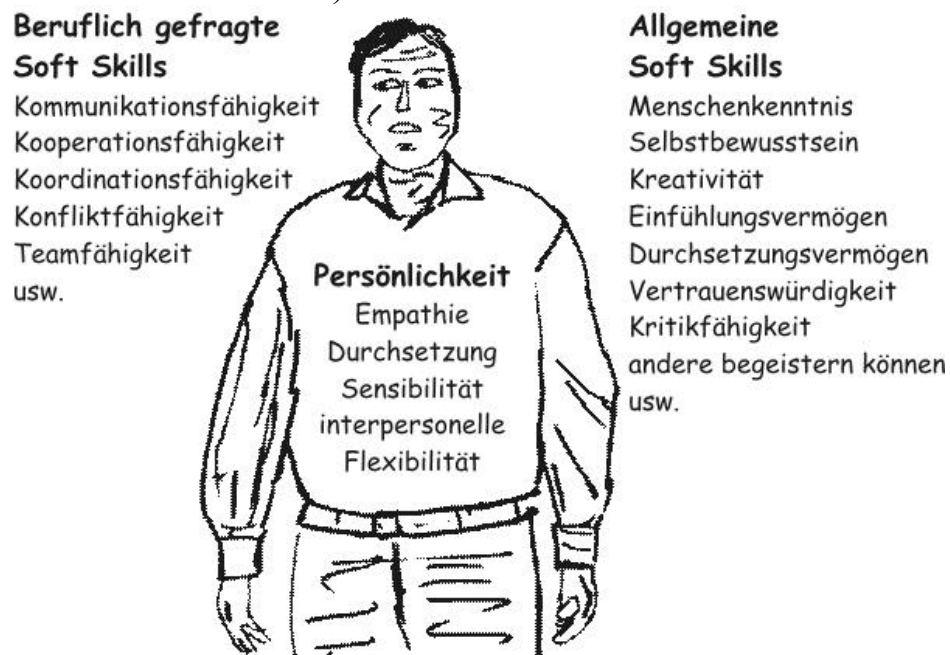
C) erweitern Sie die Antwort auf die letzte Frage (B) bis ein paar Tipps (etwa 3-5) für Ihre Mitstudenten, wie man ein guter Technikstudent sein kann (was muss man beim Studium machen oder besonders beachten (обращать внимание), wie der Tagesablauf aussehen usw.) soll. Seien Sie bereit Ihre Ergebnisse mündlich in der Gruppe zu präsentieren (in 4-8 Sätzen).

Lektion 3. Notwendige Skills mitbringen (обладать)

das Ziel: In dieser Lektion erfahren Sie über wichtigste Soft und Hard Skills (личностные качества и общепрофессиональные и профессиональные умения/компетенции), die man haben braucht, um ein Technikstudium erfolgreich zu machen. Sie stellen fest, dass, wenn es nötig ist, diese Skills entwickelt werden können. Zu guter Letzt finden Sie heraus, welche Skills bei Ihnen stark ausgeprägt (ярко выраженный) sind und welche müssen noch entfaltet (проявлять, развивать) werden.

1. Versuchen Sie zu definieren, was Soft Skills sind. Dafür:

A) betrachten Sie das Bild und machen Sie Vermutung, was Soft Skills eigentlich darstellen (mündlich in 2-4 Sätzen):



B) lesen Sie den unten angegebenen Text und vergleichen Sie Ihre Definition mit der Definition aus einem Fachartikel. Beantworten dabei die Frage „**Welche Arten von Soft Skills es gibt?**“

Definition: Was sind Soft Skills?

Soft Skills umfassen unterschiedliche Fähigkeiten, Eigenschaften und Verhaltensweisen einer Person. Sie werden unterschieden in methodische (diese Kompetenzen helfen, Aufgaben und Probleme zu lösen oder sich dafür erforderliche Methoden und Fähigkeiten anzueignen), soziale (diese Fähigkeiten helfen beim Umgang mit anderen Menschen) und persönliche (oder „personale“) Kompetenzen. Letztere spiegeln sich vor allem im Umgang mit sich selbst (Skills, die sich auf die eigene Person beziehen und über sich selbst oder die eigenen Ziele im Klaren zu sein).

<https://karrierebibel.de/soft-skills/>

C) Ihre Definition und Definition aus dem Artikel kombinierend, schreiben Sie in Ihren Heften die endgültige Definition von Soft Skills auf (schriftlich, in 4-6 Sätzen).

2. Besprechen wir die Frage, ob Technikstudenten irgendwelche Soft Skills brauchen. Dafür:

A) schreiben Sie Ihre Ideen davon auf, wofür Soft Skills bei einem Technikstudium nötig sein können. Führen Sie dabei Beispiele an (schriftlich, mindestens 3-4 Vermutungen);

B) lesen Sie den Text „Warum sind Soft Skills wichtig“ und überprüfen Sie, wie gut Sie den Inhalt verstanden haben, indem Sie bestimmen, welche von Aussagen richtig und welche falsch sind:

Warum sind Soft Skills so wichtig?

****** In der modernen Ausbildung von TULern ist nicht mehr nur die Vermittlung von technischem Wissen angesagt. Gefragt sind sogenannte Soft Skills, die auch Sozialkompetenz im Studium vermitteln.

In Industriestaaten wird schon seit Längerem diskutiert, dass in der heutigen vernetzten Welt gerade bei Technikern nicht mehr nur technische Kenntnisse gefragt sind, sondern auch soziale Kompetenzen immer wichtiger werden. Zum Beispiel in der Projektarbeit sind interkulturelle Kompetenz, Menschenführung und Teamfähigkeit genauso wichtig wie reines technisches Wissen.

Immer mehr Hochschulen gehen dazu über, ihre Studenten in technischen Studiengängen ergänzend auch in Soft Skills auszubilden.

Soft Skills, auch „weiche Fähigkeiten und Fertigkeiten“ genannt, sind in allen Bereichen bedeutsam. Die Transformation von der Produktionsgesellschaft zur Dienstleistungs- und Informationsgesellschaft erhöht den Anteil der Kopfarbeiter immer mehr. Dazu kommen im Rahmen der Globalisierung Anforderungen an interkulturelle Kompetenz und Denken in größeren Rahmen und Systemen.

Dabei kommt es nicht nur darauf an, dass etwas gemacht und gesagt wird. Die Qualität des Ergebnisses und die Qualität der Erfahrung hängt oft viel mehr davon ab, wie etwas getan und wie etwas gesagt wird. Dieses „Wie“ wird maßgeblich durch Ihre Soft Skills bestimmt. Deshalb sind Soft Skills wichtig. „Wie“ präsentieren Sie z.B. Ihre Ideen?

Gerade für Techniker gilt: Es genügt nicht, Fachkompetenz zu haben. Wer seine Ideen nicht überzeugend präsentiert, wird sie anderen nicht verkaufen können. Wer nicht mit anderen zusammenarbeiten kann, wird kaum größere Aufgaben und Projekte erfolgreich abschließen können.

Die Arbeitswelt von heute stellt zunehmend härtere Anforderungen an Young Professionals. Doch nicht Ellenbogen und „harte Bandagen“ gewinnen, sondern Souveränität durch Soft Skills. Heute ganz gewiss. Und morgen umso mehr.

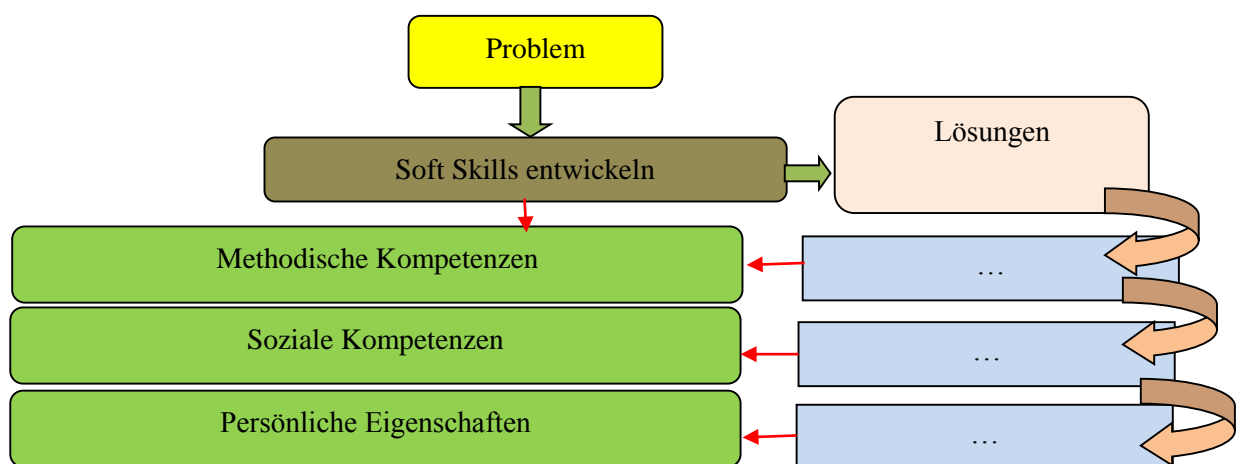
Die Vermittlung	–
передача, сообщение	
(опыта и т. п.)	
interkulturell	–
межкультурный	
Die Menschenführung	–
руководство людьми	
Die Teamfähigkeit	–
способность к работе в	
команде	
Die Fertigkeiten	–
навыки	
Der Bereich, e	–
область, сфера	
Die Dienstleistung	–
услуга	
Der Kopfarbeiter	–
работник умственного	
труда	
Die Anforderung, en	–
требование	
ankommen auf Akk.	–
зависеть от	
Die Qualität, en	–
качество	
abhängen von D.	–
зависеть от	
gelten	– слыть,
считаться	
genügen	– хватать,
быть достаточным	
überzeugend	–
убедительный	
abschließen	–
заключать, завершать	
Young Professionals	–
молодые	
профессионалы	
gewinnen	–
выигрывать,	
приобретать	
der Ellenbogen, -	–
локоть	
Die Bandage, n	– тугая
повязка (боксерские	
бинты)	

Beim Technikstudium wird auch heute Sozialkompetenz vermittelt. R/F
 Soft Skills stellen rein professionelle Fähigkeiten und Fertigkeiten dar. R/F
 Viele Hochschulen bilden ihre Studenten in technischen Studiengängen in Soft Skills aus. R/F
 Soft Skills sind wichtig besonders im Rahmen der Globalisierung. R/F
 Wie wir etwas tun oder sagen, hängt auch von unseren Soft Skills ab. R/F
 Techniker brauchen Soft Skills, um ihre Ideen überzeugend zu präsentieren. R/F
 Young Professionals müssen heute mit Ellenbogen durchschlagen. R/F.

C) die Information aus dem Text benutzend, ergänzen Sie Ihre Ideen der Anwendung von Soft Skills bei dem Technikstudium. Besprechen Sie die Ergebnisse mit Ihrem Mitstudenten. Seien Sie bereit, die Wichtigkeit von Soft Skills für Technikstudenten zu beweisen (mündlich, in 8-10 Sätzen).

3. Was glauben Sie - können Soft Skills entwickelt werden? Wollen Sie darüber diskutieren, wie es möglich ist. Dafür:

A) besprechen Sie die Frage „Wie kann man Soft Skills stärken“ mit Ihrem Mitstudenten. Im Paar arbeitend, schreiben Sie Ihre Vorschläge und Ideen in Form einer Mindmap auf: (schriftlich, in 6-8 Sätzen)



! Tipp: Beginnen Sie mit dem Problem, dann nennen Sie seine mögliche Lösung. Zum Beispiel: Wenn jemand schwach entwickelte soziale Kompetenzen hat, dann muss er

B) lesen Sie den Text „Soft Skills ausbauen und stärken“ und überprüfen Sie, wie gut Sie den Inhalt verstanden haben, indem Sie die unten angegebenen Sätze ergänzen:

Soft Skills ausbauen und stärken

****Sicher** verfügen Sie bereits über eine Reihe ausgeprägter Soft Skills. Doch wo können Sie ansetzen, um sich ganzheitlich weiterzuentwickeln? – Grundsätzlich gibt es drei Ansatzpunkte:

- Sie können an Ihren Einstellungen, Glaubenssätzen und Werten arbeiten.

ansetzen – начинать, приступать
 die Einstellung – позиция, точка зрения
 der Glaubenssatz – взгляд, воззрение
 die Werte – ценности
 das Verhalten – отношение, поведение

- Sie können an Ihrem Grundlagenwissen und Methodenwissen arbeiten.
- Sie können an Ihrem Verhalten arbeiten und Ihr Handeln ändern.

Zum ersten Bereich gehören z.B. Konzepte wie das positive Denken, Ethik und Moral in Ihrem Handeln. Entscheidend sind auch Ihre Glaubenssätze, d.h. wie Sie die Realität sehen und was Sie glauben, z.B. was möglich oder unmöglich ist oder was Sie dürfen und können und nicht dürfen und nicht können. Hier zählen auch Ihre Werte, z.B. was Ihnen wichtig ist, woran Sie sich und andere messen und welche Grundsätze Sie Ihrem Handeln zugrunde legen.

In den zweiten Bereich fällt das Wissen über theoretische Kommunikationsmodelle und so genannte Kommunikationsprozesse sowie Rollen und Konflikte im Rahmen von zwischenmenschlicher Kommunikation und Interaktion.

Der dritte und für den tatsächlichen Erfolg relevante Bereich bildet Ihr Verhalten und Handeln. Alles Wissen und Kompetenz nützt wenig, wenn Sie es in der Praxis nicht umsetzen und nutzen. Verbesserungsansätze liegen hier zum Beispiel darin, Ihren Gesprächspartnern aktiv zuzuhören, konstruktives Feedback zu geben, anderen Respekt und Wertschätzung zu zeigen und sich selbst und andere nachhaltig zu motivieren.

das Handeln – поступки, действия
sich messen – мериться, равняться
zugrunde legen – брать за основу
der Grundsatz, Grundsätze – принцип, основное положение
die Interaktion – интеракция, взаимодействие
umsetzen – превращать, переводить
der Verbesserungsansatz – план по улучшению
das Feedback – обратная связь
die Wertschätzung – уважение, оценка
nachhaltig – стойкий, длительный

Glaubenssätze bedeuten

Werte stellen ... dar.

Das Wissen über theoretische Kommunikationsmodelle gehört zu

Sehr relevant für den Erfolg sind

Wissen und Kompetenzen nützen nur im Fall, wenn

C) vergleichen Sie Ihre Vorschläge mit den Ideen aus dem Text, ergänzen Sie, wenn es nötig ist, Ihre Liste. Präsentieren Sie Ihre Ergebnisse in der Gruppe (mündlich, in 8-10 Sätzen). Folgende Redewendungen können Ihnen dabei behilflich sein:

Wenn ... (Teamfähigkeit/Kommunikationsfähigkeit usw.) bei jemandem schwach ausgeprägt ist, kann man das auf folgende Weise verbessern: ... - Если у кого-то ... (способность работать в команде/способность к коммуникации и т.д.) слабо выражена(а,о), можно это улучшить следующим образом: ...

Um Soft Skills zu entwickeln, muss man ... - Чтобы развивать «мягкие навыки», нужно ...

Es gibt einige Wege der Entwicklung von Soft Skills, zum Beispiel ... - Существует несколько путей развития «мягких навыков», например ...

Um diese Kompetenzen zu verbessern, schlagen wir vor ... (zu+Infinitiv) – Чтобы улучшить эти компетенции, мы предлагаем ...

Es ist wichtig ... (zu+Infinitiv) – Важно ...

Es ist nötig ... (zu+Infinitiv) – Нужно ...

Hausaufgabe _____ Hard Skills für TULer _____

Nun sprechen wir über Hard Skills. Wollen Sie erfahren, was Hard Skills darstellen und welche Hard Skills Studenten der technischen Universität brauchen. Dafür:

A) lesen Sie den Text „Hard Skills für TULer“ und überprüfen Sie, wie gut Sie den Inhalt verstanden haben, indem Sie die Fragen zum Text beantworten:

Hard Skills für TULer

****Hard Skills** sind alle fachlichen Kenntnisse und Qualifikationen, welche Du im Laufe deiner Ausbildung und Berufserfahrung sammeln konntest, sei es an der Universität, durch eine Fortbildung oder einen Dokortitel.

Vom Maschinenbau, über das Bauingenieurwesen und die Elektrotechnik bis hin zum Energiesektor – die Technik steht für eine riesige, sehr heterogene und spannende Arbeitswelt. Entsprechend breit gefächert sind die Anforderungen an die jeweiligen Berufseinsteiger. Neben wichtigen Soft Skills wie logischem Denken, Kreativität, Teamfähigkeit und Verantwortungsbewusstsein, spielen auch Hard Skills beim Berufseinstieg eine wichtige Rolle. Dabei handelt es sich um fachliche Techniker-Skills, die Du im Studium erlangst.

Zu den Fachkenntnissen, die jeder Jungtechniker mitbringen sollte, gehören die höhere Mathematik, Physik, Informationstechnik, Fremdsprache, sowie Grundlagen der Automatisierungstechnik. Die darüber hinausgehenden Techniker-Skills unterscheiden sich teilweise stark – je nach Branche und Berufsfeld.

So z.B. sollten Maschinenbauingenieure Techniker-Skills in Mechanik, Elektrotechnik und Werkstoffwissenschaften mitbringen. Außerdem gehören im Maschinenbau Technische Informatik, Computerkonstruktion und Chemie zu den wichtigsten Grundkenntnissen.

In der Elektrotechnik braucht man allgemeine Kenntnisse in Energie-, Nachrichten- und Antriebstechnik. Darüber hinaus brauchst Du auch Knowhow aus der Technischen Informatik, Automatisierungs-, Steuerungs-, Regelungs- und Messtechnik.

Im Bauwesen wiederum sollte man beim Jobeinstieg Techniker-Skills wie Statik, Baustoffkunde und Konstruktionstechnik mitbringen. Dazu kommen Fachkenntnisse in Geologie, Bauinformatik und Betriebswirtschaft.

Hard und Soft Skills sind sehr wichtig für einen guten

fachlich – специальный;
 профессиональный
 die Ausbildung –
 обучение, образование
 die Fortbildung –
 повышение
 квалификации
 der Berufseinsteiger –
 начинающий работник
 das
 Verantwortungsbewusstsein
 – сознательность
 der Berufseinstig – начало
 профессиональной
 деятельности
 erlangen – приобретать,
 получать
 sich unterscheiden –
 различаться
 die Werkstoffwissenschaft
 – материаловедение
 die Grundkenntnisse – азы,
 основы
 die Nachrichtentechnik –
 средства связи
 die Antriebstechnik –
 приводная техника
 die Steuerungstechnik –
 техника автоматического
 управления
 die Regelungstechnik –
 техника автоматического
 регулирования
 die Messtechnik –
 измерительная техника
 die Baustoffkunde – знание
 строительных материалов
 die Betriebswirtschaft –
 экономика производства

Berufseinstieg. Je besser diese Skills bei einer Person ausgeprägt und entwickelt sind, desto mehr Chancen hat er eine gute Karriere zu machen.

Was stellen Hard Skills dar?

Welche Rolle spielen Hard Skills beim Berufseinstieg?

Wie kann man Hard Skills erlangen?

Was gehört zu den Fachkenntnissen, die jeder Techniker haben soll?

Wie unterscheiden sich Techniker-Skills?

Welche Hard Skills sollen Maschinenbauingenieure haben?

Welche Hard Skills sollen Elektrotechniker haben?

Welche Hard Skills sind im Bauwesen erforderlich?

In welchem Fall haben Berufseinsteiger mehr Chancen eine erfolgreiche Karriere zu machen?

B) die Information aus dem Text benutzend, schreiben Sie in Ihren Heften Hard Skills auf, die Sie brauchen werden, um Ihren zukünftigen Beruf auszuüben. Wenn es nötig ist, recherchieren Sie die Information im Internet. Geben Sie dabei Ihre Einschätzung davon, wie gut jede fachliche Fähigkeit oder Kompetenz bei Ihnen im Moment entwickelt hat und geben Sie auch Ihre Vorschläge, wie es verbessern kann (in Analogie zu Übung 3, schriftlich, in 8-15 Sätzen).

C) seien Sie bereit in der Gruppe über für Sie wichtige Hard Skills und Möglichkeiten ihrer Verbesserung zu erzählen. Argumentieren Sie auch, warum diese Hard Skills für Sie wichtig sind (mündlich, in 8-15 Sätzen).

Lektion 4. Technische Universitäten kennenlernen

Das Ziel: In dieser Lektion werden Sie sich mit den besten technischen Unis Deutschlands bekannt machen. Sie werden erfahren, was Besonderes diese Unis anbieten und warum sie zu den Elite-Unis gehören. Am Ende werden Sie einen Entwicklungsplan für Ihre eigene Uni schmieden, damit sie zur Elite-Uni wird oder solche für lange Zeit bleibt.

1. Diskutieren Sie darüber, was eine Uni elitär (элитный) macht. Dafür:

A) besprechen Sie diese Frage mit Ihrem Mitstudenten und schreiben Sie Ihre Vermutungen in den Heften auf (schriftlich, in 6-8 Sätzen). Benutzen Sie dabei folgende Redewendungen:

Eine Uni ist elitär, wenn ... - Университет элитный, если ...

Uni gehört zu den Elite-Unis, wenn ... - Университет относится к элитным университетам, если ...

Der Begriff „Elite-Uni“ bedeutet, dass ... - Термин «элитный университет» означает, что ...

Die Uni muss ... haben, um Elite-Uni zu sein – Университет должен иметь ..., чтобы быть элитным

Dabei soll die Uni ... zur Verfügung stellen - Университет должен предоставлять/располагать ...

B) lesen Sie jetzt eine fachliche Definition von Elite-Unis und vergleichen Sie, wie richtig Ihre Vermutungen sind, finden Sie im Text Erkennungszeichen einer Elite-Uni:

Was ist eine Elite-Uni?

Der Begriff Elite leitet sich aus dem Lateinischen ab und bedeutet übersetzt Auswahl. Es beschreibt die Universitäten also ganz gut, da nur eine Auswahl der besten Studenten an den besten Hochschulen der Welt studieren darf. Im Schnitt dürfen weniger als 10% der Bewerber auch anschließend in den Hörsälen der Unis Platz nehmen und den Campus der Hochschule ihr Zuhause nennen. Eine Uni wird zu einer Elite-Uni, wenn sie nachweisen kann, dass sie die Kriterien einer exzellenten Lehre und vor allem Forschung erfüllt. Weitere Erkennungszeichen sind auch die hohen Zulassungsbeschränkungen und Studiengebühren. Oftmals haben die Unis eine lange Tradition und sehr guten Ruf, geprägt von erfolgreichen Absolventen und sogar Nobelpreisträgern.

<https://www.aubi-plus.de/blog/die-besten-unis-der-welt-hier-studiert-die-elite-von-morgen-3767/>

C) die Information aus dem Text benutzend und Ihre Vermutungen ergänzend, präsentieren Sie in der Gruppe Ihre endgültige Vorstellung davon, was eine Elite-Uni ist. Sagen Sie, ob Ihre Uni Kriterien der Elite-Unis entspricht, argumentieren Sie Ihre Meinung (mündlich, in 4-8 Sätzen).

2. Wollen sie über technische Elite-Unis Deutschlands erfahren. Dafür:

A) lesen Sie den Text „Was macht die RWTH Aachen so exzellent“ und überprüfen Sie, wie gut Sie den Inhalt verstanden haben, indem Sie den Test machen:

Was macht die RWTH Aachen so exzellent

**** Wer Mathe im Blut und Technik in den Händen hat, studiert an der RWTH Aachen. Doch was hat die Uni neben Maschinenbau noch zu bieten?**

Die Rheinisch-Westfälische Technische Hochschule Aachen, kurz RWTH Aachen, ist eine durch und durch technische Universität. Das zeigt sich schon in ihrem vollen Namen. Über die Hälfte der Fakultäten haben einen technischen Schwerpunkt, und über die Hälfte der Studenten studieren Bauingenieurwesen, Maschinenbau, Informatik, Elektrotechnik oder irgendetwas anderes mit Technik. Dabei fördert die Universität Aachen die Forschung unter den Bachelor- und Masterstudenten, den wissenschaftlichen Mitarbeitern und den Professoren.

Die RWTH Aachen gehört mit ihren 260 Instituten in neun Fakultäten zu den führenden europäischen Wissenschafts- und

fördern	–
способствовать,	
продвигать	
die Forschung	–
исследование	
die Bachelorstudenten	–
бакалавры	
die Masterstudenten	–
магистры	
die Wissenschafts- und	
Forschungseinrichtung	–
научно-	
исследовательское	
учреждение, институт	
anwendungsorientiert	–
ориентированный на	
пользователя	
die Nachwuchskräfte	–
молодые специалисты	
die Führungskräfte	–

Forschungseinrichtungen. Die Ausbildung an der RWTH Aachen ist vor allem anwendungsorientiert. Die Absolventinnen und Absolventen sind deshalb in der Wirtschaft gefragte Nachwuchs- und Führungskräfte.

Die um die 10.000 internationalen RWTH-Studierende aus 131 Nationen sowie die engen Kontakte der Hochschule zu den zahlreichen Alumni verleihen dem Wissenschaftsstandort Aachen ein internationales Flair. Lehre und Forschung spiegeln sich auch im Stadtbild wider.

Die RWTH Aachen ist ein Ort, an dem die Zukunft unserer industrialisierten Welt gedacht wird. Die Hochschule erweist sich als zunehmend international wahrgenommener Hotspot, an dem innovative Antworten auf die globalen Herausforderungen erarbeitet werden.

Neben einer ausgezeichneten Grundlagenausbildung ist das Studium geprägt von der Erforschung und Entwicklung neuer, innovativer Anwendungsmöglichkeiten in internationalen Teams. Zukunft denken, das lernt man an der RWTH Aachen ab dem ersten Semester. Und das wissen auch die potenziellen Arbeitgeberinnen und Arbeitgeber zu schätzen!

руководящие
работники
die Alumni – учебные
заведения
verleihen – придавать
das Flair – стиль,
оттенок
sich widerspiegeln –
отражаться
der Hotspot – горячая
зона
die Herausforderung, en
– вызов
die
Anwendungsmöglichkeit,
en – возможность
применения
schätzen – ценить

Die RWTH Aachen ist eine ...Universität

- a) humanitäre
- b) medizinische
- c) technische
- d) linguistische

Die RWTH Aachen hat ... Fakultäten

- a) 13
- b) 5
- c) 9
- d) 7

Potenzielle Arbeitgeber schätzen bei Absolventen ...

- a) exzellente Fachkenntnisse
- b) gut entwickelte Soft Skills
- c) Fähigkeit Zukunft zu denken
- d) Anwendungsorientiertheit

Neben der Grundlagenausbildung ist das Studium hier geprägt von ...

- a) hohen Studiengebühren
- b) weniger Anzahl von ausländischen Studenten
- c) hoher Durchfallquote
- d) innovativer Erforschung und Entwicklung

Die Hochschule erweist sich als ...

- a) Anziehungspunkt für Ausländer
- b) Ort, wo man innovative Lösungen in der Zeit der Globalisierung findet
- c) Inbegriff des Konservatismus
- d) Zufluchtsort für Technikfreunde

B) besprechen Sie mit Ihrem Mitstudenten die Frage „Was macht die RWTH Aachen so exzellent“ und schreiben Sie die präzise Antwort auf diese Frage in Ihren Heften auf (schriftlich, in 6-8 Sätzen)

C) besprechen Sie mit Ihrem Mitstudenten, ob Sie an so einer Uni studieren möchten. Erklären Sie Ihre Einstellung (точка зрения) (mündlich, in 6-10 Sätzen). Dabei können Sie folgende Redewendungen benutzen:

Ich möchte an so einer Uni studieren, denn ... - я хотел(а) бы учиться в таком университете, так как ...

Ich würde gern hier studieren, weil ... - я охотно бы учился/училась здесь, потому что ...

Ich finde es gut, dass ... - я нахожу хорошим то, что ...

Ich finde es schlecht, dass ... - я нахожу плохим то, что ...

Mir gefällt/gefallen ... - мне нравится/нравятся ...

Diese Uni ist (nicht) anziehend wegen (G) ... - университет притягивает к себе из-за ...

Was mich betrifft, ... - что касается меня, ...

3. Machen Sie sich bekannt mit noch einer technischen Universität von Deutschland, die als Elite-Uni gilt. Dafür:

A) lesen Sie den Text über die technische Universität München (TUM) und überprüfen Sie, wie gut Sie den Text verstanden haben, indem Sie die Überschriften den passenden Absätzen zuordnen:

1. *Doppeldiplomabkommen mit mehr als 20 Hochschulen*
2. *"TU 9 – German Institutes of Technology"*
3. *Traditionell stark: Technik und Naturwissenschaft*
4. *Exzellenz ist mehr als Wissenschaft und Forschung*

Elite-Unis in Deutschland: Die Technische Universität München

*** Die TU München gehört zu den Elite-Unis in Deutschland. Der Studienschwerpunkt liegt auf technisch-naturwissenschaftlichen Fächern. Aber auch Wirtschaft, Medizin und Sport gibt es im Angebot.

König Ludwig II. von Bayern gründete die heutige Technische Universität München im Jahr 1868 als Polytechnische Schule. Sie ist die einzige Technische Universität in Bayern und eine der größten Technischen Hochschulen in Deutschland.

A _____

Zwischen mehr als 130 unterschiedlichen Studiengängen an 13 Fakultäten kann man sich an der TU München entscheiden. Das Angebot reicht von "Advanced Material Science" bis "Wirtschaftsingenieurwesen". Der Schwerpunkt der Fächer liegt im technisch-naturwissenschaftlichen Bereich, doch das gesamte Fächerspektrum umfasst Natur- und Ingenieurwissenschaften, Medizin und Lebenswissenschaften. Ergänzt wird das Programm durch Wirtschaftswissenschaften und Sport. Rund 50 Prozent der Studenten sind in den Ingenieurwissenschaften eingeschrieben.

B _____

Die TU München will eine sogenannte "Entrepreneurial University" sein. Das bedeutet, dass die Universität nicht nur durch exzellente Wissenschaftler von sich reden machen will, sondern auch auf ein Corporate Management Wert legt, das den optimalen Rahmen für die Forschung bietet.

Als Elite-Universität kümmert sich die TU München auch um die "Karrieresicherung". Sie geht bewusst auf Schulabgänger und Gymnasiasten zu, um eine Zusammenarbeit zu fördern. Auf der anderen Seite sollen auch emeritierte Professoren der Universität noch mit Rat und Tat verbunden bleiben.

C _____

Die TU München gehört zu dem Verband, in dem sich die neun größten Technischen Universitäten der Städte Aachen, Berlin, Braunschweig, Darmstadt, Dresden, Hannover, Karlsruhe, München und Stuttgart zusammengeschlossen haben, um gemeinsam die Interessen technisch-naturwissenschaftlicher Universitäten in Deutschland zu vertreten. Die Mitglieder des Verbundes erkennen auch die Abschlüsse der anderen Technischen Hochschulen in Deutschland an.

D _____

Die Studierenden an der TU lernen an unterschiedlichen Standorten in der Region in und um München. Die drei Hauptstandorte sind der Campus in der Münchner Innenstadt, der neue Campus in Garching und die Einrichtungen in Weihenstephan. Fast 20 Prozent der insgesamt rund 25.000 Männer und Frauen, die hier eingeschrieben sind, kommen aus dem Ausland zum Studium nach München. Für sie ist der Doppelabschluss, den man hier erhalten kann, besonders interessant. Mit über 150 Hochschulen weltweit fühlt sich die Technische Uni München zudem partnerschaftlich verbunden.

B) erklären Sie, warum die TUM zu den Elite-Unis gehört. Was macht sie so besonders? Was finden Sie besonders bemerkenswert (значимый) dabei? Kann die TUM ihre Führungsposition verlieren? In welchem Fall? Argumentieren Sie Ihre Meinung (schriftlich, in 6-10 Sätzen);

Hausaufgabe _____ **Entwicklungsplan für eigene Uni** _____

C) die gelesene Information benutzend, bereiten Sie ein Gruppenprojekt (zu dritt, zu viert) darüber vor, wie man das Studium an Ihrer technischen Universität gestalten soll, welche Entwicklungswege (пути развития) die Uni gehen soll, damit sie zur Elite-Uni wird oder solch eine bleibt. Sehen Sie die Anweisung in der Lektion 5.

Lektion 5. Entwicklungsplan für Elite-Uni schmieden

Das Ziel: In dieser Lektion werden Sie Ihre Gruppenprojekte präsentieren. Sie werden Vorschläge äußern, wie z.B. der Studienprozess aussehen soll, damit Ihre Uni zur Elite-Uni wird oder so eine bleibt. Folgen Sie dabei die unten angegebene Anweisung.

Руководство обучающимся по подготовке группового проекта
«Entwicklungsplan für Elite-Uni»

1. Определите участников Вашего группового проекта.
2. Сформулируйте основную проблему, на решение которой направлен Ваш проект

(Wie wird meine Uni zur Elite-Uni)

3. Ознакомьтесь с пунктами плана, которые необходимо осветить в Вашем проекте:

- **Meine Uni jetzt** (мой университет сейчас)

Wie alt

Wie groß

Wie viele Studenten studieren

Welche Studiengänge es gibt

Traditionen

der Platz im aktuellem Ranking

- **Meine Uni als Elite-Uni** (мой университет как элитный университет)

Wie sollen sein:

Studiengänge

Studieninhalte

Studienprozess

Studenten

Professoren

Hard Skills

Soft Skills

Mögliche Entwicklungsrichtungen

4. При подготовке второго пункта плана ВЫ можете использовать следующие слова и словосочетания:

Studiengänge → mehr / weniger / neue / innovative / verdienstorientiert (ориентированный на заработку денег)

Studieninhalte → ändern / modernisieren / verbreiten (распространять) / vertiefen (углублять)

Studienprozess → erleichtern / modernisieren / anwendungsorientiert machen

Studenten → mehr (wenig) selbständig / mehr (wenig) betreut / engspezialisiert / fachübergreifend (охватывающий несколько специальностей)

Professoren → ausländische / stark forschungsorientiert / inspirierend (вдохновляющий) / enthusiastisch

Hard Skills → reduzieren / erweitern / fokussieren

Soft Skills → verzichten auf Akk. (отказаться) / zusätzlich trainieren / ausbilden (развивать) / Beachtung schenken (уделять внимание)

Mögliche Entwicklungsrichtungen (направления развития) → Forschung / Wissenschaft / Zusammenarbeit mit den anderen Unis / Innovation / Kooperation

5. Соберите по каждому пункту Ваши идеи в группе и отразите их в проекте.

6. Обратитесь к Интернет-источникам, чтобы дополнить Ваши идеи.

7. Подведите итог решения проблемы.

8. Оформите в соответствии с требованиями проект.

9. Подготовьте презентацию Вашего проекта к группе:

- распределите среди участников проекта пункты плана, которые они будут представлять (участвует каждый член команды, устно, в 10-15 предложениях);
- подготовьте при необходимости средства наглядности – кластеры, интеллектуальные карты или презентацию;

- при использовании сложного лексико-грамматического материала подготовьте опоры для Ваших одноклассников.

10. Внимательно прослушайте представления участников других команд и задайте вопросы, оцените предложенные варианты решения проблемы, работу группы в целом.

Selbständige Arbeit

1. Treten Sie Vorurteilen gegen TU-Studenten entgegen. Dafür:

A) betrachten Sie ein gängiges (распространенный, популярный) Bild von einem TU-Studenten und präsentieren Sie die daraus folgende Vorstellung von ihm (mündlich, in 4-8 Sätzen);



B) besprechen Sie mit Ihrem Mitstudenten, wie nah das dargestellte Bild der Wirklichkeit ist. Sagen Sie dabei, womit Sie einverstanden sind und was Sie eher widerlegen (опровергать) würden. Erklären Sie Ihre Meinung (mündlich in 5-8 Sätzen).

C) schreiben Sie einen kleinen Aufsatz darüber, wie TU-Studenten in der Wirklichkeit sind (schriftlich, in 6-10 Sätzen). Folgen Sie dabei dem Schema:

Das Äußere

Besondere Fähigkeiten und Fertigkeiten

Vorlieben und Interessen

Andere kennzeichnende Merkmale

2. Präzisieren Sie den Ablauf und den Inhalt eines Technikstudiums. Dafür:

A) lesen Sie den Text „Studieninhalte und Ablauf“ und überprüfen Sie, wie gut Sie den Inhalt verstanden haben, indem Sie die unten angegebenen Sätze ergänzen:

Studieninhalte und Ablauf

****** Das Studium der Technik beginnt mit einem breiten Überblick über die verschiedenen Bereiche technischer Systeme und den Grundlagenfächern. Diese sind insbesondere Mathematik, Physik, Werkstoffkunde und Elektronik. In der Regel stehen am Anfang mehr Theorie und Grundlagenwissen auf dem Stundenplan. Später folgt die Vertiefung in einem Gebiet Deiner Wahl. Die Entscheidung hierfür musst Du nicht unbedingt am Anfang Deines Studiums treffen, vielmehr bieten sich Dir aufgrund der Vielfalt an technischen Fachrichtungen eine ganze Reihe von Wahlmöglichkeiten. Je nach angestrebtem Schwerpunkt können die Inhalte Deines Studiums variieren.

Für ein erfolgreiches Studium ist es wichtig, neben dem reinen Faktenwissen strukturiert zu arbeiten und logisch denken zu können. Auswendiglernen ist nicht gefragt, schließlich sollst Du nach Deinem Technik Studium in der Lage sein, technische Fragen strukturiert und systematisch zu lösen. Je nach Studiengang und den Studienbestimmungen Deiner Hochschule sind Praktika, Sprachkenntnisse und Soft Skills wie Präsentationstechniken verpflichtend. Auch wenn dies vielleicht nicht im Fokus eines Technik Studiums steht, der Blick über den Tellerrand und vor allem Fremdsprache sind in der heutigen Arbeitswelt ein Muss.

1. Das Technikstudium fängt mit ...an.
2. Am Anfang haben Studenten mehr ... als Praktika.
3. Die Inhalte des Studiums variieren ja nach ...
4. Erfolgreiches Studium hängt auch von den Fähigkeiten ...ab.
5. Denn man muss in der Lage sein, technische Fragen strukturiert und systematisch zu lösen, ist
6. Dabei sind ... von Bedeutung.
7. ... stellen ein Muss in der heutigen professionellen Ausbildung dar.

B) anhand dieses Textes erzählen Sie darüber, wie Ihr Studium im ersten Studienjahr abläuft (5-8 Sätze);

C) schreiben Sie einen kurzen Aufsatz dazu, was bei dem Studium an einer technischen Universität Ihrer Meinung nach von Bedeutung sein kann (6-10 Sätze).

Aufgabe zur Kontrolle

Wollen Sie erfahren, welche Soft Skills bei der Bewerbung (заявление о приеме на работу) wichtig sind. Dafür:

A) lesen Sie den Text und überprüfen Sie, wie gut Sie den Text verstanden haben, indem Sie bestimmen, Information zu welchen Themen im Text vorhanden ist:

- A. Arbeitslosigkeit in Russland
- B. Soft Skills
- C. Studium
- D. Bewerbungsschreiben
- E. Probleme im Beruf
- F. gute Erfahrungen im Beruf

Soft Skills im Beruf

****** Nach dem Uni-Abschluss beginnt für heutige Studenten eine richtige Quälerei. Chaotisch versuchen sie eine passende Arbeitsstelle oder einen mehr oder weniger plausiblen Job zu finden. Aber diese Aufgabe ist heutzutage nicht so leicht, wie man die meisten Berufseinsteiger glauben. Die Konkurrenz ist immer da und hat ein scharfes Auge auf Deine Misserfolge, besonders, wenn wir die Tatsache in Betracht ziehen, dass es in Russland (und in der Ära der Globalisierung auch weltweit) so viele Arbeitslose gibt.

Deswegen ist es enorm wichtig mindestens die erste Stufe des Berufseinstiegs (Bewerbung) nicht zu vermasseln. Denn, wenn Du diese Stufe erfolgreich überwindest, hast Du doppelt mehr Chancen den gewünschten Platz zu bekommen.

Bei dem Bewerbungsschreiben musst Du deine Hard und Soft Skills angeben. Dabei wird niemand Deine Hard Skills in Frage stellen, wenn Du Dein Diplom in der Tasche hast. Das heißt – der Besitz von denen ist leicht zu beweisen. Anders sieht es aus, wenn man über die soziale Kompetenz oder Soft Skills spricht. Das Problem besteht erstens darin, dass man unter dem Begriff „Soft Skills“ eine Menge von Kompetenzen und Fähigkeiten versteht, und zweitens, dass sie nicht so eindeutig nachweisbar sind.

Dementsprechend musst Du in erster Linie gründlich recherchieren und herausfinden, welche Soft Skills für das Ausüben des angestrebten Jobs von großer Bedeutung sind, sonst würdest Du dich nicht nur bloßstellen sondern auch den „Kampf“ ganz sicher verlieren. Da können Dir Webseiten, Broschüren, Anzeigen, Prospekte und Flyers des Unternehmens helfen. Präge Dir jede Einzelheit ein, so dass Du einen Trumpf im Ärmel hast. Im Allgemeinen sind in Russland solche Fähigkeiten wie Belastbarkeit, Kommunikationsfähigkeit, Zielstrebigkeit und Durchsetzungsvermögen willkommen und von Personalern besonders hoch geschätzt. Andere Kompetenzen und Fähigkeiten hängen von der Orientierung des Unternehmens/der Organisation ab. Es schadet trotzdem nicht, wenn Du sagst, dass Du nervenstark und immer einsatzbereit bist. Du kannst auch versuchen, Deine Bewerbung mehr humorvoller und kreativer zu gestalten und ergänzen, dass Du zum Beispiel gegen Idioten immun bist oder dass Du ein unverbesserlicher Workaholic bist, aber da entsteht die Gefahr, in Ungnade beim Personalchef fallen. Denn solche Bewerbungen können Personaler total begeistern,

aber auch tödlich nerven. Es wäre, also, vernünftiger sich nach allgemeinen Prinzipien zu verhalten.

Du musst jedoch nicht vergessen – die banale Aufzählung von Fähigkeiten und Eigenschaften, die Du angeblich hast, ist von allein nutzlos. Das sind leere Worte, die eher als Floskeln empfunden werden, also – werden nicht beachtet. Darum sieht dein Bewerbungsschreiben recht kläglich aus, wenn Du schreibst „Ich habe Teamgeist, Kritikfähigkeit, Leistungswille, Verantwortungsbewusstsein, analytische Kompetenz, ...“. Die wichtigste Regel hier ist nicht einfach Kompetenzen aufzuzählen, sondern konkrete Beispiele anzuführen, wo und wie die eingesetzt worden sind.

Und wenn Du diese erste Phase schaffst, kommt es weiter zum Vorstellungsgespräch. Da brauchst Du noch ein paar Regeln beachten. Bei dem Vorstellungsgespräch versuche ruhig und gelassen zu wirken. Sei trotzdem gefasst, Personalchefs legen großen Wert auf rasches Umstellen, darum reagiere schnell und der Situation entsprechend. Du kannst schon jetzt anfangen diese Fähigkeit zu trainieren. Die ist immer nützlich, nicht nur im Beruf.

Das Wichtigste – wenn Du diesmal Pech hast, Kopf hoch! Bei nächstem Versuch wirst Du schon erfahrener und kannst endlich die Schlacht gewinnen.

B) die Information aus dem Text benutzend, formulieren Sie Ideen, wie man eine Bewerbung richtig schreiben soll, wenn man ein Technikstudium hinter sich hat und einen technischen Beruf ausüben will. Argumentieren Sie Ihre Meinung (schriftlich, in 8-10 Sätzen);

C) formulieren Sie kurze Tipps für eine erfolgreiche Bewerbung nun mündlich, in 10-15 Sätzen.

Aufgaben zur Selbstkontrolle und Selbstbewerbung

1. Bewerten Sie, wie gut Soft Skills bei Ihnen ausgeprägt sind. Schätzen Sie Ihre Teamfähigkeit ein:

Bestätigungen		trifft zu	trifft eher zu	teils-teils nicht zu	trifft eher nicht zu	trifft nicht zu
		1	2	3	4	5
a	Gemeinsam macht es nicht nur mehr Spaß, es ist auch effektiver.					
b	Ich erstelle gerne Präsentationen, aber vor Publikum zu reden, fällt mir schwer. Deswegen ergänzen wir uns so gut.					
c	Natürlich muss ich auch manchmal zurückstecken.					
d	Wenn ich etwas anfangen, dann ist es mir wichtig, dafür auch das Lob zu bekommen.					
e	Am effektivsten arbeite ich abends allein.					

f	Natürlich diskutieren wir manchmal heftig in unserer Arbeitsgruppe. Doch das bringt uns letztlich auch weiter.					
g	Ich bin froh, dass ich meine abgegrenzten Aufgaben habe.					
h	Teamarbeit heißt kooperationsfähig und kompromissbereit zu sein.					
i	Ich tue mich vergleichsweise schwer, um Hilfe zu bitten.					
j	Zugegeben, es ist für mich jedes Mal wieder eine Herausforderung, mich im Rahmen einer Teamarbeit einer heterogenen Gruppe zu stellen.					

Ihre Teamfähigkeit ist perfekt entwickelt, wenn Sie haben: a-1; b-1; c-1; d-5; e-1; f-1; g-5; h-1; i-5; j-5

2. Prüfen Sie, wie gut Sie den Modul durchgearbeitet haben, indem Sie den Test erfüllen:

- Was ist das Ziel des Studiums an einer technischen Universität?
 - gute theoretische Grundkenntnisse
 - die Analyse technischer Systeme, die Entwicklung verschiedener Verfahrens- und Fertigungstechniken, Forschung
 - Wissenschaft und Forschung
 - gut entwickelte soziale Kompetenzen
- Wovon hängt der Studieninhalt an der technischen Uni ab?
 - Anzahl der Studierenden
 - dem jeweiligen Studiengang
 - der Lerntechnologie
 - dem Ranking-Platz der Uni
- Was gehört zu den typischen Vorurteilen über technische Studenten?
 - sehr faul
 - schwärmerisch
 - meist ungepflegt aussehen
 - können gleichzeitig mehrere Dinge tun
- Was gehört zu den Soft Skills nicht?
 - Teamfähigkeit
 - kritisches Denken
 - Selbstbewusstsein
 - Fachkenntnisse
- Was gehört zu den Techniker-Skills?
 - Teamfähigkeit
 - kritisches Denken
 - Selbstbewusstsein
 - Fachkenntnisse
- Welche deutsche Uni bietet Wirtschaft, Medizin und Sport an?
 - Die TUM (München)
 - Die RWTH Aachen
 - Humboldt-Universität zu Berlin
 - Die Universität Duisburg-Essen.

Schlüssel: 1-b, 2-b, 3-c, 4-d, 5-d, 6-a

Nützliche Links zum Modul

Für Studenten:

<https://www.tu-chemnitz.de/tu/kinderuni/studienbuch.php> (Uni-Lexikon)

<https://www.soft-skills.com>

<https://www.sueddeutsche.de/bildung/exzellenstrategie-exzellenzuniversitaet-entscheidung-1.4531782>

Für Lektoren:

<https://www.tu.berlin/internationales/2020/maerz-2020/universitaet-ohne-grenzen/>

<https://www.tum.de/studium/campusleben/>

<https://www.wienerzeitung.at/nachrichten/politik/oesterreich/899884-Der-TU-Student-ist-nicht-unbedingt-der-der-protestiert.html>

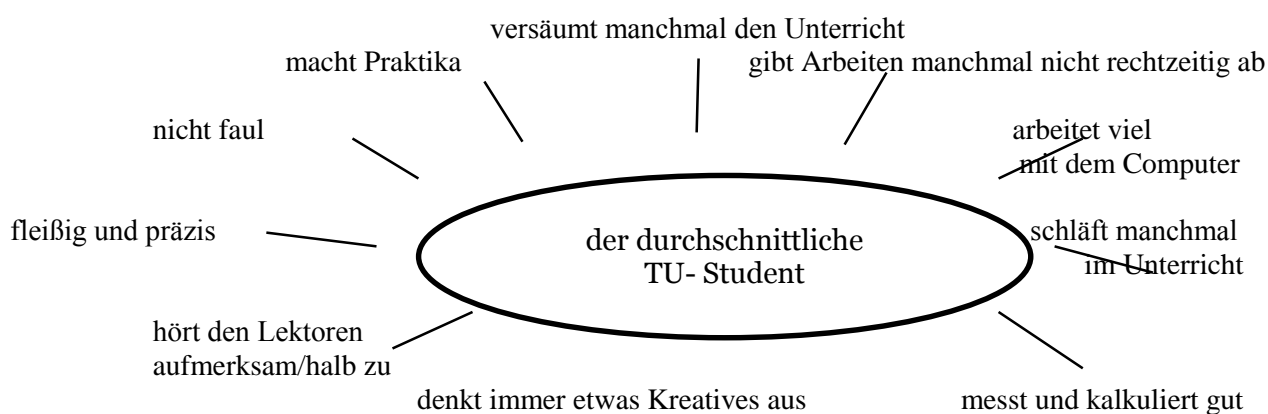
<https://espresso-kommunikation.de/wp-content/uploads/2012/11/soft-skills.pdf>

Hinweise für Lektoren**1. Aktualisierung grammatischen Materials**

В работе над модулем 2 следует актуализировать у обучающихся такие грамматические темы: «Порядок слов в вопросительных предложениях и придаточных» и «Инфинитив и инфинитивные конструкции».

2. Пояснения к заданиям**Занятие 2, задание 2:**

В случае затруднений при выделении типичных черт студента технического вуза обучающимся может быть предложена следующая опора:

**Занятие 3, задание 2:**

Обучающимся могут быть предложены примеры того, для чего необходимы «мягкие навыки» студентам технического вуза:

Beispiele:

Man braucht die Teamfähigkeit beim Technikstudium, um Gruppenprojekte zu machen.

Technikstudenten müssen kommunikativ sein, um neue Kontakte zu knüpfen (zavязat').

Technikstudenten müssen zielstrebig sein, um Hemmungen (препятствия) während des Studiums zu überwinden.

№ анкеты	Средний балл		Средний балл		Средний балл		Средний балл		Средний балл		Средний балл		Средний балл		Средний балл		Средний балл		Средний балл		Средний балл		Средний балл		Средний балл		Средний балл		Средний балл		Средний балл		
	№1	№2	№3	№4	№5	№6	№7	№8	№9	№10	№11	№12	№13	№14	№15	№16	№17	№18	№19	№20	№21	№22	№23	№24	№25	№26	№27	№28	№29	№30	№31	№32	
Баллы																																	
Готовность и способность к выбору направления профессионального образования	3	0	2	0	3	0	3	0	2	0	0	0	5	0	4	0	4	0	4	0	5	0	2	0	4	0	5	0	3	0	4	0	4
Учебно-познавательная мотивация и интерес к учению	3	0	1	0	4	0	3	0	2	0	1	0	4	0	3	0	4	0	3	0	1	0	3	0	3	0	3	0	2	0	3	0	1
Готовность к самосовершенствованию и саморегуляции	4	0	3	0	4	0	4	0	4	0	4	0	5	0	4	0	5	0	3	0	2	0	5	0	3	0	4	0	4	0	4	0	5
Адекватная позитивная самооценка и Я-концепция, способность к самопознанию	3	0	5	0	5	0	2	0	2	0	1	0	2	0	5	0	2	0	5	0	3	0	2	0	5	0	5	0	5	0	5	0	5
Моральное сознание на конвенциональном уровне, способность к решению моральных дилемм	5	0	1	0	5	0	5	0	4	0	3	0	2	0	3	0	4	0	2	0	2	0	4	0	5	0	1	0	5	0	4	0	4
Эмпатия	4	0	3	0	4	0	5	0	3	0	3	0	3	0	5	0	5	0	3	0	2	0	4	0	4	0	4	0	1	0	5	0	3
Личностные УУД	22	3.66	14	2.33	25	4.17	22	3.67	17	2.83	12	2.00	21	3.50	24	4.00	24	4.00	21	3.50	12	2.00	22	3.67	25	4.17	16	2.67	26	4.33	22		
Самостоятельность в постановке новых учебных целей и задач	4		0	0.00	3	0.00	2	0.00	2	0.00	0	0.00	5	0.00	3	0.00	2	0.00	2	0.00	1	0.00	3	0.00	2	0.00	2	0.00	3	0.00	3	0.00	3
Готовность к построению жизненных планов во временной перспективе	4		4	0.00	3	0.00	2	0.00	4	0.00	3	0.00	2	0.00	3	0.00	3	0.00	3	0.00	2	0.00	4	0.00	5	0.00	5	0.00	4	0.00	4	0.00	2
Саморегуляция	4		2	0.00	4	0.00	2	0.00	3	0.00	2	0.00	4	0.00	3	0.00	2	0.00	3	0.00	0	0.00	2	0.00	4	0.00	4	0.00	1	0.00	4	0.00	3
Познавательная рефлексия	2		3	0.00	5	0.00	0	0.00	1	0.00	2	0.00	3	0.00	4	0.00	3	0.00	5	0.00	1	0.00	2	0.00	3	0.00	3	0.00	5	0.00	3	0.00	3
Способность совершать волевые усилия	4		2	0.00	4	0.00	3	0.00	3	0.00	1	0.00	5	0.00	4	0.00	4	0.00	3	0.00	2	0.00	3	0.00	4	0.00	2	0.00	4	0.00	4	0.00	4
Способность выделять альтернативные способы достижения цели и выбирать наиболее эффективный способ	4		0	0.00	4	0.00	1	0.00	1	0.00	0	0.00	4	0.00	4	0.00	2	0.00	3	0.00	1	0.00	3	0.00	3	0.00	2	0.00	4	0.00	4	0.00	4
Регулятивные УУД	18	3.00	11	1.83	19	3.17	9	1.50	13	2.17	8	1.33	19	3.17	17	2.83	15	2.50	16	2.67	6	1.00	14	2.33	18	3.00	13	2.17	20	3.33	15		
Умение осуществлять сотрудничество, диалог	5	0.00	4	0																													

Результаты предэкспериментального и итогового срезов формирующего эксперимента по видам речевой деятельности

Итоговый срез (1 курс)

ВРД Обучающийся	Чтение (Ку)	Говорение (Ку)	Письменная речь (Ку)	Кумулятивный результат (Ку)	Уровень сформированности ИПКК
Белянина А.	0,7	0,6	0,5	0,6	низкий
Бурасова А.	1	1	0,9	1	высокий
Валабугина Н.	1	0,9	1	1	высокий
Васинкин С.	0,7	0,6	0,6	0,6	низкий
Галкин А.	0,9	0,9	0,8	0,9	высокий
Детярева Е.	0,8	0,6	0,7	0,7	средний
Еросланова А.	0,8	0,8	0,8	0,8	высокий
Кабиров Ф.	0,9	0,9	1	0,9	высокий
Камашев В.	0,6	0,6	0,6	0,6	низкий
Кудрявцева А.	1	0,9	0,8	0,9	высокий
Куклин Д.	0,8	0,7	0,7	0,7	средний
Курбатов В.	1	0,9	0,9	0,9	высокий
Мочалова Д.	1	0,9	1	1	высокий
Новоселов Д.	1	0,8	1	0,9	высокий
Парубов А.	0,7	0,7	0,7	0,7	средний
Пибаев Д.	0,9	0,8	0,8	0,8	высокий
Полушина Д.	0,8	0,8	0,7	0,8	высокий
Пупышев К.	0,8	0,7	0,6	0,7	средний
Русинова К.	0,7	0,8	0,9	0,8	высокий
Сабанцева Д.	1	0,9	1	1	высокий
Седых О.	0,9	0,9	0,9	0,9	высокий
Сергеева К.	1	0,8	0,8	0,9	высокий
Ситникова К.	0,9	1	0,9	0,9	высокий
Смирнов М.	0,9	0,9	0,8	0,9	высокий
Смирнов Э.	1	0,8	1	0,9	высокий
Суманеев Н.	0,9	0,8	0,7	0,8	высокий
Цуркан И.	0,8	0,9	0,9	0,9	высокий
Швецова В.	1	0,8	0,9	0,9	высокий

Предэкспериментальный срез (1 курс)

ВРД Обучающийся	Чтение (Ку)	Говорение (Ку)	Письменная речь (Ку)	Кумулятивный результат (Ку)	Уровень сформированности ИПКК
Белянина А.	0,6	0,5	0,5	0,5	низкий
Бурасова А.	0,9	0,9	0,9	0,9	высокий
Валабугина Н.	0,9	0,9	0,9	0,9	высокий
Васинкин С.	0,6	0,5	0,5	0,5	низкий
Галкин А.	0,9	0,9	0,8	0,9	высокий
Детярева Е.	0,7	0,5	0,6	0,6	низкий
Еросланова А.	0,6	0,6	0,6	0,6	низкий

Кабилов Ф.	0,9	0,9	0,9	0,9	средний
Камашев В.	0,5	0,5	0,5	0,5	низкий
Кудрявцева А.	0,9	0,7	0,7	0,8	высокий
Куклин Д.	0,7	0,5	0,5	0,6	низкий
Курбатов В.	1	0,8	0,8	0,9	высокий
Мочалова Д.	0,9	0,8	1	0,9	высокий
Новоселов Д.	0,9	0,7	0,9	0,8	высокий
Парубов А.	0,5	0,6	0,6	0,6	низкий
Пибаев Д.	0,6	0,6	0,5	0,6	низкий
Полушина Д.	0,7	0,5	0,5	0,6	низкий
Пупышев К.	0,7	0,5	0,5	0,6	низкий
Русинова К.	0,5	0,6	0,6	0,6	низкий
Сабанцева Д.	0,9	0,9	0,9	0,9	высокий
Седых О.	0,9	0,8	0,8	0,8	высокий
Сергеева К.	0,9	0,7	0,7	0,8	средний
Ситникова К.	0,9	0,9	0,9	0,9	высокий
Смирнов М.	0,8	0,9	0,7	0,8	высокий
Смирнов Э.	0,9	0,7	0,8	0,8	средний
Суманев Н.	0,8	0,8	0,7	0,8	средний
Цуркан И.	0,8	0,7	0,8	0,8	средний
Швецова В.	0,9	0,7	0,9	0,8	высокий

Итоговый срез (2 курс)

ВРД Обучающийся	Чтение (Ку)	Говорение (Ку)	Письменная речь (Ку)	Кумулятивный результат (Ку)	Уровень сформ. ИПКК
Илья К.	1	0,9	0,7	0,9	высокий
Иван К.	1	0,9	1	1	высокий
Владислав К.	0,9	1	0,9	0,9	высокий
Денис Н.	0,7	0,7	0,6	0,7	средний
Антон Р.	0,9	0,9	0,7	0,8	высокий
Никита Ш.	1	0,9	0,7	0,9	высокий
Иван С.	0,8	0,7	0,7	0,7	средний
Егор В.	0,8	0,7	0,7	0,7	средний

Предэкспериментальный срез (2 курс)

ВРД Обучающийся	Чтение (Ку)	Говорение (Ку)	Письменная речь (Ку)	Кумулятивный результат (Ку)	Уровень сформ. ИПКК
Илья К.	0,9	0,8	0,5	0,7	средний
Иван К.	0,8	0,7	0,7	0,7	средний
Владислав К.	0,9	0,8	0,8	0,8	высокий
Денис Н.	0,6	0,5	0,5	0,5	низкий
Антон Р.	0,8	0,7	0,6	0,7	средний
Никита Ш.	0,8	0,7	0,6	0,7	средний
Иван С.	0,7	0,5	0,5	0,6	низкий
Егор В.	0,6	0,6	0,6	0,6	низкий

Таблица критических значений G-критерия Знаков
(для уровней значимости 0,05 и 0,01)

n	p		n	p		n	p		n	p	
	0,05	0,01		0,05	0,01		0,05	0,01		0,05	0,01
5	0	—	27	8	7	49	18	15	92	37	34
6	0	0	28	8	7	50	18	15	94	38	35
7	0	0	29	9	7	52	19	17	96	39	36
8	1	0	30	10	8	54	20	18	98	40	37
9	1	0	31	10	8	56	21	18	100	41	37
10	1	0	32	10	8	58	22	19	110	45	42
11	2	1	33	11	9	60	23	20	120	50	46
12	2	1	34	11	9	62	24	21	130	55	51
13	3	1	35	12	10	64	24	22	140	59	55
14	3	2	36	12	10	66	25	23	150	64	60
15	3	2	37	13	10	68	26	23	160	69	64
16	4	2	38	13	11	70	27	24	170	73	69
17	4	3	39	13	11	72	28	25	180	78	73
18	5	3	40	14	12	74	29	26	190	83	78
19	5	4	41	14	12	76	30	27	200	87	83
20	5	4	42	15	13	78	31	28	220	97	92
21	6	4	43	15	13	80	32	29	240	106	101
22	6	5	44	16	13	82	33	30	260	116	110
23	7	5	45	16	14	84	33	30	280	125	120
24	7	5	46	16	14	86	34	31	300	135	129
25	7	6	47	17	15	88	35	32			
26	8	6	48	17	15	90	36	33			